



Pravidla pro jednotnou úpravu dokumentů

CS



Pravidla pro jednotnou úpravu dokumentů



Evropská unie

Tento dokument ve formátu PDF odpovídá obsahu *Příručky pro jednotnou úpravu dokumentů* v podobě, v jaké se k datu jeho poslední aktualizace nacházel online.

Datum poslední aktualizace: 2. 7. 2025

Vzhledem k tomu, že uvedené internetové stránky jsou průběžně aktualizovány, doporučujeme on-line kontrolovat možné změny, zejména konzultovat sekci Novinky:

<https://style-guide.europa.eu/cs/news>

Lucemburk: Úřad pro publikace Evropské unie, 2025

© Evropská unie, 2025

Obrázek na obálce: © istockphoto.com/TCmake_photo

Ekoznačka, oddíl 5.3.2: FSC © FSC Belgium asbl/vzw; PEFC © PEFC Belgium

Reprodukce povolena pod podmínkou uvedení zdroje.

K veškerému použití nebo reprodukci prvků, které nejsou ve vlastnictví Evropské unie, může být nutné získat svolení přímo od příslušných držitelů práv.

Internetové stránky *Pravidla pro jednotnou úpravu dokumentů*: ISSN 1831-5380

Odkazy

Právní základ

Rozhodnutí 69/13/Euratom, ESUO, EHS ze dne 16. ledna 1969 o zřízení Úřadu pro úřední tisky Evropských společenství (Úř. věst. L 13, 18.1.1969), zrušeno a naposledy nahrazeno rozhodnutím Evropského parlamentu, **Evropské rady**, Rady, Komise, Soudního dvora **Evropské unie**, Účetního dvora, Evropského hospodářského a sociálního výboru a Výboru regionů 2009/496/ES, Euratom ze dne 26. června 2009 o organizaci a způsobu práce Úřadu pro publikace Evropské unie (Úř. věst. L 168, 30.6.2009, s. 41).

„Článek 1

Úřad pro publikace Evropské unie [...] je interinstitucionální úřad, jehož cílem je za co nejlepších podmínek zajišťovat vydávání publikací orgánů Evropských společenství a Evropské unie.“

*

Výbor Komise pro koordinaci publikací definoval pojem publikace jako „rozmnožované písemné dílo, jehož vydání představuje rozpočtový výdaj a jež je výhradně určeno pro veřejnost“.

Úřad pro publikace je pověřen mimo jiné:

- normalizovat formáty,
- sjednotit vzhled publikací.

Pozn.: Podle výše uvedeného rozhodnutí byl s platností od 1. července 2009 název „Úřad pro úřední tisky Evropských společenství“ změněn na „Úřad pro publikace Evropské unie“.

Mandát

Za tento dokument odpovídají následující subjekty:

- **interinstitucionální výbor** jmenovaný řídícím výborem Úřadu pro publikace, jehož členy jsou hlavní představitelé Evropského parlamentu, Rady Evropské unie, Evropské komise, Soudního dvora Evropské unie, Evropské centrální banky, Evropského účetního dvora, Evropského hospodářského a sociálního výboru a Evropského výboru regionů,
- **oddělení všeobecné koordinace Pravidel pro jednotnou úpravu dokumentů** zřízené při Úřadu pro publikace,
- **interinstitucionální jazykové skupiny** (pro každý jazyk jedna), jejichž zástupce jmenují členové interinstitucionálního výboru.

Interinstitucionální výbor jmenuje oficiální zástupce, kteří se přímo podílejí na činnosti v rámci skupin. Tento výbor může též vydávat rozhodnutí v případě závažných problémů.

Oddělení všeobecné koordinace odpovídá za celkové řízení postupu; stanoví plán práce, dohlíží na soudržnost rozhodnutí přijímaných v různých skupinách, zajišťuje aktualizaci a rozvoj postupu. Rovněž je pověřeno správou internetových stránek Pravidel a přímo se podílí na jejich vývoji.

Jazykové skupiny odpovídají za vypracování příslušných jazykových verzí a za další související kroky pod vedením oddělení všeobecné koordinace. Zástupci Úřadu pro publikace v těchto skupinách zajišťují koordinaci samotné práce a dohlíží na to, aby byly informace předávány oddělení všeobecné koordinace. V těchto jazykových skupinách působí zástupci jednotlivých jazykových útvarů institucí: právníci-lingvisté, překladatelé, terminologové, korektoři atd.

Kromě toho jsou v souvislosti s projednáváním otázkami pravidelně konzultovány různé rozhodovací orgány, zejména Generální sekretariát, protokolární oddělení a služby pro vnější vztahy Komise. Rovněž existují těsné kontakty s různými mezinárodními organizacemi, především v oblasti norem (ISO).

Úvod

V návaznosti na proces, který započal v roce 1993 zveřejněním *Vademéka nakladatele* (*Vade-mecum de l'éditeur*), byla *Pravidla pro jednotnou úpravu dokumentů* poprvé vydána v roce 1997 v jedenácti jazycích, jejichž počet se poté rozšířil na dvacet čtyři. Tato publikace představuje jedinečný proces jazykové harmonizace svého druhu vzhledem k množství jazykových společenství, která se podílela na jejím vývoji. Měla by sloužit jako referenční nástroj pro texty vydávané všemi orgány, institucemi a jinými subjekty Evropské unie.

Pro vypracování této publikace bylo třeba zřídit interinstitucionální řídicí výbor, který v rámci každého orgánu a pro každý jazyk jmenoval své představitele. Tito představitelé pracují pod vedením koordinační skupiny Úřadu pro publikace.

Potřebná harmonizace někdy odlišných zvyklostí probíhala s ohledem na mnohojazyčnost institucí, jež vyžaduje, aby byly texty ve všech úředních jazycích srovnatelné a současně aby byla respektována specifická každého jazyka.

V části první jsou shrnuta pravidla, jež je třeba důsledně uplatňovat při tvorbě aktů zveřejňovaných v Úředním věstníku, zatímco část druhá obsahuje základní technické a redakční normy týkající se obecných publikací. Kromě ustanovení týkajících se jednotlivých jazyků, obsažených v části čtvrté, se všech 24 skupin dohodlo na jednotných pracovních postupech platných pro všechny jazyky, které jsou uvedeny v části třetí. Tato část publikace představuje zásadní faktor pro další harmonizaci mezi jazyky ve všech institucích.

Dohodnuté jednotné postupy obsažené v Pravidlech v zásadě nahrazují všechny ostatní možnosti navrhované jinde či využívané dříve a je třeba je uplatňovat ve všech fázích tvorby textů.

Tato publikace by měla především představovat prostředek dynamické interakce mezi uživateli a její povaha bude vyžadovat neustálou aktualizaci. Její autoři tak všechny vyzývají k aktivní účasti a prosí o zasílání veškerých užitečných informací, upozorňování na nedostatky či opomenutí nebo podávání návrhů na následující adresu:

Office des publications de l'Union européenne (Úřad pro publikace Evropské unie)

Coordination «Code de rédaction»

(Unité A.1.002)

L-2985 Lucemburk

LUCEMBURSKO

Můžete nás také kontaktovat prostřednictvím e-mailu:

- [obecné otázky](mailto:OP-ISG-coordination@publications.europa.eu)
(OP-ISG-coordination@publications.europa.eu),
- [otázky týkající se českého jazyka](mailto:op-code-de-redaction-cs@publications.europa.eu)
(op-code-de-redaction-cs@publications.europa.eu).

Obsah

Odkazy	4
Úvod	5
ČÁST PRVNÍ – Úřední věstník	11
Preambule	12
1. Struktura Úředního věstníku	17
1.1 Obecná struktura	17
1.2 Řada L	18
1.2.1 Rozdělení aktů	18
1.2.2 Číslování aktů	19
1.2.3 Obsah	23
1.3 Řada C	27
1.3.1 Rozdělení dokumentů	27
1.3.2 Číslování dokumentů	28
1.3.3 Obsah	30
2. Struktura právního aktu	33
2.1 Název	33
2.2 Preambule (právní východiska a odůvodnění)	34
2.2.1 Právní východiska	34
2.2.2 Odůvodnění	35
2.3 Články (normativní text)	36
2.4 Formulace týkající se závaznosti nařízení	37
2.5 Konečná formulace (místo, datum a podpis)	37
2.6 Přílohy	39
2.7 Členění textu v aktech	40
3. Redakční pravidla	42
3.1 Odkazy na Úřední věstník	42
3.2 Pravidla odkazování na akt	45
3.2.1 Formy názvu	45
3.2.2 Odkazy na akt	46
3.2.3 Odkazy na části aktu	48
3.2.4 Odkazy na změny aktu	49
3.3 Pozměňující ustanovení	50
3.3.1 Změny textu	50
3.3.2 Doplnění a číslování	51
3.4 Pořadí právních východisek	52
3.4.1 Pořadí Smluv	52
3.4.2 Pořadí podle tvůrců aktu	53
3.4.3 Pořadí států	54
3.4.4 Pořadí jazyků a vícejazyčné texty	54
3.4.5 Měny	54
3.5 Výčty	54
3.5.1 Prezentace výčtů	55

3.5.2	Výčet aktů	56
3.6	Definice výrazu nebo slova	56
3.7	Mezinárodní dohody	56
	Souhrnné tabulky	57
	ČÁST DRUHÁ – Všeobecné publikace	63
4.	Postupy a tvorba rukopisu	64
4.1	Autoři, zadavatelé, Úřad pro publikace a tiskárny	64
4.1.1	Autoři a Úřad pro publikace	64
4.1.2	Jak Úřad pro publikace na projektech pracuje	65
4.1.3	Opravy prováděné úřadem	65
4.2	Originální dokumenty (rukopisy)	66
4.2.1	Zásada výrobního řetězce	67
4.2.2	Logická struktura dokumentů	67
4.2.3	Tvorba rukopisu	68
4.2.4	Dokumenty připravené pro tisk	71
4.3	Typologie publikací	72
4.3.1	Monografie	72
4.3.2	Pokračující zdroje	72
4.3.3	Kombinace seriálových publikací a monografií	73
4.4	Identifikátory přidělené Úřadem pro publikace	73
4.4.1	Mezinárodní standardní číslo knihy (ISBN)	73
4.4.2	Mezinárodní standardní číslo seriálových publikací (ISSN)	75
4.4.3	Identifikátor digitálního objektu (DOI)	77
4.4.4	Katalogové číslo	77
4.5	Identifikátor přidělený Soudním dvorem Evropské unie	77
5.	Struktura publikací	79
5.1	Obálka	79
5.1.1	Součásti	79
5.1.2	Použití barev na obálce	81
5.2	Titulní strana	82
5.3	Rub titulní strany	83
5.3.1	Součásti	83
5.3.2	Informace vztahující se k výrobku z tištěného papíru	84
5.4.	Copyright (autorské právo)	85
5.4.1	Copyrightová výhrada (upozornění o ochraně autorských práv)	85
5.4.2	Povolení k opakovanému použití a podmínky opakovaného použití	87
5.4.3	Prvky použité v publikaci, na které se vztahují autorská práva	89
5.4.4	Další výhrady	91
5.5	Úvodní a závěrečné texty	91
5.5.1	Věnování	91
5.5.2	Úvodní slovo, předmluva a úvod	91
5.5.3	Obsah	91
5.5.4	Bibliografie	91
5.5.5	Rejstřík	92
5.6	Členění textu	92

5.7	Výčty	94
5.8	Zdůraznění	95
5.9	Odkazy	95
5.9.1	Odkazy na právní předpisy Evropské unie	95
5.9.2	Odkazy na Smlouvy	96
5.9.3	Odkazy na věci Soudního dvora a Tribunálu	97
5.9.4	Bibliografické citace	101
5.10	Citování	105
5.11	Ilustrace	106
5.12	Tabulky	107
ČÁST TŘETÍ – Pravidla společná všem jazykům		108
6.	Typografické instrukce a revize textu	109
6.1	Čtení rukopisu	109
6.2	Čtení rukopisu v elektronické formě	109
6.3	Korektorské značky	109
6.4	Interpunkce a mezery ve Wordu	111
6.5	Interpunkce v číselných údajích	112
7.	Země, jazyky, měny a jejich zkratky	113
7.1	Země	113
7.1.1	Názvy a zkratky	113
7.1.2	Pořadí zemí ve výčtech	115
7.2	Jazyky	117
7.2.1	Kódy ISO a pořadí jazykových verzí (vícejazyčné texty)	117
7.2.2	Pořadí jazyků v textu (jednojazyčné texty)	119
7.2.3	Uvedení jazyků publikace	119
7.2.4	Pravidla pro jazyky v institucích	120
7.3	Měny	120
7.3.1	Euro a cent	120
7.3.2	Měny: kódy a pořadí ve výčtech	121
7.3.3	Pravidla pro označování měnových jednotek	123
8.	Poznámky pod čarou a odkazy na ně v textu	126
8.1	Poznámky pod čarou	126
8.2	Pořadí poznámek pod čarou	126
9.	Ostatní pravidla	128
9.1	Adresy	128
9.1.1	Adresy: všeobecné zásady	128
9.1.2	Adresy v jednojazyčných dokumentech	129
9.1.3	Adresy ve vícejazyčných dokumentech	131
9.1.4	Adresy v členských státech: způsob psaní a příklady	131
9.1.5	Adresy v členských státech: specifické charakteristiky	134
9.2	Elektronické adresy	136
9.3	Telefonní čísla	136
9.4	Citace děl a odkazy na Úřední věstník	137
9.5	Administrativní struktura Evropské unie: úřední názvy a pořadí	138

9.5.1	Orgány a instituce	138
9.5.2	Interinstitucionální orgány	140
9.5.3	Decentralizované subjekty (agentury)	141
9.5.4	Výkonné agentury	143
9.5.5	Orgány a agentury Euratomu	144
9.5.6	Další subjekty	144
9.6	Generální ředitelství a služby Komise: úřední názvy	144
ČÁST ČTVRTÁ – Publikace v českém jazyce		148
10.	Vnitřní pravidla pro přípravu textů	149
10.1	Interpunkce	149
10.1.1	Tečka	149
10.1.2	Středník	149
10.1.3	Čárka	150
10.1.4	Závorky	151
10.1.5	Hranaté závorky	151
10.1.6	Uvozovky	151
10.1.7	Spojovník, pomlčka	152
10.1.8	Dvojtečka	153
10.1.9	Tři tečky	154
10.1.10	Lomítko	154
10.2	Slovesa	154
10.2.1	Plurál	154
10.2.2	Přechodníky	155
10.3	Pravopis, stylistika a mluvnice	155
10.4	Psaní velkých písmen	156
10.5	Čísla, data a čas	158
10.6	Kurziva	160
10.7	Zkratky, zkratková slova, symboly a akronyma	162
10.8	Odkazy	163
10.9	Vyhlášení a zveřejnění	163
11.	Obecně	165
Přílohy		166
Příloha A1	Grafický průvodce evropským znakem	167
Příloha A2	Znaky	171
Příloha A3	Běžně užívané zkratky a symboly	179
Příloha A4	Hlavní zkratky a zkratková slova	185
Příloha A5	Seznam jednotlivých zemí, území a měn	192
Příloha A6	Kódy jednotlivých zemí a území	208
Příloha A7	Kódy měn	212
Příloha A8	Kódy jazyků (Evropská unie)	220
Příloha A9	Orgány, instituce, interinstitucionální orgány a jiné subjekty: vícejazyčný seznam	221
Příloha A10	Regiony	269
Příloha B1	Pozměňující ustanovení	278
Příloha B2	Interpunkce ve výčtech	285

Příloha C	Různé	287
Rejstřík		289

Část první

Úřední věstník

V tomto oddíle je popsán *Úřední věstník Evropské unie*, dokumenty, které se v něm zveřejňují, a specifická pravidla pro jejich tvorbu. Je třeba ji číst spolu s částí třetí a čtvrtou a s přílohami, které se rovněž týkají textů publikovaných v Úředním věstníku.



Preamble

Historie

1952

Na základě vstupu Smlouvy o ESUO v platnost byl založen Úřední věstník za účelem zveřejňování oznámení, rozhodnutí apod.

Úřední věstník poprvé vyšel 30. prosince.

Od roku 1952 do 19. dubna 1958 nesl název *Úřední věstník Evropského společenství uhlí a oceli*, úředními jazyky byly francouzština, italština, němčina a nizozemština.

1958

Poté, co vstoupily v platnost další dvě smlouvy, Smlouva o založení Evropského společenství a Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii, se název změnil na *Úřední věstník Evropských společenství*.

Nový Úřední věstník poprvé vyšel 20. dubna.

1968

V lednu byly vytvořeny řady L (*Právní předpisy*) a C (*Informace a oznámení*).

První vydání [řady L](#) vyšlo 3. ledna.

První vydání [řady C](#) vyšlo 12. ledna.

1978

Byla vytvořena [řada S](#) (*Dodatek k Úřednímu věstníku Evropských společenství*), v níž se zveřejňují oznámení o veřejných zakázkách; první vydání vyšlo 7. ledna.

Oznámení o výzvách k podávání nabídek a oznámení Evropského rozvojového fondu se do té doby zveřejňovala v řadě L (až do konce roku 1974) a poté v řadě C (až do konce roku 1977).

1981

Databáze CELEX (*Communitatis Europaeae Lex*) – interinstitucionální automatizovaný mnohojazyčný systém dokumentace práva Společenství – byla zpřístupněna veřejnosti.

CELEX, distribuovaný Komisí, je přístupný on-line a na magnetických páscích.

1986

Řada S byla zpřístupněna v elektronické podobě ([databáze TED](#) – *Tenders Electronic Daily*).

1987

Řady L a C byly zpřístupněny na mikrofiších.

1991

V lednu byla vytvořena řada [C ... A](#).

1992

V říjnu byla správa databáze CELEX převedena z Komise na Úřad pro publikace.

1997

Řada S byla zpřístupněna na nosičích CD-ROM.

1998

Na internetu na stránce [EUR-Lex](#) byly zpřístupněny řady L a C.

Od 1. července se řada S nadále nevydává v tištěné podobě, ale pouze na nosičích CD-ROM a na internetu (databáze TED).

1999

Od 31. srpna začala být zveřejňována nová řada [C ... E](#), a to výhradně v elektronické podobě (E = elektronický).

2001

Řady L a C byly dány k dispozici na nosičích CD-ROM.

2002

Od 1. ledna je přístup na internetovou stránku EUR-Lex zdarma.

2003

Od 1. února se na základě Niceské smlouvy změnil název Úředního věstníku na *Úřední věstník Evropské unie*.

2004

V důsledku rozšíření se Úřední věstník od 1. května vydává ve 20 jazycích. V souladu s nařízením Rady (ES) č. 930/2004 byla stanovena výjimka pro maltské vydání Úředního věstníku – po dobu tří let (1. 5. 2004–30. 4. 2007) jsou orgány povinny zveřejňovat v maltštině pouze nařízení přijatá společně Evropským parlamentem a Radou.

Barevný pásek na hřbetu obálky Úředního věstníku je od 1. května zrušen a jednotlivé jazykové verze jsou označeny kódem ISO na přední a zadní straně obálky.

Od 1. května jsou databáze CELEX a EUR-Lex zpřístupněny ve všech 20 jazycích.

Poslední tištěná verze *Soupisu platných právních předpisů Společenství* byla zveřejněna v červenci, následně byla zpřístupněna v databázi EUR-Lex.

Od 1. listopadu byla databáze CELEX integrována do databáze EUR-Lex a od 31. prosince se již CELEX neaktualizuje.

2007

Po rozšíření o Rumunsko a Bulharsko a na základě rozhodnutí publikovat sekundární legislativu v irštině vychází Úřední věstník od 1. ledna ve 23 jazycích. Na irské vydání se však vztahuje podobná výjimka jako na maltské: po dobu pěti let (1. 1. 2007–31. 12. 2011) jsou orgány povinny publikovat v irštině pouze nařízení přijatá společně Evropským parlamentem a Radou (nařízení Rady (ES) č. 920/2005).

Dne 1. ledna byla zavedena nová struktura rozdělení aktů publikovaných v Úředním věstníku.

2009

Po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost dne 1. prosince byla v Úředním věstníku zavedena dočasná rubrika L V nazvaná „Akty přijaté po 1. prosinci 2009 podle Smlouvy o Evropské unii, Smlouvy o fungování Evropské unie a Smlouvy o Euratomu“. Tato rubrika byla odstraněna 31. prosince.

2010

Od 1. ledna je zavedena nová struktura rozdělení aktů zveřejněných v Úředním věstníku, která odráží změny vyplývající z Lisabonské smlouvy.

2012

Výjimka pro irštinu, stanovená v roce 2007, byla nařízením Rady (EU) č. 1257/2010 prodloužena o dalších 5 let (od 1. 1. 2012 do 31. 12. 2016).

2013

Po přistoupení Chorvatska vychází Úřední věstník od 1. července v 24 jazycích.

2014

Výroba řady C ... E je 1. dubna ukončena.

2016

K 1. lednu jsou vytvořeny řady L ... I a C ... I.

V březnu je na portálu [EUR-Lex](#) zaveden [identifikátor evropské legislativy](#) (ELI – European Legislation Identifier).

2017

Výjimka pro irštinu je nařízením Rady (EU, Euratom) 2015/2264 opět prodloužena, avšak její rozsah musí být postupně omezován s cílem jejího postupného zrušení do 31. prosince 2021.

2022

Výjimka pro irštinu přestává platit od 1. ledna.

2023

Od 1. října se zavádí zveřejňování Úředního věstníku ve formě samostatných aktů.

Řady L ... I, C ... A a C ... I se ukončují.

Autorské služby orgánů, institucí a jiných subjektů

Seznam názvů orgánů, institucí a jiných subjektů je uveden v [oddíle 9.5](#).

Evropský parlament (Brusel, Lucemburk, Štrasburk)

Za zasílání textů Úřednímu věstníku jsou odpovědné různé služby.

Evropská rada (Brusel)

Texty jsou zasílány prostřednictvím Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

Rada Evropské unie (Brusel)

Texty jsou zasílány prostřednictvím generálního sekretariátu.

Evropská komise (Brusel, Lucemburk)

Generální sekretariát odpovídá za zasílání textů Komise, které mají být zveřejněny v Úředním věstníku, a to závazných právních aktů ([řada L](#)), návrhů, informací a oznámení Komise ([řada C](#)) a oznámení o veřejných zakázkách a oznámení Evropského rozvojového fondu ([řada S](#)).

Soudní dvůr Evropské unie (Lucemburk)

Za zasílání textů odpovídá kancelář Soudního dvora.

Evropská centrální banka (Frankfurt nad Mohanem)

Texty zasílá generální ředitelství pro sekretariát a jazykové služby nebo generální ředitelství pro právní služby.

Evropský účetní dvůr (Lucemburk)

Za zasílání textů odpovídá oddělení komunikace a zpráv.

Vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (Brusel)

Texty jsou zasílány prostřednictvím Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

Evropský hospodářský a sociální výbor (Brusel)

Texty z různých útvarů jsou zasílány prostřednictvím generálního sekretariátu.

Evropský výbor regionů (Brusel)

Texty z různých útvarů jsou zasílány prostřednictvím generálního sekretariátu.

Evropská investiční banka (Lucemburk)

Texty zasílají jejich tvůrci.

Evropský veřejný ochránce práv (Štrasburk) a evropský inspektor ochrany údajů (Brusel)

Texty zasílají jejich tvůrci.

Jiné subjekty

Seznam úřadů a agentur viz [oddíl 9.5.3 až 9.5.6](#).



Vícejazyčný seznam orgánů, institucí, interinstitucionálních útvarů a jiných subjektů viz [příloha A9](#).

LegisWrite

LegisWrite je počítačová aplikace, která se využívá k vytváření, revizím a výměně úředních dokumentů legislativní i nelegislativní povahy mezi orgány. Tato aplikace standardizuje členění a formální úpravu textů.

Více informací o aplikaci LegisWrite je možno získat na stránkách *GoProGuide to procedures*, příručka k postupům) přístupných zaměstnancům orgánů a institucí EU na adrese:

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/display/REGISTRY/Rules+on+form> (en)

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/pages/viewpage.action?pageId=216418878> (en)

Legislativní nástroj EdiT založený na jazyce XML byl zaveden v roce 2021. Postupně nahradí LegisWrite. Další informace o EdiT jsou k dispozici na internetových stránkách GoPro:

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/display/REGISTRY/EDIT+EN> (en)

Příručky a informační zdroje

Hlavními informačními zdroji pro texty, které mají být zveřejněny v Úředním věstníku, jsou:

- a) pro otázky pravopisu a lingvistické problémy:
 - *Akademický slovník cizích slov*, díl I–II. Academia, Praha, 1995 a další vydání,
 - *Příruční mluvnice češtiny*, Nakladatelství Lidové noviny, Praha, 1995,
 - *Pravidla českého pravopisu*, Academia, Praha, 1993 a další vydání,
 - *Slovník spisovného jazyka českého*, díl I–VIII. Academia, Praha, 1989,
 - *Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost*, Academia, Praha, 1994 a další vydání;
- b) pro otázky týkající se způsobu tvorby právních předpisů:
 - [Společná praktická příručka Evropského parlamentu, Rady a Komise pro osoby podílející se na redakci právních předpisů Evropské unie](#), Úřad pro publikace Evropské unie, 2015,
 - [Společná rukověť pro prezentaci a redakci aktů přijímaných řádným legislativním postupem](#) (Parlament, Rada, Komise), vydání 2023 (*),
 - *Příručka o aktech přijímaných v rámci Rady Evropské unie* (Rada), vydání 2023,
 - [Legislative drafting – a Commission manual](#) (*);
- c) pro iniciály, akronymy a zkratky:
 - [IATE](#) (terminologická databáze pro sběr, šíření a správu terminologie, na níž se společně podílejí všechny orgány, instituce a jiné subjekty Evropské unie);
- d) pro kontrolu názvů aktů a jejich znění, posledních změn apod.:
 - [EUR-Lex](#) (poskytuje přímý a bezplatný přístup k právu EU; umožňuje nahlédnout do Úředního věstníku a obsahuje také znění Smluv, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů).

Pro některé oblasti, např. zemědělství, rybolov, obchodní dohody, kombinovanou nomenklaturu, dohody se třetími zeměmi atd., slouží jako stálý informační zdroj i různá vydání Úředního věstníku.

(*) Interní odkaz / pracovní dokument pro zaměstnance evropských institucí.

1.

Struktura Úředního věstníku

Právní akty a dokumenty EU se zveřejňují v jednotlivých řadách Úředního věstníku.

1.1 Obecná struktura

Úřední věstník Evropské unie se skládá ze tří řad:

- [řada L](#): Právní předpisy,
- [řada C](#): Informace a oznámení,
- [řada S](#): Dodatek k Úřednímu věstníku Evropské unie.

Řady L a C se vydávají ve formě samostatných aktů každý den od pondělí do pátku a v naléhavých případech i v sobotu, neděli a o svátcích.



Vydávání Úředního věstníku ve formě samostatných aktů

Do 30. září 2023 byla každodenní vydání Úředního věstníku souhrny dokumentů zveřejněných ve stejný den. Poté, co bylo 1. října 2023 zavedeno zveřejňování ve formě samostatných aktů, obsahuje každé vydání Úředního věstníku pouze jeden dokument.

Zveřejňování ve formě samostatných aktů zvyšuje jak flexibilitu, tak rychlost vydávání. Všechny dokumenty jsou nyní zveřejňovány samostatně, takže pro naléhavá zveřejnění není nutné využívat doplňkové řady. V důsledku toho byly od 1. října 2023 ukončeny řady L ... I a C ... I a zůstávají pouze řady L a C. Řada C ... A byla rovněž ukončena.

Odkazování na Úřední věstník vychází z jeho řady, čísla dokumentu (s výjimkou mezinárodních dohod a oprav), data zveřejnění a identifikátoru ELI – odkazování na stranu se přežilo. Další informace o odkazování viz [oddíl 3.1 „Odkazy na Úřední věstník“](#).

Řada L

Řada L obsahuje tyto rubriky:

- legislativní akty (L I),
- nelegislativní akty (L II),
- jiné akty (L III),
- opravy.

Viz [oddíl 1.2 „Řada L“](#).

Řada C

Řada C obsahuje tyto rubriky:

- usnesení, doporučení a stanoviska (C I),
- sdělení (C II),
- přípravné akty (C III),
- informace (C IV),
- oznámení (C V),
- opravy.

Vzhledem k různosti aktů zveřejňovaných v řadě C zde existuje více forem (typografických podob) než v řadě L, ale pravidla, kterými je třeba se řídit, jsou pro obě řady stejná.

Viz [oddíl 1.3 „Řada C“](#).

i Řada C před 1. říjnem 2023

Řada C byla doplněna řadou C ... A, C ... E (ukončena 1. dubna 2014) a C ... I. Tři tečky představují číslo denního vydání Úředního věstníku řady C, které vyšlo tentýž den.

- Řada C ... A (A = *annex*, příloha).
V této řadě vycházela oznámení o otevřených výběrových řízeních, oznámení o volných místech a společné katalogy (odrůd druhů zemědělských rostlin atd.).
- Řada C ... E (E = elektronický).
V této řadě se zveřejňovaly například postoje Rady v rámci řádného legislativního postupu nebo zápisy a texty přijaté Evropským parlamentem. Ty jsou k dispozici na internetové stránce [EUR-Lex](#) (a vycházely též měsíčně na nosičích DVD).
- Řada C ... I (I = *isolated*, ojedinelý).
Úř. věst. C 137, 27.5.2010
Úř. věst. C 137 A, 27.5.2010
Úř. věst. C 137 E, 27.5.2010
Úř. věst. C 119 I, 5.4.2018

Řada S

Řada S (S = *supplement*, dodatek) je určena ke zveřejňování oznámení o výzvách k podávání nabídek vztahujících se k veřejným zakázkám a oznámení Evropského rozvojového fondu a ostatních orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie. Je přístupná na internetu ([databáze TED](#)).

1.2 Řada L

Řada L zahrnuje legislativní, nelegislativní a jiné akty, seřazené podle rubrik a podrubrik.

1.2.1 Rozdělení aktů

Akty se dělí podle rubriky (L I, L II atd.) a podrubriky („nařízení“, „směrnice“ atd.) v níže uvedeném pořadí (viz také [struktura Úředního věstníku na portálu EUR-Lex](#)).

i Úřední věstník – řada L**L I – Legislativní akty**

- Nařízení
- Směrnice
- Rozhodnutí
- Rozpočty

L II – Nelegislativní akty

- Mezinárodní dohody
- Nařízení
- Směrnice
- Rozhodnutí
- Doporučení
- Obecné zásady
- Jednací řady
- Akty přijaté institucemi zřízenými mezinárodní dohodou
- Interinstitucionální dohody

L III – Jiné akty

- Evropský hospodářský prostor

Pozn.: Rubrika **L IV - Akty přijaté před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu** byla dočasně používána po 1. lednu 2010 k zahrnutí aktů přijatých před 1. prosincem 2009 podle Smlouvy o ES, Smlouvy o EU a Smlouvy o Euratomu. Tato rubrika je nyní zrušená.

V každé rubrice se akty dělí podle:

- druhu (nařízení, směrnice, rozhodnutí, rozpočet atd),
- pořadí podle tvůrců aktu (viz [oddíl 3.4.2](#)): Evropský parlament, Evropská rada, Evropský parlament a Rada, Rada, Evropská komise, Soudní dvůr Evropské unie, Evropská centrální banka, Účetní dvůr atd.

Pozn.: V rubrice L II podrubrice „nařízení“, „směrnice“ a „rozhodnutí“ se akty v souladu s výše uvedeným pořadím a podle příslušných tvůrců aktu dělí v tomto pořadí:

- 1) akty založené přímo na Smlouvách;
- 2) akty v přenesené pravomoci;
- 3) prováděcí akty.

Příklady viz „[Souhrnné tabulky](#)“.

Rubriky

Řada L Úředního věstníku obsahuje následující rubriky.

L I – Legislativní akty

Tato rubrika obsahuje „legislativní akty“ ve smyslu Smlouvy o fungování Evropské unie, tj. nařízení, směrnice a rozhodnutí, které jsou přijaty:

- buď „řádným legislativním postupem“ (společné přijetí Evropským parlamentem a Radou),
- nebo „zvláštním legislativním postupem“ (přijetí Radou za spoluúčasti Evropského parlamentu nebo přijetí Evropským parlamentem za spoluúčasti Rady).

Legislativní akty obsahují také roční rozpočet Evropské unie (a k němu se vztahující opravné rozpočty), neboť se přijímá zvláštním legislativním postupem.

Pozn.: „Roční rozpočet“ Evropské unie se dříve jmenoval „souhrnný rozpočet“. V roce 2022 se odpovídajícím způsobem změnil název aktu, kterým se s konečnou platností přijímá rozpočet („Přijetí ročního rozpočtu Evropské unie s konečnou platností“).

Před 1. prosincem 2009 byl rozpočet Evropské unie zveřejňován v rubrice L II (nelegislativní akty) s názvem aktu, kterým byl přijat „Konečné schválení souhrnného rozpočtu Evropské unie“. Výkazy příjmů a výdajů agentur, které byly zveřejňovány v řadě L, jsou nyní v řadě C.

L II – Nelegislativní akty

Tato rubrika obsahuje „nelegislativní akty“ ve smyslu Smlouvy o fungování Evropské unie, tj. nařízení, směrnice a rozhodnutí, které nejsou přijaty legislativním postupem (akty v přenesené pravomoci (článek 290), prováděcí akty (článek 291) a akty založené přímo na Smlouvách (akty vztahující se k mezinárodním dohodám, rozhodnutí týkající se společné zahraniční a bezpečnostní politiky...)), jakož i ostatní akty (obecné zásady ECB, doporučení...).

L III – Jiné akty

Tato rubrika obsahuje „jiné akty“, například akty Evropského hospodářského prostoru.

1.2.2 Číslování aktů

Číslování provádí Úřad pro publikace.

S výjimkou mezinárodních dohod a oprav se všem aktům a jiným textům přiděluje číslo. Toto číslo je jedinečné a je buď součástí názvu, nebo je umístěno na konci názvu v hranatých závorkách. Představuje také číslo Úředního věstníku, v němž je akt nebo jiný text zveřejněn.

Části číslování

Číslo aktu tvoří tři části v tomto pořadí:

- zkratka domény umístěná v závorkách („EU“ pro Evropskou unii, „Euratom“ pro Evropské společenství pro atomovou energii, „EU, Euratom“ pro Evropskou unii a Evropské společenství pro atomovou energii, „SZBP“ pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku),
- rok zveřejnění vyjádřený čtyřmi číslicemi,
- pořadové číslo dokumentu, založené na roční posloupnosti a vyjádřené tolika číslicemi, kolik je potřeba.

(doména) RRRR/Č

Pozn.: U některých aktů číslo přidělené Úřadem pro publikace neobsahuje doménu a je uvedeno na konci názvu v hranatých závorkách. Toto číslo se za součást názvu nepovažuje a v odkazech na dotýčný akt se neuvádí.

[RRRR/Č]



Číslování před 1. lednem 2015

Číslo aktů se lišila podle druhu aktu; tato čísla se stále používají v odkazech na tyto akty.

Obecné zásady

- a) Stojí-li pořadové číslo před rokem vydání, používá se zkratka „č.“:
nařízení Komise (EU) č. 16/2010
rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 284/2010/EU
- Stojí-li naopak rok vydání před pořadovým číslem, zkratka „č.“ se nepoužívá:
rozhodnutí Komise 2010/300/EU
- b) Rok se vyjadřuje čtyřmi číslicemi (před 1. lednem 1999 dvěma):
nařízení Komise (ES) č. 23/1999
rozhodnutí Rady 2010/294/EU
nařízení Rady (ES) č. 2820/98

Pozn.: Zkratky domény odkazující ke Smlouvám se během času měnily podle toho, jak byly přijímány nové Smlouvy a jejich změny:

- Před 1. listopadu 1993: používaly se zkratky „EHS“, „ESUO“ a zkratkové slovo „Euratom“.
- Od 1. listopadu 1993 (datum vstupu Maastrichtské smlouvy v platnost): zkratka „EHS“ se nahrazuje zkratkou „ES“. Nově se objevuje zkratka „SVV“ (pro spravedlnost a vnitřní věci), „SZBP“ (pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku) a „CMS“ (pro úmluvy podepsané mezi členskými státy).
- Od 24. července 2002 (po uplynutí platnosti Smlouvy o ESUO) se zkratka ESUO už dále nepoužívá.
- Od 1. prosince 2009: po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost je zavedena zkratka „EU“ a zkratka „ES“ se již nepoužívá. Zkratky zavedené poté, co vstoupila v platnost Smlouva o Evropské unii, prodělaly tyto změny: „SZBP“ zůstává, zatímco „SVV“ a „CMS“ se již nepoužívají.

Číslování

Akty mají pořadové číslo přidělené z jedné ze dvou paralelních řad, přičemž pořadí částí názvu závisí na typu aktu.

Nařízení

Tyto akty jsou číslovány takto: zkratka nebo zkratkové slovo (v závorkách), následovaná pořadovým číslem a rokem:

nařízení (EU) č. 641/2010

Číslování nařízení se v průběhu času vyvíjelo:

- od roku 1952 do 31. prosince 1962:
nařízení č. 17
- od 1. ledna 1963 do 31. prosince 1967 (k číslu je přidán rok a odkaz na příslušnou Smlouvu nebo Smlouvy):
nařízení č. 1009/67/EHS
- od 1. ledna 1968 (umístění odkazu na Smlouvu se změnilo):
nařízení (EHS) č. 1470/68

Směrnice

V případě směrnic je rok následovaný pořadovým číslem a zkratkou nebo zkratkovým slovem:

směrnice Rady 2010/24/EU

Od 1. ledna 1992 do 31. prosince 2014 bylo číslo přidělováno generálním sekretariátem Rady.

Některé starší směrnice mají v názvu slovně vyjádřenou řadovou číslovku:

první směrnice Rady 73/239/EHS

Rozhodnutí

V případě rozhodnutí zveřejněných v řadě L I je pořadové číslo následované rokem a zkratkou nebo zkratkovým slovem:

rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 477/2010/EU

Rozhodnutím přijatým legislativním postupem jsou přidělena čísla ze stejné řady jako nařízením (rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 477/2010/EU, nařízení Komise (EU) č. 478/2010, nařízení Komise (EU) č. 479/2010...).

V případě rozhodnutí zveřejněných v řadě L II je rok následovaný pořadovým číslem a zkratkou nebo zkratkovým slovem:

rozhodnutí Rady 2010/294/EU

Rozpočty

Konečné schválení souhrnného rozpočtu a opravných rozpočtů má číslo uvedené v obsahu a na titulní straně (například: „2010/117/EU, Euratom“), toto číslo se však neuvádí v odkazech.

Dvojitě číslování

Některé akty mohou mít dvě čísla:

- číslo přidělované Úřadem pro publikace (například „(EU) 2015/299“),
- číslo přidělené tvůrcem aktu (například „ECB/2015/5“, „ATALANTA/4/2015“ atd.).

V případě právních aktů Evropské centrální banky a rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru je číslo přidělené tvůrcem aktu umístěno v závorkách na konec názvu:

nařízení Evropské centrální banky (EU) 2015/534 [...] (ECB/2015/13)
rozhodnutí Evropské centrální banky (EU) 2015/299 [...] (ECB/2015/5)
obecné zásady Evropské centrální banky (EU) 2015/732 [...] (ECB/2015/20)
rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru (SZBP) 2015/711 [...] (ATALANTA/4/2015)

Pozn.: Rozhodnutí, obecné zásady a doporučení Evropské centrální banky zveřejněné před 1. lednem 2015 jsou v odkazech uváděny pouze s číslem přiděleným tvůrcem aktu:

(4) Rozhodnutí Evropské centrální banky (EU) 2016/1975 (ECB/2016/39) ⁽²⁾ odkazuje na pravomoci Výkonné rady podle čl. 3 odst. 2 rozhodnutí Evropské centrální banky ECB/2013/54 ⁽³⁾. Rozhodnutí ECB/2013/54 bylo zrušeno rozhodnutím (EU) 2020/637 (ECB/2020/24). [...]

(2) Rozhodnutí Evropské centrální banky (EU) 2016/1975 ze dne 8. listopadu 2016 o svěření pravomoci udělovat prozatímní akreditaci (ECB/2016/39) (Úř. věst. L 304, 11.11.2016, s. 9, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2016/1975/oj>).

(3) Rozhodnutí Evropské centrální banky ECB/2013/54 ze dne 20. prosince 2013 o postupech pro akreditaci výrobců ochraňovaných hodnot eura a hodnot eura, kterým se mění rozhodnutí ECB/2008/3 (Úř. věst. L 57, 27.2.2014, s. 29, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2013/106\(3\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2013/106(3)/oj)).

V případě některých aktů číslo přidělené Úřadem pro publikace neobsahuje doménu a je umístěno v hranatých závorkách na konec názvu. Jsou to rozhodnutí různých rad a výborů zřízených mezinárodními dohodami, akty týkající se Evropského hospodářského prostoru (EHP) nebo Evropského sdružení volného obchodu (ESVO) a nařízení Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (EHK OSN):

rozhodnutí Výboru velvyslanců AKT-EU č. 1/2015 [...] [2015/1909]
rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 159/2014 [...] [2015/94]
rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO č. 226/17/15/KOL [...] [2018/564]
nařízení Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (EHK OSN) č. 78 [...] [2015/145]



Číslování před 1. lednem 2015

Akty vztahující se k Evropskému hospodářskému prostoru (EHP) nebo Evropskému sdružení volného obchodu (ESVO) a nařízení Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (EHK OSN) mají pouze číslo přidělené tvůrcem aktu.

Nečíslované akty a jiné texty

Mezinárodní dohody (viz oddíl 1.2.3, „[L II – Nelegislativní akty](#)“) a opravy nemají přiděleno žádné číslo.

Pokud jde o mezinárodní dohody, Evropská unie jim nemůže jednostranně přidělit určité číslo, neboť je pouze jednou ze stran dohody.



Před 1. říjnem 2023

Kromě mezinárodních dohod a oprav číslo neměly přiděleny následující dokumenty:

- informací o dni vstupu v platnost u mezinárodních dohod a
- jednacích řádů.

1.2.3 Obsah

Zde je uveden seznam a příklady aktů zveřejněných zveřejňovaných v řadě L spolu s příklady, přičemž akty jsou seskupeny do příslušných rubrikách a podrubrikách.

L I – Legislativní akty

a) Nařízení

Tato podrubrika obsahuje nařízení přijatá buď společně Evropským parlamentem a Radou (řádný legislativní postup), nebo pouze jedním z těchto dvou orgánů za spoluúčasti druhého orgánu (zvláštní legislativní postup):

nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/475

nařízení Rady (EU) 2017/1939

b) Směrnice

Tato podrubrika obsahuje směrnice přijaté buď společně Evropským parlamentem a Radou (řádný legislativní postup), nebo pouze Radou za spoluúčasti Evropského parlamentu (zvláštní legislativní postup):

směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/254

směrnice Rady (EU) 2015/121

c) Rozhodnutí

Tato podrubrika obsahuje rozhodnutí přijatá buď společně Evropským parlamentem a Radou (řádný legislativní postup), nebo pouze Radou za spoluúčasti Evropského parlamentu (zvláštní legislativní postup):

rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/601

rozhodnutí Rady č. (EU, Euratom) 2015/457

d) Rozpočty

Tato podrubrika obsahuje roční a opravné rozpočty Evropské unie, jimž vždy předchází akt o konečném schválení:

přijetí (EU, Euratom) 2023/278 ročního rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2023 s konečnou platností

přijetí (EU, Euratom) 2023/2516 opravného rozpočtu Evropské unie č. 3 na rozpočtový rok 2023 s konečnou platností

Číslo je přidělováno konečnému přijetí, tj. aktu předcházejícímu ročnímu nebo opravnému rozpočtu. Roční rozpočet nemá žádné číslo, zatímco opravné rozpočty nesou číslo přidělené tvůrcem aktu („opravný rozpočet Evropské unie č. 3 na rozpočtový rok 2023“).

L II – Nelegislativní akty

a) Mezinárodní dohody

„Mezinárodními dohodami“ (dále jen „dohody“) se zde rozumějí mimo jiné dohody či smlouvy uzavřené Evropskou unií a/nebo Evropským společenstvím pro atomovou energii, úmluvy podepsané členskými státy, dohody, smlouvy, úmluvy a protokoly sjednané zástupci vlád členských států, zasedajícími v Radě, vnitřní dohody mezi zástupci vlád členských států, zasedajícími v Radě, dohody ve formě výměny dopisů atd.

Dohody, jak jsou definovány výše, nemají přiděleno číslo. Úřad pro publikace jim přidělí pouze číslo Úředního věstníku (toto číslo je v záhlaví Úředního věstníku).

Tato podrubrika obsahuje:

- rozhodnutí vztahující se k dohodě, k nimž je připojeno znění dohody:

rozhodnutí Rady (EU) 2015/209 ze dne 10. listopadu 2014 o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Dohody o vědecké a technologické spolupráci mezi Evropskou unií a Faerskými ostrovy, kterou se Faerské ostrovy přidružují k Horizontu 2020 – rámcovému programu pro výzkum a inovace (2014–2020)

Dohoda o vědecké a technologické spolupráci mezi Evropskou unií a Faerskými ostrovy, kterou se Faerské ostrovy přidružují k Horizontu 2020 – rámcovému programu pro výzkum a inovace (2014–2020)

rozhodnutí Rady (EU) 2015/105 ze dne 14. dubna 2014 o podpisu jménem Unie a prozatímním provádění Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ázerbájdžánskou republikou na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Ázerbájdžánskou republikou o obecných zásadách účasti Ázerbájdžánské republiky na programech Unie

Protokol k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ázerbájdžánskou republikou na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Ázerbájdžánskou republikou o obecných zásadách účasti Ázerbájdžánské republiky na programech Unie

- rozhodnutí vztahující se k dohodě, k nimž není připojeno znění dohody:

rozhodnutí Rady (EU) 2015/1796 ze dne 1. října 2015 o uzavření Dohody o vědeckotechnické spolupráci mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na straně jedné a Švýcarskou konfederací na straně druhé, kterou se Švýcarská konfederace přidružuje k Horizontu 2020 – rámcovému programu pro výzkum a inovace a programu Evropského společenství pro atomovou energii pro výzkum a odbornou přípravu, který doplňuje Horizont 2020, a která upravuje účast Švýcarské konfederace na činnostech projektu ITER prováděných podnikem Fusion for Energy

- informace o vstupu dohod v platnost:

informace o vstupu v platnost Dohody mezi Evropskou unií a Svatou Lucií o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty [2023/2212]

Pozn.: Jediné informace zveřejněné v řadě L.

b) Nařízení

Tato podrubrika obsahuje některá nařízení Rady (nařízení založená přímo na Smlouvách a prováděcí nařízení), nařízení Komise (nařízení založená přímo na Smlouvách, nařízení v přenesené pravomoci a prováděcí nařízení) a nařízení Evropské centrální banky:

nařízení Rady (EU) 2015/106

prováděcí nařízení Rady (EU) 2015/81

nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/281

prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/52

nařízení Evropské centrální banky (EU) 2015/534 [...] (ECB/2015/13)

Nařízení ECB, kterým přidělil číslo také tento orgán („ECB/2015/13“), se zveřejňují s dvojitým číslováním (viz „[Dvojité číslování](#)“ v oddíle 1.2.2).

c) Směrnice

Tato podrubrika obsahuje některé směrnice Rady (směrnice založené přímo na Smlouvách a prováděcí směrnice) a směrnice Komise (směrnice založené přímo na Smlouvách, směrnice v přenesené pravomoci a prováděcí směrnice):

směrnice Rady (EU) 2015/652

směrnice Komise (EU) 2015/565

směrnice Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/573

prováděcí směrnice Komise (EU) 2015/1168

d) Rozhodnutí

Tato podrubrika obsahuje:

- rozhodnutí zástupců vlád členských států, rozhodnutí Rady a zástupců vlád členských států, rozhodnutí přijatá vzájemnou dohodou zástupců vlád členských států:

rozhodnutí zástupců vlád členských států (EU, Euratom) 2015/578

- některá rozhodnutí Evropského parlamentu:

rozhodnutí Evropského parlamentu (EU) 2015/1614

- rozhodnutí Evropské rady:

rozhodnutí Evropské rady (EU) 2018/509

- některá rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady:

rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/468

- některá rozhodnutí Rady (rozhodnutí založená přímo na Smlouvách, včetně rozhodnutí SZBP, a prováděcí rozhodnutí):

rozhodnutí Rady (EU) 2015/1025

prováděcí rozhodnutí Rady (EU) 2015/156

rozhodnutí Rady (SZBP) 2015/76

- rozhodnutí Komise (rozhodnutí založená přímo na Smlouvách, rozhodnutí v přenesené pravomoci a prováděcí rozhodnutí):

rozhodnutí Komise (EU) 2015/119

rozhodnutí Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/1602

prováděcí rozhodnutí Komise (EU) 2015/103

- rozhodnutí Evropské centrální banky:

rozhodnutí Evropské centrální banky (EU) 2015/299 [...] (ECB/2015/5)

Rozhodnutí ECB, kterým přidělil číslo také tento orgán („ECB/2015/5“), se zveřejňují s dvojím číslováním (viz [„Dvojí číslování“ v oddíle 1.2.2](#)).

Pozn.: Před 1. prosincem 2009 existovaly dva typy rozhodnutí (některé jazyky pro ně používaly rozdílné názvy). Na jedné straně běžná rozhodnutí, která obsahovala na konci normativního textu článek uvádějící, komu je rozhodnutí určeno, a číslo oznámení pod názvem. Na straně druhé rozhodnutí *sui generis*, jejichž normativní text začínal úvodní formulací „rozhodl/rozhodla/rozhodli takto“ (nikoli „přijal/přijala/přijali toto rozhodnutí“). Po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost se toto rozdělení již neuplatňuje. V některých případech se však používají rozhodnutí bez uvedení adresáta stejným způsobem jako dřívější rozhodnutí *sui generis*.

e) Doporučení

Tato podrubrika obsahuje doporučení Rady podle článků 121, 126, 140 a 292 Smlouvy o fungování Evropské unie, doporučení Komise (článek 292) a doporučení Evropské centrální banky (článek 292):

doporučení Rady (EU) 2015/1029

doporučení Komise (EU) 2015/682

Doporučení ECB, kterým přidělil číslo také tento orgán, se zveřejňují s dvojitým číslováním (viz [„Dvojí číslování“ v oddíle 1.2.2](#)).

Ostatní doporučení se zveřejňují v řadě C.

f) Obecné zásady

Tato podrubrika obsahuje obecné zásady Evropské centrální banky. Tyto akty, kterým přidělil číslo také tento orgán („ECB/2015/20“), se zveřejňují s dvojitým číslováním (viz [„Dvojí číslování“ v oddíle 1.2.2](#)):

obecné zásady Evropské centrální banky (EU) 2015/732 [...] (ECB/2015/20)

g) Jednací řády

Tato podrubrika obsahuje jednací řády orgánů a institucí; jednací řády jiných subjektů se zveřejňují v řadě C. Jednací řádům je přidělováno číslo na konci názvu v hranatých závorkách:

jednací řád Výboru regionů [RRRR/Č]

jednací řád Účetního dvora [RRRR/Č]

změny pokynů pro vedoucího soudní kanceláře Tribunálu [RRRR/Č]

Pokud je jednací řád přílohou aktu, je zařazen ve stejné rubrice jako akt a není mu přiděleno číslo:

rozhodnutí Rady (EU) 2015/354 ze dne 2. března 2015 o přijetí jednacího řádu Výboru pro investiční facilitu zřízeného pod záštitou Evropské investiční banky (*akt, k němuž je jednací řád připojen*)

h) Akty přijaté institucemi zřízenými mezinárodními dohodami

V této podrubrice jsou zveřejňována rozhodnutí institucí zřízených mezinárodními dohodami a také předpisy Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (EHK OSN). Tyto akty mají dvojí číslování (viz [„Dvojí číslování“ v oddíle 1.2.2](#)):

rozhodnutí Výboru velvyslanců AKT-EU č. 1/2015 [...] [2015/1909]

rozhodnutí Smíšeného výboru EU-Švýcarsko č. 1/2015 [...] [2015/542]

předpis Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (EHK OSN) č. 78 [...] [2015/145]

rozhodnutí smíšeného výboru zřízeného Dohodou o vzájemném uznávání mezi Evropským společenstvím a Japonskem č. 3/JP/2018 [...] [2019/347]

i) Interinstitucionální dohody

Interinstitucionální dohody upravují některé aspekty konzultace a spolupráce mezi orgány EU a jsou výsledkem vzájemného konsenzu, tj. mají formu společného jednacího řádu.

Instituce se rozhodnou zveřejnit tyto dohody v řadě L nebo v řadě C v závislosti na jejich kontextu, rozsahu a účincích.

L III – Jiné akty

Evropský hospodářský prostor

Tato podrubrika obsahuje:

- rozhodnutí přijatá v rámci Evropského hospodářského prostoru (EHP):

rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 159/2014 [...] [2015/94]

- akty přijaté v rámci Evropského sdružení volného obchodu (ESVO):

rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO č. 226/17/KOL [...] [2018/564]

rozhodnutí Stálého výboru členských států ESVO č. 2/2015/SC [...] [2015/2024]

- jednací řád Soudního dvora ESVO.

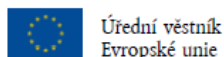
Tyto akty, s výjimkou jednacího řádu Soudního dvora ESVO, mají dvojí číslování (viz [„Dvojí číslování“ v oddíle 1.2.2](#)).

V aktech Kontrolního úřadu ESVO je rok uvedený v čísle aktu vyjádřen pouze dvěma číslicemi: č. 226/17/KOL („KOL“ je zkratkou pro kolegium Kontrolního úřadu).

Opravy

Opravy jsou vždy umístěny na konci, protože mohou být zveřejněny pouze v některých jazycích a jejich délka se může v jednotlivých jazykových verzích lišit. Jsou to jediné dokumenty zveřejňované v Úředním věstníku, které nejsou synoptické.

Opravám se čísla nepřidělují, protože se nepovažují za samostatné akty. Přiděluje se jim však číslo Úředního věstníku RRRR/9ČČČČ, kde pětímístné pořadové číslo vždy začíná číslicí 9.



CS
Řada L

2023/90103

17.11.2023

Oprava prováděcího rozhodnutí Komise (EU) 2023/2484 ze dne 9. listopadu 2023, kterým se mění prováděcí rozhodnutí 2012/715/EU, pokud jde o zařazení Tchaj-wanu na seznam třetích zemí stanovený uvedeným rozhodnutím

(Úřední věstník Evropské unie L, 2023/2484, 10. listopadu 2023)

1.3 Řada C

Řada C obsahuje širokou škálu dokumentů seskupených podle rubrik a podrubrik.

1.3.1 Rozdělení dokumentů

Řada C Úředního věstníku obsahuje mnoho druhů dokumentů. Zde je neúplný seznam dokumentů seskupených podle rubriky a podrubriky (pokud jde o pořadí, viz [struktura Úředního věstníku na portálu EUR-Lex](#)).



Úřední věstník – Řada C

C I – Usnesení, doporučení a stanoviska

- Usnesení
- Doporučení
- Stanoviska

C II – Sdělení

- Interinstitucionální dohody
- Společná prohlášení
- Sdělení orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie

C III – Přípravné akty

- Podněty členských států
- Evropský parlament
- Rada
- Evropská komise
- Soudní dvůr Evropské unie
- Evropská centrální banka
- Účetní dvůr
- Vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku
- Evropský hospodářský a sociální výbor
- Výbor regionů
- Evropská investiční banka
- Jiné subjekty Evropské unie

C IV – Informace

- Informace orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie
- Informace členských států
- Informace týkající se Evropského hospodářského prostoru (*nejprve pocházející od orgánů, poté pocházející od členských států*)
- Informace třetích států

C V – Oznámení

- Správní řízení
- Soudní řízení
- Řízení týkající se provádění společné obchodní politiky
- Řízení týkající se provádění politiky hospodářské soutěže
- Jiné akty

V rámci podrubrik jsou akty řazeny podle pořadí podle tvůrců aktu (viz [oddíl 3.4.2](#)).

1.3.2 Číslování dokumentů

Informační číslo

S výjimkou oprav mají dokumenty zveřejněné v řadě C informační číslo přidělené Úřadem pro publikace.

Informační číslo obsahuje:

- a) písmeno „C“ odpovídající řadě C,
- b) rok zveřejnění se čtyřmi číslicemi,
- c) pořadové číslo, které je založeno na roční posloupnosti a obsahuje tolik číslic, kolik je zapotřebí.

C/RRRR/Č

Toto číslo je pod názvem, zarovnané na střed a v závorkách.

Informační číslo je totožné s číslem Úředního věstníku, které je v záhlaví Úředního věstníku.



Před 1. říjnem 2023

Informační číslo obsahovalo:

- a) rok zveřejnění:
 - i) do 31. prosince 1998: poslední dvě číslice,
 - ii) od 1. ledna 1999: všechny čtyři číslice,
- b) číslo Úředního věstníku,
- c) číslo určující pořadí zveřejnění v Úředním věstníku.

98/C 45/01

2010/C 2/08

Zvláštní číslování

Některé dokumenty mají v názvu své vlastní číslování:

- postoje Rady v rámci řádného legislativního postupu:

postoj Rady (EU) č. 11/2010 v prvním čtení

Pozn.: Dříve v rámci postupu spolurozhodování existovaly „společné postoje Rady“:

společný postoj Rady (ES) č. 14/2005

- státní podpory:

státní podpora C 32/09

Pozn.: Pozor na číslování: C 55/99, C 55/2000 (čtyři číslice pro rok 2000), C 55/01...

- věci Soudního dvora, Tribunálu a Soudu pro veřejnou službu:

věc C-187/10 (*Soudní dvůr*)

věc T-211/10 (*Tribunál – od 15. listopadu 1989*)

věc F-29/10 (*Soud pro veřejnou službu – od 23. července 2005 do 31. srpna 2016*)

před 15. listopadem 1989 (pouze pro Soudní dvůr): věc 84/81

Pozn.: Soud pro veřejnou službu, zřízený v roce 2004, ukončil svou činnost k 1. září 2016, kdy byly jeho pravomoci přeneseny na Tribunál.

- stanoviska Účetního dvora:

stanovisko č. 01/2022 (před 1. lednem 2022: stanovisko č. 1/2021)

- věci Soudního dvora ESVO:

věc E-5/10

- oznámení o otevřených výběrových řízeních (zveřejněno v řadě C ... A do 30. září 2023):

EPSO/AD/177/10

- oznámení o volném místě:

KOM/2010/10275

- rozhodnutí Správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení:

rozhodnutí č. H8 ze dne 17. prosince 2015 (aktualizováno o drobná technická zpřesnění dne 9. března 2016) o metodách fungování a složení technické komise pro zpracování údajů zřízené při Správní komisi pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení

- opravné rozpočty agentur:

výkaz příjmů a výdajů Evropské agentury pro léčivé přípravky na rozpočtový rok 2010 – Opravný rozpočet č. 1

- výzvy k předkládání návrhů:

výzva k předkládání návrhů IX-2011/01 – Granty poskytované politickým stranám na evropské úrovni

Pozn.: Do 23 července 2002 (datum skončení platnosti Smlouvy o ESUO) existovaly „souhlasy Rady“:

souhlas č. 22/96

souhlas č. 6/2002

1.3.3 Obsah

Zde je uveden seznam typů dokumentů zveřejňovaných v řadě C, přičemž dokumenty jsou seskupeny do příslušných rubrikách a podrubrikách.

C I – Usnesení, doporučení a stanoviska

Tato rubrika obsahuje:

- usnesení (např. (nelegislativní) usnesení Evropského parlamentu, usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě, usnesení Rady, usnesení Evropského hospodářského a sociálního výboru, usnesení Evropského výboru regionů...),
- doporučení (např. doporučení Evropského parlamentu Radě, doporučení Rady, doporučení Komise, doporučení Evropské centrální banky...),
- stanoviska, o něž se nemusí žádat (např. stanoviska Rady, stanoviska Komise, stanoviska Evropské centrální banky, stanoviska Účetního dvora, stanoviska Evropského hospodářského a sociálního výboru, stanoviska Evropského výboru regionů, stanoviska evropského inspektora ochrany údajů...).

C II – Sdělení

Tato rubrika obsahuje:

- interinstitucionální dohody (včetně rozhodnutí, kterými se tyto dohody mění); instituce se rozhodnou je zveřejnit v řadě L nebo v řadě C v závislosti na jejich kontextu, rozsahu a účincích,
- společná prohlášení,
- sdělení orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie (např. některá rozhodnutí Evropského parlamentu, sdělení Rady, některá rozhodnutí Komise, sdělení Komise, společné katalogy odrůd druhů zemědělských rostlin a odrůd druhů zeleniny, vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře, texty týkající se jednotného použití kombinované nomenklatury a neexistence námitek k navrhovanému spojení, povolení státní podpory, rozhodnutí řídicích orgánů, zahájení řízení...).

C III – Přípravné akty

Tato rubrika obsahuje:

- podněty členských států,
- přípravné akty orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie (např. legislativní usnesení, postoje a usnesení Evropského parlamentu, postoje Rady, stanoviska Evropské centrální banky, o něž se musí žádat, a doporučení Evropské centrální banky, stanoviska Účetního dvora, o něž se musí žádat, stanoviska Evropského hospodářského a sociálního výboru, o něž se musí žádat, stanoviska Evropského výboru regionů, o něž se musí žádat...).

C IV – Informace

Tato rubrika obsahuje:

- informace orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie (např. prohlášení zástupců vlád členských států zasedajících v Radě, akty Rady, rozhodnutí Rady, výroční zprávy Rady, zprávy o rozpočtovém a finančním řízení orgánů a institucí, zápisy ze zasedání Evropského parlamentu, rozhodnutí Evropského parlamentu, rozhodnutí Komise, sdělení Komise týkající se jmenování členů, směnné kurzy eura, souhrnná rozhodnutí Evropské unie o registraci, určení soudců Soudního dvora Evropské unie, výroční zprávy Účetního dvora, zprávy Účetního dvora, úrokové míry použité Evropskou centrální bankou, rozhodnutí Správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení, akty jiných subjektů, jednací řady jiných subjektů...),
- informace z členských států (např. informace sdělené členskými státy o poskytovaných státních podporách, závazky veřejné služby, výtahy z rozhodnutí vnitrostátních soudů, bilance zásob produktů v EU, různé vnitrostátní postupy, seznamy produktů...),
- informace týkající se Evropského hospodářského prostoru (nejprve informace od orgánů (Smíšeného výboru EHP, Kontrolního úřadu ESVO, Stálého výboru států ESVO...), poté informace od členských států EHP nebo ESVO),
- informace třetích států.

C V – Oznámení

V této rubrice se zveřejňují:

- správní řízení (např. oznámení o výběrových řízeních, volných pracovních místech, výzvy k předkládání návrhů, výzvy k vyjádření zájmu, oznámení o nabídkovém řízení, příručky pro otevřená výběrová řízení, rezervní seznamy...),
- soudní řízení (např. oznámení o věcech Soudního dvora Evropské unie, oznámení o věcech Soudu ESVO...),

- řízení spojená s prováděním společné obchodní politiky (např. oznámení týkající se antidumpingových řízení, návrh na odložení stížnosti, oznámení o zahájení antisubvenčního řízení, oznámení o platných vyrovnávacích opatřeních...),
- řízení spojená s prováděním politiky hospodářské soutěže (např. státní podpory, předběžná oznámení o spojení podniků, oznámení vlád členských států, potvrzení o přijetí stížnosti...),
- jiné akty (např. oznámení určená osobám, skupinám a subjektům uvedeným na seznamech, zveřejnění žádosti, zveřejnění přehledu hlavních bodů specifikace, oznámení o veřejné konzultaci, oznámení o nabídkovém řízení, oznámení o žádosti členského státu...).

Opravy

Opravy mohou být zveřejněny pouze v některých jazycích a jejich délka a obsah se mohou v jednotlivých jazykových verzích lišit.

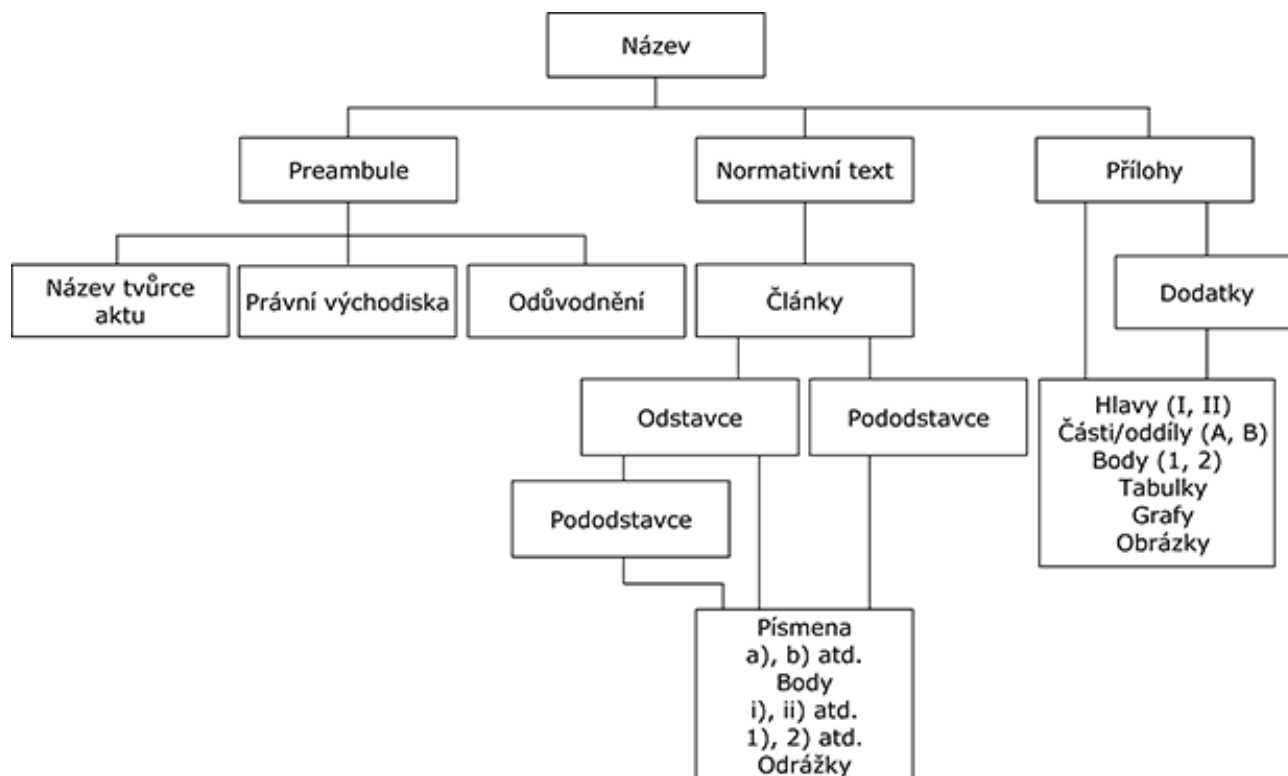
Opravám nejsou přidělována informační čísla. Přiděluje se jim však číslo Úředního věstníku C/RRRR/9ČČČČ, kde pětímístné pořadové číslo vždy začíná číslicí 9.

Pozn.: Neratifikované smlouvy, konsolidované smlouvy a opravy smluv se zveřejňují v řadě C (nejsou zařazeny do žádné z rubrik).

2.

Struktura právního aktu

Toto schéma znázorňuje základní prvky právního aktu. Podle složitosti textu se preambule, normativní text a přílohy dokumentu mohou skládat z částí, hlav, kapitol a oddílů.



2.1 Název

Úplný název aktu obsahuje:

- druh aktu (nařízení, směrnice atd.),
- název tvůrce aktu,
- číslo (tj. příslušná zkratka nebo zkratkové slovo („EU“, „Euratom“, „EU, Euratom“, „SZBP“), rok a pořadové číslo aktu),
- datum přijetí (datum podpisu v případě aktů přijatých společně Evropským parlamentem a Radou),
- předmět aktu,
- číslo přidělené tvůrcem aktu v případě aktů s dvojím číslováním (viz [„Dvojí číslování“ v oddíle 1.2.2](#)).

Pravidla pro citaci a odkazování na název jsou stanovena v [oddíle 3.2](#).

Pokud je název aktu pozměněn jiným aktem nebo se stane předmětem opravy, měl by být poté vždy citován pozměněný nebo opravený název.

Pozn.: Na první straně aktu se mohou pod názvem objevit slova „kodifikované znění“ nebo „přepracované znění“. Tato slova, vždy psaná tučně malými písmeny, jsou umístěna pod názvem mezi závorkami. Nikdy se neuvádí v odkazu na tento akt.

2.2 Preamble

„Preambulí“ se v aktu rozumí vše mezi názvem a normativní částí aktu.

2.2.1 Právní východiska

Právní východiska označují v tomto pořadí:

1) **Právní základ** aktu:

- a) Akty primárního práva (tj. Smlouvy, akty o přistoupení, protokoly připojené ke Smlouvám) a mezinárodní dohody (dohody, protokoly k dohodám, úmluvy), které tvoří obecný právní základ textu:

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, (a zejména na článek/články ... této smlouvy),

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, (a zejména na článek/články ... této smlouvy),

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, (a zejména na článek/články ... této smlouvy),

s ohledem na akt o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska,

Zkratka Smlouvy / zkratky Smluv se neuvádí.

Pokud se odkazuje na více Smluv, uvádějí se v tomto pořadí: Smlouva o Evropské unii, Smlouva o fungování Evropské unie, Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii.

Akty primárního práva jsou uváděny bez odkazu na poznámku pod čarou. Mezinárodní dohody, včetně protokolů k dohodám, mohou být uvedeny pod zkráceným názvem s odkazem na poznámku pod čarou.

- b) Případně akty sekundárního práva, které tvoří zvláštní právní základ textu. Tyto akty se uvádějí pod úplným názvem, který je doplněn odkazem na poznámku pod čarou s odkazem na Úřední věstník, v němž byl akt zveřejněn:

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU ze dne 19. května 2010 o uvádění spotřeby energie a jiných zdrojů na energetických štítech výrobků spojených se spotřebou energie a v normalizovaných informacích o výrobku (1),

[...]

(1) Úř. věst. L 153, 18.6.2010, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/30/oj>.

- 2) **Přípravné akty** (např. návrhy, podněty, žádosti, doporučení, souhlasy nebo stanoviska stanovená ve Smlouvách), případně následované odkazem na poznámku pod čarou:

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu (1),

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru (2),

[...]

(1) Stanovisko ze dne 5. května 2010 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

(2) Stanovisko ze dne 17. února 2010 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

V případě, že Smlouva vyžaduje konzultaci orgánu nebo instituce a tento orgán nebo tato instituce vydá stanovisko, vloží se právní východisko ve znění „s ohledem na stanovisko...“ spolu s poznámkou pod čarou obsahující odkaz na zveřejnění v Úředním věstníku anebo údaj „Stanovisko ze dne... (datum) (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku)“.

V případě, že smlouva vyžaduje konzultaci orgánu nebo instituce, ale stanovisko nebylo vydáno, zní odpovídající právní východisko takto: „po konzultaci s...“ (bez odkazu na poznámku pod čarou a bez dalšího upřesnění).

3) V legislativních aktech:

a) postoupení návrhu aktu národním parlamentům:

„po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,“

b) **použitý postup:**

i) řádný legislativní postup:

v souladu s řádným legislativním postupem (3),

[...]

(3) Postoj Evropského parlamentu ze dne 10. března 2009 (Úř. věst. C 87 E, 1.4.2010, s. 191), postoj Rady v prvním čtení ze dne 15. února 2010 (Úř. věst. C 107 E, 27.4.2010, s. 1), postoj Evropského parlamentu ze dne 7. července 2010 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 8. listopadu 2010.

ii) řádný legislativní postup spolu s dohodovacím výborem:

v souladu s řádným legislativním postupem, s ohledem na společný návrh schválený dohodovacím výborem dne 24. ledna 2011 (2),

[...]

(2) Postoj Evropského parlamentu ze dne 23. dubna 2009 (Úř. věst. C 184 E, 8.7.2010, s. 312), postoj Rady v prvním čtení ze dne 11. března 2010 (Úř. věst. C 122 E, 11.5.2010, s. 1), postoj Evropského parlamentu ze dne 6. července 2010 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku), rozhodnutí Rady ze dne 31. ledna 2011 a legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 15. února 2011 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

iii) zvláštní legislativní postup:

v souladu se zvláštním legislativním postupem,

Všechna právní východiska začínají malým písmenem a končí čárkou.

2.2.2 Odůvodnění

Odůvodnění obsahuje zdůvodnění normativní části (článků) aktu. Dělí se na body.

Body odůvodnění jsou uvedeny návětím „vzhledem k těmto důvodům:“. Každý bod odůvodnění má číslo a začíná velkým písmenem a končí tečkou. Obsahuje-li bod odůvodnění více než jednu větu, všechny končí tečkou, avšak poslední věta závěrečného bodu odůvodnění nebo jediného bodu odůvodnění končí čárkou.

a) Body odůvodnění se uvádějí takto:

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 763/2008 stanoví společná pravidla pro poskytování souhrnných údajů o obyvatelstvu, domech a bytech v desetiletých intervalech.
- (2) Za účelem hodnocení kvality údajů předávaných Komisi (Eurostatu) členskými státy je nezbytné stanovit způsob zpracování a strukturu zpráv o kvalitě.
- ...
- (4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro evropský statistický systém,

V textu se na body odůvodnění odkazuje takto (čísla bez závorek):

1. bod odůvodnění, 2. bod odůvodnění atd.

b) Akt může mít pouze jeden bod odůvodnění. Jediný bod odůvodnění se nečísluje. Od okraje je odsazen stejně jako zbytek textu a tvoří samostatný odstavec pod specifickým návětím. Začíná malým písmenem a končí čárkou:

vzhledem k těmto důvodům:

Aby byly pokryty potřeby statistik v příslušných dílčích tématech stanovených v příloze I nařízení (EU) 2019/1700, měla by Komise stanovit počet a názvy proměnných pro soubor údajů v oblasti využívání informačních a komunikačních technologií za referenční rok 2023,

Pozn.: — Do 6. února 2000 začínaly body odůvodnění malým písmenem a končily středníkem (tento způsob psaní bodů odůvodnění se stále používá v některých aktech Rady):

vzhledem k tomu, že Komise [...]; *(pro první a další body odůvodnění)*

vzhledem ke stanovisku [...], *(pro závěrečný bod odůvodnění)*

Protože body odůvodnění většinou nebyly číslovány, odkazovalo se na ně takto: první bod odůvodnění, druhý bod odůvodnění atd.

V některých aktech (zejména antidumpingových) se body odůvodnění uváděly slovy „vzhledem k těmto důvodům“, byly číslovány, začínaly velkým písmenem a končily tečkou (což se stalo běžnou praxí).

V přechodném období mezi prosincem 1998 a 6. únorem 2000 se používaly oba způsoby psaní bodů odůvodnění.

— V usneseních Evropského parlamentu o absolutoriu za plnění rozpočtu, zveřejňovaných v řadě L, jsou před právními východisky odrážky a body odůvodnění nejsou označeny čísly, ale písmeny:

- s ohledem na roční účetní závěrku Evropské policejní akademie za rozpočtový rok 2008,
- s ohledem na zprávu Účetního dvora o roční účetní závěrce Evropské policejní akademie za rozpočtový rok 2008, spolu s odpověďmi akademie,
- s ohledem na doporučení Rady,

A. vzhledem k tomu, že akademie [...],

B. vzhledem k tomu, že Účetní dvůr ve své zprávě o roční účetní závěrce akademie [...],

2.3 Články (normativní text)

Obecně

Text, který tvoří normativní část aktů, se dělí do článků. Pokud je normativní text jednoduchý a nelze ho rozdělit do jednotlivých článků, je shrnut v „Jediný článek“.

Pozn.: Pokud akt obsahuje více než jeden článek, jsou články číslovány nepřetržitě za sebou (článek 1, článek 2, článek 3 atd.). Číslování musí být souvislé od začátku do konce normativního textu.

Články mohou být seskupeny do částí, hlav, kapitol a oddílů (viz souhrnná tabulka v [oddíle 2.7](#)).

Každý článek může být rozdělen do odstavců (číslovaných arabskými číslicemi), pododstavců (které nejsou číslovány), bodů, odrážek a vět (názvy jednotlivých částí článku viz schéma v [oddíle 2](#), [oddíl 2.7](#) a [souhrnné tabulky „Struktura aktu“](#)).

Závěrečný článek (směrnice a rozhodnutí)

Závěrečný článek směrnic a případně rozhodnutí uvádí, komu je akt určen.

Směrnice

Tato směrnice je určena členským státům.

nebo

Tato směrnice je určena členským státům v souladu se Smlouvami.

(V případě, že směrnice není určena všem členským státům: členským státům, jejichž měnou není euro, posílená spolupráce aj.)

nebo

Tato směrnice je určena členským státům, které *(např. „mají vnitrostátní vodní cesty uvedené v čl. 1 odst. 1“)*.

nebo

Tato směrnice je určena *(úplný (oficiální) název členského státu / členských států)*.

Rozhodnutí

- rozhodnutí určená všem členským státům:

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

- rozhodnutí určená určitým členským státům:

Toto rozhodnutí je určeno členským státům v souladu se Smlouvami.

nebo

Toto rozhodnutí je určeno *(úplný (oficiální) název členského státu / členských států)*.

- rozhodnutí určená určitým adresátům:

Toto rozhodnutí je určeno společnosti *(úplný název a adresa)*.

Pozn.: – Používají se úplné názvy členských států (viz [oddíl 7.1.1](#)) v protokolárním pořadí:

Toto rozhodnutí je určeno Spolkové republice Německo, Italské republice a Rumunsku.

- Poslední článek obecných zásad Evropské centrální banky rovněž určuje adresáty:

Tyto obecné zásady jsou určeny všem centrálním bankám Eurosystemu.

2.4 Formulace týkající se závaznosti nařízení

V nařízeních následuje po posledním článku jedna z těchto formulací:

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

nebo

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se Smlouvami.

(Použije se ve všech případech, v nichž akt nelze použít na všechny členské státy nebo ve všech členských státech (např. členské státy, jejichž měnou není euro (viz např. nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1210/2010), posílená spolupráce aj.))

Tato věta není součástí posledního článku a má zvláštní typografickou úpravu. Je umístěná zvlášť a odsazená na menší šířku než text článku.

2.5 Konečná formulace (místo, datum a podpis)

Akt končí takto:

- slovy „V ... dne ...“, která uvádějí místo a datum podpisu,
- následuje podpis/podpisy.

Místo a datum

V sekundárních právních předpisech se místo a datum uvádí takto:

V Bruselu dne 1. září 2010.

Jde o datum, kdy byl akt podepsán (akty přijaté společně Evropským parlamentem a Radou) nebo přijat (ostatní případy).

Ve Smlouvách, mezinárodních dohodách apod. jsou den, měsíc a rok vypisovány slovy:

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého března roku dva tisíce deset, ve dvou vyhotoveních v anglickém jazyce.

Místem podpisu aktů orgánů může být Brusel (obvykle), Lucemburk (kde Rada zasedá v dubnu, červnu a říjnu), Štrasburk (zejména pro Evropský parlament, včetně případů, kdy akty podepisuje spolu s Radou) nebo Frankfurt nad Mohanem (pro většinu aktů Evropské centrální banky).

Podpisy (neúplný seznam)

V sekundárních právních předpisech (ženská příjmení se v tomto případě nepřechylují):

Evropský parlament	Evropská rada	Rada
<i>Za Evropský parlament</i> <i>předseda/předsedkyně</i>	<i>Za Evropskou radu</i> <i>předseda/předsedkyně</i>	<i>Za Radu</i> <i>předseda/předsedkyně</i>
...	...	...
(iniciála/iniciály jména a úplné příjmení)	(iniciála/iniciály jména a úplné příjmení)	(iniciála/iniciály jména a úplné příjmení)

Komise		
nařízení, směrnice, rozhodnutí bez adresáta	rozhodnutí s adresátem	
<i>Za Komisi</i> <i>předseda/předsedkyně</i> ... (úplné jméno)	<i>Za Komisi,</i> <i>jménem</i> <i>předsedy/předsedkyně,</i> ... (úplné jméno) <i>člen/členka Komise</i>	<i>Za Komisi</i> ... (úplné jméno) <i>místopředseda/místopředsedkyně</i>
<i>Za Komisi,</i> <i>jménem předsedy/předsedkyně,</i> ... (úplné jméno) <i>místopředseda/místopředsedkyně</i>	<i>Za Komisi,</i> <i>jménem</i> <i>předsedy/předsedkyně,</i> ... (úplné jméno) <i>generální ředitel/ředitelka</i> <i>Generální ředitelství pro ...</i>	<i>Za Komisi</i> ... (úplné jméno) <i>člen/členka Komise</i>

Smíšený výbor EHP	Evropská centrální banka	
	nařízení, obecné zásady	rozhodnutí, doporučení
<i>Za Smíšený výbor EHP</i> <i>předseda/předsedkyně</i> ... (úplné jméno)	<i>Za Radu guvernérů ECB</i> <i>prezident/prezidentka ECB</i> ... (úplné jméno)	<i>Prezident/Prezidentka ECB</i> ... (úplné jméno)

Smíšený výbor EHP	Evropská centrální banka	
	nařízení, obecné zásady	rozhodnutí, doporučení
	<i>Za Výkonnou radu ECB</i> <i>prezident/prezidentka ECB</i> ... (úplné jméno)	

V mezinárodních dohodách:

Dohody, protokoly, úmluvy	
<i>Za Evropskou unii</i> (podpis)	<i>Za členské státy</i> (podpis)

Dohody ve formě výměny dopisů	
<i>Za Radu Evropské unie</i>	<i>Za Evropskou unii</i>

2.6 Přílohy

Příloha aktu obecně obsahuje pravidla nebo údaje technické povahy, které se z praktických důvodů neobjevují v normativním textu a často mají podobu seznamu či tabulky.

V normativním textu musí být vždy jasně uveden vztah mezi jeho ustanoveními a přílohou, a to prostřednictvím odkazu (například „uvedený v příloze“, „v příloze I“, „stanovený v příloze“).

Ačkoliv neexistují žádná přesně vymezená pravidla pro úpravu příloh, obvykle jsou členěny na body, které jsou v každé úrovni označeny arabskými číslicemi, po nichž následuje tečka (například „10.2.3.“).

2.7 Členění textu v aktech

Název části	Číslování	Odkaz v textu
Akty		
Preambule ⁽¹⁾		
Právní východisko ⁽¹⁾		v prvním právním východisku
Nečíslovaný bod odůvodnění (pouze v případě jediného bodu odůvodnění) ⁽¹⁾		v bodě odůvodnění ⁽²⁾
Číslovaný bod odůvodnění ⁽¹⁾	(1), (2)	v 1. bodě odůvodnění ⁽²⁾
Normativní text ⁽³⁾		
Článek ⁽³⁾	jediný článek článek 1, 2	v jediném článku v článku 1, 2
Odstavec ⁽³⁾	1., 2.	v odstavci 1, 2
Pododstavec ⁽⁴⁾		v prvním, druhém... posledním pododstavci v [čl. 1 odst. 1] druhém pododstavci v [čl. 1] prvním pododstavci
Písmeno ⁽³⁾	a), b)	v písmenu a), b) (ne „pod písmenem“)
Bod ⁽³⁾	1), 2)	v bodě 1, 2 v [čl. 1 odst. 1 prvním pododstavci] písm. a) bodě i) bodě 1)
(Pod)bod ⁽³⁾	i), ii)	v (pod)bodě i), ii), iii), iv)
Odrážka ⁽⁵⁾	—	v první, druhé odrážce v [čl. 1 odst. 1 prvním pododstavci písm. a) bodě i) bodě 1)] první odrážce
Příloha		
	Příloha Příloha I, II (nebo A, B)	uvedený/á/é v příloze v příloze I, II (nebo A, B)
Dodatek		
	dodatek dodatek 1, 2	v dodatku v dodatku 1, 2 (přílohy / k příloze)
Další členění		
Část	část I, II (nebo část první, část druhá)	v části I, II (nebo v části první, druhé)
Hlava	hlava I, II	v hlavě I, II v [části I] hlavě I
Kapitola	kapitola I, II (nebo kapitola 1, 2) (ne „první kapitola“)	v kapitole I, II (nebo v kapitole 1, 2) v [části I hlavě I] kapitole I
Oddíl	oddíl 1, 2 (ne „první oddíl“)	v oddíle 1, 2 v [části I hlavě I kapitole I] oddíle 1
Bod ⁽⁶⁾	I, II (nebo A, B); I. (nebo A. či 1.)	v bodě I, II (A, B); v bodě I (A, 1) (ne „pod bodem“)

(1) Viz [oddíl 2.2.](#)

(2) Před 7. únorem 2000, kdy byly body odůvodnění nečíslované: v prvním bodě odůvodnění, v druhém bodě odůvodnění atd.

(3) Jsou-li články, odstavce nebo ostatní jednotky členění označené číslem či písmenem vloženy do normativní části již přijatého aktu, je jim přiděleno číslo či písmeno jednotky členění stejné úrovně, po němž následují, doplněné o písmeno „a“, „b“, „c“, „d“ atd. Viz též [oddíl 3.3.2.](#)

(4) Tyto části textu neobsahují ani čísla, ani jiné identifikační znaky. Při odkazování na ně se používá slovní označení řadovou číslovkou.

(5) Před zavedením redakčního nástroje založeného na XML EdIt v roce 2021 mohly být odrážky použity pro označení první úrovně výčtu v seznamech.

(6) Používá se v některých doporučeních, usneseních a prohlášeních.

- Pozn.: — Odkaz na úvodní větu (úvodní formulaci k výčtu) se činí slovy „v úvodní části“, „v úvodní větě“ nebo „v návěti“. Úvodní věta končí dvojtečkou.
- Jednotlivé části dělení v této tabulce nejsou uspořádány v ustáleném pořadí. Jejich pořadí se může měnit podle povahy textu.

3.

Redakční pravidla

Texty určené ke zveřejnění v Úředním věstníku musí existovat ve všech úředních jazycích EU a musí se řídit přísnými redakčními pravidly.

Při zveřejnění jsou texty ve všech jazycích synoptické, to znamená, že stejný text se ve všech jazycích vyskytuje na stejné straně Úředního věstníku.

Vedle níže uvedených podrobných pravidel se akty zveřejňované v Úředním věstníku řídí pravidly uvedenými ve [třetí](#) a [čtvrté části](#) a v [přílohách](#), zejména pokud jde o používání velkých a malých písmen (včetně výborů nebo komisí atd.), zkratky, adresy atd.

3.1 Odkazy na Úřední věstník

Odkaz na Úřední věstník může být učiněn třemi různými způsoby:

Dlouhá forma

Dlouhá forma má tuto podobu: *Úřední věstník Evropské unie* (kurzivou)

Používá se:

- a) v textu:

Dva členy odvolacího senátu a dva náhradníky jmenuje správní rada orgánu pro cenné papíry a trhy ze seznamu kandidátů navrženého Komisí na základě veřejné výzvy k vyjádření zájmu zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie* a po poradě s radou orgánů dohledu.

- b) ve formulacích o vstupu aktů v platnost:

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

- c) v opravách, pod názvem, jako odkaz na původní Úřední věstník:

- pro dokumenty zveřejněné mezi 1. únorem 2003 a 30. zářím 2023:

(Úřední věstník Evropské unie L 107 ze dne 25. dubna 2015)

(Úřední věstník Evropské unie C 275 ze dne 4. srpna 2023)

- pro dokumenty zveřejněné po 1. říjnu 2023:

(Úřední věstník Evropské unie L, 2023/2122, 18. října 2023)

(Úřední věstník Evropské unie C, C/2023/100, 6. října 2023)

Pozn.: Do 31. ledna 2003 včetně se odkazuje na *Úřední věstník Evropských společenství*.

V opravě aktu zveřejněného ve zvláštním vydání Úředního věstníku se pod odkaz na původní vydání připojuje odkaz na zvláštní vydání:

(Úřední věstník Evropských společenství L 95 ze dne 21. dubna 1993)

(Zvláštní vydání v češtině, kapitola 15, svazek 2, s. 290)

Krátká forma

Krátká forma má tuto podobu: Úřední věstník (ne kurzivou)

Používá se:

- a) v poznámkách pod čarou takto:

(1) Dosud nezveřejněný/á/é v Úředním věstníku.

- b) v méně formálních textech.

Zkrácená forma

Zkrácená forma má tuto podobu: Úř. věst. L, Úř. věst. C, Úř. věst. S.

Řady L ... I, C ... A a C ... I ukončeny 1. října 2023 a řada C ... E ukončena 1. dubna 2014.

Používá se:

- a) v poznámkách pod čarou s odkazem na Úřední věstník:

(1) Úř. věst. L, 2023/2387, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj.

(1) Úř. věst. C, C/2023/90, 2.10.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj>.

- b) v tabulkách:

Úř. věst. L, 2023/2387, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj

Pozn.:	Odkazy na Úřední věstník se postupem času měnily:
—	do 1. července 1967 je číslování průběžné a následují po něm dvě číslice označující rok: Úř. věst. 106, 30.10.1962, s. 2553/62
—	od 1. července 1967 začíná každé číslo Úředního věstníku na straně 1: Úř. věst. 174, 31.7.1967, s. 1
—	od 1. ledna 1968 existují řady L a C : Úř. věst. L 32, 6.2.1968, s. 6 Úř. věst. C 1, 12.1.1968, s. 1
—	od 1. ledna 1978 existuje řada S : Úř. věst. S 1, 7.1.1978, s. 1
—	od 1. ledna 1991 existuje řada C ... A (ukončena 1. října 2023): Úř. věst. C 291 A, 8.11.1991, s. 1
—	od 31. srpna 1999 existuje elektronická řada C ... E (ukončena 1. dubna 2014): Úř. věst. C 247 E, 31.8.1999, s. 28
—	od 1. ledna 2016 existují řady L ... I a C ... I (ukončeny 1. října 2023): Úř. věst. L 11 I, 16.1.2016, s. 1 Úř. věst. C 15 I, 16.1.2016, s. 1
—	počínaje 1. říjnem 2023 se zavádí vydávání Úředního věstníku akt za aktem: Úř. věst. L, 2023/2387, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj Úř. věst. C, C/2023/90, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj
	U dokumentů v řadě L zveřejněných před zavedením zveřejňování ve formě samostatných aktů se doporučuje do stávajícího odkazu na Úřední věstník doplnit identifikátor ELI za předpokladu, že je k dispozici: Úř. věst. L 314, 6.12.2022, s. 26, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2371/oj
	Dokumentům v řadě C nebyl před 1. říjnem 2023 identifikátor ELI přidělován.

Identifikátor evropské legislativy

Od zavedení vydávání Úředního věstníku ve formě samostatných aktů dne 1. října 2023 je každému dokumentu zveřejněnému v řadě L a v řadě C přidělován identifikátor evropské legislativy (ELI).

Identifikátor ELI je systém pro zpřístupňování vnitrostátních právních předpisů a právních předpisů EU online ve standardizovaném formátu, který umožňuje přeshraniční přístup, výměnu a opětovné použití (podrobné informace viz [EUR-Lex](#)).

Identifikátor ELI, je-li použit u dokumentů Úředního věstníku, obsahuje pevně stanovenou část (<http://data.europa.eu/eli/>), proměnné podle řady Úředního věstníku a zkratku „oj“:

- Řada L:

<http://data.europa.eu/eli/>**druh aktu/rok/pořadové číslo/oj**

<http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2065/oj>

- Řada C:

<http://data.europa.eu/eli/>**řada Úředního věstníku/rok/pořadové číslo/oj**

<http://data.europa.eu/eli/C/2023/100/oj>

U oprav obsahuje identifikátor ELI **údaje o původním zveřejnění**, slovo „**corrigendum**“ a **datum zveřejnění** ve formátu rrrr-mm-dd, za nímž následuje zkratka „oj“:

- Řada L:

<http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2065/corrigendum/2023-10-12/oj>

- Řada C:

<http://data.europa.eu/eli/C/2023/100/corrigendum/2023-10-17/oj>

Tento identifikátor představuje jeden z povinných prvků odkazu na Úřední věstník řady L. U odkazů na řadu C Úředního věstníku je použití identifikátoru ELI sice nepovinné, ale doporučuje se.

Pozn.: Na konec identifikátoru ELI se nedoplňuje kód jazyka, protože není součástí identifikátoru. K zajištění fungování systému ELI je třeba dodržet standardizovaný formát identifikátoru ELI:

<http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2597/oj>

(a nikoli <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/2597/oj?locale=cs>)

3.2 Pravidla odkazování na akt

Pravidla odkazování na akt nebo jeho část závisí na tom, kde je uveden.

3.2.1 Formy názvu

Název aktu může mít dvě formy: úplný název nebo zkrácený název.

Pokud je akt uveden poprvé v textu jiného aktu, uvádí se pod svým úplným názvem a na Úřední věstník, v němž byl zveřejněn, se odkazuje v poznámce pod čarou. V právních východiscích se úplný název uvádí ve vlastním textu, zatímco v bodech odůvodnění, člancích a přílohách se uvádí v poznámce pod čarou.

Pro další odkazy na akt uvedený již dříve se používá zkrácený název bez uvedení tvůrce nebo odkazu na Úřední věstník.

Úplný název

Úplný název má tyto základní části:

- druh aktu (nařízení, směrnice atd.),
- název tvůrce aktu,
- číslo (tj. příslušná zkratka nebo zkratkové slovo („EU“, „Euratom“, „EU, Euratom“, „SZBP“), rok a pořadové číslo aktu),
- datum přijetí (datum podpisu v případě aktů přijatých společně Evropským parlamentem a Radou),
- předmět aktu,
- číslo přidělené tvůrcem aktu v případě aktů s dvojím číslováním (viz „Dvojí číslování“ v oddíle 1.2.2).

Pořadí uvedených částí se v jednotlivých druzích aktů a jazykových verzích liší. V češtině se jednotlivé části úplného názvu neoddělují čárkami.

Za úplným názvem vždy následuje odkaz na Úřední věstník, v němž byl akt zveřejněn. V právních východiscích se úplný název uvádí ve vlastním textu a odkaz v poznámce pod čarou:

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/476 ze dne 11. března 2015 o opatřeních, která může Unie přijmout na základě zprávy přijaté orgánem WTO pro řešení sporů o antidumpingových a antisubvenčních opatřeních (1) [...]

(1) Úř. věst. L 83, 27.3.2015, s. 6, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/476/oj>.

Když je akt uveden poprvé v bodě odůvodnění, článku nebo příloze, uvádí se jeho úplný název spolu s odkazem na Úřední věstník v poznámce pod čarou:

(14) Má se za to, že obchody zajišťující financování ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/2365 (2) nepřispívají k procesu určování cen [...]

(2) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/2365 ze dne 25. listopadu 2015 o transparentnosti obchodů zajišťujících financování a opětovného použití a o změně nařízení (EU) č. 648/2012 (Úř. věst. L 337, 23.12.2015, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/2365/oj>).

Pozn.: Citace úplného názvu obsahuje všechna slova, která tvoří název, jako jsou „a o změně...“, „kterým/kterou se mění...“ nebo „a o zrušení...“, „a kterým/kterou se zrušuje...“, avšak nikoli slova přidaná pod názvem: „kodifikované znění“, „přepracované znění“ atd.

Zkrácený název

Zkrácený název se používá v bodech odůvodnění, člancích a přílohách. Má tyto základní části:

- druh aktu,
- název tvůrce aktu, pokud se na akt odkazuje poprvé,
- číslo (tj. příslušná zkratka nebo zkratkové slovo („EU“, „Euratom“, „EU, Euratom“, „SZBP“), rok a pořadové číslo aktu),
- číslo přidělené tvůrcem aktu v případě aktů s dvojím číslováním (viz „[Dvojí číslování](#)“ v [oddíle 1.2.2](#)):

(45) Čistokrevná plemenná zvířata zapsaná do plemenných knih by měla být identifikována v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/429 o přenosných nákazách zvířat (2).

[...]

(2) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/429 ze dne 9. března 2016 o přenosných nákazách zvířat a o změně a zrušení některých aktů v oblasti zdraví zvířat („právní rámec pro zdraví zvířat“) (Úř. věst. L 84, 31.3.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/429/oj>).

Zkrácený název bez uvedení tvůrce a bez odkazu na poznámku pod čarou se používá pro další odkazy na název aktu uvedený již dříve:

(46) V případě čistokrevných plemenných koňovitých stanoví nařízení (EU) 2016/429, že příslušné [...]

Pozn.: Pokud se odkazuje na nařízení v přenesené pravomoci nebo prováděcí nařízení, ať úplným, nebo zkráceným názvem, druh aktu vždy obsahuje výraz „v přenesené pravomoci“ nebo „prováděcí“:

Příloha prováděcího nařízení (EU) č. 540/2011 se mění v souladu s přílohou II tohoto nařízení.

Naopak, druh aktu neobsahuje výraz „v přenesené pravomoci“ nebo „prováděcí“, když se v textu aktu odkazuje na tentýž akt, např.: „přijala toto nařízení“, „příloha tohoto nařízení“, „tato směrnice je určena členským státům“, „článek 2 tohoto rozhodnutí“ atd.

3.2.2 Odkazy na akt

V názvu

Název aktu nikdy neobsahuje úplný název jiného aktu a za citovaným aktem nikdy nenásleduje odkaz na poznámku pod čarou.

Datum

Datum citovaného aktu se obvykle neuvádí:

Nařízení Komise (EU) č. 127/2010 ze dne 5. února 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 2042/2003 *(není uvedeno datum)* o zachování letové způsobilosti letadel a leteckých výrobků, letadlových částí a zařízení a schvalování organizací a personálu zapojených do těchto úkolů

Datum se uvádí pouze tehdy, pokud aktu nebylo přiděleno číslo:

Rozhodnutí Rady 2008/182/Euratom ze dne 25. února 2008, kterým se mění rozhodnutí ze dne **16. prosince 1980**, kterým se zřizuje Poradní výbor pro program jaderné syntézy

Rozhodnutí Komise 2005/769/ES ze dne 27. října 2005, kterým se stanoví pravidla pro zadávání veřejných zakázek na potravinovou pomoc nevládními organizacemi, které jsou Komisí zmocněny k nákupu a mobilizaci produktů, které mají být dodány podle nařízení Rady (ES) č. 1292/96, a kterým se zrušuje její **rozhodnutí ze dne 3. září 1998**

Tvůrce

Tvůrce citovaného aktu se uvádí pouze tehdy, jde-li o tvůrce jiného:

Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/281 ze dne 26. listopadu 2014, kterým se nahrazují přílohy I a II nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1215/2012 o příslušnosti, uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech

Pozn.: Abychom se však vyhnuli některým nejasným hybridním formám, platí, že pokud se uvádí více aktů od různých tvůrců, uvádíme vždy jejich příslušné tvůrce (a to i v případě, že to vede k opakování názvu tvůrce citujícího aktu):

Nařízení Komise (EU) č. 86/2010 ze dne 29. ledna 2010, kterým se mění příloha I nařízení Rady (ES) č. 1005/2008, pokud jde o definici produktů rybolovu, a kterým se mění nařízení Komise (ES) č. 1010/2009, pokud jde o výměnu informací o inspekcích rybářských plavidel třetích zemí a správní ujednání týkající se osvědčení o úlovku

Název citovaného aktu

Název citovaného aktu může být zkrácen nebo vynechán:

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/1525 ze dne 9. září 2015, kterým se mění **nařízení Rady (ES) č. 515/97 o vzájemné pomoci mezi správními orgány členských států a jejich spolupráci s Komisí k zajištění řádného používání celních a zemědělských předpisů** *(název je úplný)*

Směrnice Komise 2010/3/EU ze dne 1. února 2010, kterou se pro účely přizpůsobení technickému pokroku mění přílohy III a VI **směrnice Rady 76/768/EHS týkající se kosmetických prostředků** *(název je zkrácen)*

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/847 ze dne 20. května 2015 o informacích doprovázejících převody peněžních prostředků a o zrušení **nařízení (ES) č. 1781/2006** *(název je vynechán)*

Části „o změně...“ a „o zrušení...“ v citovaném aktu jsou vynechány:

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 165/2014 ze dne 4. února 2014 o tachografech v silniční dopravě, o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovém zařízení v silniční dopravě a o změně **nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy**



Shrnutí: Akt citovaný v názvu jiného aktu se uvádí **bez data** (až na několik výjimek), **s názvem jeho tvůrce, pokud je jiný než tvůrce aktu citujícího**, a pod úplným nebo zkráceným **názvem**, případně bez názvu, podle potřeb tvůrce.

V právních východiscích

Primární akty se uvádějí bez odkazu na poznámku pod čarou. Mezinárodní dohody mohou být uváděny pod zkráceným názvem nebo s odkazem na poznámku pod čarou (viz [oddíl 2.2.1](#)).

Naopak sekundární akty se vždy uvádějí pod úplným názvem, za nímž následuje odkaz na poznámku pod čarou odkazující na Úřední věstník, ve kterém byl akt zveřejněn:

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU ze dne 19. května 2010 o uvádění spotřeby energie a jiných zdrojů na energetických štítcích výrobků spojených se spotřebou energie a v normalizovaných informacích o výrobku ⁽¹⁾, a zejména na článek 10 uvedené směrnice, [...]

(1) Úř. věst. L 153, 18.6.2010, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/30/oj>.

Pozn.: V případě odkazu na služební řád se uvádí hlavní část názvu, následovaná pouze názvem orgánu a číslem nařízení:

s ohledem na služební řád úředníků Evropské unie a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropské unie, stanovené nařízením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽¹⁾, [...]

(1) Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1, ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg/1968/259\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/reg/1968/259(1)/oj).

V bodech odůvodnění, člancích a přílohách

V bodech odůvodnění, člancích a přílohách se obvykle uvádí pouze zkrácený název aktu:

- Pokud je akt zmiňován poprvé, zkrácený název obsahuje název tvůrce aktu. Za ním následuje odkaz na poznámku pod čarou uvádějící úplný název aktu a Úřední věstník, ve kterém byl akt zveřejněn:

(5) Ukáží-li se jako nezbytná opatření na ochranu obchodu, měla by být přijímána v souladu s obecnými ustanoveními obsaženými v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/478 ⁽⁶⁾ [...]

(6) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/478 ze dne 11. března 2015 o společných pravidlech dovozu (Úř. věst. L 83, 27.3.2015, s. 16, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/478/oj>).

Normativní text (tj. v člancích) by v zásadě neměl uvádět akty, které by již nebyly uvedeny v právních východiscích nebo bodech odůvodnění.

- Pokud byl akt zmiňován již v právních východiscích nebo jinde v textu (kromě názvu), neobsahuje zkrácený název tvůrce a není následován poznámkou pod čarou:

2. Pro účely článků 5 až 8 tohoto nařízení je Komisi nápomocen Výbor pro ochranná opatření, zřízený čl. 3 odst. 1 nařízení (EU) 2015/478.

Z tohoto pravidla mohou existovat určité výjimky, zejména v případě příloh obsahujících formuláře či jiné dokumenty, jež lze používat samostatně, kde může být opakování úplného názvu a odkazu na Úřední věstník aktu, který již byl zmiňován, nezbytné.

V zájmu srozumitelnosti mohou dlouhé výčty aktů uvádět ve vlastním textu úplné názvy a v poznámkách pod čarou pouze odkaz na Úřední věstník.

3.2.3 Odkazy na části aktu

1. Různé části odkazu jsou uváděny v sestupném pořadí, od obecných po zvláštní:

čl. 1 odst. 2 písm. a) nařízení [...]

článek 2 a čl. 3 druhý pododstavec stanoví, že [...]

čl. 1 odst. 1 druhá věta

čl. 2 druhý pododstavec a článek 3 stanoví, že [...]

2. Uvádějí-li se pouze části stejné úrovně členění, jejich název se neopakuje:

kapitoly I a II
články 1, 4 a 9
první a třetí odrážka

Pokud je uvedeno několik postupně číslovaných článků, odstavců nebo jiných částí, je třeba rozlišit mezi „články 2, 3 a 4“ (čímž se vyloučí další články, jako články 3a, 3b atd.) a „články 2 až 4“ (čímž se zahrnou všechny články doplněné později).

3. Při odkazech na části stejné úrovně členění, z nichž alespoň jedna obsahuje rozdělení nižší úrovně, se název příslušné části uvádí pokaždé znovu:

článek 2 a čl. 3 odst. 1 nařízení [...] (ne „články 2 a 3 odst. 1 nařízení [...]"")
článek 2, čl. 5 odst. 2 a 3 a články 6 až 9 nařízení [...] (ne „články 2, 5 odst. 2 a 3 a 6 až 9 [...]"")
a zejména jeho čl. 1 odst. 1 písm. b) a odst. 3 písm. c), [...] (ne „a zejména jeho čl. 1 odst. 1. písm. b) a 3 písm. c) [...]"")

4. Odkazy na přílohy vypadají takto:

[...] úlovky populace uvedené v příloze tohoto nařízení [...] (ne „k tomuto nařízení")
Příloha I se nahrazuje zněním obsaženým v příloze I tohoto rozhodnutí.

Odkazy na ustanovení přílohy vypadají takto:

bod 2.1.3.7 písm. a) bod iii) bod 2) čtvrtá odrážka přílohy [přílohy I] tohoto nařízení [...]

Text mezinárodních dohod není uváděn nadpisem „Příloha“:

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí. (Pozor na slovo „připojuje“, nikoli „přikládá".)
--

3.2.4 Odkazy na změny aktu

Poznámky pod čarou v Úředním věstníku již neuvádějí poslední změny aktu a omezují se na odkaz na akt v jeho původní verzi. Předpokládá se, že akty, na něž se odkazuje v textech zveřejněných v Úředním věstníku, jsou akty v platném znění. Výrazy „naposledy pozměněné“, „ve znění“, „opraveno“ a „zrušená/zrušené“ se již nepoužívají.

Někdy však autor chce odkázat na určitý text ve znění k určitému datu nebo zdůraznit pozměňující akt obsahující relevantní informace k pozměněnému aktu. V takovém případě (jedná se o tzv. „neměnný odkaz“) je název pozměňujícího aktu uveden v textu ve zkrácené formě, a pokud se vyskytuje poprvé, následuje za ním odkaz na poznámku pod čarou:

(6) Příloha III B nařízení (ES) č. 517/94 ve znění nařízení Komise (ES) č. 1398/2007 ⁽⁵⁾ pozbyla [...] [...]
--

(5) Nařízení Komise (ES) č. 1398/2007 ze dne 28. listopadu 2007, kterým se mění přílohy II, III B a VI nařízení Rady (ES) č. 517/94 o společných pravidlech dovozu textilních výrobků pocházejících z některých třetích zemí, na které se nevztahují dvoustranné dohody, protokoly nebo jiná ujednání ani jiná zvláštní pravidla dovozu Společenství (Úř. věst. L 311, 29.11.2007, s. 5, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2007/1398/oj>).

3.3 Pozměňující ustanovení

Pozměněný akt obsahuje ustanovení týkající se změn textu a číslování.

3.3.1 Změny textu

1. Je-li pozměňujícím aktem nahrazen **celý článek**, začíná nový text označením článku, a to na levém okraji stránky (před článek a číslo se napíše uvozovky):

Článek 3 rozhodnutí 2001/689/ES se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Ekologická kritéria pro skupinu výrobků „myčky nádobí“ a související požadavky na posuzování a ověřování jsou platné do dne 28. února 2009.“

Pozn.: Pokud je uvedena pouze jedna změna, nenásleduje za závěrečnými uvozovkami již žádná interpunkce.

2. Příklad, kdy se změna týká **části článku** (odstavce, pododstavce, bodu). Pokud jde o část *označenou* (tzn. předchází jí číslo (odstavce, bodu), písmeno nebo interpunkční znaménko (odrážka) atd.), obsahuje nový text příslušný dělicí znak (číslo odstavce/bodu, odrážku...):

Nařízení (ES) č. 409/2009 se mění takto:

1) V článku 3 se **písmeno g)** nahrazuje tímto:

„g) „stavem zpracování“ se rozumí způsob, jakým je ryba konzervována (čerstvá, čerstvá solená, zmrazená atd.).“

2) V článku 4 se **odstavec 1** nahrazuje tímto:

„1. Vyrovnávací koeficienty Společenství uvedené v příloze II, III a IV se použijí na přepočítání hmotností zpracovaných ryb na hmotnost živých ryb.“

Pokud se nahrazuje pouze první pododstavec číslovaného odstavce, číslo odstavce se v novém textu neuvádí:

3) v čl. 28 **odst. 1 se první pododstavec** nahrazuje tímto:

„Každý návrh nebo podnět, který legislativnímu orgánu předloží Komise, vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (dále jen „vysoký představitel“) nebo členský stát, který může mít vliv na rozpočet, včetně změn počtu pracovních míst, musí být doložen finančním výkazem a hodnocením podle čl. 27 odst. 4.“

3. Pokud jde o část *neoznačenou*, tzn. před nahrazovaným textem není číslo nebo jiné znaménko, nový text neobsahuje žádný dělicí znak:

1) V článku 19 se **první pododstavec** nahrazuje tímto:

„Členové vědeckých výborů, vědečtí poradci ze skupiny a externí odborníci mají nárok na náhradu za svou účast (osobní nebo na dálku s využitím elektronických prostředků) na zasedáních výborů, tematických seminářích, pracovních skupinách a ostatních setkáních a akcích pořádaných Komisí a za svou činnost zpravodaje v souvislosti se zvláštní otázkou, jak je stanoveno v příloze III.“

7) V čl. 15 odst. 2 se **druhý pododstavec** nahrazuje tímto:

„Producenti uhradí před 1. červnem následujícím po příslušném hospodářském roce částku ve výši 500 EUR za tunu pro množství cukru uvedená v prvním pododstavci písm. c), pro která nemohou předložit doklad ke spokojenosti členského státu, že byla rafinována z opodstatněných nebo výjimečných technických důvodů.“

4. Pokud se mění **věta** (včetně první věty číslovaného odstavce), případný dělicí znak se neopakuje:

V odstavci 4 se první věta nahrazuje tímto:

„Je-li na palubě rybářského plavidla Společenství zjištěno závažné protiprávní jednání podle definice v oddíle I odst. 1 přílohy VI nařízení (ES) č. 302/2009, zajistí členský stát vlajky, aby rybářské plavidlo plující pod jeho vlajkou po inspekci ukončilo veškeré rybolovné činnosti.“

Pokud se změna týká **části věty** (výrazu, slova...), dělicí znak se neopakuje a nahrazení je vyjádřeno jedinou větou (spíše než větím následovaným odstavcem, srov. bod 5a) níže):

V článku 7 rozhodnutí 2005/692/ES se datum „31. prosince 2010“ nahrazuje datem „30. června 2012“.

Pozn.: V zájmu srozumitelnosti a zamezení problémům při překladu se doporučuje spíše nahrazovat celé články, odstavce, body nebo odrážky než vkládat nebo vypouštět jednotlivé věty nebo výrazy. Jednoduchá změna data nebo čísla však nepůsobí potíže.

5. Rozložení textu se liší podle toho, zda se provádí jedna nebo více změn:

a) je-li změn více:

Nařízení (EU) 2017/745 se mění takto:

1) V čl. 1 odst. 2 se druhý pododstavec mění takto:

a) [...];

b) [...];

2) Článek 17 se mění takto:

a) odstavec 5 se mění takto:

i) [...];

ii) [...];

b) pokud se provádí pouze jedna změna:

Článek 3 rozhodnutí 2007/884/ES se nahrazuje tímto:

„[...]“

(ne: „rozhodnutí 2007/884/ES se mění takto:

článek 3 se nahrazuje tímto:“)

6. Pokud se mění příloha, zní návětí takto:

Příloha [...] se mění takto:

nebo pokud jsou změny uvedeny v příloze:

Příloha III nařízení (ES) č. 2074/2005 se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

Pokud se nahrazuje celá příloha, zní návětí takto:

Příloha nařízení (ES) č. 7/2010 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto nařízení.

Nový text bude vypadat takto:

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA

.....“

3.3.2 Doplnění a číslování

Jsou-li články, odstavce nebo ostatní jednotky členění označené číslem či písmenem vloženy do normativní části již přijatého aktu, je jim přiděleno číslo či písmeno jednotky členění stejné úrovně, po němž následují, doplněné o písmeno „a“, „b“, „c“, „d“ atd. Články vložené za článek 1 jsou tedy „článek 1a“, „článek 1b“ atd. Obdobně se nový článek vložený mezi článek 1a a článek 1b označuje jako „článek 1aa“.

V následujících případech se použijí zvláštní pravidla:

- ve výjimečných případech, vkládají-li se články, odstavce nebo ostatní číslované jednotky členění před jednotku členění stejné úrovně vyskytující se na prvním místě, označí se jako „článek –1“, „článek –1a“, „odstavec –1“, „odstavec –1a“, „bod –a“, „bod –aa“ atd.,
- komplexnější vložení je možné též řešit použitím znaku „–“. Například vložení článku 1–a mezi článek 1 a článek 1a.

Vkládají-li se články, odstavce nebo ostatní jednotky členění označené číslem či písmenem, neměly by být články, odstavce nebo ostatní jednotky členění, které následují, přečíslovávány, jelikož ostatní akty na ně již mohou odkazovat. Přečíslování se provádí pouze v rámci kodifikace nebo přepracování.

(Zdroj: [Společná rukověť](#), oddíl C.8.3.2.)

3.4 Pořadí právních východisek

Smlouvy, tvůrci aktu, státy, jazyky a měny jsou citováni ve zvláštním pořadí a v dané formě.

3.4.1 Pořadí Smluv

Pořadí, v němž jsou uváděny Smlouvy (zejména v právních východiscích), je od 1. prosince 2009 (datum vstupu Lisabonské smlouvy v platnost) následující:

- s ohledem na Smlouvu o Evropské unii,
- s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,
- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii.

Pozn.: Do 30. listopadu 2009 bylo pořadí, v němž byly Smlouvy uváděny, toto:

- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství uhlí a oceli (*platnost Smlouvy ESUO skončila 23. července 2002*),
- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii,
- s ohledem na Smlouvu o Evropské unii (*tato smlouva je často poslední, ale může se objevit i jako první*).

Pořadí, v němž byla uváděna „Společenství“, se v průběhu času měnilo:

- 1) Do konce roku 1997 se pořadí, v němž byla Společenství uváděna v názvu aktů, lišilo každý rok podle následujícího schématu:
 - E(H)S, Euratom, ESUO:
1968, 1971, 1974, 1977, 1980, 1983, 1986, 1989, 1992, 1995,
 - Euratom, ESUO, E(H)S:
1969, 1972, 1975, 1978, 1981, 1984, 1987, 1990, 1993, 1996,
 - ESUO, E(H)S, Euratom:
1970, 1973, 1976, 1979, 1982, 1985, 1988, 1991, 1994, 1997.
- 2) Od roku 1998 do 23. července 2002 bylo pořadí neměnné:
 - ES, ESUO, Euratom
- 3) Mezi 24. červencem 2002 (po uplynutí platnosti Smlouvy o ESUO) a 30. listopadem 2009 byla Společenství uváděna v tomto pořadí:
 - ES, Euratom
- 4) Od 1. prosince 2009:
 - EU, Euratom

Termíny „Evropské hospodářské společenství“ a „Evropské společenství“ se užívaly takto:

- „Evropské hospodářské společenství“ nebo „EHS“: pro akty přijaté do 1. listopadu 1993,
- „Evropské společenství“ nebo „ES“: pro akty přijaté po 1. listopadu 1993.



Odkazy na Smlouvy

Pokud jsou Smlouvy uváděny poprvé, použije se jejich úplný název.

Při dalším uvádění:

- pokud je ve stejném textu uváděna jediná Smlouva, použije se slovo Smlouva,
- pokud je ve stejném textu uváděno více Smluv, uvedou se pokud možno pod plnými názvy. Případně mohou být názvy Smluv uvedeny ve zkrácené formě:
 - „Smlouva o EU“ pro Smlouvu o Evropské unii,
 - „Smlouva o fungování EU“ nebo „SFEU“ pro Smlouvu o fungování Evropské unie,
 - „Smlouva o ES“ pro Smlouvu o založení Evropského společenství,
 - „Smlouva o Euratomu“ pro Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii,
 - „Smlouva o ESUO“ pro Smlouvu o založení Evropského společenství uhlí a oceli.

Pozn.: V roce 1999 (Amsterodamská smlouva) a 2009 (Lisabonská smlouva) byly články Smluv přečíslovány. Soudní dvůr Evropské unie a Účetní dvůr se řídí při uvádění článků zvláštními pravidly, podle toho, přejí-li si odkazovat na dřívější nebo pozdější znění těchto postupných přečíslování.

3.4.2 Pořadí podle tvůrců aktu

Pořadí, ve kterém jsou tvůrci aktu uváděni v rubrikách a podrubrikách Úředního věstníku (řady L a C), je toto:

- zástupci vlád členských států (zasedající nebo nezasedající v Radě),
- Rada a zástupci vlád členských států,
- Evropský parlament,
- Evropská rada,

- Evropský parlament a Rada,
- Rada,
- Evropská komise,
- Soudní dvůr Evropské unie,
- Evropská centrální banka,
- Účetní dvůr,
- vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku,
- Evropský hospodářský a sociální výbor,
- Evropský výbor regionů,
- Evropská investiční banka,
- evropský veřejný ochránce práv,
- evropský inspektor ochrany údajů,
- jiné subjekty,
- instituce zřízené mezinárodními dohodami.

U aktů a informací týkajících se Evropského hospodářského prostoru (rubriky L III a C IV) je pořadí podle tvůrců aktu toto:

- Smíšený výbor EHP,
- Kontrolní úřad ESVO,
- Stálý výbor států ESVO,
- Poradní výbor EHP,
- Soud ESVO.

Protokolární pořadí a názvy orgánů, institucí a jiných subjektů – viz [oddíl 9.5](#).

3.4.3 Pořadí států

Názvy států, jejich zkratky a pořadí, ve kterém se uvádějí – viz [oddíl 7.1](#) a [přílohy A5](#) a [A6](#).

Pozn.: V odkazech na mezinárodní dohody se pro stát, jehož název se změnil, používá název platný v době podpisu výše uvedeného aktu a nenahrazuje se názvem novým.

3.4.4 Pořadí jazyků a vícejazyčné texty

Názvy jazyků a jazykových verzí, jejich zkratky a pořadí, ve kterém se uvádějí – viz [oddíl 7.2](#).

3.4.5 Měny

Názvy měn, jejich zkratky a pořadí, ve kterém se uvádějí – viz [oddíl 7.3](#) a [příloha A7](#).

Pravidla pro označování měnových jednotek – viz zejména [oddíl 7.3.3](#).

3.5 Výčty

Body výčtu a výčet aktů uvedené v textu se řídí zvláštními pravidly.

3.5.1 Prezentace výčtů

1. Předchází-li různým položkám výčtu návětí, je na jeho konci dvojtečka, a to i v případě, že uvádí další návětí:

Nařízení (ES) č. 1623/2000 se mění takto:

1) Článek 92 se mění takto:

a) odstavec 2 se mění takto:

i) písmeno c) se nahrazuje tímto:

„c) umístění zařízení [...]“

2. Jednotlivé body výčtu se číslují tak, že se použijí malá písmena, po nichž následuje závorka, pro označení první úrovně, malé římské číslice, po nichž následuje závorka, pro označení druhé úrovně a arabské číslice, po nichž následuje závorka, pro označení třetí úrovně. Pro označení čtvrté úrovně se použijí odrážky:

Tato směrnice se použije:

a) [...]:

i) [...]:

1) [...]:

– [...]:

Výjimečně se v článku obsahujícím definice a v pozměňujících ustanoveních (viz [oddíl 3.3](#)) jednotlivé body číslují tak, že se v první úrovni použijí arabské číslice, po nichž následuje závorka, ve druhé úrovni malá písmena, po nichž následuje závorka, a ve třetí úrovni malé římské číslice, po nichž následuje závorka.

3. Stojí-li před položkami výčtu číslice (včetně malých římských číslic i), ii), ...) nebo písmeno, oddělují se tyto části středníkem. Stojí-li před nimi odrážka, oddělují se tyto části čárkou:

Tato směrnice se použije:

a) [...];

b) [...]:

i) [...];

ii) [...];

iii) [...]:

1) [...];

2) [...]:

– [...],

– [...],

– [...];

3) [...].

4. V tabulkách nebo seznamech se interpunkce po výčtu bodů obvykle nepoužívá.

3.5.2 Výčet aktů

Při výčtu aktů stejného druhu se název tvůrce aktu ani druh aktu neopakuje, pokud je stejný:

- (1) Směrnice Komise 2003/90/ES (3) a 2003/91/ES (4) byly přijaty s cílem zajistit, aby odrůdy, které členské státy zařadí do svých národních katalogů, vyhovovaly [...]
- [...]
- (3) Směrnice Komise 2003/90/ES ze dne 6. října 2003, kterou se stanoví prováděcí opatření k článku 7 směrnice Rady 2002/53/ES, pokud jde o minimum znaků, na které se zkoušky vztahují, a minimální podmínky pro zkoušení určitých odrůd druhů zemědělských rostlin (Úř. věst. L 254, 8.10.2003, s. 7, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2003/90/oj>).
- (4) Směrnice Komise 2003/91/ES ze dne 6. října 2003, kterou se stanoví prováděcí opatření k článku 7 směrnice Rady 2002/55/ES, pokud jde o minimum znaků, na které se zkoušky vztahují, a minimální podmínky pro zkoušení určitých odrůd druhů zeleniny (Úř. věst. L 254, 8.10.2003, s. 11, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2003/91/oj>).

Zkratka Smlouvy/Smluv je nedílnou součástí čísla aktu, a proto se s každým číslem opakuje:

- [...] nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004 [...]
- [...] směrnice 94/35/ES a 94/36/ES [...]

Při výčtu aktů je vhodné uvádět je v chronologickém pořadí.

3.6 Definice výrazu nebo slova

Při definování se výraz nebo slovo umístí do dvojitých uvozovek (jednoduchých v případě, že je definované slovo umístěno do citovaného textu v uvozovkách):

Komise poznamenává, že podle nařízení o lodním stavitelství se „lodním stavitelstvím“ rozumí stavba námořních komerčních plavidel s vlastním pohonem.

Když jde o seznam, umístí se výraz nebo slovo do uvozovek a poté následuje další text:

- Pro účely tohoto nařízení se rozumí:
- 1) „environmentálně udržitelnou investicí“ investice do jedné nebo více hospodářských činností, které se podle tohoto nařízení kvalifikují jako environmentálně udržitelné;
 - 2) „účastníkem finančního trhu“ účastník [...];

Jednotlivé body jsou číslovány arabskými číslicemi, po nichž následuje závorka. Je-li zapotřebí dalších jednotek členění, pro označení druhé úrovně se použijí malá písmena, po nichž následuje závorka, a pro označení třetí úrovně malé římské číslice, po nichž následuje závorka

3.7 Mezinárodní dohody

Mezinárodní dohody mohou být spojeny se sekundárním legislativním aktem, kterým se zpravidla schvalují. K tomuto aktu (rozhodnutí, nařízení) jsou „připojeny“ (nikoli „přiloženy“).

Protože tyto akty byly předmětem důkladného vyjednávání a byly podepsány třetími zeměmi, nesmí se jejich text v žádném případě měnit.

V mezinárodních dohodách atd. se den, měsíc a rok píší slovy (viz [oddíl 2.5](#)).

Souhrnné tabulky

Obsah řad

L ⁽¹⁾	C ⁽²⁾	S
Legislativní akty (L I) Nelegislativní akty (L II) Jiné akty (L III)	Usnesení, doporučení a stanoviska (C I) Sdělení (C II) Přípravné akty (C III) Informace (C IV) Oznámení (C V)	Veřejné zakázky (výzvy k podávání nabídek): práce, dodávky, služby (otevřená, omezená, zrychlená řízení) Informace orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie nebo programy Unie (např. Evropského investičního fondu, Evropské investiční banky atd.)

(1) Řada doplněná řadou L ... I (ukončena 1. října 2023) (viz [oddíl 1.1](#)).

(2) Řada doplněná řadou C ... A (ukončena 1. října 2023), C ... E (ukončena 1. dubna 2014) a C ... I (ukončena 1. října 2023) (viz [oddíl 1.1](#)).

Identifikační složky nařízení, směrnic a rozhodnutí (L I a L II)

Orgán	Druh aktu	Povaha aktu	Identifikační složky – akt legislativní/nelegislativní	Rubrika	Signatář
Evropský parlament + Rada	nařízení	legislativní (řádný legislativní postup)	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...], a zejména na článek [...] této smlouvy</i> + právní východisko: <i>v souladu s řádným legislativním postupem</i>	L I	předseda EP + předseda Rady
	směrnice	legislativní (řádný legislativní postup)	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...], a zejména na článek [...] této smlouvy</i> + právní východisko: <i>v souladu s řádným legislativním postupem</i>	L I	předseda EP + předseda Rady
	rozhodnutí	legislativní (řádný legislativní postup)	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...], a zejména na článek [...] této smlouvy</i> + právní východisko: <i>v souladu s řádným legislativním postupem</i>	L I	předseda EP + předseda Rady
	rozhodnutí (např. uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci)	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...]</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda EP + předseda Rady
Evropský parlament	nařízení	legislativní (zvláštní legislativní postup)	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...], a zejména na článek [...] této smlouvy</i> , + právní východisko: <i>v souladu se zvláštním legislativním postupem</i>	L I	předseda EP
	rozhodnutí	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...], a zejména na článek [...] této smlouvy</i> , Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda EP
Evropská rada	rozhodnutí	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...], a zejména na článek [...] této smlouvy</i> , Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Evropské rady

(pokračování)

Orgán	Druh aktu	Povaha aktu	Identifikační složky – akt legislativní/nelegislativní	Rubrika	Signatář
Rada	nařízení	legislativní (zvláštní legislativní postup)	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...], a zejména na článek [...] této smlouvy,</i> + právní východisko: <i>v souladu se zvláštním legislativním postupem</i>	L I	předseda Rady
	nařízení (založené přímo na Smlouvách)	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...], a zejména na článek [...] této smlouvy,</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Rady
	prováděcí nařízení	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...],</i> + 2. právní východisko: <i>s ohledem na [...], a zejména na článek [...], uvedeného/uvedené [...]</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Rady
	směrnice	legislativní (zvláštní legislativní postup)	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...], a zejména na článek [...] této smlouvy,</i> + právní východisko: <i>v souladu se zvláštním legislativním postupem</i>	L I	předseda Rady
	směrnice (založená přímo na Smlouvách)	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...], a zejména na článek [...] této smlouvy,</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Rady
	prováděcí směrnice	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...],</i> + 2. právní východisko: <i>s ohledem na [...], a zejména na článek [...] uvedeného/uvedené [...]</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Rady
	rozhodnutí	legislativní (zvláštní legislativní postup)	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...], a zejména na článek [...] této smlouvy,</i> + právní východisko: <i>v souladu se zvláštním legislativním postupem</i>	L I	předseda Rady
	rozhodnutí (založené přímo na Smlouvách, včetně rozhodnutí SZBP)	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...], a zejména na článek [...] této smlouvy,</i> Pro rozhodnutí SZBP, 1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek [...] této smlouvy,</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Rady
	prováděcí rozhodnutí	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...],</i> + 2. právní východisko: <i>s ohledem na [...], a zejména na článek [...] uvedeného/uvedené [...]</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Rady
Komise	nařízení (založené přímo na Smlouvách)	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...], a zejména na článek [...] této smlouvy,</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Komise
	nařízení v přenesené pravomoci	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...],</i> + 2. právní východisko: <i>s ohledem na [...], a zejména na článek [...] uvedeného/uvedené [...],</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Komise

(pokračování)

Orgán	Druh aktu	Povaha aktu	Identifikační složky – akt legislativní/nelegislativní	Rubrika	Signatář
	prováděcí nařízení	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...],</i> + 2. právní východisko: <i>s ohledem na [...], a zejména</i> <i>na článek [...] uvedeného/uvedené [...],</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Komise
	směrnice (založená přímo na Smlouvách)	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...],</i> <i>a zejména na článek [...] této smlouvy,</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Komise
	směrnice v přenesené pravomoci	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...],</i> + 2. právní východisko: <i>s ohledem na [...], a zejména</i> <i>na článek [...] uvedeného/uvedené [...]</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Komise
	prováděcí směrnice	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...],</i> + 2. právní východisko: <i>s ohledem na [...], a zejména</i> <i>na článek [...] uvedeného/uvedené [...],</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Komise
	rozhodnutí (založené přímo na Smlouvách)	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...],</i> <i>a zejména na článek [...] této smlouvy,</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Komise člen Komise (pokud jsou uvedeni adresáti)
	rozhodnutí v přenesené pravomoci	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...],</i> + 2. právní východisko: <i>s ohledem na [...], a zejména</i> <i>na článek [...] uvedeného/uvedené [...],</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Komise člen Komise (pokud jsou uvedeni adresáti)
	prováděcí rozhodnutí	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na Smlouvu [...],</i> + 2. právní východisko: <i>s ohledem na [...], a zejména</i> <i>na článek [...] uvedeného/uvedené [...]</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	předseda Komise člen Komise (pokud jsou uvedeni adresáti)
Evropská centrální banka	nařízení	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na [...], a zejména</i> <i>[...]</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	prezident ECB
	rozhodnutí	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na [...], a zejména</i> <i>[...]</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	prezident ECB
	obecné zásady	nelegislativní	1. právní východisko: <i>s ohledem na [...], a zejména</i> <i>[...]</i> Právní východisko týkající se legislativního postupu se neuvádí.	L II	prezident ECB

Číslování Úředních věstníků

Datum	Číslo
od roku 1952 do 30. 6. 1967 (průběžné stránkování po celý rok a obsahuje rok)	Úř. věst. 106, 30.12.1962, s. 2553/62
od 1. 7. 1967 (každé vydání začíná stranou 1)	Úř. věst. 174, 31.7.1967, s. 1
od roku 1968 (vznik Úř. věst. L a C)	Úř. věst. L 76, 28.3.1968, s. 1 Úř. věst. C 108, 19.10.1968, s. 1
od roku 1978 (vznik Úř. věst. S)	Úř. věst. S 99, 5.5.1978, s. 1
od roku 1991 do 30. 9. 2023 (Úř. věst. C ... A)	Úř. věst. C 194 A, 31.7.2008, s. 1
od 31. 8. 1999 do 31. 3. 2014 (Úř. věst. C ... E)	Úř. věst. C 189 E, 26.7.2008, s. 1
od 1. 1. 2016 do 30. 9. 2023 (Úř. věst. L ... I a C ... I)	Úř. věst. L 11 I, 16.1.2016, s. 1 Úř. věst. C 15 I, 16.1.2016, s. 1
od 1. 10. 2023 (zavedení Úředního věstníku vydávaného ve formě samostatných aktů)	Úř. věst. L, 2023/2387, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj Úř. věst. C, C/2023/90, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj

Číslování aktů (řada L)

Nařízení

Datum	Číslo
rok 1952 až 31. 12. 1962	nařízení č. 17
1. 1. 1963 až 31. 12. 1967	nařízení č. 1009/67/EHS
1. 1. 1968 až 31. 10. 1993	nařízení (EHS) č. 1470/68
1. 11. 1993 až 31. 12. 1998	nařízení (ES) č. 3031/93
od 1. 1. 1999 až 30. 11. 2009	nařízení (ES) č. 302/1999 nařízení (ES) č. 1288/2009
od 1. 12. 2009 až 31. 12. 2014	nařízení (EU) č. 1178/2009
od 1. 1. 2015	nařízení (EU) 2015/475

Směrnice, rozhodnutí

Akty	Datum	Číslo
směrnice (L I a L II)	do 31. 12. 2014	směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU směrnice Rady 2010/12/EU směrnice Komise 2010/29/EU
	od 1. 1. 2015	směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/254 směrnice Rady (EU) 2015/121 směrnice Komise (EU) 2015/565
rozhodnutí (L I)	do 31. 12. 2014	rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 284/2010/EU
	od 1. 1. 2015	rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/601
rozhodnutí (L II)	do 31. 12. 2014	rozhodnutí Komise 2010/261/EU rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 2010/204/EU rozhodnutí Rady 2010/231/SZBP
	od 1. 1. 2015	rozhodnutí Komise (EU) 2015/119 rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/468 rozhodnutí Rady (SZBP) 2015/76

Doporučení, obecné zásady (L II)

Akty	Datum	Číslo
doporučení	do 31. 12. 2014	2009/1019/EU
	od 1. 1. 2015	(EU) 2015/682
obecné zásady	do 31. 12. 2014	2009/1021/EU (ECB/2009/28)
	od 1. 1. 2015	(EU) 2015/732 (ECB/2015/20)

Pozn.: Doporučení jsou zveřejňována:

- v řadě L (nelegislativní akty – L II): doporučení Rady (články 121, 126 a 140 Smlouvy o fungování Evropské unie), Komise (článek 292), Evropské centrální banky (článek 292),
- v řadě C (usnesení, doporučení a stanoviska – C I): doporučení Evropského parlamentu Radě, doporučení Rady, Komise, Evropské centrální banky,
- v řadě C (přípravné akty – C III): doporučení Evropské centrální banky (články 129 a 219).

Rozhodnutí EHP a rozhodnutí a doporučení ESVO

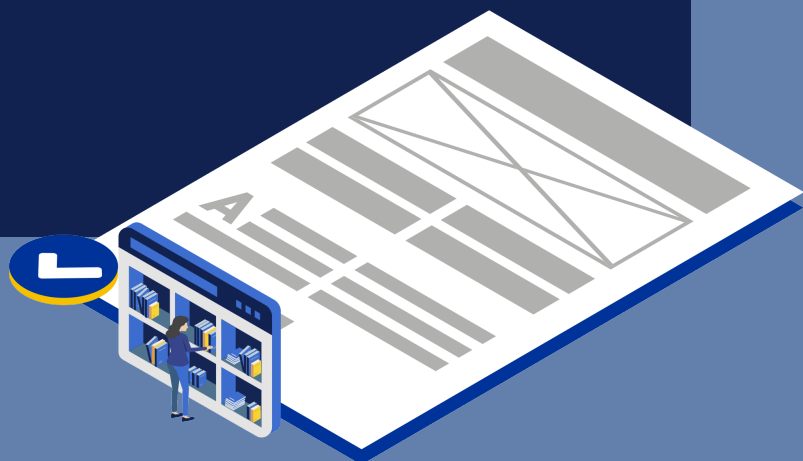
Akty	Datum	Číslo
rozhodnutí Smíšeného výboru EHP	do 31. 12. 2014 (číslo pouze od tvůrce aktu)	č. 119/2009
	od 1. 1. 2015 (dvojí číslování)	č. 159/2014 [2015/94]
rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO	do 31. 12. 2014 (číslo pouze od tvůrce aktu)	č. 133/09/KOL
	od 1. 1. 2015 (dvojí číslování)	č. 30/15/KOL [2015/1813] č. 226/17/KOL [2018/564]
doporučení Kontrolního úřadu ESVO	do 31. 12. 2014 (číslo pouze od tvůrce aktu)	č. 119/07/KOL
	od 1. 1. 2015 (dvojí číslování)	č. Č/RR/KOL [RRRR/Č]

[illegible]

Část druhá

Všeobecné publikace

Tento oddíl obsahuje různé identifikátory, redakční prvky (např. copyrightové doložky) a zásady pro odkazy, citace, strukturu publikací atd.



4.

Postupy a tvorba rukopisu

Dokumenty připravují během procesu zveřejňování různé subjekty. Identifikátory jsou přidělovány v závislosti na druhu publikace.

4.1 Autoři, zadavatelé, Úřad pro publikace a tiskárny

Autoři, manažeři projektů a korektoři se účastní procesu tvorby textu.

4.1.1 Autoři a Úřad pro publikace

Orgány, instituce a jiné subjekty Evropské unie se mohou obracet na Úřad pro publikace s veškerými edičními projekty. Úřad poskytuje autorům mimo jiné tyto služby:

- přípravu tištěných publikací, multimediálních publikací (CD-ROM, DVD, internetové stránky, elektronické knihy) a smluv s externími poskytovateli služeb,
- grafické návrhy,
- korekturní služby,
- tisk na zakázku (*printing on demand*, POD),
- přidělování identifikátorů (ISBN, ISSN, DOI, katalogové číslo – viz [oddíl 4.4](#)).

Pozn.: Publikacím, které připravuje sám úřad, jsou identifikátory přidělovány automaticky.

Postup ve zkratce

Autorské útvary nejdříve požádají o poskytnutí služby zadavatelský útvar svého orgánu, instituce nebo jiného subjektu. Poté je vystavena žádost o vydání, která se odešle Úřadu pro publikace. Na základě odhadu nákladů úřad připraví objednávku, kterou předloží k podpisu zadavateli.

Jakmile Úřad pro publikace obdrží konečnou podobu rukopisu a podepsanou objednávku, přistoupí k typografické přípravě a první četbě textu. Na konci celého procesu se po kontrole počtu výtisků, identifikátorů (ISBN, ISSN, DOI, katalogové číslo), případné prodejní ceny a způsobu dodání schvaluje tisk.

Po dodání objednávky se Úřad pro publikace zabývá kvalitativní přejímkou publikace a ověřuje shodu mezi dodanou publikací a fakturou.

V případě periodik je třeba, aby se v průběhu roku neměnil název nebo vnější úprava publikace, protože takové změny by způsobily komplikace a prodloužení lhůt, pokud jde o vydání jednotlivých čísel a katalogizaci. Rovněž by vznikly potíže při prodeji a možné nejasnosti pro čtenáře.



Pro autory

Jak vytvořit publikaci/plakát / oslovit cílovou skupinu?

Všechny odpovědi na své otázky technického a administrativního charakteru naleznete na stránkách:

(<https://webgate.ec.europa.eu/multisite/publicare/>)

(Interní odkaz pro zaměstnance orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie)

4.1.2 Jak Úřad pro publikace na projektech pracuje

Práce projektových manažerů

Manažeři projektů se zabývají typografickou přípravou rukopisů. Požadavky na typografickou stránku, výběr písma a formátu i stanovení lhůty musí odpovídat údajům, které jsou uvedeny v rámcových smlouvách, ve výzvěch k předkládání nabídek a na objednávkách.

Manažeři provádějí kontrolu mezinárodních identifikátorů (ISBN, ISSN, DOI (viz [oddíl 4.4](#))) a katalogových čísel přidělovaných Úřadem pro publikace.

Obálce se musí věnovat velká pozornost. Jestliže je šířka hřbetu dostatečná, bude název vytištěn i zde.

Tisk se schvaluje po ověření zejména úvodních stran (název, údaje o autorských právech, obsah atd.). Schválení k tisku pro tiskárnu se vydává výhradně písemně a musí obsahovat tyto údaje:

- název publikace,
- jazyk nebo jazyky publikace,
- náklad,
- hlavní charakteristiky,
- lhůtu/y doručení, včetně údajů o předběžných a dílčích dodávkách,
- místo/a dodání, případně rozdělení podle místa dodávky.

Grafici

Oddělení grafické tvorby se zabývá vytvářením projektů a návrhů plakátů, brožur, obálek a vzorových stránek, které mohou být autorům předloženy k posouzení, než se přistoupí k vlastní realizaci publikace.

Grafici se mohou rovněž podílet na vytváření vizuální identity (logo, grafické specifikace atd.) a grafických návrhů internetových stránek (vizuální prezentace, bannery atd.).

4.1.3 Opravy prováděné úřadem

Úkolem korektorů, kteří mají výhodu nového pohledu na text určený k publikaci, je jazyková kontrola (jazyková správnost a dodržení pravidel) a technická kontrola (respektování typografických norem). Korektoři však texty nerevidují: k záměrům autora musí zaujímat nestranné stanovisko, protože autor je jediná osoba, která rozhoduje o obsahu publikace.

Úprava rukopisů

Úpravou rukopisů se zabývají korektoři (typografická příprava a četba textu). Tato fáze předcházející tisku je určena pro opravu pravopisných a gramatických chyb, odhalení nepřesností a nesrovnalostí, aby byl text dokonale srozumitelný. Je rovněž třeba pečlivě zkontrolovat ucelenost všech částí rukopisu. Všechny nejasnosti či otázky se řeší za úzké spolupráce s autorským útvarem.

Úkolem korektorů je rovněž úprava textu podle stávajících *Pravidel pro jednotnou úpravu dokumentů*.

Pozn.: Na žádost autorského útvaru nebo s jeho předchozím souhlasem je možné provést zásadnější redakční zásah (tj. editaci textu).

Kontroluje se a popřípadě se doplňuje číslování stránek rukopisu provedené autorským útvarem. Na jakoukoliv chybějící součást rukopisu je třeba neprodleně upozornit. Je rovněž nezbytné ověřit, zda poznámky pod čarou odpovídají odkazům na ně v textu.

Shoda mezi jednotlivými jazykovými verzemi je v působnosti autorského útvaru. Úřad pro publikace může v případě potřeby tuto shodu zajistit, pokud mu k tomu autorský útvar poskytne dostatečnou lhůtu.

Hlavním cílem první úpravy rukopisu je, aby sazba byla co nejvíce usnadněna, a aby se tak předešlo následným dodatečným nákladům. Kvalita rukopisu, který se odesílá do tisku, je tedy jedním z prvků významných pro další postup vydání publikace. Pokud se autoři řídí pravidly pro přípravu a vnější úpravu

rukopisů (viz [oddíl 4.2](#)) a vytvářejí texty vysoké kvality, mohou snížit náklady na vydání publikace a zároveň vydání urychlit (schválení k tisku může být poskytnuto dokonce již po první korektuře).

Nekvalitní rukopis může být autorovi vrácen.



Pečlivě vytvořený rukopis zajistí rychlé a kvalitní vydání.

Korektury a opravy autora

Korektury jsou kontrolovány korektory, kteří ověřují, zda korigovaný text odpovídá rukopisu a zda jsou dodržena platná pravidla příslušného jazyka. Sada prvních korektur se zároveň posílá ke schválení a případným opravám autorskému útvaru.

Opravy, které autor zanáší do korektury, se musí omezit na to nejpodstatnější. Je třeba, aby autorský útvar zanašel opravy jasně, čitelně a takovým způsobem, aby korektor nemusel kontrolovat text řádek po řádku (opravy by měly být zaneseny červeně, zřetelně, popřípadě zakroužkovány nebo označeny na okraji; rozhodně se nedoporučuje poznamenávat opravy na zvláštní list papíru).

Za opravy autora (které se účtují navíc) tiskárna považuje veškeré opravy korektury, které se liší od původního rukopisu (vylepšení, opravy, sladění, aktualizace a upřesnění nejasného nebo nekvalitně připraveného textu atd.). V této fázi se již nesmí měnit pořádek slov ve větě, aktualizovat číselné údaje, které se na poslední chvíli změnilly a jež odkazují na období pozdější, než je období uvedené v publikaci, ani přidávat interpunkční znaménka ve snaze o iluzorní dokonalost.

Vše, co se doplní nebo naopak vymaže, počínaje čárkou až po celý odstavec, jsou opravy autora, kterým je třeba se vyhnout, pokud je to možné, a to z důvodu potenciálního zpoždění vydání publikace a vyšších nákladů. Tyto náklady mohou být značně vysoké a zdánlivě neúměrné požadovaným změnám. I nepatrná změna si může vyžádat přepracování sazby celých odstavců, nové zalomení více stránek nebo dokonce celé publikace, což může vést ke změnám v číslování stránek, obsahu, odkazů v textu nebo rejstříku (v případě, že se změny ukáží jako nezbytné, nese náklady na jejich uskutečnění autorský útvar).

Před sazbou se uskutečňují zpravidla dvě korektury. Při první korektuře provádí korektor kompletní kontrolu textu oproti rukopisu, přičemž ověřuje, zda text obsahuje všechny prvky a zda byly dodrženy všechny typografické pokyny. Druhá korektura pak umožňuje zkontrolovat opravy uskutečněné v první korektuře. Ve fázi druhé korektury by neměla být přijata žádná oprava autora.

Pokud jde o periodika nebo expresní publikace, autorské útvary musí na základě lhůt respektovat datum uzávěrky. Tento požadavek umožňuje nejen dodat publikaci v určené lhůtě, ale rovněž brání autorům opravovat text na poslední chvíli, a tím zvyšovat náklady.

Je třeba také uvést, že bez formálního souhlasu zadavatele Úřad pro publikace nemůže korektury autora realizovat.

4.2 Originální dokumenty (rukopisy)

Rukopisy vznikají od konce 90. let v elektronické podobě (Word, PDF, HTML atd.). Příprava a zpracování textu přímo souvisejí s používáním přesně definovaných informačních postupů (makra, programy na kontrolu pravopisu atd.). Tato část popisuje postupy doporučené pro optimalizované zpracování textů určených k publikaci, které tradiční práci s textem (jazykovou přípravu) pouze doplňují.

Mimo jiné se tato doporučení zaměřují na zpracování souborů ve formátu programu Word, který je v evropských institucích standardním nástrojem pro vytváření originálních dokumentů. Níže popsané základní zásady lze snadno přizpůsobit jakémukoliv jinému počítačovému programu, který je dostupný na trhu.

4.2.1 Zásada výrobního řetězce

Příprava originálních dokumentů („rukopisů“), které dodávají autorské útvary, musí být zorganizována svědomitě. V zájmu efektivního, a tedy i rychlého vydávání dokumentů se doporučuje vytvořit „výrobní řetězec“ tvořený autorskými útvary, Úřadem pro publikace a tiskárnami.

„Výrobním řetězcem“ se jednoduše rozumí společné zásady práce od okamžiku vytvoření textu v elektronické podobě:

- styly/šablony nebo značkovací protokoly (viz [oddíl 4.2.2](#)),
- standardní pravidla pravopisu (současně s dodržováním pravidel a zvyklostí této příručky od co nejčasnější fáze přípravy dokumentů).

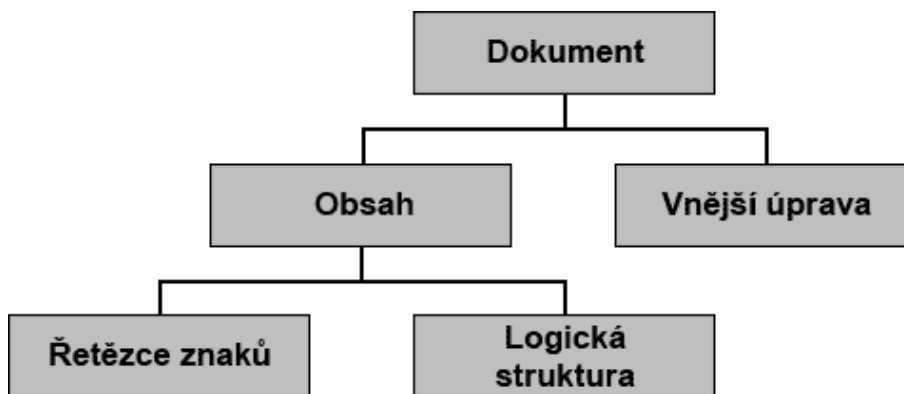
Před začátkem každé práce musí manažer projektu v úzké spolupráci s autorem a pracovníky tiskárny určit všechny výrobní parametry. Nejprve je nutno stanovit potřebnou konfiguraci souborů. A právě v této fázi je třeba přesně vymezit používání značkovacích protokolů nebo stylů (viz [oddíl 4.2.2](#)), neboť toto vymezení přímo souvisí s počítačovými programy na překódování / sběr informací používanými pracovníky tiskárny.

Při tomto postupu musí být veškerá opatření ve výrobním řetězci uplatňována co nejdříve. Tento postup přináší následující výhody: přípravu rukopisu je možné zlepšit a zároveň zabránit mnoha zbytečným, nebo dokonce i nákladným ručním zásahům, které jsou často zdrojem chyb. Vydání dokumentu je v konečném důsledku mnohem rychlejší, kvalita je optimalizována a výrobní náklady jsou nižší.

Stabilní a jednotný plán práce umožní každému účastníkovi optimalizovat jeho postupy. Pokud je schéma obecné, je pro všechny účastníky výroby, zejména tiskárny, možné stanovit stejné postupy, což v případě nepředvídaných okolností umožní úřadu, a tedy i autorům, se rychle obrátit na jiného smluvního partnera, aniž by došlo k náhlému přerušení výrobního procesu dokumentu.

4.2.2 Logická struktura dokumentů

Vytištěný dokument se skládá ze dvou základních prvků: ze samotného *obsahu*, tj. řetězce znaků uspořádaných do logické struktury, a *vnější úpravy*.



Vnější úpravu, která spadá do oblasti typografie, dokončí pracovník tiskárny na základě pokynů grafiků. Vnější úprava originálního textu, jeho zalomení atd. většinou neodpovídá konečné vnější úpravě vytvořené pracovníkem tiskárny. Snaha přiblížit se během přípravy rukopisu vnější úpravě vytištěné formy je proto nejčastěji zbytečná, nebo dokonce rušivá (např. je nutné vyvarovat se ručního rozdělování slov, protože tato dělicí znaménka musí pracovník tiskárny při upravování dokumentu odstranit).

Je však nezbytně nutné, aby pracovník tiskárny mohl rozlišit jednotlivé části textu. Z tohoto důvodu je třeba při psaní dokumentu na počítači dbát na to, aby

- bylo použito formátování pomocí stylů,
- bylo použito značkování podle přesně vymezeného protokolu.

Styly

Pokud chceme, aby pracovník tiskárny text správně interpretoval, je nezbytně nutné správně označit jednotlivé úrovně textu (nadpisy, běžný text, poznámky atd.).

V tomto směru Word poskytuje jednoduché řešení, které je však nutné používat přesně stanoveným způsobem: styly. Pro každou dílčí složku textu se používá vlastní styl:

- úroveň nadpisu (*Heading 1, Heading 2* atd.),
- běžný text, text zarovnaný podle okraje, text zarovnaný vlevo nebo vpravo atd. (*Normal* atd.),
- odkazy, rámečky, poznámky pod čarou aj.

Každé dílčí složce textu je přiřazen určitý styl, nejlépe vytvořený na základě logické struktury.



Například nadpisy s různou hodnotou (tučné písmo, kurziva atd.) se nerozlišují ručně!

Nicméně pokud ponecháme výběr stylu na autorovi, můžeme se dostat do nesnázi: každá publikace se zpracovává osobitým způsobem, přičemž velké množství stylů, které je možné použít, se může rychle stát těžko zvládnutelným. Standardizace stylů je právě z tohoto důvodu žádoucí, nebo přímo nevyhnutelně nutná.

V ideálním případě by styly použitelné pro jednotlivé práce měly vycházet ze stejného základu (standardní styl). Styly mohou být zároveň doplněny vlastními šablonami, které umožňují vyřešit rozmanitost vnějších úprav („vlastní šablonou“ se rozumí přizpůsobení určitého stylu specifické typografické vnější úpravě publikace).

Důsledné používání stylů, zejména pro rozlišení nadpisů, představuje další výhodu ve Wordu: autor může automaticky vytvořit obsah, což není možné, pokud jsou nadpisy rozlišovány ručně.

Značkovací protokol

Další důležitou technikou pro rozlišování dílčích částí textu je použití „značkovacího protokolu“, tj. označení logické úrovně všech dílčích částí textu (např. názvy kapitol, oddílů; běžný text, odsazený text, odkazy). Značkovací protokol je nutné definovat popisem uvedených dílčích částí, značkami a požadovanou typografickou vnější úpravou.

Značky mají běžně formát typu <ZNAČKA>, např. <TCHAP> je značka používaná pro název kapitoly. Pocházejí ze značkovacího jazyka SGML (*standard generalised markup language*). Od doby vzniku jazyka SGML bylo vyvinuto několik pokračování, přičemž v současnosti se nejvíce používá XML.

Značky používané v těchto protokolech mají tu výhodu, že je lze interpretovat přímo počítačovými programy na editování (a stejně tak i pokročilými programy na zpracování textu); náročné úpravy dokumentů před tiskem se tak stávají zbytečnými. Používání značkovacích protokolů vyžaduje dohodu v raném stadiu přípravy, v ideálním případě v okamžiku návrhu publikace.

V případě mnohojazyčného dokumentu je nutné zapojit i překladatelský útvar dané instituce. Tento útvar, který působí jako subjekt rozmnožující texty přidáním požadovaných jazykových verzí, může text se značkami zpracovat, přičemž se může zaměřit na obsah, aniž by ztratil zdroje zbytečnou reprodukcí vnější úpravy dokumentu. Rovněž je třeba připomenout, že text se značkami obsahuje minimální množství formátovacích kódů, a hodí se tak lépe na zpracování pokročilými nástroji jazykové technologie.

4.2.3 Tvorba rukopisu

Typografická pravidla

S cílem optimalizovat pracovní postupy za účelem vydání textu (tištěné vydání, CD/DVD, internet atd.) je nutné dodržovat následující pravidla:

Obecná pravidla

- Nepřerušované psaní (bez zalomení).
- Nezarovnaný text, bez rozdělování slov na konci řádků, a to i v případě složených slov.

- Mezery u interpunkčních znamének (viz [oddíl 6.4](#)).
- Logická a koherentní úprava textu (pro stejné prvky dokumentu se používají stejné parametry).

Speciální znaky

- Používat dostupné speciální znaky.
- Vyvarovat se transliterace („ss“ pro „ß“, „ue“ pro „ü“ atd.).
- Pro číslice 1 a 0 vždy používat číslice klávesnice, a nikoli velká písmena „I“ a „O“.
- Třem tečkám (...) typograficky odpovídá trojtečka (*Alt-Ctrl-tečka* (.) / *Alt 0133*). Nepoužívejte tři po sobě jdoucí tečky (...).

Číselné údaje

- Číselné údaje vyjadřující množství: skupiny po třech číslicích se oddělují mezerou (pevnou mezerou), nikoli tečkou (např.: 300 000).
- U číselných údajů vyjadřujících číslování, např. letopočty, čísla stránek atd., se mezery nepíše (např.: 1961, s. 2064).
- Desetinná čísla se píše s čárkou (např.: 13,6), nikoli s tečkou.
- Typografická pravidla pro číselné údaje – viz také [oddíl 10.5](#).

Pevné mezery

- Pevné mezery na konci řádku zabrání rozdělení celků, které mají zůstat dohromady.
- Vedle případů uvedených v pravidlech interpunkce (viz [oddíl 6.4](#)) se používají například v následujících případech:

č. •	Úř. věst. L •	10 • 000
s. •	Úř. věst. C •	Pan C. • M. • Dupont

Pozn.: Ve Wordu se pevná mezera píše pomocí klávesové zkratky *Alt 0160* nebo *Ctrl-Shift-mezerník*.

Grafiky, obrázky a tabulky

- Grafiky a obrázky se přikládají ve zvláštním souboru ve formátu s vysokým rozlišením.
- V případě obrázků a ilustrací je nutné zkontrolovat autorská práva / copyright.
- Místo, kam se vloží obrázek/grafika, je nutné označit jasnou značkou (<OBRÁZEK1>, <GRAF1>, <TABULKA1> atd.).
- Excelové soubory se přikládají zvlášť.

Uvozovky

- Používají se uvozovky platné pro daný jazyk.
- V češtině existují tři úrovně uvozovek (v závorce je uveden numerický kód, který se používá k jejich vložení):

Úroveň 1	„...“	(<i>Alt 0132/Alt 0147</i>) (hlavní citace)
Úroveň 2	‘...’	(<i>Alt 0130/Alt 0145</i>) (citace v rámci citace)
Úroveň 3	»...«	(<i>Alt 0187/Alt 0171</i>) (citace v rámci citace v rámci citace)

Apostrof

- V textech nebo poznámkách v cizím jazyce, který používá apostrof (neboli odsuvník), je třeba použít typograficky správný apostrof (’ nebo ’ v závislosti na typu písma), který se vloží pomocí klávesové zkratky *Alt 0146*, a nikoli znak (').

Velká/malá písmena

- Nadpis se v rukopisu nikdy nepíše celými velkými písmeny.
- Velká/malá písmena se používají podle těchto pravidel pro úpravu dokumentů (viz [oddíl 10.4](#)).

Poznámky pod čarou

- Používá se výhradně funkce *References/Insert footnote*.
- V případě rukopisů určených k vytištění na papíře je v podstatě zbytečné, nebo dokonce rušivé přeformátovat čísla poznámek ručně. Například: Word vygeneruje 1 – korektoři použijí (1). Pracovník tiskárny zpracuje pouze funkci *Footnote*; jeho úkolem je správně přeformátovat čísla poznámek pod čarou podle těchto pravidel pro úpravu dokumentů.
- Poznámky pod čarou se číslují jasně arabskými číslicemi (ostatní znaky, jako jsou například hvězdičky nebo písmena, jsou určeny pro zvláštní případy).
- Je třeba se vyvarovat používání poznámek typu „idem“ nebo „ibidem“ (zalomení stránek vytištěné publikace se liší od zalomení rukopisu).
- Odkazy na poznámky pod čarou (včetně závorek) jsou vždy vysazeny řezem „roman“ (i u textů nebo nadpisů v kurzivě nebo tučným písmem).

Pomlčky

- Dlouhá pomlčka (m-dash, *Alt 0151*) se používá ve výčtech jako odrážka (stejně pravidlo pro všechny jazyky).

Nadpisy

- Nepoužívá se ruční formátování, ale formátování pomocí stylů.
- Pokud zvláštní styly chybí, používají se styly Wordu (*Heading 1*, *Heading 2*, *Normal* atd.).
- Nadpisy se v rukopisu nikdy nepiší celé velkými písmeny.

Pozn.: Při používání stylů Wordu se může po zpracování textu automaticky vytvořit obsah; při převedení do formátu PDF za účelem umístění na internet tyto nadpisy automaticky vygenerují hyperlinky (záložky neboli *bookmarks*), prvky, které jsou nutné ke snadnému prohlížení dlouhých dokumentů ve formátu PDF na internetu.

Další doporučení

Pokud je rukopis dodáván po částech, musí autorský útvar dbát na to, aby při poskytnutí první části byl dodán také obsah (i předběžný) publikace, aby korektoři měli celkový přehled o díle.

Autorský útvar musí rukopis před odesláním Úřadu pro publikace pečlivě zkontrolovat. Redakční zásahy musí zůstat výjimkou a musí být zcela jasné, čitelné a přesné. Důležité redakční zásahy zanesené během první korektury způsobí, že text je nutné na počítači přepsat, ovlivňují zalomení (a občas ho změni, což vyvolá řetězec dlouhých změn) a často vyžadují doplňkové korektury a další kontrolu (jejímž důsledkem je prodloužení lhůty na vydání a zvýšení nákladů).

V rámci možností je rovněž nutné neukládat dokumenty kombinovaným způsobem, nespojovat texty vytvořené pomocí různých počítačových programů.

4.2.4 Dokumenty připravené pro tisk

U dokumentů určených k přímé reprodukci (*camera-ready*) musí autorský útvar dbát na to, aby v textu byly provedeny všechny nutné zásahy a aby ve stadiu realizace reprodukce už nedocházelo k žádným opravám (kromě výjimečných případů).

Bezprostředně po napsání textu je nutné text pečlivě přečíst, a to ještě před konečným zalomením. Toto zalomení musí být rovněž předmětem důkladné typografické kontroly před každým zadáním do tisku.

Texty musí být očíslovány kontinuálně počínaje titulní stránkou, včetně této stránky. Očíslovány musí být i nepotištěné strany. Části a kapitoly začínají na pravé straně (líc), která je lichou stranou. Pokud text předcházející části nebo kapitoly končí na liché straně, bude před novou částí nebo kapitolou prázdná strana. Například pokud kapitola I končí na straně 19, bude kapitola II začínat na straně 21 a stránka 20 zůstane prázdná.

Mezera před nadpisem nebo podnadpisem musí být vždy větší než mezera, která ho odděluje od textu (zpravidla to jsou dvě třetiny k jedné třetině).

Odstavce a pododstavce se oddělují dvojitou mezerou mezi řádky.

Je vyloučeno začínat novou stránku poslední řádkou odstavce/pododstavce. Je vhodnější, ale pouze v tomto případě, aby předchozí stránka měla o jednu řádku více. Stejně tak je nutné se vyvarovat toho, aby stránka byla ukončena nadpisem, podnadpisem, první odrážkou nebo první řádkou při výčtu.

Citace a výčty se v případě potřeby zarovnávají podle odsazení prvního řádku.

4.3 Typologie publikací

Na mezinárodní úrovni upravují identifikaci a třídění dokumentů různé dohody a normy, a to především tyto:

- ISO 690:2021: Bibliografické citace
<https://www.iso.org/standard/72642.html>
- ISO 5127:2017: Informace a dokumentace – Slovník
<https://www.iso.org/standard/59743.html>
- ISO 2108:2017: Mezinárodní standardní číslo knihy (ISBN)
<https://www.iso.org/standard/65483.html>
<https://www.isbn-international.org>
- ISO 3297:2022: Mezinárodní standardní číslo seriálových publikací (ISSN)
<https://www.iso.org/standard/84536.html>
- Mezinárodní standardní bibliografický popis (*international standard bibliographic description* (ISBD)), Mezinárodní federace knihovnických asociací (*International Federation of Library Associations and Institutions* (IFLA))
https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons_2007-en.pdf



Normy ISO lze získat od členů ISO, jejichž seznam je uveden na adrese <https://www.iso.org/members.html>

Podle těchto norem a dohod lze publikace rozdělit do dvou hlavních kategorií: na jedné straně monografie a na druhé straně pokračující zdroje (*continuing resources*).

4.3.1 Monografie

Podle normy ISO 2108:2020 (ISBN) jsou monografie neperiodické publikace, které se skládají z jedné části nebo z konečného počtu existujících nebo očekávaných oddělených částí, jež mohou být vydány zároveň, či ne, a které jsou nabízeny veřejnosti v různých formách (vázaná kniha, brožovaná kniha, zvuková nahrávka knihy na kazetě, CD, DVD, kniha v Braillově písmu, internetové stránky, elektronická kniha atd.).

Monografie ve více svazcích obsahují daný počet fyzicky oddělených částí (různých svazků), kromě publikací ve formě brožur. Jsou pojaty nebo vydány jako jeden celek. Oddělené části mohou mít svůj vlastní název a informace o odpovědnosti.

Každá monografie je označena mezinárodním standardním číslem knihy ISBN (*international standard book number* (viz [oddíl 4.4.1](#))).

4.3.2 Pokračující zdroje

Podle normy ISO 3297:2022 (ISSN) se pokračujícími zdroji rozumí díla určená veřejnosti na jakémkoli nosiči, jejichž postupné nebo souhrnné vydání je obvykle označeno pořadovým číslem nebo chronologickým označením a jež nemají předem stanovenou dobu ukončení. K pokračujícím zdrojům patří:

- seriálové publikace, které se vymezují jako zdroje vydávané postupně nebo po oddělených částech, bez časového omezení a obvykle číslované (noviny, magazíny, periodika, tištěné nebo elektronické časopisy, výroční publikace (výroční zprávy, ročenky, rejstříky atd.), stati a bibliografické edice),
- stálé integrující zdroje, které se vymezují jako pokračující zdroje doplňované aktualizacemi zahrnovanými do celku bez časového omezení (databáze, průběžně aktualizované volné listy nebo průběžně aktualizované internetové stránky, jako např. tato *Pravidla pro jednotnou úpravu dokumentů* ve své internetové podobě).

Pozn.: Edice je skupina samostatných publikací souvisejících spolu navzájem tím, že každá publikace má navíc ke svému vlastnímu názvu ještě společný název celku. Tento společný název je zároveň vlastním názvem edice. Jednotlivé publikace mohou (ale nemusí) být číslovány. Publikace, které tvoří součást edice, mohou být jak monografie, tak seriálové publikace.

Každý pokračující zdroj je označen mezinárodním standardním číslem seriálové publikace ISSN (*international standard serial number* (viz [oddíl 4.4.2](#))).

4.3.3 Kombinace seriálových publikací a monografií

Některé seriálové publikace (ročenky a monografické edice) je nutné považovat také za monografie, např. z důvodů potřeb uvádění na trh. Je třeba, aby bylo možné je získat po jednotlivých jednotkách nebo v rámci předplatného.

Tyto publikace je třeba v prvé řadě považovat za seriálové publikace a přidělit jim číslo ISSN. Jakožto monografie jsou poté označeny číslem ISBN.

4.4 Identifikátory přidělené Úřadem pro publikace

Od roku 2001 působí Úřad pro publikace jako úřední orgán pro udělování následujících identifikátorů publikacím orgánů, institucí nebo jiných subjektů Evropské unie: ISBN (mezinárodní standardní číslo knihy), ISSN (mezinárodní standardní číslo seriálových publikací a ostatních pokračujících zdrojů) a DOI (identifikátor digitálního objektu). Tyto mezinárodní identifikátory slouží k jednoznačné a výlučné evidenci publikací v celém světě. Každému produktu (kniha, brožurka, plakát atd.) na jakémkoli nosiči (papírovém, elektronickém, CD/DVD atd.) je také přidělen vnitřní identifikátor (katalogové číslo).

Aby příslušné publikaci mohly být přiděleny identifikátory, odevzdají autorské útvary Úřadu pro publikace dvě fyzické kopie publikace a zároveň zašlou její elektronickou verzi (PDF).

Úřad přiděluje identifikátory automaticky při každé žádosti o vydání.

4.4.1 Mezinárodní standardní číslo knihy (ISBN)

Každému vydání monografie (viz [oddíl 4.3.1](#)) přiděluje Úřad pro publikace mezinárodní standardní číslo knihy (ISBN).

Z hlediska vlastnických práv k dotčenému dílu nebo z hlediska jeho obsahu nemá přidělení čísla ISBN žádný právní význam nebo hodnotu.

Po přidělení určitému produktu nesmí být dané číslo ISBN měněno, nahrazeno nebo znovu použito.

Zvláštní číslo ISBN se požaduje:

- pro každou jazykovou verzi dané publikace,
- pro každý odlišný nosič produktu (v případě díla vydaného a zveřejněného v různých formátech (PDF, HTML atd.) musí každý z nich dostat odlišné číslo ISBN),
- pro každé odlišné vydání obsahující významné změny s dopadem na jednu či více různých částí určitého produktu a také v případě změny názvu; zvláštní číslo ISBN naopak není nutné v případě produktu, u kterého se nezměnilo ani vydání, ani forma, ani vydavatel a u něhož došlo pouze ke změně ceny, nebo pokud dotčený produkt prošel pouze změnami menšího významu, jako jsou opravy tiskových chyb,
- pro každou změnu formy daného produktu (vázaná kniha, brožovaná vydání, on-line verze atd.).

V případě více svazků se číslo ISBN přiděluje každému svazku zvlášť a jedno společné číslo ISBN celému souboru svazků. Společné číslo ISBN a číslo svazku musí být uvedeno na rubu titulní strany každého svazku.

Pozn.: Pokud zvláštní kapitola díla představuje uzavřený celek, může jí být také přiděleno číslo ISBN. Také oddělené části (např. kapitoly) monografické publikace, oddělená vydání nebo články převzaté z pokračujících zdrojů a uveřejněné zvlášť mohou být identifikovány číslem ISBN.

V případě společného zveřejnění publikace nebo společného vydání dvěma nebo více vydavateli může každý z nich přidělit své vlastní číslo ISBN a uvést ho na stránce, která obsahuje údaje o copyrightu. Ovšem ve formě čárového kódu smí být na publikaci uvedeno pouze jedno číslo ISBN.

Číslo ISBN se rovněž uděluje publikacím tvořeným volnými listy a se stanoveným koncem vydávání (to znamená publikacím, které nebudou vycházet bez časového omezení). Naopak publikacím tvořeným volnými, průběžně aktualizovanými listy (integrované zdroje) nebo aktualizovaným zvláštním částem se číslo ISBN neuděluje.

Umístění a zobrazení čísla ISBN

Od 1. ledna 2007 číslo ISBN, které musí být nadále uvedeno přímo na předmětu, sestává ze 13 prvků rozdělených do 5 částí, před nimiž předchází zkratka ISBN s následnou mezerou:

- 1. část: prefix nebo kód EAN (*European Article Numbering*) určující „knihu“ jako určité zboží (současně použitelné prefixy jsou 978 a 979),
- 2. část: identifikační číslo skupiny (92 = mezinárodní organizace),
- 3. část: identifikační číslo vydavatele (autorský kód),
- 4. část: identifikační číslo titulu v produkci vydavatele,
- 5. část: kontrolní číslice.

ISBN 978-92-79-00077-5

Tištěné publikace

Na tištěných publikacích musí být číslo ISBN uvedeno na rubu titulní strany společně s dalšími identifikátory (viz příklad v [oddíle 5.3.1](#)). Pokud to není možné, musí se objevit ve spodní části titulní stránky nebo musí být připojeno k informaci o copyrightu.

Je také třeba, aby bylo napsáno ve spodní části strany IV obálky (a ve spodní části přebalu) (viz příklad v [oddíle 5.1.1](#)).

Pozn.: U společných vydání může být ve spodní části strany IV obálky a ve spodní části přebalu uvedeno také ISBN spolueditora ve formě čárového kódu.

Elektronické publikace nebo jiné formy netištěných produktů

U on-line publikací musí být číslo ISBN uvedeno na stránce se zobrazením názvu nebo podobného označení a/nebo na stránce s informací o autorských právech.

U všech dalších produktů (CD-ROM, DVD atd.) musí být číslo ISBN uvedeno na štítku trvale upevněném na produktu, a pokud to není možné, ve spodní části zadní strany stálého obalu předmětu (krabička, pouzdro, rámeček atd.).

Číslo ISBN musí být také zahrnuto do všech metadat, která jsou součástí publikace nebo produktu.



Viz rovněž [A quick reference guide](#).

V případě publikace v různých formátech spojených do jedné sady stačí jedno číslo ISBN; pokud jsou ale šířeny odděleně, musí mít každá verze své číslo ISBN. Na každé verzi k tomu musí být společně uvedena všechna čísla ISBN se zkrácenou informací o formátu, jako je tomu u následujícího příkladu:

Print	ISBN 978-951-45-9693-3
PDF	ISBN 978-951-45-9694-0
EPUB	ISBN 978-951-45-9695-7
HTML	ISBN 978-951-45-9696-4

Číslo ISBN musí být také uvedeno na všech materiálech přiložených k publikaci.



ISBN – užitečné odkazy

Mezinárodní agentura ISBN:

<https://www.isbn-international.org> (en)

Příručka uživatele ISBN:

<https://www.isbn-international.org/content/isbn-users-manual/29> (en)

Často kladené otázky o ISBN:

https://www.isbn.org/faqs_general_questions (en)

Systém EAN.UCC:

<https://www.gs1.org/> (en)

ISO 2108:2017:

Mezinárodní standardní číslo knihy (ISBN)

<https://www.iso.org/standard/65483.html> (en)

Normy ISO lze získat od členů ISO, jejichž seznam je uveden na adrese

<https://www.iso.org/members.html> (en)

4.4.2 Mezinárodní standardní číslo seriálových publikací (ISSN)

Pokračující zdroje (seriálové publikace a stálé integrující zdroje – viz [oddíl 4.3.2](#)) musí být identifikovány pomocí mezinárodního standardního čísla seriálové publikace (ISSN), které přiděluje Úřad pro publikace.

Z hlediska vlastnických práv k dotčenému dílu nebo z hlediska jeho obsahu nemá přidělení čísla ISSN žádný právní význam nebo hodnotu.

Číslo ISSN se přiděluje výlučně:

- na celou dobu životnosti názvu,
- pro každou jazykovou verzi,
- pro každé vydání (měsíční, roční atd.),
- pro každý odlišný nosič.

V případě více částí se číslo ISSN uděluje klíčovému názvu bez ohledu na počet částí, ze kterých se skládá. Číslo ISSN může být také přiděleno edici monografií jako takových (číslo ISBN je potom přiděleno každému titulu edice).

Číslo ISSN je trvale spojeno s „klíčovým názvem“ vytvořeným sítí ISSN v okamžiku zaevidování zdroje. Klíčový název je výlučný pro každý jednotlivý pokračující zdroj.

Nové číslo ISSN (a nový klíčový název) se musí přidělit pokračujícímu zdroji v případě:

- každé významné změny názvu,
- každé změny nosiče.

Vlastní číslo ISSN (a tedy zvláštní klíčový název) se musí přidělit každé příloze nebo vedlejší sérii, která může případně provázet pokračující zdroj.

Umístění a zobrazení čísla ISSN

Číslo ISSN sestává ze dvou částí o čtyřech číslicích (arabských) oddělených spojovníkem, jimž předchází zkratka ISSN s následnou mezerou. Poslední znak (kontrolní znak) může tvořit X:

ISSN 0251-1479

ISSN 1831-855X

Číslo ISSN musí být jasně uvedeno na prvním vydání nebo uvnitř takového vydání seriálové publikace a poté na všech následujících vydáních nebo uvnitř všech následujících vydání a také na každé verzi nebo uvnitř takové verze stálého integračního zdroje.

Pokud ISSN provází jiný identifikátor (jako např. číslo ISBN v případě titulu edice), musí být uvedena obě čísla a každému z nich předchází požadovaná zkratka (ISBN, ISSN, DOI atd.).

Pokud má pokračující zdroj více čísel ISSN z důvodu různých názvů (jako např. název hlavní edice a názvy podedic), všechna přidělená čísla ISSN musí být na tomto zdroji uvedena, odlišena například pomocí celého nebo zkráceného názvu uvedeného v závorce.



Viz rovněž [A quick reference guide](#).

V případě publikování na různých nosičích (s přidělením různých čísel ISSN a různých klíčových názvů) mohou být související čísla ISSN uvedena na pokračujících zdrojích se vzájemným odlišením, jako v následujícím příkladu:

Print	ISSN 1562-6585
HTML	ISSN 1063-7710

U tištěných publikací musí být toto číslo uvedeno u každého vydání v pravém horním rohu obálky, a pokud obálka neexistuje, jasným a dobře viditelným způsobem na místech s následujícím pořadím významu: titulní strana, hlavní titulek, vydavatelský záznam, poslední strana, tiráž nebo stránky vydavatele.

U publikací na elektronickém nosiči (on-line publikace, CD-ROM atd.) musí být číslo uvedeno na stránce se zobrazením názvu či případně na hlavním menu a pokud možno na každém štítku upevněném trvale na publikaci. Není-li možné uvést číslo ISSN na produktu nebo na jeho štítku, je třeba ho zobrazit na obalu.

U on-line zdrojů musí být toto číslo také uvedeno v metadatech (v políčku identifikace).

Spojující ISSN (ISSN-L)

Podle normy ISO 3297:2022 (ISSN) se spojovací ISSN (ISSN-L) přiděluje pokračujícímu zdroji (viz [oddíl 4.3.2](#)) z důvodu seskupení různých fyzických nosičů uvedeného zdroje bez ohledu na jejich počet (každý z těchto nosičů musí mít výlučné číslo ISSN).

ISSN-L má tvar dvou skupin o čtyřech číslicích oddělených spojovníkem, jimž předchází zkratka ISSN-L s následnou mezerou.

ISSN-L 0251-1479

ISSN-L se musí změnit v případě, kdy názvy všech fyzických nosičů daného zdroje projdou ve stejný okamžik zásadní změnou. V tomto případě je každému odlišnému nosiči přiděleno nové číslo ISSN a celku nové číslo ISSN-L.



ISSN – užitečné odkazy

Mezinárodní centrum ISSN:

<http://www.issn.org/> (en)

Příručka ISSN:

<https://www.issn.org/understanding-the-issn/assignment-rules/issn-manual> (en)

ISO 3297:2022:

Mezinárodní standardní číslo seriálových publikací (ISSN)

<https://www.iso.org/standard/84536.html> (en)

Normy ISO lze získat od členů ISO, jejichž seznam je uveden na adrese

<https://www.iso.org/members.html> (en)

4.4.3 Identifikátor digitálního objektu (DOI)

Identifikátor digitálního objektu (DOI – *digital object identifier*) je identifikační systém děl přístupných v digitální podobě, který má zajistit trvalost hypertextových odkazů. Může být uplatněn u:

- publikace jako celku,
- fotografie,
- tabulky,
- kapitoly atd.

Každý DOI je výlučný a trvalý. Dokument si uchovává svůj DOI po celou dobu své existence, a pokud by byl odstraněn, jeho DOI nebude znovu použit.

Číslo DOI sestává z prefixu a sufixu oddělených lomítkem. Musí být uváděno v následující podobě (předchází mu zkratka „doi“ v malých písmenech s následnou dvojtečkou bez mezery):

doi:10.2788/14231

Jeho umístění se v zásadě řídí stejnými pokyny jako u čísel ISBN nebo ISSN.



DOI – užitečné odkazy

Mezinárodní nadace DOI (*International DOI Foundation – IDF*):

<https://www.doi.org> (en)

Příručka (*DOI® handbook*):

<https://www.doi.org/hb.html> (en)

Informace a pokyny k DOI:

<https://www.crossref.org/education/metadata/persistent-identifiers/doi-display-guidelines> (en)

4.4.4 Katalogové číslo

Vedle mezinárodních identifikátorů dostává každé dílo vydané Úřadem pro publikace vnitřní identifikátor, tj. katalogové číslo.

Jedná se o vnitřní správní nástroj Úřadu pro publikace používaný pro potřeby šíření publikací. Slouží mimo jiné k evidování publikací v katalozích. Používá se také jako identifikační klíč v různých počítačových aplikacích.

Katalogové číslo je vytištěno v pravém horním rohu strany IV obálky, a pokud obálka neexistuje, musí být na díle uvedeno zřetelným způsobem.

OA-09-22-124-CS-C

4.5 Identifikátor přidělený Soudním dvorem Evropské unie

Evropský identifikátor judikatury (ECLI)

Evropský identifikátor judikatury (*European case-law identifier – ECLI*) byl vytvořen k usnadnění přesných a jednoznačných citací rozhodnutí evropských a vnitrostátních soudů. Zaveden byl postupně v roce 2014 Soudním dvorem Evropské unie.

Soudní dvůr Evropské unie přidělil identifikátor ECLI všem rozhodnutím vydaným soudy Evropské unie o roku 1954 (rozsudkům, usnesením, posudkům Soudního dvora, rozhodnutím (přezkumné řízení)), stanoviskům a názorům generálních advokátů a informacím o těchto rozhodnutích (shrnutím a přezkumům, informacím o nezveřejněných rozhodnutích).

Identifikátor ECLI se skládá z pěti povinných prvků, pouze v alfanumerických znacích latinky, oddělených dvojtečkou, jak je uvedeno níže:

- 1) zkratka ECLI, uvádějící, že jde o evropský identifikátor judikatury;
- 2) kód země odpovídající členskému státu dotyčného soudu nebo tribunálu (viz tabulka v [oddíle 7.1.1](#)) nebo kód EU, pokud jde o některý ze soudů Soudního dvora Evropské unie;
- 3) kód soudu, jenž vydal rozhodnutí (u Soudního dvora Evropské unie „C“ odpovídá „Soudnímu dvoru“, „T“ odpovídá „Tribunálu“ a „F“ odpovídá „Soudu pro veřejnou službu“);

Pozn.: Soud pro veřejnou službu, zřízený v roce 2004, ukončil svou činnost k 1. září 2016, kdy byly jeho pravomoci přeneseny na Tribunál.

- 4) rok vydání rozhodnutí, čtyřmi číslicemi;
- 5) pořadové číslo ve formátu, který si určí každý členský stát, nebo Soudní dvůr Evropské unie. Toto číslo se skládá z nanejvýš 25 alfanumerických znaků. Pořadové číslo může obsahovat tečky, avšak nesmí obsahovat žádná další interpunkční znaménka.

ECLI:EU:C:2006:710



Právní základ

Závěry Rady, které doporučují zavedení evropského identifikátoru judikatury (*European case-law identifier* – ECLI) a stanovení minimálního souboru jednotných metadat o judikatuře ([Úř. věst. C 127, 29.4.2011, s. 1](#)).

Užitečné odkazy k identifikátoru ECLI

Soudní dvůr Evropské unie, způsob citování judikatury:

https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_126035/cs

Portál evropské e-justice:

https://e-justice.europa.eu/topics/legislation-and-case-law/european-case-law-identifier-ecli_cs

Pravidla pro citace judikatury:

viz [oddíl 5.9.3](#).

5.

Struktura publikací

Struktura publikace zahrnuje různé části, jako je obálka, titulní stránka, vydavatelské prvky (např. copyright) a obsahové prvky včetně odkazů a citací.

5.1 Obálka

Obálka díla se skládá ze čtyř stránek označovaných jako přední vnější strana, přední předsádka, zadní předsádka a zadní vnější strana. Pokud to tloušťka publikace dovolí, musí být její název vytištěn na hřbetu tak, aby ho bylo možné přečíst, je-li spis položen naplocho a stránka I je nahoře; stupeň písma názvu je přitom úměrný šířce hřbetu.

5.1.1 Součásti



Viz rovněž [A quick reference guide](#).

Každá ze čtyř titulních stran má charakteristické prvky.

Na [stránce I](#) je uveden název a signet editora, název díla a případně podtitul a jméno autora (zejména v případě společných edicí); u prací o více svazcích zde může být také uvedeno číslo svazku, název edice nebo seriálové publikace a pořadové číslo publikace:

- **název díla:** má být krátký, výrazný a výstižný; u výročních zpráv nebo studií týkajících se určitého období jsou nedílnou součástí titulu nebo podtitulu informace o roce nebo daném období,
- **podtitul:** v menším písmu než titul, jehož je doplňkem,
- **signet editora:** může být uveden pouze na stránce I obálky,
- **jméno autora:** je-li uvedeno na stránce I obálky, musí se také nacházet na titulní stránce,

Pozn.: S výjimkou Eurostatu a Úřadu pro publikace nesmí být v žádném případě uváděn na stránce I obálky název generálního ředitelství orgánu nebo instituce. Může být ale uveden na titulní stránce.

- **číslo svazku:** u více svazků je vhodné je očíslovat římskými číslicemi.

Stránka II obálky zůstává obvykle prázdná.

[Stránka III](#) obálky uvádí informační poznámku.

Na [stránce IV](#) obálky je (případně) uvedena prodejní cena, logotyp Úřadu pro publikace, číslo ISBN (mezinárodní standardní číslo knihy) a katalogové číslo:

- **prodejní cena:** základní cena každé publikace stanovená v eurech. Všechny ceny vytištěné na deskách obálek publikací nebo v katalozích se uvádí následovně:

Cena (bez DPH) v Lucembursku: ... EUR

- **logotyp Úřadu pro publikace:** nachází se v dolní části stránky IV obálky. Název „Úřad pro publikace Evropské unie“ je u jednojazyčných verzí uveden v jednom z jazyků EU a u vícejazyčných verzí ve více jazycích.

Zvláštní normy pro periodické nebo seriálové publikace

U *seriálové publikace* se k výše uvedeným prvkům přidává číslo ISSN (mezinárodní standardní číslo seriálových publikací). Je vytištěno v pravém horním rohu stránky I obálky.

Některé *periodické publikace* vycházejí bez obálky. V takovém případě je na stránce I uveden název periodické publikace, číslo a rok vydání. V některých případech jsou stránky II a III využity k uvedení shrnutí. Je vhodné, aby rok vydání odpovídal kalendářnímu roku.

Na stránce IV jsou uvedeny ceny (cena předplatného a cena za číslo), katalogové číslo a logotyp Úřadu pro publikace.

Strana I obálky



1. ISSN
2. Název díla
3. Rok
4. Symbol EU
5. Editor

Strana III obálky (informační poznámka)

Obratťte se na EU

Osobně

Po celé Evropské unii se nachází stovky středisek Europe Direct. Adresu nejbližšího střediska naleznete online (european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_cs).

Telefonicky nebo písemně

Europe Direct je služba, která odpoví na vaše dotazy o Evropské unii. Můžete se na ni obrátit:

- prostřednictvím bezplatné telefonní linky: 00 800 6 7 8 9 10 11 (někteří operátoři mohou tento hovor účtovat),
- na standardním telefonním čísle: +32 22999696,
- prostřednictvím tohoto formuláře: european-union.europa.eu/contact-eu/write-us_cs.

Vyhledávání informací o EU

Online

Informace o Evropské unii ve všech úředních jazycích EU jsou dostupné na internetových stránkách Europa (european-union.europa.eu).

Publikace EU

Publikace EU si můžete prohlédnout nebo objednat na adrese op.europa.eu/cs/publications. Chcete-li obdržet více než jeden výstisk bezplatných publikací, obraťte se na službu Europe Direct nebo na místní dokumentační střediska (european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_cs).

Právo EU a související dokumenty

Právní informace EU včetně všech právních předpisů EU od roku 1951 ve všech úředních jazykových verzích jsou dostupné na stránkách EUR-Lex (eur-lex.europa.eu).

Veřejně přístupná data EU

Portál data.europa.eu poskytuje volný přístup k datovým souborům orgánů, institucí a jiných subjektů EU. Data lze zdarma stáhnout a opakovaně použít pro komerční i nekomerční účely. Portál rovněž poskytuje přístup k velkému množství datových souborů z evropských zemí.

Strana IV obálky

1 —

2 —

3 —

4 —

ISBN 978-92-824-2549-7
Cena (bez DPH) v Lucembursku: 1,2 EUR

Úřad pro publikace
Evropské unie

1. Katalogové číslo
2. Logotyp Úřadu pro publikace
3. ISBN
4. Prodejní cena

5.1.2 Použití barev na obálce

Použití barev na obálce musí být určeno obecně grafickou koncepcí a také rozlišovacím vyznačením sbírek a seriálových publikací.

Použití odlišující barvy pro každý jazyk není vhodné vzhledem k počtu úředních jazyků a možným záměnám.

5.2 Titulní strana

Titulní strana obsahuje:

- název editora publikace (viz [oddíl 4.4.1](#)),
- název publikace a případně jeho podtitul (viz [oddíl 5.1.1](#)),
- číslo vydání (reedice nebo nového výtisku) a/nebo rok,
- místo původu editora (musí být uvedeno u každého z editorů podle údajů smlouvy a daných protokolů),
- jméno autora (viz [oddíl 5.1.1](#)),

Pozn.: Název generálního ředitelství může být uveden na titulní straně, ale v žádném případě na stránce I obálky.

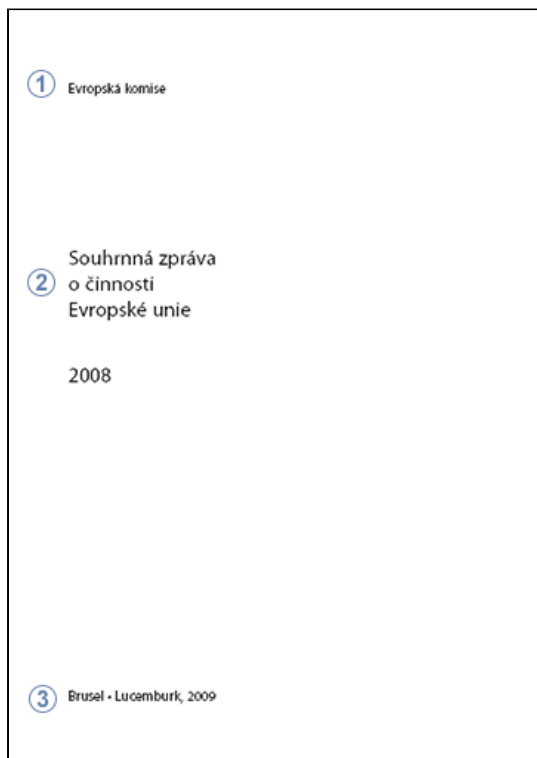
- číslo svazku u vícesvazkových děl (viz [oddíl 5.1.1](#)),
- název edice nebo seriálové publikace a případně pořadové číslo spisu.

Reedice nebo nový výtisk

Dílo, u něhož došlo k výrazným změnám v textu nebo v typografii, musí být znovu vydáno (s udáním čísla vydání).

Pokud se jedná o další výtisk, mohou být uvedena data jednotlivých nových výtisků.

Titulní strana



1. Editor

2. Název díla (u výroční zprávy nebo u studie týkající se určitého období musí být dotčený rok nebo dotčené období součástí názvu)

3. Místo původu editora

5.3 Rub titulní strany

Rub titulní strany má charakteristické prvky.

5.3.1 Součásti



Viz rovněž [A quick reference guide](#).

Na rubu titulní strany se v tomto pořadí nacházejí následující prvky:

- v tištěné publikaci: údaj „*Printed by [tiskárna] in [země]*“ (anglicky a v kurzivě) a případně ekoznačka/ekoznačky nebo poznámka vztahující se k výrobku z tištěného papíru (viz [oddíl 5.3.2](#)),
- případně slova „Rukopis dokončen v [měsíc] [rok]“,
- případně slova „Revidované vydání“, „Opravené vydání“ nebo „[První/Druhé/n-té] vydání“,
- v horní části stránky, případné výhrady ohledně odpovědnosti orgánu (viz [oddíl 5.4.4](#)),
- místo vydání (sídlo Úřadu pro publikace), název vydavatele a rok vydání (podle rozhodnutí 2009/496/ES, Euratom ze dne 26. června 2009 je vydavatelem Úřad pro publikace Evropské unie),
- copyright (s případnou poznámkou o působnosti / povolení k reprodukci) – viz také [oddíly 5.4.1](#) a [5.4.2](#),
- případně informace o copyrightu k ilustracím, pokud není uvedena přímo u každé z nich (viz [oddíl 5.4.3](#)),
- identifikátory (ISBN, DOI atd.) (viz také [oddíl 4.4](#)).

Pozn.: Rok vydání se uvádí za názvem vydavatele, aby byl jasně odlišen od roku copyrightu (viz [oddíl 5.4.1](#)).

Rub titulní strany

Printed by Bietlot in Belgium

1 VYTIŠTĚNO NA RECYKLOVANÉM PAPIŘE BEZ POUŽITÍ CHLORU (PCF)

2 Rukopis dokončen v březnu 2025

3 Tento dokument nemůže být považován za oficiální stanovisko Evropské komise.

4 Lucemburk: Úřad pro publikace Evropské unie, 2025

5 © Evropská unie, 2025



Politika Komise týkající se dalšího použití se řídí jejím rozhodnutím 2011/833/EU ze dne 12. prosince 2011 o opakovaném použití dokumentů Komise (Úř. věst. L 330, 14.12.2011, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/833/oj>).

Není-li uvedeno jinak, je opakované použití tohoto dokumentu povoleno v rámci licence Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). To znamená, že opakované použití se povoluje za předpokladu, že je řádně uveden zdroj a jakékoli změny. K veškerému použití nebo reprodukci prvků, které nejsou ve vlastnictví Evropské unie, může být nutné získat svolení přímo od příslušných nositelů práv.

6 Print ISBN 978-92-79-12345-1 ISSN 2443-1212 doi:10.2775/12345 NA-01-17-001-CS-C
PDF ISBN 978-92-79-23456-2 ISSN 2443-2323 doi:10.2775/123 NA-01-17-001-CS-N
EPUB ISBN 978-92-79-34567-3 ISSN 2443-3434 doi:10.2775/123456 NA-01-17-001-CS-E
HTML ISBN 978-92-79-45678-4 ISSN 2443-4545 doi:10.2775/1234 NA-01-17-001-CS-O

1. Informace vztahující se k výrobku z tištěného papíru
2. Informace o rukopisu/vydání
3. Doplňující výhrady autorského útvaru
4. Místo a rok vydání, vydavatel
5. Copyright
6. Identifikátory

5.3.2 Informace vztahující se k výrobku z tištěného papíru

Obecně musí každý výrobek z tištěného papíru obsahovat dále uvedené informace, které vkládá tiskárna:

- název tiskárny a země, kde byl dokument vytištěn,
- příslušná ekoznačka nebo ekoznačky,
- případně údaj o použitém papíru.

Název tiskárny a země, kde byl dokument vytištěn

Údaje týkající se názvu tiskárny a země, kde byl dokument vytištěn, se uvádějí ve všech jazykových verzích totožně – v angličtině a kurzivou:

Printed by [tiskárna] in [země]

Ekoznačka

Informace vztahující se k výrobku z tištěného papíru se uvádějí ve formě jedné nebo více ekoznaček, např.:



Údaj o použitém papíru

Údaj o použitém papíru lze vyjádřit jedním z následujících obrátů:

- nový papír:

VYTIŠTĚNO NA PAPIŘE BĚLENÉM BEZ POUŽITÍ ELEMENTÁRNÍHO CHLORU (ECF)

VYTIŠTĚNO NA PAPIŘE BĚLENÉM ZCELA BEZ POUŽITÍ CHLORU (TCF)

- recyklovaný papír:

VYTIŠTĚNO NA RECYKLOVANÉM PAPIŘE

VYTIŠTĚNO NA RECYKLOVANÉM PAPIŘE BEZ POUŽITÍ CHLORU (PCF)

U recyklovaného papíru nelze nikdy použít obrátu „bělený bez použití chloru“. Je totiž nemožné zjistit původ všech papírů použitých při recyklování (a tím zaručit úplnou nepřítomnost chloru). Bez použití chloru lze provést pouze recyklování.

5.4. Copyright (autorské právo) (úplná revize)

Autorské právo chrání původní literární, umělecká a vědecká díla od okamžiku jejich vytvoření. Jedná se o jedno z různých práv duševního vlastnictví, jež chrání výsledky duševní tvorby.

K ochraně díla nejsou zapotřebí žádné formality: [Bernská úmluva o ochraně literárních a uměleckých děl](#) stanoví, že ochrana autorského práva nemůže záviset na dodržování formalit. Za účelem informování veřejnosti o tom, kdo dílo (autorské právo k němu) vlastní a jak může být opakovaně použito, se však doporučuje, aby k němu byla připojena copyrightová výhrada.

5.4.1 Copyrightová výhrada (upozornění o ochraně autorských práv) (úplná revize)

Copyrightová výhrada čtenáře upozorňuje, že dílo je chráněno autorským právem. Měla by uvádět jméno nositele autorských práv k dílu, rok zveřejnění, zda je povoleno opakované použití, a pokud ano, za jakých podmínek. Kromě toho je v dobře formulované a úplné copyrightové výhradě nezbytné uvést prvky třetích stran obsažené v publikaci.

Standardní copyrightová výhrada se skládá ze tří prvků:

- symbolu „©“ nebo slova „Copyright“ označujícího ochranu autorského práva,
- jména nositele autorských práv,
- roku prvního zveřejnění díla.

© [jméno nositele autorských práv], [rok prvního zveřejnění]
například:
© Evropská unie, 2022

Nositel autorských práv

Nositeli autorských práv mohou být pouze subjekty s právní subjektivitou.

a) Orgány a interinstitucionální útvary, které sdílejí právní subjektivitu Evropské unie

Publikace vytvořené zaměstnanci orgánů Evropské unie by měly uvádět „© Evropská unie“, s výjimkou Evropské centrální banky, která má vlastní právní subjektivitu, a tedy i vlastní autorská práva.

© Evropská unie, [rok]

© Evropská centrální banka, [rok]

Pozn.: Použijte úplný název, nikoli jen zkratku:

© Evropská centrální banka, [rok]
a *nikoli* © ECB, [rok]

Interinstitucionální útvary, jako jsou Úřad pro publikace, Evropská služba pro vnější činnost a Evropský úřad pro výběr personálu, právní subjektivitu nemají, proto u svých publikací používají copyrightovou výhradu „© Evropská unie“.

b) Subjekty s vlastní právní subjektivitou

Decentralizované subjekty (agentury) a výkonné agentury (úplný seznam viz [oddíly 9.5.3](#) a [9.5.4](#)) mají vlastní právní subjektivitu, a **musí** být proto uvedeny jako nositelé autorských práv:

© Evropská agentura pro životní prostředí, [rok]

© Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast, [rok]

Pozn.: Použijte úplný název, nikoli jen zkratku:

© Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž, [rok]
nebo případně:
© Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex), [rok]
ale nikoli © Frontex, [rok]

Pokud byla autorská práva převedena na Evropskou unii na základě smlouvy nebo jiného právního dokumentu, použijte tuto výhradu:

© Evropská unie, [rok]

Pozn.: Viz [oddíl 9.5](#) s informacemi o administrativní struktuře Evropské unie. Informace o právní subjektivitě subjektu lze nalézt v příslušném zřizovacím aktu.

Dalšími subjekty s vlastní právní subjektivitou jsou Evropská investiční banka a Evropský investiční fond. Mají vlastní autorská práva:

© Evropská investiční banka, [rok]

© Evropský investiční fond, [rok]



Euratom

Dokumenty vypracované v rámci oblasti působnosti Smlouvy o Euratomu (a spadající do rozpočtové položky Euratomu) musí mít vlastní copyrightovou výhradu:

© Evropské společenství pro atomovou energii, [rok]

Jedná se například o různé dokumenty nebo specializované publikace v oblasti atomové energie vydávané Společným výzkumným střediskem.

Uvedení autorství

Článek 18 [služebního řádu](#) stanoví, že autorská práva k dílům vytvořeným úředníky EU při plnění služebních povinností jsou vlastnictvím Evropské unie (nebo příslušné agentury atd.). V některých případech však autorské útvary mohou požadovat, aby zaměstnanci, kteří dílo vytvořili, byli v publikaci jednotlivě uvedeni. Tak je tomu například v případech, kdy publikace obsahuje osobní názory autora, nebo

v případě vědeckých publikací nebo článků v právnických časopisech. V takovém případě se doporučuje uvést prohlášení o vyloučení právní odpovědnosti (viz [oddíl 5.4.4](#)):

Autor: [jméno osoby]

To neplatí pro publikace vydané autorskými útvary v rámci jejich institucionální kapacity.

Rok

Doba ochrany autorského práva u publikací Evropské unie v daném jazyce začíná okamžikem jejich vytvoření. Je-li dílo vydáno v jednotlivých jazycích v různých letech, každá jazyková verze by měla být označena rokem svého vydání.

V případě nového výtisku zůstává copyrightová výhrada beze změny. V případě reedicí, které představují nové publikace, by měl být naopak časový údaj v copyrightové výhradě shodný s rokem zveřejnění nového vydání.

Změní-li se formát publikace (např. z tištěné publikace na elektronickou knihu), je rok vydání stejný jako u původního vydání, pokud nebyly v publikaci provedeny žádné změny. V případě podstatných změn se zveřejní nové vydání, přičemž časový údaj v copyrightové výhradě by měl být shodný s rokem, kdy bylo toto nové vydání zveřejněno.

Spolupráce s dodavateli

Autorská práva k publikacím vytvořeným dodavatelem jsou vlastnictvím Evropské unie, pokud smlouva stanoví převod autorských práv k výslednému dílu na Evropskou unii. Například pro Komisi se jedná o běžnou situaci při použití vzorové smlouvy GR pro rozpočet ⁽¹⁾.



V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte útvar Úřadu pro publikace odpovědný za copyright (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.2 Povolení k opakovanému použití a podmínky opakovaného použití (úplná revize)

Orgány, instituce a jiné subjekty Evropské unie v copyrightové výhradě uvádějí, jakou míru ochrany – od zákazu opakovaného použití až po volné opakované použití – uplatňují na své publikace.

Rada

Politiku opakovaného použití dokumentů Rady upravuje [rozhodnutí Rady \(EU\) 2017/1842 ze dne 9. října 2017 o politice Rady týkající se veřejně přístupných dat a opakovaném použití dokumentů Rady](#). Použít by se měla tato copyrightová výhrada:

© Evropská unie, [rok]

Opakované použití povoleno pod podmínkou uvedení zdroje. Politiku opakovaného použití dokumentů Rady upravuje rozhodnutí Rady (EU) 2017/1842 ze dne 9. října 2017 o politice Rady týkající se veřejně přístupných dat a opakovaném použití dokumentů Rady (Úř. věst. L 262, 12.10.2017, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1842/oj>).

Komise a výkonné agentury

Politika Komise v oblasti opakovaného použití byla přijata [rozhodnutím Komise ze dne 12. prosince 2011 o opakovaném použití dokumentů Komise](#) (dále jen „rozhodnutí o opakovaném použití“) a dále upravena [rozhodnutím ze dne 22. února 2019, kterým se přijímá Creative Commons jako otevřená licence v rámci politiky Evropské komise v oblasti opakovaného použití](#). V návaznosti na tato rozhodnutí, a nepoužije-li se některá z výjimek v nich stanovených, by měly být publikace

⁽¹⁾ <https://myintracomm.ec.europa.eu/corp/budget/financial-rules/procurement/Pages/model-contracts.aspx>.

Komise předmětem licence Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

Použije se tato copyrightová výhrada:

© Evropská unie, [rok]



Politika Komise týkající se dalšího použití se řídí jejím rozhodnutím 2011/833/EU ze dne 12. prosince 2011 o opakovaném použití dokumentů Komise (Úř. věst. L 330, 14.12.2011, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/833/oj>).

Není-li uvedeno jinak, je opakované použití tohoto dokumentu povoleno v rámci licence Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). To znamená, že opakované použití se povoluje za předpokladu, že je řádně uveden zdroj a jakékoli změny.

Ačkoli se to nedoporučuje, pokud útvar Komise z oprávněného důvodu zveřejní svou publikaci přímo na základě rozhodnutí o opakovaném použití, a nikoli na základě licence Creative Commons, lze použít tuto copyrightovou výhradu:

© Evropská unie, [rok]

Opakované použití povoleno pod podmínkou, že je uveden zdroj a původní význam nebo sdělení tohoto dokumentu nejsou zkresleny. Evropská komise neodpovídá za jakékoli následky plynoucí z opakovaného použití této publikace. Politiku opakovaného použití dokumentů Evropské komise upravuje rozhodnutí Komise 2011/833/EU ze dne 12. prosince 2011 o opakovaném použití dokumentů Komise (Úř. věst. L 330, 14.12.2011, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/833/oj>).

Výše uvedená pravidla se vztahují na výkonné agentury, které by se měly řídit redakční politikou Komise. Více informací o politice Komise v oblasti opakovaného použití a o pravidlech autorského práva použitelných na publikace lze nalézt v dokumentech [Reuse Guidelines \(Pokyny k opakovanému použití\)](#) (*) a [Guidelines on Publications \(Pokyny k publikacím\)](#) (*).

Účetní dvůr

Dne 16. dubna 2019 schválil Účetní dvůr zvláštní politiku týkající se [opakovaného použití svých publikací](#). Doporučená copyrightová výhrada zní:

© Evropská unie, [rok]



Politiku opakovaného použití dokumentů Evropského účetního dvora (EÚD) upravuje [rozhodnutí Evropského účetního dvora č. 6-2019](#) o politice týkající se veřejně přístupných dat a opakovaném použití dokumentů. Pokud není uvedeno jinak (například v jednotlivých upozorněních o ochraně autorských práv), je obsah EÚD vlastněný EU předmětem licence [Creative Commons Attribution 4.0 International \(CC BY 4.0\)](#). Je proto pravidlem, že opakované použití je povoleno za podmínky, že je uveden zdroj a případné změny jsou označeny. Osoby opakovaně používající obsah EÚD nesmí zkreslit původní význam nebo sdělení. EÚD nenese za jakékoli důsledky opakovaného použití odpovědnost.

Ostatní orgány, instituce a jiné subjekty EU

Ostatní orgány a instituce mohou v závislosti na své vlastní redakční politice uplatňovat u svých publikací různé podmínky opakovaného použití. Obvyklé znění copyrightové výhrady:

© Evropská unie, [rok]

Reprodukce povolena pod podmínkou uvedení zdroje.

(*) Interní odkaz / pracovní dokument pro zaměstnance evropských institucí.

V odůvodněných případech mohou být použity přísné podmínky:

© Agentura Evropské unie pro otázky azylu, [rok]
Všechna práva vyhrazena.

V každém případě Úřad pro publikace podporuje opakovanou použitelnost publikací všech orgánů, institucí a jiných subjektů v souladu s hlavními zásadami [směrnice \(EU\) 2019/1024 ze dne 20. června 2019 o otevřených datech a opakovaném použití informací veřejného sektoru](#). Útvary, které chtějí zvýšit otevřenost svých publikací, mohou používat znění „opakované použití povoleno“ a uplatňovat výše uvedené podmínky.



V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte útvar Úřadu pro publikace odpovědný za copyright (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.3 Prvky použité v publikaci, na které se vztahují autorská práva (úplná revize)

Pokud jsou v publikacích Evropské unie použity konkrétní nebo umělecké prvky, musí být vyznačeny a musí být uvedeno jejich autorství. Je nezbytné vyznačit prvky, jejichž autorská práva vlastní třetí strany (včetně prvků pocházejících z archivu obrazové banky), vypořádat související práva a uvést u nich autorství.

Prvky, jež vlastní orgány, instituce a jiné subjekty Evropské unie

Autorská práva k prvkům vytvořeným zaměstnanci Evropské unie jsou ve vlastnictví Evropské unie nebo příslušného subjektu s právní subjektivitou (viz článek 18 [služebního řádu](#)). Totéž platí pro prvky získané na základě standardní smlouvy. V těchto případech se copyrightová výhrada vztahuje na celou publikaci, neboť Evropská unie je nositelem autorských práv jak k textu, tak i k dalším prvkům.

Doporučuje se však, aby copyrightová výhrada uváděla informace o konkrétních prvcích obsažených v publikaci. Lze použít toto znění:

[Ilustrace/Fotografie/atd.] na straně ..., © Evropská unie, [rok]

[Ilustrace/Fotografie/atd.] na straně ..., © Evropské společenství pro atomovou energii, [rok]

[Ilustrace/Fotografie/atd.] na straně ..., © Evropská centrální banka, [rok]

[Ilustrace/Fotografie/atd.] na straně ..., © [název agentury], [rok]

Prvky, jež vlastní třetí strany

Pokud jsou v publikacích Evropské unie použity prvky (včetně prvků pocházejících z archivu obrazové banky), jejichž autorská práva vlastní třetí strany, je nezbytné tyto prvky vyznačit, vypořádat související práva a uvést u nich autorství.

K veškerému použití nebo reprodukci fotografií či jiného materiálu, k nimž Evropská unie nebo příslušný subjekt s právní subjektivitou nemají autorská práva, je pro každý prvek nutné získat svolení od příslušného nositele těchto práv, pokud se neuplatní výjimka z autorského práva nebo jeho omezení (jako je výjimka pro citace). Tyto prvky musí být uvedeny v copyrightové výhradě. Nestanoví-li svolení

nebo licence udělené nositelem autorských práv určitý způsob uvedení autorství, lze použít následující formulaci:

K veškerému použití nebo reprodukci prvků, které nejsou ve vlastnictví [Evropské unie / příslušného subjektu s právní subjektivitou], může být nutné získat svolení přímo od příslušných nositelů práv. [Evropská unie / příslušný subjekt s právní subjektivitou] nevlastní autorská práva u těchto prvků:

- obálka, [dotyčný prvek], [zdroj: např. Unsplash.com],
- strana ..., [dotyčný prvek], [zdroj: např. Fotolia.com], [autor], všechna práva vyhrazena,
- strana ..., [dotyčný prvek], [zdroj: např. Getty Images], [autor], licence v rámci CC BY 2.0 [+ odkaz na licenci],
- [ilustrace/fotografie/atd.] na straně ..., © [jméno umělce], [rok], všechna práva vyhrazena.

Ačkoli je vhodné uvádět všechny prvky třetích stran jednotlivě, je-li to technicky neproveditelné a pokud byly všechny tyto prvky označeny v celé publikaci, lze v copyrightové výhradě použít tuto obecnou výhradu:

K veškerému použití nebo reprodukci prvků, které nejsou ve vlastnictví [Evropské unie / příslušného subjektu s právní subjektivitou], může být nutné získat svolení přímo od příslušných nositelů práv.

Licence Creative Commons zahrnující prvky třetích stran

V publikacích Evropské unie mohou být použity prvky třetích stran, které získaly [licenci Creative Commons](#) nebo které jsou [veřejně dostupné](#). Při použití těchto prvků je nezbytné dodržet podmínky stanovené různými licencemi Creative Commons.

Jak je uvedeno v [oddíle 5.4.2](#), Komise a Účetní dvůr si pro zveřejňování svých vlastních děl zvolily licenci CC BY 4.0.

Práva k podobizně a na ochranu osobnosti a další práva

Pro použití obrazového materiálu, na němž se objevují identifikovatelné osoby, může být nutné vypořádat právo na soukromí nebo jiná podobná práva na ochranu osobnosti. Tato práva se liší od autorského práva nebo jiných práv duševního vlastnictví a neměla by být s nimi zaměňována. To znamená, že bez ohledu na vlastnictví autorského práva k obrazovému materiálu (Evropská unie nebo třetí strana) je nezbytné potvrdit, že osoba (osoby) na něm zachycená (zachycené) udělila (udělily) svolení ke každému zamýšlenému použití své podobizny. Například v rámci práv udělovaných na základě licencí Creative Commons (tj. licencí na autorská práva) nejsou práva na soukromí nebo na ochranu osobnosti zahrnuta.

Kromě toho může být v některých zemích nezbytné požádat o další svolení k použití zobrazení uměleckého díla (např. obrazu, sochy nebo původní budovy).



V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte útvar Úřadu pro publikace odpovědný za copyright (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.4 Další výhrady (úplná revize)

Kromě copyrightové výhrady a podmínek pro opakované použití publikace lze v příslušných případech doplnit tato prohlášení o vyloučení právní odpovědnosti:

- 1) [Orgán/instituce/agentura] a žádná osoba vystupující [jeho/jejím] jménem není zodpovědná [nejsou zodpovědní] za využití níže uvedených informací.
- 2) Tento dokument nemůže být považován za oficiální stanovisko [orgánu/instituce/agentury].
- 3) Tato zpráva žádným způsobem nezavazuje [orgán/instituci/agenturu].
- 4) Obsah této publikace nutně neodráží stanovisko nebo názor [orgánu/instituce/agentury].
- 5) Vyjádřené názory zavazují pouze autora/autory a nemohou být považovány za součást oficiálního stanoviska [orgánu/instituce/agentury].



V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte útvar Úřadu pro publikace odpovědný za copyright (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.5 Úvodní a závěrečné texty

Úvodní stránky, nazývané také úvodní texty, zahrnují věnování, úvodní slovo, předmluvu a úvod, zatímco rejstřík je součástí závěrečného textu.

5.5.1 Věnování

Věnování je obvykle velmi krátké a sází se v písmu menším, než je stupeň písma použitý pro vlastní text díla. Umisťuje se do čtvrté desetiny výšky stránky, jejíž rub zůstává prázdný.

5.5.2 Úvodní slovo, předmluva a úvod

Úvodní slovo je na začátku díla a jeho cílem je představit čtenáři autora knihy nebo díla, které se chystá číst. Autor obvykle nepíše úvodní slovo k vlastní práci. Úvodní slovo se sází v písmu odlišném od písma vlastní práce, obvykle v kurzivě a případně ve větším stupni.

Předmluvu píše autor sám a krátce v ní představí svou práci a své záměry. Sází se obvykle v antikvě.

Úvod píše autor sám a jeho smyslem je představit čtenáři strukturu díla. Obvykle se sází ve stejném písmu jako vlastní práce.

5.5.3 Obsah

Obsah tvoří seznam přesných názvů jednotlivých částí publikace. Podle tradičních zvyklostí se obsah knihy umisťuje na jejím začátku. Každá uvedená část je spojena, obvykle tečkami, s číslem stránky, kde začíná.

Všeobecný obsah může být doplněn o obsah jednotlivých částí; míra podrobností každého obsahu částí se podle toho upraví.

V obsahu může být uveden seznam ilustrací, tabulek a grafů.

5.5.4 Bibliografie

Bibliografie je obvykle umístěna na konci díla.

Způsoby uvedení odkazů na bibliografii naleznete v [oddílu 5.9.4.](#)

5.5.5 Rejstřík

Rejstříky jsou podrobné seznamy hesel považovaných za důležitá (jména osob, místní názvy, události, klíčová slova atd.) a u kterých je uvedeno místo jejich výskytu v publikaci.

Rejstříky mohou být uspořádány podle různých kritérií: abecedního, systematického, chronologického, číselného atd.

V rámci jednoho rejstříku se často nacházejí různé navzájem podřízené systémy třídění.

Je možné vytvořit specificky zaměřené rejstříky (rejstřík autorů, zeměpisných názvů atd.) nebo shrnout všechny tyto údaje ve všeobecném rejstříku.

Podoba rejstříků

Během produkce je po ukončení zalomení stránek úkolem autorského útvaru rejstřík doplnit a ověřit (např. autor doplní stránkování v rejstříku odkazující na čísla stránek).

Pokud rejstřík určitého díla vychází odděleně, v jeho názvu musí být uveden autor, název a místo a datum vydání příslušného díla tak, jak jsou tyto údaje uvedeny na titulní straně.

V názvu rejstříku periodika nebo seriálové publikace se uvádí celý název, číslo svazku a období, kterého se rejstřík týká.

U periodik se doporučuje doplnit rejstříky jednotlivých svazků kumulativním rejstříkem. V tomto případě je třeba, aby odkazy v rejstříku obsahovaly rok a číslo svazku.

Pokud má každé číslo určitého svazku zvláštní paginaci, musí odkaz obsahovat jeho číslo nebo datum vydání.

Živá záhlaví musí být uvedena na rubu a na lici každého listu a musí obsahovat název díla a druh rejstříku, kromě zvláštních případů. U obsáhlého rejstříku se doporučuje uvést začáteční písmeno prvního a posledního slova nebo celá tato slova v horním vnějším rohu každé stránky.

Je-li rejstřík umístěn na počátku publikace, musí být číslování jeho stránek odlišné od stránkování textu.

Rejstříky periodik a jiných seriálových publikací musí být vydávány svazek po svazku a pokud možno jednou za rok. Stejně tak se kumulativní rejstříky vydávají v pravidelných intervalech.

5.6 Členění textu

Text publikace je nutno rozčlenit velmi přehledným způsobem, který čtenáři umožní jeho snadnou četbu. Je proto třeba vyhnout se tomu, aby text měl zhuštěnou nebo nejednoznačnou podobu, a obsah dobře strukturovat. Vzhledem k tomu by úroveň textu mělo být nejvýše sedm. Každý titulěk určité úrovně by měl uvádět text dostatečného významu, který odpovídá významu jiného textu stejné úrovně v rámci logického členění publikace.

Komplexně číslovaná struktura

Text může být rozdělen na části, hlavy, kapitoly, oddíly, odstavce, písmena apod., přičemž se používají číslice, písmena, odrážky a kulaté odrážky. Takové členění je obvykle následující (důležitost je sestupná):

- velké římské číslice (I, II, III, IV atd.),
- velká písmena (A, B, C, D atd.),
- arabské číslice (1, 2, 3, 4 atd.),
- malá písmena (a, b, c, d atd.),
- malé římské číslice (i, ii, iii, iv, v atd.),
- odrážky (—),
- polotučné kulaté odrážky (•).

- Pozn.: — Malé římské číslice se používají především v Úředním věstníku (např. při dalším členění písmen a), b) atd.). Polotučné kulaté odrážky nejsou vhodné pro úpravu právních předpisů. Pravidla platná pro Úřední věstník viz část první, [oddíl 2.7](#) a „[Souhrnné tabulky](#)“.
- Po arabské číslici následuje tečka (v členění textu) nebo zavírací závorka (ve výčtu), po malém písmenu a malé římské číslici obvykle následuje zavírací závorka. Po velkých římských číslicích nebo velkých písmenech mohou též následovat závorky.

Běžné členění publikace je následující:

	Část 1 ČINNOST UNIE Kapitola I VÝVOJ UNIE Oddíl I – Všeobecná politická situace A. Rozpočtové pravomoci
1. Hlavní vývoj a) Přijaté směrnice	

Nečíslovaná struktura

V případě, že se pro rozčlenění textu nepoužijí obvyklé rubriky (část, kapitola atd.) ani písmena a číslice, je nezbytné strukturovat původní znění dokumentu pomocí názvů dílčích částí, kterým bude během sazby přidělena přesná hodnota:

	ČINNOST UNIE VÝVOJ UNIE Všeobecná politická situace Rozpočtové pravomoci
Hlavní vývoj Přijaté směrnice	

Struktura se stupňovitým číslováním

Číslování může být rovněž stupňovité:

	Část 1 – ČINNOST UNIE Kapitola I – VÝVOJ UNIE 1. Všeobecná politická situace
1.1 Rozpočtové pravomoci 1.1.1 Hlavní vývoj	

V tomto případě se doporučuje nenásobit bezúčelně množství úrovní dílčích částí.

Struktura s průběžným číslováním

Pokud jde o publikace, jejichž části obsahují odkazy na jiné jejich části, je vhodné, aby odstavce byly průběžně číslovány. Číslo odstavce se pak uvede v odkazu, který tak není závislý na konečném číslování stránek.

Průběžné číslování se může rovněž používat společně s ostatními způsoby číslování.

5.7 Výčty

Jednoduchý výčet

Výčet je zpravidla uveden dvojtečkou (viz [oddíl 10.1.8](#)). Každá z položek výčtu začíná malým písmenem a od následující položky je oddělena čárkou nebo středníkem, ve výjimečných případech začíná velkým písmenem a končí tečkou (v závislosti na způsobu označení položek):

Čtyři roční období jsou:

- 1) jaro;
- 2) léto;
- 3) podzim;
- 4) zima.

Tento návrh sleduje dva cíle:

- zavedení společných ustanovení, pokud jde o bezpečnost pacientů,
- odstranění překážek výměn, které vyplývají z rozdílů ustanovení jednotlivých členských států.

Pozn.: Pravidla platná pro Úřední věstník viz [oddíl 3.5](#).

Několikanásobný výčet

Několikanásobný výčet se řídí pravidly uplatňovanými na členění textu pomocí číslic, písmen, odrážek a kulatých odrážek:

Dvojnásobný výčet	Trojnásobný výčet	Čtyřnásobný výčet
Xxxxxxx: 1) xxxxx: a) xxxx; b) xxxx; c) xxxx; 2) xxxx.	Xxxxxxx: 1) xxxxx: a) xxxx: – xxxx, – xxxx; b) xxxx; 2) xxxx.	Xxxxxxx: 1) xxxxx: a) xxxx: – xxxx, – xxxx: • xxxx, • xxxx; b) xxxx; 2) xxxx.

Pozn.: K interpunkci ve výčtech viz [příloha B2](#).

Uvozující text výčtu s arabskými číslicemi

Ve výčtech, jejichž uvozující text končí dvojtečkou, jejichž položky jsou číslovány arabskými číslicemi a začínají velkým písmenem (pokud komplexnost položek neumožňuje použít písmeno malé), se používá výhradně závírací závorka, a nikoli tečka:

Nařízení (EHS) č. 1244/82 se mění takto:

- 1) Článek 1 se nahrazuje tímto:
[...]
- 2) Článek 2 se [...]

Tímto způsobem je možné jednoznačně odlišit položky výčtu od odstavců.

Pozn.: Po výrazech „takto“, „tímto“ atp. následuje dvojtečka, a nikoli tečka.

5.8 Zdůraznění

V češtině se pro zdůraznění slova, věty nebo pasáže textu, vyznačení cizích slov a celého názvu určitého díla používá kurziva (viz [oddíl 5.9.4](#)).

Pro zdůraznění v textu psaném kurzivou se používá běžný řez písma („roman“).

Místo kurzivy je pro zdůraznění možné použít uvozovek. Není však vhodné kombinovat uvozovky a kurzivu.

Zdůrazňovat je možné rovněž pomocí tučného písma, doporučuje se však tuto možnost využívat s rozmyslem.

V každém případě je třeba se k uvedeným typografickým variantám uchýlovat opatrně, neboť jejich nepřiměřené používání by snížilo jejich účinek, jak vyplývá z těchto příkladů:

K zařazení vína, hroznového moštu a hroznové šťávy na seznam zemědělských produktů (příloha II), které mají být předmětem společné zemědělské politiky, vedly tvůrce Římské smlouvy dva hlavní důvody.

Na tomto seznamu produktů figurují rovněž stolní hrozny, netvoří však samostatnou položku, neboť jsou zahrnuty do kategorie ovoce, a podléhají proto ustanovením o odvětví ovoce a zeleniny.

5.9 Odkazy

Odkaz je upřesnění, které umožňuje uvést místo výskytu citace, publikaci nebo část publikace, která je ve vztahu s pojednávaným tématem; uvádí se přímo v textu nebo v poznámkách pod čarou. Je třeba dodržovat způsob číslování používaný v nařízeních, směrnících, člancích smluv, věcech Soudního dvora atd. Musí být rovněž dodržováno přesné převzetí názvů v případě jejich citování.

Jsou-li odkazy začleněny do hlavního textu, musí být stručné a dává se přednost jejich umístění do závorek.

5.9.1 Odkazy na právní předpisy Evropské unie

Forma odkazů

Pokud jde o formu odkazů na právní předpisy Unie v textech zveřejňovaných v Úředním věstníku a číslování aktů, viz [část první](#).

V jiných publikacích, než je Úřední věstník, mohou být názvy aktů uváděny volnějším způsobem. Je však třeba poznamenat, že součástí názvu aktu (druh aktu, číslo, autorský orgán, datum a název) se navzájem neoddělují čárkou a název se od následujícího textu čárkou rovněž neodděluje:

Nařízení (EHS) č. 2658/87 stanoví, že [...]

Nařízení (EU) č. 1204/2009 stanoví, že [...]

Nařízení Rady (ES) č. 1186/2009 ze dne 16. listopadu 2009 o systému Společenství pro osvobození od cla stanoví, že [...]

Nařízení Rady (ES) č. 1186/2009 o systému Společenství pro osvobození od cla stanoví, že [...]

Nařízení (ES) č. 1186/2009 o systému Společenství pro osvobození od cla stanoví, že [...]

V rámci názvu jsou však čárky z důvodu syntaktických pravidel samozřejmě používány:

Nařízení Komise (ES) č. 1307/2008 ze dne 19. prosince 2008, kterým se na rybářský hospodářský rok 2009 stanoví referenční ceny pro některé produkty rybolovu, stanoví, že [...]

V novelách se v názvu aktu interpunkce používá, vyžadují-li to syntaktická pravidla:

Nařízení Komise (EU) č. 1204/2009 ze dne 4. prosince 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 968/2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 320/2006, kterým se zavádí dočasný režim restrukturalizace cukrovarnického průmyslu ve Společenství [...]

Použití „a“ nebo „až“

V jiných publikacích než v Úředním věstníku se v případě výskytu více nařízení, článků atp. používá „a“ nebo „až“ podle následujících pravidel:

- 1) spojka „a“ se použije tehdy, když počet čísel je nejvýše tři; uvedou se všechna čísla:

nařízení (EU) 2015/17, 2015/18 a 2015/19
(akty, které mají stejnou doménu)

nařízení (EU) 2015/17, 2015/18, 2015/19 a (EU, Euratom) 2015/623
(akty, které mají různé domény)

- 2) více čísel:

nařízení (EU) 2016/52 až 2016/56

Pokud je zmíněno několik postupně číslovaných článků, odstavců nebo pododstavců, viz [oddíl 3.2.3](#).

V žádném případě se v podobných odkazech nepoužívá pomlčka; formulace jako „nařízení (EU) 2016/52–2016/56“ může totiž znamenat buď 2016/52 a 2016/56, nebo 2016/52 až 2016/56. Z důvodu přesnosti je tedy nutné užít výhradně „a“ nebo „až“.

Odkazy na Úřední věstník

Viz [oddíl 3.1](#).

5.9.2 Odkazy na Smlouvy

Při odkazování na články Smluv je třeba věnovat zvláštní pozornost jednotlivým historickým etapám, zejména pokud jde o přečíslování Smlouvy o EU. Po každé změně Smluv totiž aktům, jež změně předcházejí, zůstává jejich číslování a původní název.

Pařížská smlouva (1952)

(podpis: 18. 4. 1951, vstup v platnost: 23. 7. 1952)

Evropské společenství uhlí a oceli (ESUO) bylo založeno Pařížskou smlouvou, jejíž platnost skončila dne 23. července 2002.

Římské smlouvy (1958)

(podpis: 25. 3. 1957, vstup v platnost: 1. 1. 1958)

Evropské hospodářské společenství (EHS) a Evropské společenství pro atomovou energii (Euratom nebo ESAE) byly vytvořeny Římskými smlouvami.

Bruselská smlouva (1967)

(podpis: 8. 4. 1965, vstup v platnost: 1. 7. 1967)

Bruselská smlouva, také nazývaná Smlouva o jednotných orgánech, měla za cíl modernizovat evropské orgány vytvořením jednotné Komise a jednotné Rady pro tři Společenství, která v té době existovala (ESUO, EHS a Euratom). Byla zrušena Amsterodamskou smlouvou.

Maastrichtská smlouva (1993)

(podpis: 7. 2. 1992, vstup v platnost: 1. 11. 1993)

Když Maastrichtská smlouva neboli „Smlouva o Evropské unii“ (Smlouva o EU) vstoupila v platnost, název „Evropské hospodářské společenství“ byl nahrazen názvem „Evropské společenství“. Smlouva o EHS se změnila na Smlouvu o ES.

Články Smlouvy o EU byly označeny pouze písmeny nebo písmeny v kombinaci s číslicemi: „článek A nebo článek K.1 Smlouvy o EU“. Bylo třeba dbát na to, aby se nepoužily chybné odkazy, jako například „článek 130a Smlouvy o Evropské unii“, což byl odkaz na Smlouvu o ES.

Rovněž se neměla používat formulace „ve znění Smlouvy o EU“ (mělo se používat například „článek 130a Smlouvy o ES“, a nikoli „článek 130a Smlouvy o ES ve znění Smlouvy o EU“).

Amsterodamská smlouva (1999)

(podpis: 2. 10. 1997, vstup v platnost: 1. 5. 1999)

Podle článku 12 Amsterodamské smlouvy byly články Smlouvy o EU přechíslovány (články A, B, C atd. byly přechíslovány na články 1, 2, 3 atd.) podle srovnávací tabulky, která se nachází v uvedené smlouvě.



Amsterodamská smlouva:

<https://publications.europa.eu/s/fp3L>

Niceská smlouva (2003)

(podpis: 26. 2. 2001, vstup v platnost: 1. 2. 2003)

Cílem Niceské smlouvy byla reforma institucí k zajištění toho, aby EU dále účinně fungovala i po svém rozšíření na 25 členských států.

Lisabonská smlouva (2009)

(podpis: 13. 12. 2007, vstup v platnost: 1. 12. 2009)

Podle článku 5 Lisabonské smlouvy se v souladu se srovnávací tabulkou v příloze Lisabonské smlouvy Smlouva o EU opět přechíslovává.



Srovnávací tabulka, Lisabonská smlouva:

https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:8d1c14fc-6be7-4d4e-8416-f28cfc7b3b60.0002.01/DOC_17&format=PDF

Smlouva o založení Evropského společenství (Smlouva o ES) byla změněna a přejmenována na Smlouvu o fungování Evropské unie (Smlouva o fungování EU).

Termín „Evropské společenství“ ve smyslu Smlouvy o ES byl nahrazen termínem „Evropská unie“. Proto je slovo „Společenství“ nutné nahradit slovem „Unie“ nebo jiným vhodným tvarem:

politika Unie (*a nikoli politika Společenství*)

měny třetích zemí (*a nikoli měny zemí vně Společenství*)

Pozn.: Výraz „Společenství“ je však přípustný, vztahuje-li se k Evropskému společenství pro atomovou energii (Smlouva o Euratomu), a použije se též v historických souvislostech.



Viz také [oddíl 3.4.1 \(pořadí, v němž jsou uváděny Smlouvy v aktech\)](#).

5.9.3 Odkazy na věci Soudního dvora a Tribunálu



Publikace Soudního dvora Evropské unie: **EU:C:2005:446**

Publikace jiné než publikace Soudního dvora Evropské unie: **ECLI:EU:C:2005:446**

Publikace Soudního dvora Evropské unie

Digitální Sbírka rozhodnutí

Soudní dvůr Evropské unie přijal způsob citování judikatury, který kombinuje identifikátor ECLI (vyjma samotné zkratky „ECLI“) s běžným názvem rozhodnutí a číslem věci v rejstříku. Je použitelný na všechnu judikaturu od roku 1954. Jednotlivé unijní soudy jej začaly postupně používat od prvního pololetí roku 2014 a jeho používání pak v průběhu roku 2016 sladily:

rozsudek ze dne 12. července 2005, Schempp, C-403/03, EU:C:2005:446, bod 19

Nebylo-li rozhodnutí v plném rozsahu zveřejněno ve Sbírce, připojí se poznámka „nezveřejněný(é)“:

rozsudek ze dne 6. června 2007, Walderdorff v. Komise, T-442/04, nezveřejněný, EU:T:2007:161



Další informace

Internetové stránky Soudního dvora Evropské unie: [Curia \(https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_125997/cs/\)](https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_125997/cs/)

Evropský identifikátor judikatury (ECLI)

Viz [bod 4.5](#).



Sbírka rozhodnutí v listinné podobě

Rozhodnutí byla zveřejňována v listinné podobě buď ve *Sbírce rozhodnutí Soudního dvora a Tribunálu* (do roku 2011), nebo ve *Sbírce rozhodnutí – Veřejná služba* (do roku 2009).

Pokud jde o odkazy na věci, Soudní dvůr, Tribunál a Soud pro veřejnou službu používaly ve svých vlastních publikacích zkrácenou interní formu odkazu (zejména ve Sbírce rozhodnutí), v níž se neuváděl rok zveřejnění (ten byl shodný s rokem vydání rozsudku):

rozsudek Soudního dvora ze dne 19. ledna 1995, Van der Linde, C-351/93 až C-353/93, Recueil, s. I-85

Případně (uvnitř textu, v poznámkách pod čarou ve stanoviscích apod.): rozsudek Soudního dvora ze dne 19. ledna 1995, Van der Linde (C-351/93 až C-353/93, Recueil, s. I-85)

rozsudek Soudu ze dne 3. června 2005, TF1 v. Komise, T-17/96, Sb. rozh. s. II-1757

rozsudek ze dne 13. prosince 2006, de Brito Sequeira Carvalho v. Komise, F-17/05, Sb. VS, s. I-A11-149, II-A-1-577

usnesení Tribunálu ze dne 17. prosince 2009, Vereniging Milieudefensie et Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht v. Komise (T-396/09 R, Sb. rozh. s. II-246).

Pozn.: Po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost dne 1. prosince 2009 byl Soudní dvůr Evropských společenství přejmenován na Soudní dvůr Evropské unie a Soud prvního stupně byl přejmenován na Tribunál.

Publikace jiné než publikace Soudního dvora Evropské unie

Judikatura může být citována i v publikacích, které nevydává Soudní dvůr Evropské unie: ve všeobecných publikacích, v právních aktech zveřejněných v Úředním věstníku (zejména v rozhodnutích Komise týkajících se státní podpory nebo spojení podniků atd.).

Jelikož takové publikace jsou zaměřeny na neobdobnou veřejnost, způsob citování zahrnuje další informace.

Pozn.: Sdělení Soudního dvora Evropské unie v Úředním věstníku se musí řídit pravidly citací judikatury platnými pro publikace Soudního dvora.

Od 1. ledna 2015 způsob odkazování na judikaturu dává jistou volnost autorovi textu, avšak sjednocuje citování identifikátoru ECLI v poznámkách pod čarou.

Text

Odkaz na judikaturu musí obsahovat alespoň:

- druh rozhodnutí (rozsudek, usnesení atd.),
- název soudu.

Jsou-li v daném kontextu užitečné, mohou být doplněny tyto prvky:

- běžný název věci,
- datum rozhodnutí.

Poznámka pod čarou

Standardizovaný formát vždy obsahuje následující prvky, a to v pořadí uvedeném níže:

- druh rozhodnutí (rozsudek, usnesení atd.),
- název soudu,
- datum rozhodnutí,
- běžný název věci,
- číslo věci,
- identifikátor ECLI rozhodnutí,
- je-li to nezbytné, obzvláště důležitý bod / důležité body.

Nařízení (ES) č. 304/2003 bylo zrušeno rozsudkem Soudního dvora ⁽¹⁾ [...]

⁽¹⁾ Rozsudek Soudního dvora ze dne 10. ledna 2006, Komise v. Parlament a Rada, C-178/03, ECLI:EU:C:2006:4, body 60 až 65.

Soudní dvůr v rozsudku ze dne 10. ledna 2006 ve věci Komise v. Parlament a Rada ⁽¹⁾ zrušil nařízení (ES) č. 304/2003 [...]

⁽¹⁾ Rozsudek Soudního dvora ze dne 10. ledna 2006, Komise v. Parlament a Rada, C-178/03, ECLI:EU:C:2006:4, bod 60.

Je-li totéž rozhodnutí v dokumentu zmíněno několikrát, nejlepší je se při prvním výskytu rozhodnout, jak by na ně mělo být odkazováno následně:

Nařízení (ES) č. 304/2003 bylo zrušeno rozsudkem Soudního dvora ⁽¹⁾ (dále jen „rozsudek Komise v. Parlament a Rada“) [...]

Soudní dvůr v rozsudku ze dne 10. ledna 2006 ve věci Komise v. Parlament a Rada ⁽¹⁾ (dále jen „rozsudek ze dne 10. ledna 2006“) zrušil nařízení (ES) č. 304/2003 [...]

Nařízení (ES) č. 304/2003 bylo zrušeno rozsudkem Soudního dvora ⁽¹⁾ (dále jen „rozsudek ve věci C-178/03“) [...]

Tento způsob citování se používá jak u odkazů na rozhodnutí Soudního dvora, která byla zveřejněna ve Sbírce rozhodnutí v listinné podobě, tak u odkazů na rozhodnutí, která byla v pozdější době zveřejněna pouze v digitálním formátu.



Souhrnná tabulka

[Způsob citování v publikacích jiných než publikacích Soudního dvora](#) (ve 24 jazykových verzích)

Kde lze nalézt identifikátor ECLI

Identifikátor ECLI jakéhokoli rozhodnutí lze rychle vyhledat zadáním čísla věci ve vyhledávacím formuláři:

- na internetových stránkách Soudního dvora Evropské unie ([pole „Číslo věci“](https://curia.europa.eu/juris/recherche.jsf?language=cs)) (<https://curia.europa.eu/juris/recherche.jsf?language=cs>),
- na internetových stránkách EUR-Lex ([pole „Textové vyhledávání“](https://eur-lex.europa.eu/advanced-search-form.html?locale=cs)) (<https://eur-lex.europa.eu/advanced-search-form.html?locale=cs>).

Kde lze najít běžný název věci

Běžný název věci přiděluje Soudní dvůr. Lze jej najít nahlédnutím do seznamů, které jsou přístupné na internetových stránkách Soudního dvora Evropské unie (na [stránce „Numerický přístup“](https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_7045/cs): https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_7045/cs). Tyto seznamy existují pouze v anglickém a francouzském jazyce.

**Před 1. lednem 2015**

V publikacích jiných než publikacích Soudního dvora bylo třeba uvádět rok, kdy byla sbírka zveřejněna, aby se uživateli usnadnilo vyhledávání podle bibliografických údajů; shody roku vydání rozsudku s rokem zveřejnění si totiž nemusel být vědom:

- Před 15. listopadem 1989:
rozsudek Soudního dvora ze dne 10. prosince 1968 ve věci Komise v. Itálie, 7/68, Recueil 1968, s. 617
- Od 15. listopadu 1989 se věci Soudního dvora a Tribunálu zveřejňovaly odděleně, viz dále. Sbírka rozhodnutí vychází v češtině až od 1. května 2004. U rozhodnutí vydaných před tímto datem bylo proto odkazováno – ve shodě se Soudním dvorem – na francouzskou sbírku, tedy *Recueil*.
- Odkaz na Sbírku rozhodnutí před 1. květnem 2004 (*Recueil*):
arrêt de la Cour du 19 janvier 1995, Van der Linde, C-351/93 à C-353/93, Rec. p. I-85, point 3
rozsudek Soudního dvora ze dne 19. ledna 1995 ve věci Van der Linde, C-351/93 až C-353/93, Recueil 1995, s. I-85, bod 3

Pozn.: Francouzské znění uvádíme jen pro lepší orientaci čtenáře; přesný způsob psaní odkazů v tomto jazyce naleznete ve francouzské verzi Pravidel.
- Odkaz na Sbírku rozhodnutí po 1. květnu 2004 (Sb. rozh.):
arrêt du Tribunal du 3 juin 2005, TF1/Commission, T-17/96, Rec. p. II-1757
rozsudek Soudu ze dne 3. června 2005 ve věci TF1 v. Komise, T-17/96, Sb. rozh. 2005, s. II-1757
- Odkaz na Sbírku rozhodnutí po 1. prosinci 2009 (změna názvu Soudu prvního stupně na Tribunál vropské unie):
ordonnance du 17 décembre 2009, Vereniging Milieudefensie et Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht / Commission, T-396/09 R, Rec. p. II-246
usnesení Tribunálu ze dne 17. prosince 2009 ve věci Vereniging Milieudefensie et Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht v. Komise, T-396/09 R, Sb. rozh. 2009, s. II-246
- Odkaz na Sbírku rozhodnutí – Veřejná služba (Sb. VS):
 - i) Od roku 1994 (*Recueil FP*):
arrêt du 9 février 1994 dans l'affaire T-3/92, Latham/Commission (Recueil FP 1994, p. I-A-23 et II-83, point 2)
rozsudek ze dne 9. února 1994 ve věci Latham v. Komise, T-3/92, Recueil FP 1994, s. I-A-23 a II-83, bod 2

Od 1. května 2004 odkazujeme na Sb. VS v češtině (namísto odkazu na Recueil FP, viz i níže).
 - ii) Od roku 2006 (věci týkající se evropské veřejné služby před Soudním dvorem, Tribunálem a Soudem pro veřejnou službu):
arrêt du 9 novembre 2006 dans l'affaire C-344/05 P, Commission/De Bry (Recueil FP 2006, p. I-B-2-19 et II-B-2-127)
rozsudek ze dne 9. listopadu 2006 ve věci Komise v. De Bry, C-344/05 P, Sb. VS 2006, s. I-B-2-19 a II-B-2-127

arrêt du 8 juin 2006 dans l'affaire T-156/03, Pérez-Díaz/Commission (Recueil FP 2006, p. I-A-2-135 et II-A-2-649)
rozsudek ze dne 8. června 2006 ve věci Pérez-Díaz v. Komise, T-156/03, Sb. VS 2006, s. I-A-2-135 a II-A-2-649

arrêt du 13 décembre 2006, de Brito Sequeira Carvalho / Commission, F-17/05, RecFP 2006 p. I-A-1-149, II-A-1-577
rozsudek ze dne 13. prosince 2006 ve věci de Brito Sequeira Carvalho v. Komise, F-17/05, Sb. VS 2006, s. I-A-1-149 a II-A-1-577

5.9.4 Bibliografické citace

Bibliografické citace zahrnují různé prvky, které závisí na druhu informačního zdroje, na který se odkazuje, a na tom, kde jsou použity – v bibliografii, v poznámce pod čarou, nebo v textu. Prezentace referenčních prvků (interpunkce, druh písma atd.) se vždy řídí stejným stylem bez ohledu na místo odkazu. Pokud jde o pořadí prvků, existuje specifický formát pro odkazy v textu, která se řídí systémem odkazování na jméno a datum.

Odkaz na celé dílo

Pořadí prvků by mělo být následující:

- 1) autor nebo editor (editor je označen zkratkou „(ed.)“ nebo „(eds.)“):
 - instituce, která je autorem, a/nebo
 - příjmení a jméno (celé nebo jen počáteční písmeno) autora;
- 2) název díla v kurzivě a v příslušných případech číslo vydání;
- 3) vydavatel, místo vydání (nepovinné), rok vydání atd.;
- 4) trvalý identifikátor ve formě jednotného identifikátoru zdroje (URI), je-li k dispozici, například DOI:

Evropská komise: Generální ředitelství pro komunikaci, *Stručný průvodce EU*, Úřad pro publikace Evropské unie, Lucemburk, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2775/938264>.

Evropská komise: Generální ředitelství pro spravedlnost a spotřebitele, Kotevska, B. a Pavlou, V., *Promotion of Gender Balance in Political Decision-making*, Úřad pro publikace Evropské unie, Lucemburk, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2838/749712>.

Zahrádka, P. (ed.), *Spotřební kultura – Historie, teorie a výzkum*, Academia, 2014.

Rada Evropy, *Evropská sociální charta*, Aries, Ostrava, 1993.

Odkaz na část díla (příspěvek nebo kapitolu)

Pořadí prvků by mělo být následující:

- 1) autor:
 - instituce, která je autorem, a/nebo
 - příjmení a jméno (celé nebo jen počáteční písmeno) autora;
- 2) název příspěvku nebo kapitoly;
- 3) editor díla, kterému předchází „in:“ a následuje „(ed.)“ (nebo „(eds.)“);
- 4) název díla v kurzivě a v příslušných případech číslo vydání;
- 5) vydavatel, místo vydání (nepovinné), rok vydání, příslušná strana atd.;
- 6) trvalý identifikátor ve formě URI, je-li k dispozici, například DOI:

Bartoňová, M. a Pipeková, J., „Pedagogicko-psychologické poradenské služby“, in: Pipeková, J. (ed.), *Kapitoly ze speciální pedagogiky*, Paido, Brno, 2006, s. 47–56.

Odkaz na seriálovou publikaci nebo její část

Pořadí prvků by mělo být následující:

- 1) autor, je-li k dispozici:
 - instituce, která je autorem, a/nebo
 - příjmení a jméno (celé nebo jen počáteční písmeno) autora;
- 2) v příslušných případech název článku nebo celého čísla;

- 3) název seriálové publikace v kurzivě;
- 4) číslo nebo datum;
- 5) vydavatel (nepovinné), místo vydání (nepovinné), rok vydání, relevantní stránka (stránky) atd.;
- 6) trvalý identifikátor ve formě URI, je-li k dispozici, například DOI:

Komise Evropských společenství: Generální ředitelství pro hospodářské a finanční záležitosti, „Economic transformation in Hungary and Poland“, *European Economy*, č. 43, duben 1990, Úřad pro úřední tisky Evropských společenství, Lucemburk.

Pozn.: Od 1.7.2009: „Úřad pro publikace Evropské unie“. U publikací vydaných před tímto datem zachovejte původní název.

Tůma, F. a Knecht, P., „Akademický inbreeding jako rakovina vysokého školství, nebo nezbytnost? Přehled zahraničních výzkumů a implikace pro českou vysokoškolskou politiku“, *Studia paedagogica*, roč. 24, č. 1, 2019, s. 9–31, <https://doi.org/10.5817/SP2019-1-1>.

Odkaz na šedou literaturu (pracovní dokumenty, zprávy, zápisy z jednání atd.)

Pořadí prvků by mělo být následující:

- 1) autor:
 - autorská instituce a
 - případně příjmení a iniciály nebo celé křestní jméno autora;
- 2) název dokumentu v kurzivě;
- 3) číslo dokumentu / registrační označení;
- 4) datum dokumentu;
- 5) adresa URI/URL, je-li k dispozici:

Evropská komise, „Consultation on a monitoring framework for the 8th environment action programme“, Ares(2021)4555569, 14. července 2021, <https://environment.ec.europa.eu/system/files/2021-07/Explanatory%20Note%20EAP%20Indicators.pdf>.

Pozn.: Dokumenty vznikající v rámci přípravy právních předpisů Evropské unie, například dokumenty COM nebo SWD Komise (viz „[Přípravné dokumenty](#)“ na internetových stránkách EUR-Lex), se nepovažují za šedou literaturu. Je na ně třeba odkazovat stejně jako na právní dokumenty. Pokud je takový dokument vydán jako elektronická nebo tištěná publikace s přiřazenými identifikátory, například DOI, uplatňuje se pravidlo pro citování celého díla.

Odkaz na soubor dat

Pořadí prvků by mělo být následující:

- 1) autor:
 - instituce, která je autorem, a/nebo
 - příjmení a jméno (celé nebo jen počáteční písmeno) autora;
- 2) název souboru dat v kurzivě;
- 3) v příslušných případech číslo verze/vydání;
- 4) vydavatel, pokud se liší od autora;

- 5) datum zveřejnění:
 - datum vytvoření nebo
 - pokud byl zdroj aktualizován, datum aktualizace a v závorce datum vytvoření;
- 6) datum citace (s uvedením data, kdy byl zdroj konzultován);
- 7) trvalý identifikátor ve formě URI, například DOI nebo jiný trvalý a rozlišitelný identifikátor spravovaný poskytovatelem dat:

Evropská komise: Generální ředitelství pro informatiku, „National Interoperability Framework Observatory (NIFO) – Digital public administration factsheets 2020“, Úřad pro publikace Evropské unie, 1. prosince 2020, navštíveno 6. prosince 2023, <https://doi.org/10.2906/100105103105116/1>.

Evropská komise: Generální ředitelství pro spravedlnost a spotřebitele, „Safety Gate (the EU rapid alert system – non-food)“, Verze 0.1, 14. prosince 2018 (vytvořeno 1. února 2016), navštíveno 16. června 2023, <http://data.europa.eu/88u/dataset/rapex-rapid-alert-system-non-food>.

Odkaz na webovou stránku

Pořadí prvků by mělo být následující:

- 1) autor:
 - instituce, která je autorem, a/nebo
 - příjmení a jméno (celé nebo jen počáteční písmeno) autora;
- 2) název webové stránky v kurzivě;
- 3) název webového sídla;
- 4) datum zveřejnění, je-li k dispozici:
 - datum vytvoření nebo
 - pokud byl zdroj aktualizován, datum aktualizace a v závorce datum vytvoření;
- 5) datum citace (s uvedením data, kdy byl zdroj konzultován);
- 6) adresa URI/URL:

Evropská komise, „Statement by the European Commission following the fourth meeting of the EU–UK Joint Committee“, STATEMENT/20/1948, internetové stránky Evropské komise, 19. října 2020, navštíveno 20. června 2023, https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/cs/statement_20_1948.

Pozn.: Pravidlo pro citování webových stránek se netýká publikací ve formátu HTML. Ty mohou být k dispozici jako webové stránky, ale jsou označeny mezinárodními identifikátory včetně DOI a měly by být citovány podle pravidel pro daný typ publikace.

Evropský účetní dvůr, *Koordináční úloha Evropské služby pro vnější činnost – Většinou funguje účinně, existují však určité nedostatky v oblasti správy informací, personálního obsazení a podávání zpráv*, Zvláštní zpráva 02/2024, Úřad pro publikace Evropské unie, Lucemburk, 2024, <https://data.europa.eu/doi/10.2865/690787>.

Odkaz na příspěvek na sociálním médiu

Pořadí prvků by mělo být následující:

- 1) autor:
 - instituce, která je autorem, nebo
 - příjmení a jméno (celé nebo jen počáteční písmeno) autora;
- 2) identita autora na sociálním médiu, již předchází název sociálního média a dvojtečka, v závorkách;

- 3) název nebo (zkrácený) obsah příspěvku v kurzivě;
- 4) v případě sdíleného příspěvku jméno původního autora a jeho identita na sociálním médiu;
- 5) datum zveřejnění;
- 6) datum citace (s uvedením data, kdy byl zdroj konzultován);
- 7) adresa URI/URL:

Úřad pro publikace Evropské unie (Facebook: @Cordis_EU), „75 Results Packs publications, thematic collections of #H2020 #EUfunded research projects, offered on Cordis“, 16. listopadu 2020, navštíveno 29. srpna 2023, <https://www.facebook.com/EUresearchResults/posts/1116540438853325>.

Odkazy v textu

V odkazech v textu se uvede příjmení autora / název instituce, která je autorem, a rok vydání, například „(Barrett, 1991)“.

Pokud má autor více než jednu citovanou publikaci z téhož roku, za rokem vydání následuje bez mezery malé písmeno „a“, „b“, „c“ atd., například „(Barrett, 1991a)“.

... a je dále diskutován v dokumentu *Příručka k požadavkům na hydroenergetiku v souvislosti s právními předpisy EU na ochranu přírody* (Evropská komise: Generální ředitelství pro životní prostředí, 2018b).

V tom případě se v bibliografickém zápise uvede rok na druhé pozici v závorkách, a nikoli na poslední nebo předposlední pozici:

Evropská komise (2018), „In-depth analysis in support of the Commission communication COM(2018) 773 – A clean planet for all – A European long-term strategic vision for a prosperous, modern, competitive and climate neutral economy“, 28. listopadu, https://climate.ec.europa.eu/system/files/2018-11/com_2018_733_analysis_in_support_en.pdf.
Evropská komise: Generální ředitelství pro životní prostředí (2013), *Guidelines on Wilderness in Natura 2000 – Management of terrestrial wilderness and wild areas within the Natura 2000 network*, Úřad pro publikace Evropské unie, Lucemburk, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/33572>.
Evropská komise: Generální ředitelství pro životní prostředí (2018a), *Infrastruktura pro přenos energie a právní předpisy EU na ochranu přírody – Výkladová příručka*, Úřad pro publikace Evropské unie, Lucemburk, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/7338>.
Evropská komise: Generální ředitelství pro životní prostředí (2018b), *Příručka k požadavkům na hydroenergetiku v souvislosti s právními předpisy EU na ochranu přírody*, Úřad pro publikace Evropské unie, Lucemburk, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/897974>.
Evropská komise: Generální ředitelství pro životní prostředí (2019), *Péče o lokality Natura 2000: ustanovení článku 6 směrnice o „stanovištích“ 92/43/EHS*, Úřad pro publikace Evropské unie, Lucemburk, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/624450>.

Obecně

V odkazech na díla více autorů se uvedou jména všech autorů díla, pokud je celkový počet autorů (kromě instituce, která je autorem) nejvýše pět. Pokud je celkový počet autorů více než pět, uvedou se jména prvních pěti autorů, za nimiž následuje „et al.“:

Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost, Pirona, A., Atkinson, A., Sumnall, H. a Begley, E. *Health Responses to New Psychoactive Substances*, Úřad pro publikace Evropské unie, Lucemburk, 2016, <https://data.europa.eu/doi/10.2810/536519>.

Jakimovski, D., Grozdanovski, K., Rangelov, G., Pavleva, V., Banović, P. et al., „Cases of Crimean-Congo haemorrhagic fever in North Macedonia, July to August 2023“, *Eurosurveillance*, roč. 28, č. 34, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2807/1560-7917.ES.2023.28.34.2300409>.

Kvůli zjednodušení jsou používány obvyklé zkratky: s., sv. atd. (viz [příloha A3](#)). Všechny vysvětlující poznámky – číslo vydání, místo vydání atd. – musí být uvedeny v češtině.

5.10 Citování

Citát se skládá:

- z úryvku převzatého z jiného díla,
- ze slov a myšlenek v přímé řeči.

Z typografického hlediska existuje pro začlenění citátů několik možností, např. použití menšího písma nebo uvozovek či pomlček:

- *běžný citát* (věty nebo izolovaná slova v přímé řeči) se vkládá do uvozovek v písmu stejné velikosti a typu jako hlavní text,
- citáty, do kterých jsou vloženy další citáty, se navzájem odlišují různými typy uvozovek (viz [oddíl 4.2.3](#)).

Pokud je v textu vynecháno slovo nebo větší část citátu, nahradí se třemi tečkami (podle níže uvedených pravidel).

Je-li vynechán celý odstavec, nahradí se třemi tečkami v hranatých závorkách umístěných na samostatném řádku:

```
„Xxxxx xxxxx xxxxxxxxx.  
[...]  
Xxxxx xxxxx xxxxxxxxx.“
```

Interpunkce v citátech

Citáty, tři tečky a hranaté závorky

Tři tečky nahrazují vypuštěnou část citátu; v tomto případě jsou umístěny do hranatých závorek, které následují po standardní mezeře:

```
„Rada měla v úmyslu přijmout řadu opatření [...]; nakonec od tohoto úmyslu upustila.“  
„Dorazil chvíli poté [...]. Bylo po všem. [...]“
```

Tento způsob se používá rovněž tehdy, je-li třeba vyhnout se záměně s třemi tečkami, které do textu vložil sám autor, jak ukazuje úryvek z textu N. Sarrauteové:

```
„[...] C'est parfait... une vraie surprise, une chance... une harmonie exquise, ce rideau de velours, un velours très épais, [...] d'un vert profond [...]“
```

Pozn.: – Pokud autorský útvar pro vypuštěné pasáže v citátu hranaté závorky nepoužije, korektoři Úřadu pro publikace jsou nuceni, vzhledem k tomu, že nemohou odlišit vypuštěnou pasáž citátu od odmlky, zvolit konvenční pracovní postup: tři tečky jsou od textu odděleny běžnými mezerami, a to ve všech případech:

```
„Rada měla v úmyslu přijmout řadu opatření ... nakonec od tohoto úmyslu upustila.“
```

```
„Dorazil chvíli poté ... Bylo po všem ...“
```

```
„Komise předložila návrh ... nařízení o ... rovnosti příležitostí ...“
```

- Viz také [oddíl 10.1.9](#) (tři tečky).

Citáty v uvozovkách (uvozovky, dvojtečka, tečka)

Je-li citát pokračováním uvozovací věty, nepoužije se dvojtečka a tečka na konci věty následuje za horní uvozovkou. Toto pravidlo se uplatňuje rovněž tehdy, je-li citovaná pasáž v uvozovkách uvedena ve zvláštním odstavci:

Ve zmíněné věci Soudní dvůr rozhodl, že „existence dominantního postavení [...] je značně pravděpodobná“.

Ve zmíněné věci Soudní dvůr rozhodl, že „existence dominantního postavení [...] je značně pravděpodobná“.

Předchází-li citátu dvojtečka, začíná citát velkým písmenem a je zakončen tečkou, po níž následuje horní uvozovka. Toto pravidlo se uplatňuje rovněž tehdy, je-li citovaná pasáž v uvozovkách uvedena ve zvláštním odstavci:

Ve zmíněné věci Soudní dvůr rozhodl: „Existence dominantního postavení [...] je značně pravděpodobná.“

Ve zmíněné věci Soudní dvůr rozhodl: „Existence dominantního postavení [...] je značně pravděpodobná.“

Pokud je za citátem uveden odkaz na poznámku pod čarou, tečka za větou se vždy nachází až za tímto odkazem:

Ve zmíněné věci Soudní dvůr rozhodl: „Existence dominantního postavení [...] je značně pravděpodobná“ ⁽¹⁾.

Ve zmíněné věci Soudní dvůr rozhodl, že „existence dominantního postavení [...] je značně pravděpodobná“ ⁽¹⁾.

Při citování uvozujících částí aktů (právní východiska, odůvodnění) jsou interpunkční znaménka těchto částí součástí citátu:

Komise změnila poslední bod odůvodnění takto: „(3) Dohoda by měla být podepsána a schválena,“.

Pozn.: Různé typy uvozovek viz [oddíl 4.2.3](#).

5.11 Ilustrace

Fotografie, kresby, diagramy a grafiky

Originály černobílých fotografií musí být ostré a dostatečně kontrastní, přednost se dává bílému lesklému papíru za účelem věrné reprodukce odstínů. Dokumenty je třeba dodat čisté a nepřekládat je.

Dokumenty v elektronické podobě nebo určené ke skenování je třeba dodat ve vysoké kvalitě, přednostně ve velikosti konečného zobrazení. Pro umístění na internetu je možné soubory komprimovat, avšak velmi kvalitně.

Popisky

Popisky k ilustraci by neměly ztížit její pochopení, ale poskytnout k ní jasné vysvětlení. Přednost se vždy dává stručnému a výstižnému textu.

Použití barev

Použití barev pro ilustrace publikace se řídí obsahem publikace a její celkovou úpravou. Kromě toho množství užitých barev přímo ovlivňuje náročnost přípravy publikace a výsledné náklady.

Tisk barevných fotografií například vyžaduje použití papíru v příslušné kvalitě (natíraný papír (křídový)), jehož hladká a kompaktní plocha umožňuje dokonalou reprodukci jednotlivých odstínů.

Tisk grafik, diagramů apod. je naopak méně náročný. V tomto případě lze použít cenově dostupnější papír (hlazený).

5.12 Tabulky

Tabulka slouží pro ilustraci a vysvětlení textu s pomocí většího či menšího množství podrobností. Je proto důležité tabulku prezentovat tak, aby byla jednoduchá a co možná nejpřístupnější.

Rubriky (nebo záhlaví) sloupců tabulky ani ostatní buňky by pokud možno neměly obsahovat zkratky (jen není-li dostatek místa); rovněž by se nemělo psát pouze velkými písmeny.

Jsou-li hodnoty v tabulce vyjádřeny ve stejné jednotce, je vhodné zjednodušit ji uvedením jednotky nad pravým horním okrajem tabulky (v závorce a v kurzivě - např. „(EUR)“).

Pokud jde o veškerá doplňková vysvětlení, která se nacházejí pod tabulkami a nejsou poznámkami pod čarou, doporučuje se používat formu uvedenou v poznámce:

Pozn.: n.u. = není uvedeno.

Vícejazyčné publikace nebo tabulky

Ve vícejazyčných publikacích se jednotlivá znění uvádějí na základě abecedního pořádku názvů jazyků podle jejich psané podoby v původním znění (viz [oddíl 7.2.1](#)).

Část třetí

Pravidla společná všem jazykům

Společná pravidla jsou jazykové konvence, na nichž se orgány Evropské unie dohodly, aby zajistily harmonizaci ve 24 úředních jazycích EU.



6. Typografické instrukce a revize textu

Při přípravě harmonizovaných publikací ve vícejazyčném prostředí se dodržují konvence pro typografickou úpravu a standardizovanou prezentaci.

6.1 Čtení rukopisu

Formální úprava rukopisu je popsána v [oddíle 4.2](#).

Korektoři Úřadu pro publikace rukopis přečtou, opraví a připraví jej pro sazbu.

Je třeba, aby korektoři měli k dispozici celý text rukopisu. Tak se mohou zaměřit na porozumění struktuře (a obsahu) textu, aby mohli správně používat pravidla popsaná v této příručce. Příliš často se stává, že jsou korektoři nuceni pracovat s jednotlivými částmi nebo jen stránkami rukopisu, díky čemuž ztrácí návaznost v textu a přehled o tématu rukopisu.

Problémy nalezené při opravě budou oznámeny příslušným autorským útvarům.

(Viz také [oddíly 4.1.2](#) a [4.1.3](#).)

6.2 Čtení rukopisu v elektronické formě

Často se vyskytující chyby v rukopisech v elektronické formě lze opravit pomocí funkce „najít a nahradit“.

Jsou také k dispozici počítačové programy, které kontrolují souvislost výstavby textu, strukturu textu a použití „domácích“ pravidel pravopisu. K plnému využití těchto pomůcek jsou však třeba jednotná pravidla formální úpravy.

(Viz také [oddíl 4.2](#).)

6.3 Korektorské značky

Bez ohledu na použitý typ tisku (samozřejmě kromě *camera-ready works*) jsou první korektury zaslány tiskařem zpět Úřadu pro publikace, aby bylo možno zkontrolovat kvalitu sazby.

Korektoři poté po porovnání první korektury s rukopisem učiní nezbytné opravy, používající smluvené korektorské značky (viz níže). Tyto opravy se vyznačují jasně a čitelně na okraji korektury. Je třeba vzít na vědomí, že pracovník tiskárny nemusí rozumět jazyku, ve kterém je text napsán.

Instrukce pro tiskaře	Značka	Příklady	
		<i>v textu</i>	<i>naokraji</i>
Opravit písmeno		Opravit písmeno	
Opravit skupinu písmen		Opravit písmeno	
Opravit několik stejných písmen		Parlament e Reda	
Rozlišení několika různých chyb viednom odstavci		Tady je velmi mnoha chyb	
Smazat písmeno nebo slovo		Komise a ale Parlament	
Přidat slovo nebo písmeno		Parlament a dvůr	
Přidat vynechaný text (viz kopie)		1. ledna 3. prosince	
Horní index		stanovisko Komise (i)	
Dolní index		H ₂ SO ₄	
Změna na kurzívu		ad infinitum	
Změna z kurzívy na normal		Status quo	
Změna velkých písmen na malá		CEDEFOP	
Změna malých písmen na velká		Osn	
Změna na tučně		zvýraznit tohle slovo	
Změna na proložené písmo		Tady je potřeba mezery	
Oprava horizontálního zarovnání		Tento řádek je křivý	
Posunout text nahoru nebo dolů		Tento řádek je nerovný	
Zarovnat text doleva		Zarovnat tento text	
Zarovnat text doprava		Zarovnat tento text	
Vycentrovat text		Vycentrovat tento text	
Vrátit na předchozí řádek		Toto dělení slov není nutné	
Pokračovat v textu (nevytvářet nový odstavec)		... řádek. Ne vytvářet nový odstavec.	
Přesunout na další řádek		Toto slovo patří na další řádek	
Vytvořit nový odstavec		... řádek. Tady má začít nový odstavec.	
Zrušit mezeru		Tato meze ra není správně	
Vyrovnat mezery		Tyto mezery nejsou stejně velké	
Přidat mezeru mezi slovy		Tady chybí mezera	
Zmenšit mezery mezi slovy		Tyto mezery jsou příliš velké	
Vložit mezeru mezi řádky		Tyto řádky jsou příliš blízko	
Zmenšit mezeru mezi řádky		Tyto řádky by měly být blíže	
Nechat originální text		Toto bylo chybně opraveno	
Přehodit dvě písmena		Přehodit tato písmena	
Přehodit slova		Přehodit tato slova	
Přehodit řádky		tyto řádky Přehodit	

Pozn.: — Korektura provedená v textu by měla být znovu vyznačena odpovídající korektorskou značkou na okraji stránky, jinak se může stát, že bude přehlédnuta.

— Poznámky tiskaři na okraji stránky by měly být buď zakroužkovány, nebo uzavřeny z obou stran

6.4 Interpunkce a mezery ve Wordu

Pravidla uvedená v tabulce jsou výsledkem dohody mezi jednotlivými institucemi. Některé typografické kódy se však v různých zemích liší. Pro lepší přehlednost byla vytvořena společná pravidla.

	Typografická značka	Prezentace v textovém editoru (Word atd.)	Alfanumerický kód	Typografická prezentace
a) Interpunkce a symboly				
	,	xx, xx (00,00)		xx,■xx (00,00)
	;	xx; xx		xx;■xx
	.	xx. Xx		xx.■Xx
	:	xx: xx		xx:■xx
	!	xx! Xx		xx!■Xx
	?	xx? Xx		xx?■Xx
	-	xx-xx		xx-xx
	–	xx – xx (00–00)	Alt 0150	xx■–■xx (00–00)
	/	xx/xx		xx/xx
	()	xx (xx) xx		xx■(xx)■xx
	[]	xx [xx] xx		xx■[xx]■xx
(1)	„“	xx „xx“ xx	Alt 0132, Alt 0147	xx■„xx“■xx
(1)	, ‘	xx ,xx' xx	Alt 0130, Alt 0145	xx■,xx'■xx
(1)	» «	xx »xx« xx	Alt 0187, Alt 0171	xx■»xx«■xx
	%	00●%		00◆%
	+	+00; 00●+●00		+00; 00◆+◆00
	– (minus)	–00; 00●–●00	Alt 0150	–00; 00◆–◆00
	±	±00; 00●±●00	Alt 0177	±00; 00◆±◆00
	°C (°F)	00●°C		00◆°C
	°	00°		00°
	&	xx & xx	Alt 038	xx■&■xx
	...	xx ... xx	Alt 0133 nebo Alt-Ctrl-tečka (.)	xx■...■xx
b) Odkazy na poznámky pod čarou a poznámky pod čarou				
(2)	xx ⁽¹⁰⁾	xx● ⁽¹⁰⁾ (používejte funkci poznámky pod čarou)		xx◆ ⁽¹⁰⁾

(1) Viz též [oddíl 4.2.3](#) (uvozovky) a [5.10](#) (interpunkce v citátech).

(2) Pokud se vytváří poznámka pod čarou automaticky, mnoho textových programů neumí čísla poznámky do závorek. V dokončených dokumentech je nutné závorky dopsat (v dokumentech určených k publikaci toto automaticky provede tiskárna).

Pozn.: ■ = měkká mezera.

◆ = pevná poloviční mezera.

● = pevná mezera. (Použití těchto mezer by mělo být omezeno na minimum, protože vytvářejí mnoho problémů při sazbě.)

6.5 Interpunkce v číselných údajích

K oddělení celých čísel od desetinných čísel se používá čárka. Celá čísla se píší ve skupinách po třech; jednotlivé skupiny jsou odděleny úzkou mezerou (nikoli tečkou!). Desetinná čísla jsou spojena do jednoho bloku.

152 231,324567

Viz také oddíl [4.2.3](#) a [10.5](#).

V jiných publikacích než v Úředním věstníku může být v textech v angličtině, irštině a maltštině použita k oddělení celých čísel od desetinných tečka.

Údaje v rozpočtu: milion či miliarda?

V některých případech (např. v údajích o rozpočtu) je vhodné vyjádřit částku jako desetinné číslo.

- Za desetinnou čárkou by však měla následovat nejvýše tři desetinná místa:

1,326 miliardy (ne: 1 326 milionů)

- Nad tři desetinná místa se použije tvar vycházející z nižší číslovky:

1 326,1 milionu (ne: 1,3261 miliardy)

Číselné údaje se díky tomu zpřehlední a dají se lépe porovnávat.

Pozn.: Údaje v rozpočtu
1 000 000 (tisíc tisíců) – milion
1 000 000 000 (tisíc milionů) – miliarda
1 000 000 000 000 (milion milionů) – bilion

7. Země, jazyky, měny a jejich zkratky

Společná konvence zjednodušuje a harmonizuje psaní názvů zemí, jazyků, měn a jejich zkratk i jejich pořadí v různých případech.

7.1 Země

Konvenční pravidla se vztahují na názvy, zkratky a pořadí členských států, kandidátských zemí a třetích zemí.

7.1.1 Názvy a zkratky

(Viz též přílohy [A5](#) a [A6](#).)

Členské státy

Pro psaní názvů a zkratk členských států Evropské unie platí následující pravidla:

- s výjimkou Řecka, pro něj se doporučuje zkratka EL, se použije dvoupísmenný kód ISO ([ISO 3166 alpha2](#)),
- protokolární pořadí vychází z názvu země v úředním jazyce/jazycích příslušné země (viz též [oddíl 7.1.2](#)).

Zkrácený název v úředním jazyce (geografický název) ⁽¹⁾	Úřední název v jazyce země (název podle protokolu)	Název země v češtině (geograficky)	Úřední název v češtině (název podle protokolu)	Kód ⁽²⁾	Dřívější zkratka ⁽³⁾
Belgique/België	Royaume de Belgique / Koninkrijk België	Belgie	Belgické království	BE	B
България ⁽⁴⁾	Република България	Bulharsko	Bulharská republika	BG	—
Česko	Česká republika	Česko	Česká republika	CZ	—
Danmark	Kongeriget Danmark	Dánsko	Dánské království	DK	DK
Deutschland	Bundesrepublik Deutschland	Německo	Spolková republika Německo	DE	D
Eesti	Eesti Vabariik	Estonsko	Estonská republika	EE	—
Éire/Ireland ⁽⁵⁾	Éire/Ireland	Irsko	Irsko	IE	IRL
Ελλάδα ⁽⁶⁾	Ελληνική Δημοκρατία	Řecko	Řecká republika	EL	EL
España	Reino de España	Španělsko	Španělské království	ES	E
France	République française	Francie	Francouzská republika	FR	F
Hrvatska	Republika Hrvatska	Chorvatsko	Chorvatská republika	HR	—
Italia	Repubblica italiana	Itálie	Italská republika	IT	I
Κύπρος ⁽⁷⁾	Κυπριακή Δημοκρατία	Kypr	Kyperská republika	CY	—
Latvija	Latvijas Republika	Lotyšsko	Lotyšská republika	LV	—
Lietuva	Lietuvos Respublika	Litva	Litevská republika	LT	—
Luxembourg	Grand-Duché de Luxembourg	Lucembursko	Lucemburské velkovévodství	LU	L
Magyarország	Magyarország	Maďarsko	Maďarsko	HU	—
Malta	Repubblika ta' Malta	Malta	Republika Malta	MT	—

Zkrácený název v úředním jazyce (geografický název) ⁽¹⁾	Úřední název v jazyce země (název podle protokolu)	Název země v češtině (geograficky)	Úřední název v češtině (název podle protokolu)	Kód ⁽²⁾	Dřívější zkratka ⁽³⁾
Nederland ⁽⁸⁾	Koninkrijk der Nederlanden	Nizozemsko	Nizozemské království	NL	NL
Österreich	Republik Österreich	Rakousko	Rakouská republika	AT	A
Polska	Rzeczpospolita Polska	Polsko	Polská republika	PL	—
Portugal	República Portuguesa	Portugalsko	Portugalská republika	PT	P
România	România	Rumunsko	Rumunsko	RO	—
Slovenija	Republika Slovenija	Slovinsko	Republika Slovinsko	SI	—
Slovensko	Slovenská republika	Slovensko	Slovenská republika	SK	—
Suomi/Finland	Suomen tasavalta / Republiken Finland	Finsko	Finská republika	FI	FIN
Sverige	Konungariket Sverige	Švédsko	Švédské království	SE	S

(1) Zkrácený název v jazyce země určuje protokolární pořadí. Používá se také ve vícejazyčných dokumentech (viz [oddíl 7.1.2](#)).

(2) Zkratka, která se má použít = kód ISO, s výjimkou Řecka, pro nějž se doporučuje zkratka EL (namísto kódu ISO GR).

(3) Dřívější zkratky (většinou převzaté z mezinárodních kódů pro automobily) se užívaly až do konce roku 2002.

(4) Latinská transliterace: България = Bulgaria.

(5) Nepoužívat název „Irská republika“. Ačkoli se tento název v některých dokumentech vyskytuje, nejedná se o název úřední.

(6) Latinská transliterace: Ελλάδα = Elláda.

(7) Latinská transliterace: Κύπρος = Kýpros.

(8) Užívá se název „Nizozemsko“, nikoli „Nizozemí“ nebo „Holandsko“ (to je pouze částí Nizozemska – provincie Severní a Jižní Holandsko).

Třetí země

Také pro třetí země se doporučuje užití dvoupísmenného kódu ISO ([ISO 3166 alpha-2](#)).

Způsob psaní (zkrácené názvy, úřední názvy, seznam kódů ISO) viz [přílohy A5](#) a [A6](#).

Doporučené pořadí viz [oddíl 7.1.2](#).

Kandidátské země

Zkrácený název v jazyce země (geografický název)	Zkrácený název v češtině (geografický název)	Úřední název v češtině (název podle protokolu)	Kód
Bosna i Hercegovina/Босна и Херцеговина	Bosna a Hercegovina	Bosna a Hercegovina	BA
Crna Gora/Црна Гора	Černá Hora	Černá Hora	ME
Republica Moldova	Moldavsko	Moldavská republika	MD
საქართველო ⁽¹⁾	Gruzie	Gruzie	GE
Северна Македонија ⁽²⁾	Severní Makedonie	Republika Severní Makedonie	MK
Shqipëria	Albánie	Albánská republika	AL
Srbija/Србија	Srbsko	Republika Srbsko	RS
Türkiye	Turecko	Turecká republika	TR
Україна ⁽³⁾	Ukrajina	Ukrajina	UA

(1) Latinská transliterace: საქართველო = Sakartvelo.

(2) Latinská transliterace: Северна Македонија = Severna Makedonija.

(3) Latinská transliterace: Україна = Ukraina.

Úřední, nebo zkrácený název?

Dlouhá podoba (úřední název) se použije, je-li řeč o státu jakožto o právnické osobě.

Toto rozhodnutí je určeno Spojenému království Velké Británie a Severního Irska.

Francouzská republika je oprávněna...

Pozn.: Pokud z důvodu opakování názvu státu v textu vyvstane potřeba užití zkrácené podoby, lze ji uvést obratem „(dále jen ‚...‘)“.

Zkrácená podoba (zkrácený název) se užije, je-li řeč o státu ve smyslu geografickém nebo ekonomickém.

Pracovníci s bydlištěm ve Francii

Vývoz z Řecka

Pozn.: U některých států jsou dlouhá a krátká podoba shodné, např.

Středoafriická republika

Irsko

Rumunsko

7.1.2 Pořadí zemí ve výčtech

Členské státy

Text

Členské státy musí být ve výčtech uváděny v abecedním pořadí podle pravopisu v původním jazyce (protokolární pořadí) (viz [oddíl 7.1.1](#)).

Tabulky

Názvy zemí by měly být uváděny v jazyce zveřejnění (případ A). V některých případech však mohou být z technických důvodů (jednotná kompozice tabulek) uvedeny v původním jazyce (případ B). U obou případů se uvádějí členské státy v protokolárním pořadí.

Případ A

Členský stát	Datum podpisu	Vstup v platnost
Belgie	21. 12. 1990	1. 1. 1991
Bulharsko	1. 2. 2007	15. 2. 2007
Česko	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Dánsko	10. 10. 1991	1. 1. 1992
Německo	1. 9. 1990	1. 1. 1991
Estonsko	1. 9. 2005	1. 1. 2006
Irsko	12. 12. 1990	1. 1. 1991
Řecko	10. 10. 1990	1. 1. 1991
Španělsko	3. 2. 1991	1. 6. 1991
Francie	3. 3. 1991	1. 6. 1991
Chorvatsko	1. 1. 2013	1. 7. 2013
Itálie	10. 10. 1991	1. 1. 1992
Kypr	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Lotyšsko	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Litva	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Lucembursko	10. 10. 1990	1. 1. 1991
Maďarsko	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Malta	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Nizozemsko	11. 11. 1990	1. 1. 1991
Rakousko	10. 12. 1990	1. 1. 1991
Polsko	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Portugalsko	1. 3. 1991	1. 6. 1991
Rumunsko	1. 2. 2007	15. 2. 2007
Slovinsko	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Slovensko	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Finsko	1. 2. 1991	1. 6. 1991
Švédsko	3. 3. 1991	1. 1. 1992

Případ B

Členský stát	Datum podpisu	Vstup v platnost
Belgique/België	21. 12. 1990	1. 1. 1991
България	1. 2. 2007	15. 2. 2007
Česko	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Danmark	10. 10. 1991	1. 1. 1992
Deutschland	1. 9. 1990	1. 1. 1991
Eesti	1. 9. 2005	1. 1. 2006
Éire/Ireland	12. 12. 1990	1. 1. 1991
Ελλάδα	10. 10. 1990	1. 1. 1991
España	3. 2. 1991	1. 6. 1991
France	3. 3. 1991	1. 6. 1991
Hrvatska	1. 1. 2013	1. 7. 2013
Italia	10. 10. 1991	1. 1. 1992
Κύπρος	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Latvija	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Lietuva	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Luxembourg	10. 10. 1990	1. 1. 1991
Magyarország	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Malta	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Nederland	11. 11. 1990	1. 1. 1991
Österreich	10. 12. 1990	1. 1. 1991
Polska	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Portugal	1. 3. 1991	1. 6. 1991
România	1. 2. 2007	15. 2. 2007
Slovenija	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Slovensko	10. 10. 2005	1. 1. 2006
Suomi/Finland	1. 2. 1991	1. 6. 1991
Sverige	3. 3. 1991	1. 1. 1992

Třetí země a třetí země v kombinaci s členskými státy

Text

Jestliže jsou součástí výčtu třetí země nebo třetí země v kombinaci s členskými státy, záleží jejich pořadí na jazyce zveřejnění. V publikacích v českém jazyce se používá abecední řazení podle české abecedy:

Austrálie, Dánsko, Finsko, Japonsko, Rumunsko, Španělsko atd.

Tabulky

Jednotná kompozice tabulek vyžaduje přijetí shodného klasifikačního systému pro všechny jazyky. Z tohoto důvodu jsou země (třetí země nebo třetí země v kombinaci s členskými státy) řazeny abecedně podle kódů. Doporučuje se uvádět kódy v prvním sloupci tabulky, aby byl způsob klasifikace čtenáři zřejmý, jak ukazuje tabulka:

Kód země	Smluvní strana	Produkce (v tunách)	Počet zaměstnanců (v tisících)
AT	Rakousko	50 000	75
AU	Austrálie	70 000	120
BE	Belgie	25 500	38
CH	Švýcarsko	12 500	15
CN	Čína	750 000	1 500
DK	Dánsko	22 000	40
JP	Japonsko	150 000	150
NL	Nizozemsko	32 000	45
NZ	Nový Zéland	45 000	51
SE	Švédsko	10 000	15
US	Spojené státy	350 000	220

Pokud jsou členské státy Evropské unie uváděny pohromadě v čele tabulky, musí být v souladu s protokolárním řazením (viz [oddíl 7.1.1](#) první tabulka).

Ve druhém sloupci se země uvádějí vždy v jazyce zveřejnění. Je-li užito pouze kódů, musejí být objasněny ve vysvětlivkách, které by měly být zařazeny na začátku textu.

Pozn.: Po svém vystoupení z Evropské unie je Spojené království považováno za třetí zemi jako všechny ostatní a není mu přiznáno žádné zvláštní postavení. Například jsou-li v grafikách nebo tabulkách ve výčtech členské státy následovány zeměmi Evropského hospodářského prostoru a poté řadou třetích zemí, je Spojené království uvedeno mezi posledně jmenovanými v abecedním pořadí podle kódů ISO.

7.2 Jazyky

Při uvádění jazykových verzí a pořadí jazyků platí různá pravidla.

7.2.1 Kódy ISO a pořadí jazykových verzí (vícejazyčné texty)

Obecné zásady

Jazykové verze by měly být uváděny v abecedním pořadí podle oficiálních názvů ve své původní psané podobě. Používané kódy jsou platné [kódy ISO 639-1](#), kód alpha-2.

Toto pořadí je vyžadováno například pro název díla na vícejazyčné obálce, řazení jazyků ve vícejazyčné publikaci, na úvodní stránce a ve výběru jazyka vícejazyčných webových stránek atd.

Pozn.: Nezaměňujte pořadí jazykových verzí s pořadím při výčtu jazyků (viz [oddíl 7.2.2](#)).

Název v původním jazyce ⁽¹⁾	Název v češtině	Kód ISO ⁽²⁾
български ⁽³⁾	bulharština	bg

Název v původním jazyce ⁽¹⁾	Název v češtině	Kód ISO ⁽²⁾
español ⁽⁴⁾	španělština	es
čeština	čeština	cs
dansk	dánština	da
Deutsch	němčina	de
eesti keel	estonština	et
ελληνικά ⁽⁵⁾	řečtina	el
English	angličtina	cs
français	francouzština	fr
Gaeilge	irština ⁽⁶⁾	ga
hrvatski	chorvatština	hr
italiano	italština	it
latviešu valoda	lotyština	lv
lietuvių kalba	litevština	lt
magyar	maďarština	hu
Malti	maltština	mt
Nederlands	nizozemština	nl
polski	polština	pl
português	portugalština	pt
română	rumunština	ro
slovenčina (slovenský jazyk)	slovenština	sk
slovenščina (slovenski jezik)	slovinština	sl
suomi	finština	fi
svenska	švédština	sv

(1) Malá a velká písmena se řídí pravopisem původního jazyka.

(2) Kódy ISO pro jazyky se píší malými písmeny, z typografických důvodů se nicméně užívají rovněž velká písmena.

(3) Latinská transliterace: български = bulgarski.

(4) Ve španělštině se termín *castellano* na žádost španělských úřadů nahrazuje termínem *lengua española* nebo *español*. *Castellano* je sice úřední označení jazyka, ale používá se jen k určení místa.

(5) Latinská transliterace: ελληνικά = elliniká.

(6) Nepoužívejte slovo „gaelština“, nejde o synonyma. Viz [oddíl 7.2.4](#).

Toto pravidlo je třeba přísně dodržovat v závěrečných formulacích smluv a dohod (stránky s podpisy).

Zvláštní případy

V případě vícejazyčných dokumentů vydávaných na vnitrostátní úrovni podle textů přijatých Radou (cestovní pasy, evropské zdravotní karty) je pořadí většinou stanoveno individuálně aktem Rady. Nejrozšířenější jazyky dotyčných členských států se uvádějí na začátku, obvykle následujícím způsobem:

- a) národní jazyk;
- b) angličtina;
- c) francouzština;
- d) ostatní jazyky v pořadí uvedeném v tabulce výše.

Kandidátské země

Název v původním jazyce	Název v češtině	Kód ISO
bosanski/босански	bosenština	bs
crnogorski/црногорски	černohorština	cnr ⁽¹⁾
ქართული ⁽²⁾	gruzínština	ka
română ⁽³⁾	rumunština	mk
македонски ⁽⁴⁾	makedonština	mk
shqip	albánština	sq
srpski/српски	srbština	sr
türkçe	turečtina	tr
українська мова ⁽⁵⁾	ukrajinština	uk

(1) Kód ISO 639-2.

(2) Latinská transliterace: ქართული = kartuli.

(3) Označení, které se má používat pro úřední jazyk Moldavska.

(4) Latinská transliterace: македонски = makedonski.

(5) Latinská transliterace: українська мова = ukrajská mova.

7.2.2 Pořadí jazyků v textu (jednojazyčné texty)

V textu se pořadí při výčtu jazyků bude lišit podle jednotlivých jazykových verzí. V česky psaných textech by měly být jazyky řazeny podle české abecedy: angličtina, bulharština, čeština, dánština, estonština, finština, francouzština, chorvatština, irština ⁽¹⁾, italština, litevština, lotyšština, maďarština, maltština, němčina, nizozemština, polština, portugálština, rumunština, řečtina, slovenština, slovinština, španělština a švédština.

Pokud smlouvu uzavírá také třetí země a smlouva je sepsána rovněž v jazyce této země, jazyky zemí Unie předcházejí z protokolárních důvodů zmíněnému jazyku:

Tato smlouva je sepsána v jazyce anglickém, francouzském, italském, německém a arabském.

7.2.3 Uvedení jazyků publikace

Jsou-li jazykové verze textu uvedeny v seznamu (např. v katalogu), doporučuje se uvést následující formulace (podle zásad uvedených v [oddílu 7.2.1](#)):

BG/ES/CS/DA/DE/ET/EL/EN/FR/GA/HR/IT/LV/LT/HU/MT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/FI/SV nebo jakákoli dílčí kombinace	Text je zveřejněn ve všech uvedených jazycích v <i>téže</i> svazku.
BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV nebo jakákoli dílčí kombinace	Text je zveřejněn ve všech uvedených jazycích v <i>jednotlivých svazcích podle jazyka</i> .
BG-ES-CS-DA-DE-ET-EL-EN-FR-GA-HR-IT-LV-LT-HU-MT-NL-PL-PT-RO-SK-SL-FI-SV nebo jakákoli dílčí kombinace	Různé texty jsou zveřejněny v některých z uvedených jazyků v <i>téže</i> svazku.

Pozn.: Kódy ISO pro jazyky se píší malými písmeny, z typografických důvodů se nicméně užívají rovněž velká písmena.

⁽¹⁾ Nelze používat slovo „gaelština“, nejde o synonyma. Viz text v rámečku, [oddíl 7.2.4](#).

7.2.4 Pravidla pro jazyky v institucích

Článek 290 Smlouvy o Evropském společenství (nyní článek 342 Smlouvy o fungování Evropské unie) a článek 190 Smlouvy o Euratomu ukládá Radě jednomyslně stanovit pravidla pro jazyky v orgánech Společenství, „pravidla obsažená ve statutu Soudního dvora Evropské unie tím nejsou dotčena“.

Na základě toho přijala Rada dne 15. dubna 1958 nařízení č. 1, kterým se stanoví jazyky používané v Evropském hospodářském společenství. Toto nařízení bylo později mnohými akty o přistoupení.

V současnosti existuje 24 úředních a pracovních jazyků orgánů EU (viz [oddíl 7.2.1](#)).

Irština

Až do 31. prosince 2006 nebyla irština uvedena na seznamu pracovních jazyků orgánů Evropské unie, a to na základě dohody mezi Irskem a Společenstvím z roku 1971, podle níž byla irština považována za jeden z jazyků primárního práva.

Od 1. ledna 2007 je irština plnohodnotným úředním jazykem EU, s určitou výjimkou na období pěti let, které může být opakovaně prodlouženo. Viz nařízení Rady (ES) č. 920/2005 ze dne 13. června 2005 (Úř. věst. L 156, 18.6.2005, s. 3), které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou během tohoto období vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce v *Úředním věstníku Evropské unie*. Tato výjimka se nevztahuje na nařízení přijatá společně Evropským parlamentem a Radou. Výjimka byla prodloužena do 31. prosince 2016 nařízením Rady (EU) č. 1257/2010 (Úř. věst. L 343, 29.12.2010, s. 5). Opětovně byla prodloužena [nařízením Rady \(EU, Euratom\) 2015/2264 \(Úř. věst. L 322, 8.12.2015, s. 1\)](#). Výjimka pro irštinu přestala platit od 1. ledna 2022.



Irština, nebo gaelština?

Navzdory jistým užitím nejsou tyto dva termíny synonymní.

gaelština = keltská jazyková skupina v Irsku a Skotsku

irština = keltská jazyková skupina v Irsku

Prvním úředním jazykem Irska je irština, druhým angličtina.

Maltština

Dne 1. května 2004 přijala Rada dočasnou výjimku pro vyhotovování právních aktů v maltštině a jejich zveřejňování v *Úředním věstníku Evropské unie*. Tato výjimka byla stanovena na dobu tří let s možností prodloužení o další rok a vztahovala se na všechny akty kromě nařízení přijatých společně Evropským parlamentem a Radou (viz nařízení Rady (ES) č. 930/2004 ze dne 1. května 2004 (Úř. věst. L 169, 1.5.2004, s. 1)). Rada se rozhodla ukončit tuto výjimku v roce 2007, tedy po třech letech.

7.3 Měny

Pro euro a ostatní měny existují dohodnutá pravidla pro pořadí jejich uvádění, různých způsobů zápisu, oddělování řádů a desetinných míst atd.

7.3.1 Euro a cent

Euro



Podle závěrů Evropské rady ze zasedání v Madridu v prosinci 1995 je jednotnou měnou **euro** (dílní jednotka: **cent**; symbol: **€**; kód ISO: **EUR**).

Pravopis slova „euro“ se řídí následujícími pravidly:

- Název jednotné měny má v českém jazyce v 1. pádě jednotného čísla podobu „euro“, v 1. pádě množného čísla podobu „eura“.
- Slovo „euro“ se skloňuje podle vzoru „město“.

Eurozóna

V češtině se pro skupinu zemí, které přijaly euro jako jednotnou měnu (v angličtině *euro area*), používá výraz „eurozóna“.

Euro a ECU

Dne 1. ledna 1999 byla ECU nahrazena eurem v poměru jedna ku jedné ([nařízení Rady \(ES\) č. 1103/97](#) (Úř. věst. L 162, 19.6.1997, s. 1)); viz také [nařízení Rady \(ES\) č. 974/98](#) (Úř. věst. L 139, 11.5.1998, s. 1). U historických odkazů vztahujících se k ECU (do roku 1999) musí být název „ECU“ zachován.

Cent



Výraz „cent“ se v zásadě používá ve všech úředních jazycích EU. To však nevylučuje běžné používání variant tohoto výrazu v členských státech (v souladu s [nařízením Rady \(ES\) č. 974/98](#) ze dne 3. května 1998).

Termín upřednostňovaný v textech Unie je „cent“. Tato podoba je **závazná v právních textech**.



Viz také oddíl 7.3.3, „Pravidla pro označování měnových jednotek“:

- [Kdy používat název měny \(euro\)](#)
- [Kdy používat kód ISO \(EUR\)](#)
- [Milion a miliarda](#)

7.3.2 Měny: kódy a pořadí ve výčtech

Při použití zkratk měn je třeba užívat platné kódy ISO 4217 (viz též [příloha A7](#) a [webová stránka ISO](#)).

Měny členských států

Zkratky měn členských států se uvádějí v abecedním pořadí, s výjimkou eura, které je na prvním místě:

Kód ISO	Úřední název
EUR	euro
BGN	lev/leva
CZK	česká koruna
DKK	dánská koruna
HUF	forint
PLN	zlotý
RON	rumunský leu
SEK	švédská koruna

Měny třetích zemí

Z protokolárních důvodů se měny třetích zemí uvádějí až za měnami členských států a jejich zkratky se řadí rovněž podle abecedy (kódy ISO 4217). Stejná pravidla platí pro výčet měn v souvislém textu, pokud neexistují jiná kritéria pro jejich klasifikaci:

Kód ISO	Úřední název
CAD	kanadský dolar
CHF	švýcarský frank
JPY	jen

Kód ISO	Úřední název
USD	americký dolar

Kódy měn viz [příloha A7](#).

Původní měny členských států nahrazené eurem

Euro nahradilo následující původní měny členských států:

Kód ISO	Úřední název
ATS	rakouský šilink
BEF	belgický frank
CYP	kyperská libra
DEM	německá marka
EEK	estonská koruna
ESP	španělská peseta
FIM	finská marka
FRF	francouzský frank
GRD	drachma
HRK	kuna
IEP	irská libra
ITL	italská lira
LTL	litas
LUF	lucemburský frank
LVL	lat
MTL	maltská lira
NLG	nizozemský zlatý, tj. gulden
PTE	portugalské escudo
SIT	tolar
SKK	slovenská koruna

Kandidátské země

Kód ISO	Stát	Úřední název
ALL	Albánie	lek
BAM	Bosna a Hercegovina	konvertibilní marka
EUR	Černá Hora	euro
GEL	Gruzie	lari
MDL	Moldavsko	moldavský leu
MKD	Severní Makedonie	denár
RSD	Srbsko	srbský dinár
TRY	Turecko	turecká lira
UAH	Ukrajina	hřivna

7.3.3 Pravidla pro označování měnových jednotek

Kdy používat název měny (euro)

Pokud je měnová jednotka uvedena bez číselné hodnoty, používáme slovní výraz (vyjma tabulek; viz „Kdy používat kód ISO (EUR)“):

částka v eurech
suma v librách šterlinků

Kdy používat kód ISO (EUR)

Text

Pokud je uvedena částka, následuje za ní – oddělen pevnou mezerou – příslušný kód ISO (**tato podoba je závazná v právních textech**; pro ostatní texty viz [oddíl 10.5](#)):

Byl zjištěn rozdíl ve výši 1 550 EUR.
Obdrželi jsme částku 300 GBP a utratili částku 250 GBP.

Tabulky

U označení hlavní měnové jednotky pro celou tabulku se kód ISO a násobitel uvádějí v závorce nad tabulkou a zarovnávají se napravo. V tom případě se použije kurzíva („*italic*“):

(EUR)
(milionů EUR)
(v milionech EUR)
(miliard EUR)
(v miliardách EUR)

Právní akty – Úřední věstník

Euro

V textech publikovaných v Úředním věstníku je třeba spolu s částkou používat ISO kód EUR, částky se píší číslicemi:

10 000 EUR
1 000 000 EUR (*nebo* 1 milion EUR)

Jiné měny

Jiné měny než euro by měly být při prvním výskytu uvedeny plným názvem (slovně), za nímž by měl v závorce následovat kód ISO. Poté je uváděn jen kód ISO:

Obdrželi jsme částku 300 dánských korun (DKK) a utratili 505 DKK.

Účetní dvůr

V českých textech Účetního dvora používáme spolu s částkou příslušný kód ISO:

roční výdaje ve výši 50 milionů EUR

Kdy používat znak pro euro (€)

Znak „€“ se užívá výhradně v ilustracích. Může se však také vyskytovat v populárních textech a propagačních materiálech (např. v prodejních katalozích a tiskových zprávách).

V textových editorech se znak pro euro vytvoří kombinací levé klávesy Alt a 0128. Technické specifikace týkající se znaku pro euro si lze stáhnout z webové stránky Komise týkající se eura (<https://european-union.europa.eu/institutions-law-budget/euro>).

Pozn.: V jazyce HTML je třeba vzít v potaz konečnou podobu a nastavení dokumentu. V současné době nepředstavují texty vytvořené ve standardu Unicode problémy, ale u starších textů vytvořených podle normy ISO 8859 se při použití kódu HTML „€“ sice ukáže znak pro euro na obrazovce, ale na vytištěných stránkách může chybět. (Tento problém se dá obejít, pokud se použije obrázek znaku pro euro ve formátu gif nebo jpg.) U textů určených ke zpracování a automatickému převodu na intranetovou nebo internetovou stránku se doporučuje znak „€“ nepoužívat (a nahradit jej kódem ISO).

Umístění kódu ISO (EUR) u částek

Kód ISO – „EUR“ – se uvádí za částkou, od níž je oddělen (pevnou) mezerou:

částka ve výši 30 EUR

Pozn.: V angličtině, irštině a maltštině je pořadí obrácené – kód ISO stojí na prvním místě, následuje pevná mezera a částka.

a sum of EUR 30

Umístění znaku pro euro (€) u částek

Znak „€“ se uvádí za částkou, od níž je oddělen (pevnou) mezerou:

částka ve výši 30 €

Pozn.: V angličtině, irštině, maltštině a nizozemštině stojí znak „€“ před částkou.

a sum of €30 (bez mezery mezi znakov „€“ a částkou)

Milion a miliarda

Při psaní částek v milionech či miliardách používáme tyto tvary:

- pro číselná vyjádření:

10 000 000 EUR

- pro slovní vyjádření:

10 milionů EUR

15 miliard EUR

- v záhlavích tabulek (často v závorce):

v milionech EUR, v miliardách GBP

v mil. EUR, v mld. GBP

Pozn.: Zkrácená podoba („mil.“ či „mld.“) se použije, pouze pokud není dost místa pro uvedení celého výrazu.

Milion či miliarda a desetinná čísla

V některých případech (např. v údajích o rozpočtu) je vhodné vyjádřit částku jako desetinné číslo.

- Za desetinnou čárkou by však měla následovat nejvýše tři desetinná místa:

1,326 miliardy (ne: 1 326 milionů)

- Nad tři desetinná místa se použije tvar vycházející z nižší číslovky:

1 326,1 milionu (ne: 1,3261 miliardy)

Číselné údaje se díky tomu zpřehlední a dají se lépe porovnávat.

8.

Poznámky pod čarou a odkazy na ně v textu

Odkazy na poznámku pod čarou a jejich pořadí jsou ve všech jazykových verzích stejné.

8.1 Poznámky pod čarou

Odkazy na poznámky pod čarou mají stejný formát ve všech jazykových verzích; mohou vypadat následovně:

- číslice v horním indexu v závorkách stejné hodnoty jako text, po malé mezeře, s možností následné interpunkce:

Odkazy na nařízení Komise ⁽¹⁾ se objevují rovněž ve sdělení Rady ⁽²⁾; nikoli však v textu Soudního dvora ⁽³⁾.

- hvězdička v horním indexu v závorkách stejné velikosti jako text, po malé mezeře, s možností následné interpunkce; používá se pro poznámku, která se v daném dokumentu vyskytuje ve stejném významu vícekrát:

Veškeré číselné údaje z Eurostatu (*).

- v tabulkách s číselnými údaji vytištěnými velmi malou velikostí písma se může výjimečně objevit také písmeno v horním indexu, aby se zabránilo chybám a nejasnostem.

Poznámky pod čarou jsou většinou číslovány podle stránek a umístěny v dolní části odpovídající stránky. Jsou vytištěny menší velikostí písma než základní text, obvykle o dva body. Od ostatního textu jsou odděleny krátkou čarou s mezerou mezi řádky. Mohou být také číslovány průběžně a umístěny pohromadě na konci kapitoly nebo svazku.

V Úředním věstníku se poznámky pod čarou číslovají průběžně a číslovají se samostatně v aktu nebo v hlavní části dokumentu a v jednotlivých přílohách.

Odkazy na poznámky pod čarou (včetně závorek) jsou vždy vysazeny řezem „roman“ (i u textů nebo nadpisů v kurzivě nebo tučným písmem).

Jestliže se poznámka objeví v tabulce, musí být součástí této tabulky a umísťuje se do rámečku tabulky.



Poznámky pod čarou a odkazy na ně v textu: tvorba rukopisu/typografická pravidla:

viz oddíl [4.2.3](#).

8.2 Pořadí poznámek pod čarou

Ve spodní části stránky se mohou objevit i další prvky, např. hvězdička, poznámka nebo zdroj/zdroje.

Pořadí je identické ve všech jazykových verzích:

(*) Prozatímní rozhodnutí Komise.

⁽¹⁾ Tyto ceny jsou výsledkem maximálního snížení.

⁽²⁾ Pro současný hospodářský rok je cena navýšena o zvláštní přírůstek.

Pozn.: Prozatímní údaje.

Zdroj: Evropská komise, Generální ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova.

- Pozn.: — Číslované poznámky, včetně poznámek uvedených hvězdičkou, jsou od následujících poznámek odděleny řádkovou mezerou.
- Poznámky vždy končí tečkou.

S výjimkou Úředního věstníku se z důvodu jasnosti v případě shodných poznámek použije odkaz „viz pozn. č. x, s. y“, nikoli *idem* nebo *ibidem*, aby se vyhnulo nejasnostem. Korektor buď vypíše úplné znění poznámky, nebo umístí správný číselný odkaz.

V Úředním věstníku je při každé zmínce reprodukován celý text identických poznámek pod čarou.

9.

Ostatní pravidla

Další konvence se týkají adres, elektronických adres, telefonních čísel, citací děl, správní struktury Evropské unie atd.

9.1 Adresy

V dokumentech orgánů Evropské unie se v zásadě vždy používá mezinárodní formát; použitý jazyk závisí na tom, zda je dokument jednojazyčný, nebo vícejazyčný.

9.1.1 Adresy: všeobecné zásady

Analýza způsobů psaní adres je obtížný a složitý úkol, neboť neexistuje jednotný systém pro všechny země. Způsob psaní adres je odlišný rovněž pro vnitrostátní a mezinárodní poštu. V dokumentech evropských orgánů se v zásadě vždy používá mezinárodní formát.

Přesné údaje o způsobu psaní adres naleznete na příslušných internetových stránkách poštovních služeb jednotlivých států. Odkazy na ně jsou k dispozici na internetových stránkách Světové poštovní unie (UPU) (<https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions>).

Světová poštovní unie uvádí také různá všeobecná doporučení, avšak v případě dokumentů evropských orgánů se musí vzít v úvahu ještě další omezení, především zda jde o jednojazyčné či vícejazyčné dokumenty.



Užitečné odkazy

UPU, systémy adresování (EN, FR):

<https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions>

UPU, systémy adresování v členských státech (EN, FR):

https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions#scroll-nav_5

UPU, Universal POST*CODE® DataBase (EN, FR):

https://www.upu.int/fr/Solutions-postales/Programmes-et-services/Solutions-d-adressage#scroll-nav_1

Jazyky a znaky, které se mají používat

Část adresy uvádějící zemi určení musí být napsána podle doporučení odesílající země (pokud možno v jazyce odesílající země nebo v jednom ze světových jazyků).

Název země určení musí být uveden velkými písmeny na posledním řádku adresy.

Protože panují určité rozdíly v národních doporučeních ohledně používání velkých písmen (např. na posledním řádku / posledních dvou/třech řádcích), bylo rozhodnuto sjednotit způsob uvádění: velkými písmeny se píše pouze název země.

Používá-li země určení jinou abecedu než latinku nebo není-li země určení uvedena dostatečným způsobem, měl by být název země určení a případně název města opakován v jednom ze světových jazyků, aby se předešlo problémům při tranzitu přes tranzitní země.

Ostatní údaje adresy musí být v souladu s doporučeními země určení.

Poštovní směrovací čísla

Dřívější poštovní směrovací čísla používaná pro poštovní zásilky do zahraničí (specifické kódy v Evropě podle doporučení Evropské konference poštovních a telekomunikačních správ z roku 1965 a kódy alpha-2 ISO 3166 pro jiné země) byla v mnoha zemích stažena nebo změněna.

K 1. dubnu 2024 používalo stále kód země sedm členských států EU: Chorvatsko (HR), Kypr (CY), Lotyšsko (LV), Litva (LT), Lucembursko (L), Finsko (FI) a Švédsko (SE).

Pozn.: U Lotyšska se kód uvádí za název města po čárce a mezeře:

Rīga, LV-1073

U ostatních členských států se dřívější kód země nesmí používat. V Německu by mohla být zásilka s uvedeným bývalým kódem země při zpracování třídícím zařízením zpožděna.



Další informace o poštovních směrovacích číslech v členských státech naleznete v [oddíle 9.1.5](#).

9.1.2 Adresy v jednojazyčných dokumentech



Jestliže jsou adresy napsány ve stejné struktuře ve všech jazykových verzích publikace (například v tabulce obsahující seznam adres, který je ve všech verzích na stejné straně), používáme pravidla pro vícejazyčné dokumenty (viz [oddíl 9.1.3](#)).

Pošta určená pro zemi, která používá latinku

V jednojazyčných dokumentech orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie jsou adresy obvykle napsány v jazyce dokumentu / odesílající země. To platí zejména pro název města a země:

Evropská komise
Zastoupení v Portugalsku
Centrum Jean Monnet
1069-068 Lisabon
PORTUGALSKO

Informace, které předcházejí názvu města a země, však mohou být také napsány v jazyce země určení; této podobě se dává přednost, jelikož je pro poštovní služby země určení srozumitelnější:

Comissão Europeia
Representação em Portugal
Largo Jean Monnet
1069-068 Lisabon
PORTUGALSKO

Abychom se vyhnuli problémům při tranzitu přes tranzitní zemi, doporučuje se doplnit název země určení (a případně města) v jednom ze světových jazyků. Například v případě zásilky z Polska do Německa:

Herrn E. Muller
Goethestr. 13
22767 Hamburg
NIEMCY/GERMANY

V bulharských a řeckých dokumentech jsou adresy psány latinkou, pokud možno v jazyce země určení, jinak v angličtině.

Poštovní zásilky do nečlenského státu, který nepoužívá latinku

U poštovních zásilek do třetí země, která používá odlišnou abecedu (Čína, Japonsko, Saúdská Arábie atd.), je adresa (zejména název země) uvedena v jednom ze světových jazyků (často v angličtině). Část adresy týkající se ulice může být uvedena pomocí jednoduché transliterace do latinky:

European Commission
Representation in Beijing
15 Dong Zhi Men Wai Daije, Sanlitun
100600 Beijing
CHINA

Poštovní zásilky do členského státu EU, který nepoužívá latinku (Bulharsko, Řecko a Kypr)

V českých dokumentech jsou adresy poštovních zásilek do Bulharska, do Řecka a na Kypr uváděny v latině (v případě potřeby například s transliterací názvu ulice):

Evropská komise
Zastoupení v Bulharsku
Moskovska 9
1000 Sofie
BULHARSKO

Evropská komise
Zastoupení v Řecku
Vassilissis Sofias 2
106 74 Atény
ŘECKO

Evropská komise
Zastoupení na Kypru
Iris Tower, 8th Floor
Agapinoros 2
CY-1076 Nikósie
KYPR

V bulharských a řeckých dokumentech musí být název města a země doplněn v latině (v angličtině):

Европейска комисия
Представителство
в България
ул. „Московска“ № 9
1000 София/**Sofia**
БЪЛГАРИЯ/**BULGARIA**

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία
στην Ελλάδα
Βασιλίσσης Σοφίας 2
106 74 Αθήνα/**Athens**
ΕΛΛΑΔΑ/**GREECE**

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία
στην Κύπρο
Iris Tower, 8ος όροφος
Αγαπήνωρος 2
CY-1076 Λευκωσία/**Nicosia**
ΚΥΠΡΟΣ/**CYPRUS**

Zvláštní případ regionu hlavního města Bruselu

V dokumentech orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie se uvádění poštovních adres pro zásilky směřující do dvojjazyčného regionu hlavního města Bruselu musí řídit následujícími pravidly.

Jednojazyčné dokumenty ve francouzštině nebo nizozemštině

Francouzština (adresy pouze ve FR)

Conseil de l'Union européenne
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles
BELGIQUE

Nizozemština (adresy pouze v NL)

Raad van de Europese Unie
Wetstraat 175
1048 Brussel
BELGIË

Jednojazyčné dokumenty v jiných jazycích EU

První část adresy se může psát buď ve dvojjazyčném formátu, nebo v jednom jazyce, pokud možno takovém, který je uznáván na mezinárodní úrovni. Název ulice, města a země se však musí uvádět v dvojjazyčném formátu:

Conseil de l'Union européenne/
Raad van de Europese Unie
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Council of the European Union
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Adresy ve frankofonních zemích

V Belgii, ve Francii a v Lucembursku se způsob psaní názvu ulice a čísla řídí odlišnými zásadami, které se musí dodržet.

BELGIUM
Rue de la Source 200

FRANCE 24
rue de l'Allée-au-Bois

LUXEMBOURG
2, rue Mercier

Název ulice, po kterém následuje číslo (bez čárky)

Číslo, po kterém následuje název ulice (bez čárky)

Číslo, po kterém následuje název ulice (s čárkou)

9.1.3 Adresy ve vícejazyčných dokumentech

Ve vícejazyčných dokumentech orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie mají seznamy adres v zájmu harmonizace a soudržnosti obvykle jednotný způsob psaní.

Pozn.: Jestliže jsou adresy v jednojazyčných dokumentech napsány ve stejné struktuře ve všech jazykových verzích (například v tabulce obsahující seznam adres, který je na stejné straně publikace ve všech jazycích), používáme pravidla pro vícejazyčné dokumenty.

Členské státy Evropské unie

U členských států Evropské unie je každá adresa napsána v původním jazyce, s přihlédnutím k následujícím poznámkám.

- Pro Belgii jsou adresy uváděny ve francouzštině a v nizozemštině (s belgickými úřady byla uzavřena dohoda, že němčina, třetí národní jazyk, nebude zastoupena).
- Pro Bulharsko, Řecko a Kypr jsou adresy uváděny jednou ve znacích původní abecedy a jednou latinkou (anglický přepis). Ve verzi používající bulharské nebo řecké písmo se název města a země objevuje také v latině (anglický přepis).
- Pro Irsko jsou adresy uváděny v irštině a angličtině.
- Pro Maltu jsou adresy uváděny v maltštině a angličtině.
- Pro Finsko jsou adresy uváděny ve finštině a švédštině.



Příklad vícejazyčného seznamu pro členské státy Evropské unie je uveden v [oddíle 9.1.4](#).

Třetí země

U třetích zemí používajících odlišnou abecedu (Čína, Japonsko a země používající arabské jazyky atd.) je při psaní adres nutná transliterace do latinky. Název země a případně města se uvádí v jednom ze světových jazyků Unie, obvykle v angličtině.

9.1.4 Adresy v členských státech: způsob psaní a příklady

Následující příklad uvádí vícejazyčný seznam. Použité adresy jsou uvedeny výhradně pro ilustraci způsobu psaní a údaje by neměly být považovány za aktuální. Aktuální údaje (ulice, číslo, telefon atd.) naleznete v příslušném aktualizovaném zdroji.

Belgie	Bulharsko	Česko
Commission européenne Représentation en Belgique Rue Archimède 73 1000 Bruxelles BELGIQUE Tél. +32 22953844 Fax +32 22950166 Europese Commissie Vertegenwoordiging in België Archimedesstraat 73 1000 Brussel BELGIË Tel. +32 22953844 Fax +32 22950166	Европейска комисия Представителство в България ул. „Московска“ № 9 1000 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA Тел. +359 29335252 Факс +359 29335233 European Commission Representation in Bulgaria Moskovska 9 1000 Sofia BULGARIA Tel. +359 29335252 Fax +359 29335233	Evropská komise Zastoupení v Česku Pod Hradbami 17 160 00 Praha 6 ČESKO Tel. +420 224312835 Fax +420 224312850 <i>Poštovní adresa:</i> PO Box 192 160 41 Praha 6 ČESKO

Dánsko

Europa-Kommissionen
Repræsentation i Danmark
Højbrohus
Østergade 61
1004 København K
DANMARK
Tlf. +45 33144140
Fax +45 33111203

Německo

Europäische Kommission
Vertretung in Berlin
Unter den Linden 78
10117 Berlin
DEUTSCHLAND
Tel. +49 302280-2000
Fax +49 302280-2222

Estonsko

Euroopa Komisjon
Esindus Eestis
Kohtu 10
10130 Tallinn
EESTI/ESTONIA
Tel +372 6264400
Faks +372 6264439

Irsko

An Coimisiún Eorpach
Ionadaíocht in Éirinn
Áras na hEorpa
12-14 Sráid an Mhóta Íochtar
Baile Átha Cliath 2
D02 W710
ÉIRE
Teil. +353 16341111
Facs +353 16341112
European Commission
Representation in Ireland
Europe House
12-14 Lower Mount Street
Dublin 2
D02 W710
IRELAND
Tel. +353 16341111
Fax +353 16341112

Řecko

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία στην Ελλάδα
Βασιλίσσης Σοφίας 2
106 74 Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Τηλ. +30 2107251000
Φαξ +30 2107244620
European Commission
Representation in Greece
Vassilissis Sofias 2
106 74 Athens
GREECE
Tel. +30 2107251000
Fax +30 2107244620

Španělsko

Comisión Europea
Representación en España
Paseo de la Castellana, 46
28046 Madrid
Madrid
ESPAÑA
Tel. +34 914315711
Fax +34 915760387

Francie

Commission européenne
Représentation en France
288 boulevard Saint-Germain
75007 Paris
FRANCE
Tél. +33 140633800
Fax +33 145569417

Chorvatsko

Europska komisija
Predstavništvo u Hrvatskoj
Ulica Augusta Cesarca 2
HR-10000 Zagreb
HRVATSKA
Tel. +385 14691300
Faks +385 14627499

Itálie

Commissione europea
Rappresentanza in Italia
Via IV Novembre 149
00187 Roma RM
ITALIA
Tel. +39 06699991
Fax +39 066791658

Kypr

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία στην Κύπρο
Iris Tower, 8ος όροφος
Αγαπήνωρος 2
CY-1076 Λευκωσία/Nicosia
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS
Τηλ. +357 22817770
Φαξ +357 22768926
European Commission
Representation in Cyprus
Iris Tower, 8th Floor
Agapinor Street 2
CY-1076 Nicosia
CYPRUS
Tel. +357 22817770
Fax +357 22768926

Lotyšsko

Eiropas Komisija
Pārstāvniecība Latvijā
Jēkaba kazarmas
Torņu iela 4-1C
Rīga, LV-1050
LATVIJA
Tālr. +371 7325270
Fakss +371 7325279

Litva

Europos Komisija
Atstovybė Lietuvoje
Naugarduko g. 10
LT-01141 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA
Tel. +370 52313191
Faks. +370 52313192

Lucembursko

Commission européenne
Représentation au Luxembourg
Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
L-2920 Luxembourg
LUXEMBOURG
Tél. +352 4301-1
Fax +352 4301-34433
Office des publications de l'Union
européenne
20, rue de Reims
L-2417 Luxembourg
LUXEMBOURG
Poštovní adresa:
Office des publications de l'Union
européenne
L-2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

Maďarsko

Európai Bizottság
Magyarországi Képviselő
Budapest
Bérc u. 23.
1016
MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Tel. +36 12099700
Fax +36 14664221

Malta

Il-Kummissjoni Ewropea
Rappreżentanza ta' Malta
Dar l-Ewropa
254, Triq San Pawl
Valletta
VLT 1215
MALTA
European Commission
Representation in Malta
Dar l-Ewropa
254, Triq San Pawl
Valletta
VLT 1215
MALTA
Tel. +356 2342500
Faks +356 21344897

Nizozemsko

Europese Commissie
Vertegenwoordiging in Nederland
Korte Vijverberg 5
2513 AB Den Haag
NEDERLAND
Tel. +31 703135300
Fax +31 703646619

Rakousko

Europäische Kommission
Vertretung in Österreich
Kärntnerring 5-7
1010 Wien
ÖSTERREICH
Tel. +43 151618-0
Fax +43 15134225

Polsko

Przedstawicielstwo
Komisji Europejskiej w Polsce
Centrum Jasna
ul. Jasna 14/16a
00-041 Warszawa
POLSKA/POLAND
Tel. +48 225568989
Faks +48 225568998

Portugalsko

Comissão Europeia
Representação em Portugal
Largo Jean Monnet 1-10.º
1069-068 Lisboa
PORTUGAL
Tel. +351 213509800
Fax +351 213509801/02/03

Rumunsko

Comisia Europeană
Reprezentanța din România
Str. Jules Michelet nr. 18, sector 1
010463 București
ROMÂNIA
Tel. +40 212035400
Fax +40 212128808

Slovinsko

Evropska komisija
Predstavništvo v Sloveniji
Dunajska 20
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel. +386 12528800
Faks +386 14252085

Slovensko

Európska komisia
Zastúpenie na Slovensku
Palisády 29
811 06 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA
Tel. +421 254431718
Fax +421 254432972

Finsko

Euroopan komissio
Suomen-edustusto
Pohjoisesplanadi 31
FI-00100 Helsinki
SUOMI/FINLAND
P. +358 96226544
F. +358 9656728
Europeiska kommissionen
Representationen i Finland
Norra esplanaden 31
FI-00100 Helsingfors
FINLAND
Tfn +358 96226544
Fax +358 9656728

Švédsko

Europeiska kommissionen
Representationen i Sverige
Regeringsgatan 65, 6 tr.
Box 7323
SE-103 90 Stockholm
SVERIGE
Tfn +46 856244411
Fax +46 856244412

Jiné možné způsoby psaní (Belgie a Finsko)

Belgie

Commission européenne/
Europese Commissie
Rue Archimède/Archimedesstraat 73
1000 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Tél./tel. +32 22953844
Fax +32 22950166

Finsko

Akateeminen Kirjakauppa /
Akademiska Bokhandeln
Pohjoisesplanadi 39 /
Norra esplanaden 39
PL/PB 128
FI-00101 Helsinki/Helsingfors
SUOMI/FINLAND
P./tfn +358 96226544
F./fax +358 9656728

Pozn.: Tato telefonní čísla jsou uvedena v mezinárodním formátu. Pokud voláte v rámci státu, je třeba dodržovat nejnovější normy telekomunikačního úřadu pro příslušnou zemi. Tyto normy se v každé zemi liší a neustále se vyvíjejí, a není tedy vhodné zde uvádět jejich výčet a průběžně zajišťovat jejich aktualizaci. Tyto normy zahrnují:

- používání další číslice / dalších číslic v určitých zemích (např. „0“ v Belgii a Francii, „06“ v Maďarsku),
- doplnění kódu města pro volání mimo příslušnou městskou zónu (např. Litva),
- doplnění „0“ pro volání mimo příslušnou městskou zónu,
- používání doplňkových kódů pro jiné poskytovatele služeb,
- přenosnost telefonního čísla (čímž přestávají být oblastní kódy aktuální a faktor místa ztrácí význam).

9.1.5 Adresy v členských státech: specifické charakteristiky

Poštovní směrovací čísla, Eircode a kódy zemí

Následující tabulka popisuje přesně strukturu čísel a kódů používaných ve všech členských státech.

Země	Poštovní směrovací číslo/Eircode ⁽¹⁾	Kód země	Poznámky
Belgie	4 číslice		
Bulharsko	4 číslice		
Česko	5 číslic		Mezi třetí a čtvrtou číslicí je mezera. Mezi poštovním směrovacím číslem a názvem města jsou dvě mezery.
Dánsko	4 číslice		
Německo	5 číslic		Nikdy nepoužívejte před poštovním směrovacím číslem kód země (Dnebo DE-). Zásilka s uvedeným kódem může být při zpracování třídícím zařízením zpožděna.
Estonsko	5 číslic		
Irsko	7 alfanumerických znaků (Eircode)		Doplňte pokud možno kód pro sektor v Dublinu. Eircode musí být umístěn na zvláštním řádku nad názvem země.
Řecko	5 číslic		Mezi třetí a čtvrtou číslicí je mezera.
Španělsko	5 číslic		Za název obce doplňte název provincie na samostatném řádku – viz seznam na internetových stránkách UPU (EN).
Francie	5 číslic		
Chorvatsko	5 číslic	HR	Před poštovním směrovacím číslem musí být uveden kód „HR-“.
Itálie	5 číslic		Za názvem města se doplní zkratka provincie – viz seznam na internetových stránkách UPU (EN).
Kypr	4 číslice	CY	Před poštovním směrovacím číslem musí být uveden kód „CY-“.

(pokračování)

Země	Poštovní směrovací číslo/Eircode ⁽¹⁾	Kód země	Poznámky
Lotyšsko	4 číslice (vpravo)	LV	Před poštovním směrovacím číslem musí být uveden kód „LV-“. Je umístěn vpravo od názvu města, od kterého je oddělen čárkou.
Litva	5 číslic	LT	Před poštovním směrovacím číslem musí být uveden kód „LT-“.
Lucembursko	4 číslice	L	Před poštovním směrovacím číslem musí být uveden kód „L-“.
Maďarsko	4 číslice		Název ulice se musí uvádět pod názvem města. Poštovní směrovací číslo musí stát na samostatném řádku, nad názvem země.
Malta	3 písmena + 4 číslice		Poštovní směrovací číslo musí být umístěno pod názvem města s mezerou mezi písmeny a číslicemi.
Nizozemsko	4 číslice + 2 písmena		Mezi číslicemi a písmeny je mezera. Mezi poštovním směrovacím číslem a názvem města jsou dvě mezery.
Rakousko	4 číslice		
Polsko	5 číslic		Mezi druhou a třetí číslicí je spojovník.
Portugalsko	7 číslic		Mezi čtvrtou a pátou číslicí je spojovník.
Rumunsko	6 číslic		
Slovinsko	4 číslice		
Slovensko	5 číslic		Mezi třetí a čtvrtou číslicí je mezera.
Finsko	5 číslic	FI	Před poštovním směrovacím číslem musí být uveden kód „FI-“ (nebo „AX-“ pro Alandy).
Švédsko	5 číslic	SE	Před poštovním směrovacím číslem musí být uveden kód „SE-“. Mezi třetí a čtvrtou číslicí je mezera.

(1) Pokud není uvedeno jinak, uvádí se poštovní směrovací číslo vlevo od názvu města. Používá se k určení skupiny adres. Naproti tomu Eircode, který se v Irsku začal používat v červenci 2015, je specifický kód přidělený každé adrese bydliště nebo obchodní adrese společnosti.

Pozn.: Z praktických důvodů (přehlednost v paralelním uspořádání ve všech jazykových verzích) je seznam v protokolárním pořadí.

Další poznámky

Některé členské státy (Belgie, Irsko, Malta a Finsko) mají dva nebo více úředních jazyků, které se používají jako pracovní jazyky v evropských orgánech. (I když jsou na Kypru úředními jazyky řečtina i turečtina, v evropských orgánech se jako pracovní jazyk používá pouze řečtina.) Upozorňujeme, že pro Belgii nezahrnuje na základě dohody s belgickými úřady vícejazyčný formát adresy německou verzi. Pro každý z těchto členských států se používají při psaní adres dva úřední jazyky: francouzština a nizozemština pro Belgii, irština a angličtina pro Irsko, maltština a angličtina pro Maltu a finština a švédština pro Finsko.

V některých zemích je třeba brát v úvahu různé abecedy (Bulharsko, Řecko/Kypr).

Psaní adres pro místo určení v jedné ze zemí z těchto dvou skupin závisí na jazyce (jazycích) publikace a na tom, zda se jedná o jednojazyčný či vícejazyčný dokument.

Adresy pro místo určení v Belgii, Irsku, na Maltě nebo ve Finsku

Jednojazyčné dokumenty

- Dokumenty v jednom z úředních jazyků země určení: v zásadě jsou adresy uvedeny pouze v tomto jazyce.
- Dokumenty v jiném jazyce EU: adresy jsou uvedeny v obou úředních jazycích země určení (jako pro vícejazyčné dokumenty).

Vícejazyčné dokumenty

Adresy jsou uvedeny v obou úředních jazycích země určení.

Adresy pro místo určení v Bulharsku, v Řecku a na Kypru

Jednojazyčné dokumenty

- Dokumenty v bulharštině nebo řečtině: adresy jsou uvedeny v jazyce publikace, ale název města a země je doplněn v angličtině.
- Dokumenty v jiných jazycích EU: adresy jsou uvedeny v latině (v případě potřeby s transliterací, například názvu ulice).

Vícejazyčné dokumenty

Adresy jsou uvedeny v bulharštině/řečtině a název města a země je doplněn v angličtině. Úplná adresa je také uvedena latinkou (anglický přepis).

9.2 Elektronické adresy

Informace týkající se elektronických adres jsou uvedeny níže.

- „E-mail:“ (použijte dvojtečku):

E-mail: jméno.příjmení@ec.europa.eu

- „Internet:“ (použijte dvojtečku):

Internet: https://europa.eu

Z důvodu harmonizace se pro uvedení elektronické adresy již nepoužívá zkratka URL.

Elektronické adresy můžeme také psát bez úvodního označení, zejména není-li k dispozici dostatek místa:

jméno.příjmení@ec.europa.eu

https://www.europarl.europa.eu

Pozn.: U internetových adres je vhodnější zachovat přenosový protokol (http://, https://, ftp://...), zejména pro zajištění správné konfigurace odkazů při stahování internetových stránek.

9.3 Telefonní čísla

Způsoby psaní telefonních čísel jsou upraveny různými mezinárodními normami vydávanými Mezinárodní telekomunikační unií (hlavně doporučeními ITU-T E.122, E.123 a E.126).

V praxi však tyto normy působí různé obtíže, zejména normy týkající se doporučených způsobů psaní. V zájmu zjednodušení se úřady EU dohodly na jednotném způsobu psaní ve všech jazycích EU podle následujících zásad.

- Uveďte číslo v jeho mezinárodní formě.
- Uveďte před mezinárodní předčíslicí znak plus „+“ (bez následující mezery), který naznačuje potřebu přidat předvolbu pro mezinárodní volání.

- Za mezinárodním předčíslem a mezerou se uvádí úplné číslo včetně případného oblastního kódu, a to v jednom bloku:

+33 140633900

- Číslo linky je od hlavního čísla odděleno spojovníkem. Neuvádějte číslice linky ve dvojicích. Uvádějí se v jednom bloku:

+32 222020-43657

Pozn.: Pro vnitrostátní volání musí být mezinárodní číslo upraveno podle nejnovějších norem telekomunikačního úřadu dané země (např. včetně místní předvolby mezi mezinárodním kódem a vlastním telefonním číslem). Vzhledem k rozdílným pravidlům jednotlivých států a jejich neustálému vývoji budou telefonní čísla v dokumentech orgánů a institucí Evropské unie vždy uváděna v mezinárodním formátu.

Telefonní čísla ve skupinách

Pokud uvádíte více než jedno telefonní číslo, oddělte je pomocí lomítka s mezerou po obou stranách:

+33 140633900 / 140678900 / 140123456

Pokud uvádíte čísla za sebou zkráceným způsobem, použijte lomítko bez mezer. Pro začátek variabilní části čísla se používá spojovník, stejným způsobem jako pro rozšířené číslo (viz čtvrtá odrážka výše):

+33 1406339-00/01/02

Úvodní výrazy

Pro uvedení kontaktních čísel se obvykle používají následující výrazy:

- „Tel.“ nebo „tel.“ (s tečkou, ale bez dvojtečky),
- „Fax“ nebo „fax“ (bez tečky a bez dvojtečky),
- „Telex“ nebo „telex“ (bez dvojtečky),
- „Mobil“ nebo „mobil“ (bez dvojtečky).

Alternativně lze použít grafický symbol:

☎+33 1406339-00/01/02

Pozn.: Nepoužívejte pro „mobil“ termín „GSM“. GSM je jednou z mnoha norem (GPRS, UMTS atd.).



Europe Direct

Výjimka: telefonní číslo *Europe Direct* (obvykle uváděné na rubu titulní strany publikace) i nadále zůstává v podobě:

00 800 6 7 8 9 10 11

9.4 Citace děl a odkazy na Úřední věstník

Citace děl

Při citaci jednotlivých děl v bibliografii je třeba uvést všechny údaje ve stejném pořadí a ve stejné podobě ve všech jazykových verzích.

Podrobnější pravidla – viz [oddíl 5.9.4](#).

Odkazy na Úřední věstník

Viz [oddíl 3.1](#).

V publikacích Soudního dvora jiných než texty zveřejňované v Úředním věstníku se používá též tato forma:

Úř. věst. L, 2023/2387

Úř. věst. C, C/2023/90

Pozn.: Pro odkazy před zavedením zveřejňování Úředního věstníku ve formě samostatných aktů dne 1. října 2023 se používají tyto formy:

— do 31. prosince 1967:

Úř. věst. 1963 190, s. 3077

— od 1. ledna 1968 do 30. září 2023:

Úř. věst. 2009 L 195, s. 1

Úř. věst. 2010 C 48, s. 14

9.5 Administrativní struktura Evropské unie: úřední názvy a pořadí

Správní struktura Evropské unie se skládá z orgánů a institucí, interinstitucionálních útvarů, agentur a dalších organizací.

9.5.1 Orgány a instituce

Orgány a instituce Evropské unie musí být seřazeny v **protokolárním pořadí**.

Následující seznam uvádí úřední názvy a protokolární pořadí z 1. prosince 2009 (vstup Lisabonské smlouvy v platnost). Následuje tabulka, která uvádí formu názvu vzhledem k využití v různých typech publikací a také odpovídající zkratky a sídla.



Viz také [příloha A9 – Orgány, instituce, interinstitucionální orgány a jiné subjekty: vícejazyčný seznam](#)

a) Orgány

- [Evropský parlament](#)
- [Evropská rada](#)
 - předseda Evropské rady
- [Rada Evropské unie](#)
- [Evropská komise](#)
- [Soudní dvůr Evropské unie](#)
 - Soudní dvůr
 - Tribunál

Pozn.: Soud pro veřejnou službu, zřízený v roce 2004, ukončil svou činnost k 1. září 2016, kdy byly jeho pravomoci přeneseny na Tribunál.

- [Evropská centrální banka](#)
- [Evropský účetní dvůr](#)



Tři Rady (nezaměňovat)

V Evropské unii

[Evropská rada](#)

Setkání hlav států nebo předsedů vlád a předsedy Evropské komise se obvykle konají čtyřikrát ročně. Těmto setkáním se také říká „vrcholné schůzky“ nebo „summity“. Evropská rada stanoví základní politické směřování Evropské unie.

[Rada Evropské unie](#)

Ministři členských států se pravidelně setkávají v rámci Rady Evropské unie. Záleží na předmětu jednání, kteří ministři jednotlivých členských států se účastní. Rada je hlavní rozhodovací orgán, jenž určuje větší část evropské legislativy.

Mimo rámec Evropské unie

[Rada Evropy](#)

Rada Evropy je mezivládní organizace, není orgánem Evropské unie.

b) Instituce pro vnější politiku

- [Evropská služba pro vnější činnost](#)
 - vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku

c) Poradní instituce

- [Evropský hospodářský a sociální výbor](#)
- [Evropský výbor regionů](#)

d) Ostatní instituce

- [Evropská investiční banka](#)
 - [Evropská investiční banka](#)
- [evropský veřejný ochránce práv](#)
- [evropský inspektor ochrany údajů](#)
- [Evropský sbor pro ochranu osobních údajů](#)
- [Úřad evropského veřejného žalobce](#)
- [Evropské průmyslové, technologické a výzkumné centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost](#)

Orgány a instituce – různé formy názvu

Úplný název	Zkrácený název ⁽¹⁾	Zkratka	Sídlo
Evropský parlament	Parlament	EP	Štrasburk ⁽²⁾
Evropská rada	—	—	Brusel
Rada Evropské unie	Rada Pozn.: Obecně Rada, v konkrétním složení Rada pro ..., např. Rada pro zemědělství a rybolov	—	Brusel
Evropská komise	Komise	—	Brusel ⁽³⁾

Orgány a instituce – různé formy názvu

Úplný název	Zkrácený název ⁽¹⁾	Zkratka	Sídlo
Soudní dvůr Evropské unie (<i>orgán</i>)	Soudní dvůr	SD	Lucemburk
• Soudní dvůr (<i>soudní instance</i>)	Soudní dvůr	—	Lucemburk
• Tribunál	—	—	Lucemburk
Evropská centrální banka	—	ECB	Frankfurt nad Mohanem
Evropský účetní dvůr ⁽⁴⁾ v <i>Úředním věstníku</i> : Účetní dvůr	Účetní dvůr	EÚD	Lucemburk
Evropská služba pro vnější činnost	—	ESVČ	Brusel
Evropský hospodářský a sociální výbor	Výbor	EHSV ⁽⁵⁾	Brusel
Evropský výbor regionů ⁽⁶⁾ v <i>Úředním věstníku</i> , řadě L: Výbor regionů	Výbor	VR	Brusel
Evropská investiční banka	Banka	EIB	Lucemburk
evropský veřejný ochránce práv	—	—	Štrasburk ⁽⁷⁾
evropský inspektor ochrany údajů	—	EIOÚ	Brusel
Evropský sbor pro ochranu osobních údajů	—	EDPB	Brusel
Úřad evropského veřejného žalobce	—	—	Lucemburk
Evropské průmyslové, technologické a výzkumné centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost	—	—	Bukurešť

(1) Zkrácená forma může být použita pouze v případě, kdy nemůže dojít k záměně. Při první zmínce v textu musí být vždy užit plný název.

(2) Sídlo Parlamentu je ve Štrasburku. Dodatečná zasedání se konají v Bruselu. Sekretariát sídlí v Lucemburku.

(3) Komise má sídlo v Bruselu, ale některé útvary jsou v Lucemburku.

(4) „Evropský účetní dvůr“ je obecně užívaný název. Plný úřední název užívaný v čistě právních textech „Účetní dvůr Evropské unie“ (do 30. 11. 2009: „Účetní dvůr Evropských společenství“) se v textech vyskytuje jen zřídka. V Úředním věstníku se užívá krátký název „Účetní dvůr“.

(5) Nepoužívejte krátký název „Hospodářský a sociální výbor“ ani zkratku „HSV“.

(6) „Evropský výbor regionů“ je obecně používaný název. V čistě právních textech a v Úředním věstníku Evropské unie, řadě L, používejte oficiální název „Výbor regionů“. Používaná zkratka se nemění (na žádost Výboru).

(7) Sídlo veřejného ochránce práv je stejné jako sídlo Parlamentu.

9.5.2 Interinstitucionální orgány

Interinstitucionální orgány jsou administrativně připojeny k Evropské komisi (viz také [oddíl 9.6](#)).

Název	Zkrácený název	Zkratka	Sídlo	Odkaz na související právní akt (<i>zakládací akt</i>) ⁽¹⁾
Evropský úřad pro výběr personálu ⁽²⁾ • Evropská správní škola ⁽³⁾	Úřad pro výběr personálu • Správní škola	EPSO ^(*) • EUSA	Brusel	Úř. věst. L 197, 26.7.2002, s. 53 • Úř. věst. L 37, 10.2.2005, s. 14
Služba kybernetické bezpečnosti pro orgány, instituce a jiné subjekty Unie ⁽⁴⁾	—	CERT-EU	Brusel	Úř. věst. L, 2023/2841, 18.12.2023
Úřad pro publikace Evropské unie ⁽⁵⁾	Úřad pro publikace	OP ^(*)	Lucemburk	Úř. věst. L 168, 30.6.2009, s. 41 (<i>Úř. věst. 152, 13.7.1967, s. 18</i>)

(*) Jednotná zkratka pro všechny jazyky.

(1) Souvisejícím právním aktem je zpravidla zakládací akt. Pokud je zakládací akt přepracován nebo vydán v kodifikovaném znění nebo pokud byl zrušen a nahrazen novým aktem, stává se tento pozměněný akt novým základním předpisem (původní zakládací akt se pak uvádí v závorkách pro informaci).

(2) Běžný název.

(3) Administrativně připojena k Evropskému úřadu pro výběr personálu.

(4) Attached administratively to the Directorate-General for Digital Services.

(5) Do 30. 6. 2009: „Úřad pro úřední tisky Evropských společenství“.

9.5.3 Decentralizované subjekty (agentury)

Decentralizované subjekty (agentury) jsou vytvořeny zvláštními právními předpisy a pověřeny specifickými úkoly.

Zpravidla jsou seřazeny podle **abecedního pořádku jazyka konkrétní publikace**.

Název	Zkratka	Sídlo	Odkaz na související právní akt (zakládací akt) ⁽¹⁾	Změny ⁽²⁾
Agentura Evropské unie pro bezpečnost letectví	EASA	Kolín nad Rýnem	Úř. věst. L 212, 22.8.2018, s. 1 (Úř. věst. L 240, 7.9.2002, s. 1)	
Agentura Evropské unie pro drogy	EUDA (*)	Lisabon	Úř. věst. L 166, 30.6.2023, s. 6	Vstup v platnost: 1. 7. 2023 EMCDDA se mění na EUDA: 2. 7. 2024
Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech	Eurojust	Haag	Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 138 (Úř. věst. L 63, 6.3.2002, s. 1)	
Agentura Evropské unie pro kosmický program	EUSPA (*)	Praha	Úř. věst. L 170, 12.5.2021, s. 69	
Agentura Evropské unie pro kybernetickou bezpečnost	ENISA (*)	Heraklion	Úř. věst. L 151, 7.6.2019, s. 15 (Úř. věst. L 77, 13.3.2004, s. 1)	
Agentura Evropské unie pro otázky azylu	EUAA	Malta	Úř. věst. L 468, 30.12.2021, s. 1	
Agentura Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva	eu-Lisa (*)	Tallin	Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 99 (Úř. věst. L 286, 1.11.2011, s. 1)	
Agentura Evropské unie pro spolupráci energetických regulačních orgánů	ACER (*)	Lublaň	Úř. věst. L 158, 14.6.2019, s. 22 (Úř. věst. L 211, 14.8.2009, s. 1)	
Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva	Europol	Haag	Úř. věst. L 135, 24.5.2016, s. 53 (Úř. věst. C 316, 27.11.1995, s. 1)	
Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva	CEPOL	Budapešť	Úř. věst. L 319, 4.12.2015, s. 1 (Úř. věst. L 256, 1.10.2005, s. 63)	
Agentura Evropské unie pro základní práva	FRA (*)	Vídeň	Úř. věst. L 53, 22.2.2007, s. 1	
Agentura Evropské unie pro železnice	ERA	Lille-Valenciennes	Úř. věst. L 138, 26.5.2016, s. 1 (Úř. věst. L 164, 30.4.2004, s. 1)	
Agentura na podporu BEREC (zkrácený název: Úřad BEREC)	—	Riga	Úř. věst. L 321, 17.12.2018, s. 1 (Úř. věst. L 337, 18.12.2009, s. 1)	
Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci	EU-OSHA (*)	Bilbao	Úř. věst. L 30, 31.1.2019, s. 58 (Úř. věst. L 216, 20.8.1994, s. 1)	
Evropská agentura pro chemické látky	ECHA (*)	Helsinky	(Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1)	Oprava: Úř. věst. L 136, 29.5.2007, s. 3
Evropská agentura pro kontrolu rybolovu	EFCA	Vigo	Úř. věst. L 83, 25.3.2019, s. 18 (Úř. věst. L 128, 21.5.2005, s. 1)	
Evropská agentura pro léčivé přípravky	EMA (*)	Amsterdam	Úř. věst. L 136, 30.4.2004, s. 1	Pozměňující akt (sídlo): Úř. věst. L 291, 16.11.2018, s. 3
Evropská agentura pro námořní bezpečnost	EMSA	Lisabon	Úř. věst. L 208, 5.8.2002, s. 1	

(pokračování)

Název	Zkratka	Sídlo	Odkaz na související právní akt (základní akt) ⁽¹⁾	Změny ⁽²⁾
Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž	Frontex (*)	Varšava	Úř. věst. L 295, 14.11.2019, s. 1 (Úř. věst. L 349, 25.11.2004, s. 1)	
Evropská agentura pro životní prostředí	EEA	Kodaň	Úř. věst. L 126, 21.5.2009, s. 13	
Evropská nadace odborného vzdělávání	ETF (*)	Turín	Úř. věst. L 354, 31.12.2008, s. 82 (Úř. věst. L 131, 23.5.1990, s. 1)	
Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek	Eurofound (*)	Dublin	Úř. věst. L 30, 31.1.2019, s. 74 (Úř. věst. L 139, 30.5.1975, s. 1)	
Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost	EMCDDA	Lisabon	Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 1 (Úř. věst. L 36, 12.2.1993, s. 1)	Pozměňující akt: Úř. věst. L 166, 30.6.2023, s. 6 Vstup v platnost: 1.7.2023 EMCDDA se mění na EUDA: 2. 7. 2024
Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí	ECDC (*)	Stockholm	Úř. věst. L 142, 30.4.2004, s. 1	
Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání	Cedefop (*)	Soluň	Úř. věst. L 30, 31.1.2019, s. 90 (Úř. věst. L 39, 13.2.1975, s. 1)	
Evropský institut pro rovnost žen a mužů	EIGE (*)	Vilnius	Úř. věst. L 403, 30.12.2006, s. 9	
Evropský orgán pro bankovnínictví	EBA	Paříž	Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 12	Pozměňující akt (sídlo): Úř. věst. L 291, 16.11.2018, s. 1
Evropský orgán pro cenné papíry a trhy	ESMA	Paříž	Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 84	
Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění	EIOPA	Frankfurt nad Mohanem	Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 48	
Evropský orgán pro pracovní záležitosti	—	Bratislava	Úř. věst. L 186, 11.7.2019, s. 21	Zřízení: 31. 7. 2019.
Evropský úřad pro bezpečnost potravin	EFSA (*)	Parma	Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1	
Jednotný výbor pro řešení krizí	SRB	Brusel	Úř. věst. L 225, 30.7.2014, s. 1	
Odrůdový úřad Společenství	CPVO	Angers	Úř. věst. L 227, 1.9.1994, s. 1	Právní akt, který je připravován
Orgán pro boj proti praní peněz a financování terorismu	AMLA	Frankfurt nad Mohanem	Úř. věst. L, 2024/1620, 19.6.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1620/oj	
Překladatelské středisko pro instituce Evropské unie	CdT (*)	Lucemburk	Úř. věst. L 314, 7.12.1994, s. 1	
Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví	EUIPO	Alicante	Úř. věst. L 154, 16.6.2017, s. 1 (Úř. věst. L 11, 14.1.1994, s. 1)	
Úřad pro evropské politické strany a evropské politické nadace	—	Brusel	Úř. věst. L 317, 4.11.2014, s. 1	

Přijatá změna

—	—			—
---	---	--	--	---

V přípravné fázi

Některá probíhající či plánovaná řízení mohou vést ke změně názvu určitých agentur.

(pokračování)

Název	Zkratka	Sídlo	Odkaz na související právní akt (zakládací akt) ⁽¹⁾	Změny ⁽²⁾
Odrůdový úřad Společenství Návrh: Evropská agentura pro odrůdy rostlin	CPVO Návrh: EAPV (?)		Postup: COM(2013) 262 – 2013/137 (COD) je třeba sledovat (Parlament požádal Komisi, aby svůj návrh stáhla a předložila nový)	
Ve fázi plánování (nové agentury)				
—	—		—	

(*) Jednotná zkratka pro všechny jazyky.

(1) Souvisejícím právním aktem je zpravidla zakládací akt. Pokud je zakládací akt přepracován nebo vydán v kodifikovaném znění nebo pokud byl zrušen a nahrazen novým aktem, stává se tento pozměněný akt novým základním předpisem (původní zakládací akt se pak uvádí v závorkách pro informaci).

(2) Změny mohou mít následující podobu:

- „oprava“, „pozměňující akt“ (či jiné): změny základního aktu týkající se názvu, zkratky nebo sídla,
- „změna pravopisu“: u daného subjektu byla změněna pravopisná podoba použitá v základním předpisu z důvodu souladu s interinstitucionálními pravidly pro písemnou úpravu, zejména s ohledem na pravidla pro psaní velkých a malých písmen (se souhlasem právníků v Radě, bez nutnosti opravy).

Pozn.: Viz také rozhodnutí 2004/97/ES, Euratom ze dne 13. prosince 2003 o umístění sídel některých subjektů Evropské unie ([Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 15](#)).

Agentury a subjekty společné zahraniční a bezpečnostní politiky

Název	Zkratka	Sídlo	Odkaz na související právní akt (zakládací akt) ⁽¹⁾
Evropská bezpečnostní a obranná škola	EBOŠ	Brusel	Úř. věst. L, 2024/3116, 10.12.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/3116/oj (Úř. věst. L 194, 26.7.2005, s. 15)
Evropská obranná agentura	EDA	Brusel	Úř. věst. L 266, 13.10.2015, s. 55 (Úř. věst. L 245, 17.7.2004, s. 17)
Satelitní středisko Evropské unie	Satcen	Torrejón de Ardoz	Úř. věst. L 188, 27.6.2014, s. 73 (Úř. věst. L 200, 25.7.2001, s. 5)
Ústav Evropské unie pro studium bezpečnosti	EUISS	Paříž	Úř. věst. L 41, 12.2.2014, s. 13 (Úř. věst. L 200, 25.7.2001, s. 1)

(1) Souvisejícím právním aktem je zpravidla zakládací akt. Pokud je zakládací akt přepracován nebo vydán v kodifikovaném znění nebo pokud byl zrušen a nahrazen novým aktem, stává se tento pozměněný akt novým základním předpisem (původní zakládací akt se pak uvádí v závorkách pro informaci).

9.5.4 Výkonné agentury

Výkonné agentury jsou subjekty zřízené v souladu s [nařízením Rady \(ES\) č. 58/2003 \(Úř. věst. L 11, 16.1.2003\)](#) a pověřené některými úkoly při správě jednoho nebo více programů Evropské unie. Tyto agentury se zřizují na dobu určitou.

Název	Zkratka	Sídlo	Odkaz na související právní akt (+ oprava nebo pozměňující akt)
Evropská výkonná agentura pro klima, infrastrukturu a životní prostředí	CINEA (*)	Brusel	Úř. věst. L 50, 15.2.2021, s. 9
Evropská výkonná agentura pro výzkum	REA (*)	Brusel	Úř. věst. L 50, 15.2.2021, s. 9
Evropská výkonná agentura pro vzdělávání a kulturu	EACEA (*)	Brusel	Úř. věst. L 50, 15.2.2021, s. 9
Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast	HADEA (*)	Brusel	Úř. věst. L 50, 15.2.2021, s. 9
Výkonná agentura Evropské rady pro inovace a pro malé a střední podniky	Eisma (*)	Brusel	Úř. věst. L 50, 15.2.2021, s. 9
Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum	ERCEA (*)	Brusel	Úř. věst. L 50, 15.2.2021, s. 9

(*) Jednotná zkratka pro všechny jazyky.

9.5.5 Orgány a agentury Euratomu

Tyto orgány a agentury byly vytvořeny za účelem podpory realizace cílů Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii (Euratom).

Název	Zkrácený název	Zkratka	Sídlo	Odkaz na související právní akt
společný evropský podnik pro ITER a rozvoj energie z jaderné syntézy	Fusion for Energy ⁽¹⁾	F4E (*)	Barcelona	Úř. věst. L 90, 30.3.2007, s. 58
Zásobovací agentura Euratomu	—	—	Lucemburk	Úř. věst. L 41, 15.2.2008, s. 15

(*) Jednotná zkratka pro všechny jazyky.

(1) Obecný název: společný podnik Fusion for Energy.

9.5.6 Další subjekty

Výběr dalších organizací – společných podniků a jiných subjektů partnerství – které jsou zřízeny pro spolupráci v programech EU v oblasti výzkumu, programů technologického rozvoje a demonstrace.

Obecný název	Zkrácený název	Zkratka	Sídlo	Odkaz na související právní akt
Evropský inovační a technologický institut		EIT (*)	Budapešť	Úř. věst. L 189, 28.5.2021, s. 61
evropský společný podnik pro vysoce výkonnou výpočetní techniku	společný podnik EuroHPC	—	Lucemburk	Úř. věst. L 256, 19.7.2021, s. 3
společný podnik iniciativy pro inovativní zdravotnictví ⁽¹⁾	—	—	Brusel	Úř. věst. L 427, 30.11.2021, s. 17
společný podnik pro čisté letectví ⁽²⁾	—	—	Brusel	Úř. věst. L 427, 30.11.2021, s. 17
společný podnik pro čisté vodíky ⁽³⁾	—	—	Brusel	Úř. věst. L 427, 30.11.2021, s. 17
společný podnik pro evropské oběhové biohospodářství ⁽⁴⁾	—	—	Brusel	Úř. věst. L 427, 30.11.2021, s. 17
společný podnik pro evropské železnice ⁽⁵⁾	—	—	Brusel	Úř. věst. L 427, 30.11.2021, s. 17
společný podnik pro inteligentní sítě a služby	—	—	Brusel	Úř. věst. L 427, 30.11.2021, s. 17
společný podnik pro čipy ⁽⁶⁾	—	—	Brusel	Úř. věst. L 229, 18.9.2023, s. 55
společný podnik pro partnerství evropských a rozvojových zemí při klinických hodnoceních (EDCTP3) v oblasti globálního zdraví	—	—	Brusel	Úř. věst. L 427, 30.11.2021, s. 17
společný podnik pro výzkum ATM jednotného evropského nebe ⁽⁷⁾	—	—	Brusel	Úř. věst. L 427, 30.11.2021, s. 17

(*) Jednotná zkratka pro všechny jazyky.

(1) Nahrazuje společný podnik IIL 2.

(2) Nahrazuje společný podnik Clean Sky 2.

(3) Nahrazuje společný podnik pro palivové články a vodík 2.

(4) Nahrazuje společný podnik pro průmysl založený na biotechnologiích.

(5) Nahrazuje společný podnik Shift2Rail.

(6) Nahrazuje společný podnik pro klíčové digitální technologie.

(7) Nahrazuje společný podnik SESAR.

9.6 Generální ředitelství a služby Komise: úřední názvy

Písmenné kódy (jen pro vnitřní užití) a číselné kódy (pouze pro IT užití).

Viz také:

[Odkaz na internetové stránky generálních ředitelství](#)

[Odkaz na seznam komisařů.](#)

Plný název a pořadí řazení	Zkrácený název	Všeobecně užívaná zkratka	Písmenný kód (vnitřní užití) ⁽¹⁾	Číselný kód ⁽²⁾ (skrýty)	Oblast(i)
Generální sekretariát		SG	SG	31	Generální sekretariát
Pracovní skupina pro reformy a investice		SG Reform	REFOR	28	Reformy a investice
Právní služba		SJ	SJ	32	Právní služba
Generální ředitelství pro komunikaci	GŘ pro komunikaci		COMM	61	Komunikace
IDEA – Inspirace, debata, zapojení a akcelerace opatření			IDEA	46	Inspirace, debata, zapojení a akcelerace opatření
Generální ředitelství pro rozpočet	GŘ pro rozpočet		BUDG	19	Rozpočet
Generální ředitelství pro lidské zdroje a bezpečnost	GŘ pro lidské zdroje a bezpečnost		HR	09	Lidské zdroje a bezpečnost
Generální ředitelství pro digitální služby	GŘ pro digitální služby		DIGIT	50	Digitální služby
Útvar interního auditu			IAS	25	Útvar interního auditu
Evropský úřad pro boj proti podvodům		OLAF	OLAF	57	Evropský úřad pro boj proti podvodům
Generální ředitelství pro hospodářské a finanční záležitosti	GŘ pro hospodářské a finanční záležitosti		ECFIN	02	Hospodářské a finanční záležitosti
Generální ředitelství pro vnitřní trh, průmysl, podnikání a malé a střední podniky	GŘ pro vnitřní trh, průmysl, podnikání a malé a střední podniky		GROW	62	Vnitřní trh, průmysl, podnikání a malé a střední podniky
Generální ředitelství pro obranný průmysl a vesmír	GŘ pro obranný průmysl a vesmír		DEFIS	26	Obranný průmysl a vesmír
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž	GŘ pro hospodářskou soutěž		COMP	04	Hospodářská soutěž
Generální ředitelství pro zaměstnanost, sociální věci a sociální začleňování	GŘ pro zaměstnanost, sociální věci a sociální začleňování		EMPL	05	Zaměstnanost, sociální věci a sociální začleňování
Generální ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova	GŘ pro zemědělství a rozvoj venkova		AGRI	06	Zemědělství a rozvoj venkova
Generální ředitelství pro mobilitu a dopravu	GŘ pro mobilitu a dopravu		MOVE	07	Mobilita a doprava
Generální ředitelství pro energetiku	GŘ pro energetiku		ENER	27	Energetika
Generální ředitelství pro životní prostředí	GŘ pro životní prostředí		ENV	11	Životní prostředí
Generální ředitelství pro oblast klimatu	GŘ pro oblast klimatu		CLIMA	87	Oblast klimatu
Generální ředitelství pro výzkum a inovace	GŘ pro výzkum a inovace		RTD	12	Výzkum a inovace
Generální ředitelství pro komunikační síť, obsah a technologie	GŘ pro komunikační síť, obsah a technologie	Connect	CNECT	13	Komunikační síť, obsah a technologie

(pokračování)

Plný název a pořadí řazení	Zkrácený název	Všeobecně užívaná zkratka	Písmenný kód (vnitřní užití) ⁽¹⁾	Číselný kód ⁽²⁾ (skrytý)	Oblast(i)
Společné výzkumné středisko		JRC ⁽³⁾	JRC	53	Společné výzkumné středisko
Generální ředitelství pro námořní záležitosti a rybolov	GŘ pro námořní záležitosti a rybolov		MARE	14	Námořní záležitosti a rybolov
Generální ředitelství pro finanční stabilitu, finanční služby a unii kapitálových trhů	GŘ pro finanční stabilitu, finanční služby a unii kapitálových trhů		FISMA	15	Finanční stabilita, finanční služby a unie kapitálových trhů
Generální ředitelství pro regionální a městskou politiku	GŘ pro regionální a městskou politiku		REGIO	16	Regionální a městská politika
Generální ředitelství pro daně a celní unii	GŘ pro daně a celní unii		TAXUD	21	Daně a celní unie
Generální ředitelství pro vzdělávání, mládež, sport a kulturu	GŘ pro vzdělávání, mládež, sport a kulturu		EAC	63	Vzdělávání, mládež, sport a kultura
Generální ředitelství pro zdraví a bezpečnost potravin	GŘ pro zdraví a bezpečnost potravin		SANTE	64	Zdraví a bezpečnost potravin
Úřad pro připravenost a reakci na mimořádné situace v oblasti zdraví		HERA	HERA	30	
Generální ředitelství pro migraci a vnitřní věci	GŘ pro migraci a vnitřní věci		HOME	65	Migrace a vnitřní věci
Generální ředitelství pro spravedlnost a spotřebitele	GŘ pro spravedlnost a spotřebitele		JUST	76	Spravedlnost a spotřebitelé
Generální ředitelství pro obchod a hospodářskou bezpečnost	GŘ pro obchod a hospodářskou bezpečnost		TRADE	67	Obchod a hospodářská bezpečnost
Generální ředitelství pro rozšíření a východní sousedství	GŘ pro rozšíření a východní sousedství		ENEST	69	Rozšíření a východní sousedství
Generální ředitelství pro Blízký východ, severní Afriku a Záliv	GŘ pro Blízký východ, severní Afriku a Záliv		MENA	29	Blízký východ, severní Afrika a Záliv
Generální ředitelství pro mezinárodní partnerství	GŘ pro mezinárodní partnerství		INTPA	55	Mezinárodní partnerství
Generální ředitelství pro evropskou civilní ochranu a operace humanitární pomoci (ECHO)	GŘ pro evropskou civilní ochranu a operace humanitární pomoci (ECHO)	ECHO	ECHO	51	Evropská civilní ochrana a operace humanitární pomoci (ECHO)
Eurostat		Eurostat	ESTAT	34	Eurostat
Generální ředitelství pro tlumočení	GŘ pro tlumočení		SCIC	38	Tlumočení
Generální ředitelství pro překlady	GŘ pro překlady	DGT	DGT	47	Překlady
Úřad pro výběr personálu Evropských společenství	Úřad pro publikace	OP	OP	43	Úřad pro publikace
Služba nástrojů zahraniční politiky			FPI	59 ⁽⁴⁾	Služba nástrojů zahraniční politiky
Úřad pro správu a vyplácení individuálních nároků			PMO	40	
Úřad pro infrastrukturu a logistiku v Bruselu			OIB	39	

(pokračování)

Plný název a pořadí řazení	Zkrácený název	Všeobecně užívaná zkratka	Písmenný kód (vnitřní užití) ⁽¹⁾	Číselný kód ⁽²⁾ (skrytý)	Oblast(i)
Úřad pro infrastrukturu a logistiku v Lucemburku			OIL	41	
	Evropský úřad pro výběr personálu ⁽⁵⁾	EPSO	EPSO	42	
Výkonná agentura Evropské rady pro inovace a pro malé a střední podniky		Eisma	EISMEA	81	
Evropská výkonná agentura pro vzdělávání a kulturu		EACEA	EACEA	82	
Evropská výkonná agentura pro klima, infrastrukturu a životní prostředí		CINEA	CINEA	84	
Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum		ERCEA	ERCEA	85	
Evropská výkonná agentura pro výzkum		REA	REA	86	
Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast		HADEA	HADEA	90	
				89 ⁽⁶⁾	

(1) Kód určený pouze pro vnitřní užití. Pro všechny dokumenty určené k publikaci (v papírové nebo elektronické podobě) užíjte běžné zkratky nebo akronyma.

(2) V některých systémech je **kód 60** určen pro kabinety.

(3) Zkratka SVS se již nepoužívá (JRC = jednotná zkratka pro všechny jazyky).

(4) V některých systémech je **kód 66** určen pro FPI.

(5) Běžný název. Plný název je používán pouze v právních textech, které se týkají úřadu EPSO.

(6) **Kód 89** se používá pro Jednotný výbor pro řešení krizí (viz [oddíl 9.5.3, decentralizované subjekty \(agentury\)](#)).

Viz Generální ředitelství a služby Komise: aktualizace.

Část čtvrtá

Publikace v českém jazyce

Společná pravidla jsou doplněna o specifická pravidla a zvyklosti pro český jazyk spolu se seznamem referenčních příruček.



10.

Vnitřní pravidla pro přípravu textů

Pravidla, která se specificky týkají českých textů.

10.1 Interpunkce

Členění textu pomocí znamének, jeho strukturování a uspořádání.

10.1.1 Tečka

Tečka se píše:

- těsně za posledním slovem věty, tedy bez mezery,
- za nápisy a nadpisy, pokud jsou součástí textu a nejsou jinak graficky odděleny:

Mluvnice. Část III.

- za číslovkou řadovou:

25. vydání

- za některými zkratkami:

atd.

atp.

apod.

aj.

s.

- za poznámkou pod čarou.

Tečka se nepíše:

- pokud je věta ukončena zkratkou s tečkou:

Nejvěrnější člověku je kočka, pes apod.

- pokud věta končí citací ukončenou tečkou:

... v nařízení se doplňuje nová věta: „Tato směrnice se zrušuje.“

- za výrazy v rubrikách:

Jméno výrobce

Sídlo výrobce

10.1.2 Středník

Středník stojí svojí platností mezi čárkou a tečkou, naznačuje významnější předěly. Píše se těsně za předcházejícím slovem.

V publikacích se středníku užívá zejména ve výčtech, viz oddíl 3.5.1.

10.1.3 Čárka

Čárkou se oddělují věty v souvětí, složky několikanásobných větných členů a výrazy, které jsou do věty vloženy nebo k ní volně připojeny.

Pozice čárky v některých složitějších spojeních:

- před spojkou *a* v jiném než slučovacím poměru se čárka píše:

..., a tedy...

..., a tudíž...

..., a tak...

..., a proto...

..., a nikoli...

- je-li spojka *nebo* součástí výčtu možností, čárka se před ní nepíše. Uvozuje-li však větu nebo větný člen v jiném než slučovacím poměru, čárku před ní píšeme:

Úspěšní uchazeči budou informováni dopisem nebo telefonicky.

ale:

Pospěš si, nebo přijdeš pozdě.

- stojí-li před spojovacím výrazem vedlejší věty zesilující nebo vytýkácí výrazy apod., klade se čárka už před nimi, a nikoli až před spojovacím výrazem. Jedná se například o tyto výrazy:

teprve

právě

jen

zvláště

pozice čárky ve větě pak bude takováto:

Dejte se do psaní, *teprve* když jste věc dobře zvážili.

- setkají-li se mezi větami dva spojovací výrazy, z nichž každý patří k jiné větě, píše se čárka ve většině případů jen před prvním z nich. Jedná se například o tyto výrazy:

..., *pouze pokud*...

..., *a když*...

..., *a pokud*...

..., *a je-li*...

pozice čárky ve větě pak bude takováto:

V rámci této výměny informací se před odesláním zprávy, *a je-li to nezbytné*, po jejím obdržení provede analýza rizik.

- je-li mezi souřadně spojenými větami umístěna věta podřazená, odděluje se z obou stran čárkami:

... kandidát, který bude úspěšný, *se ujme funkce*...

- výraz uvedený předložkou *včetně* lze pokládat jak za větný člen, tak za vsuvku: lze jej tedy psát jak bez čárky, tak s čárkou. Je-li takovýto výraz vložený do větného celku, odděluje se čárkami z obou stran. Slovo *včetně* v úloze příslovce se čárkou neodděluje:

od 1. do 10. včetně

- pokud spojka *jako* uvádí výčet příkladů, které se týkají celku označeného předcházejícím členem, píše se před ní čárka:

Velké nároky na zásobování vodou mají průmyslové a hustě zalidněné oblasti, jako Podkrkonoší, Ostravsko, Kladensko a velká města.

Avšak jestliže výraz uvozený spojkou *jako* omezuje významový rozsah předcházejícího členu, jde o těsný vztah, takže se čárka nepíše:

Jazyky jako čeština a latina mají velmi rozvinuté skloňování a časování.

- jestliže by ve větné souvislosti měla být vedle sebe pomlčka a čárka, dáváme přednost užití obou znamének:

Je zřejmé – dnes již i z ohlasu celé akce –, že jde o čin v plném smyslu průkopnický.

- ustálené vsuvky píšeme bez čárek:

... prosím...

... pokud možno...

Čárka se také užívá jako interpunkce ve výčtech, a to v odrážkách, viz oddíl 3.5.1.

10.1.4 Závorky

Jsou užívány k vyjádření textu, který nějakým způsobem doplňuje obsah výpovědi. Používají se také například v nadpisu rozhodnutí:

(oznámeno pod číslem K(2007) 567)

10.1.5 Hranaté závorky

V textech se obvykle nevyskytují. Používají se například v citacích, pokud je třeba v češtině citovat i část textu, která není ocitována v originále. Do hranatých závorek se dává trojtečka značící vypuštění textu. Lze je použít také při psaní výslovnosti cizích slov.

10.1.6 Uvozovky

V češtině lze užít tři typy uvozovek: „xxx“ (*Alt 0132, Alt 0147*), ‚xxx‘ (*Alt 0130, Alt 0145*) a »xxx« (*Alt 0187, Alt 0171*) (viz [oddíl 4.2.3](#)).

Uvozovky se píší podle českých pravidel, tzn. první dole, druhé nahoře (nelze kopírovat anglickou variantu). Jednoduché uvozovky originálu se v češtině nahrazují dvojíty. V případě nutnosti použít dvojí uvozovky lze použít kombinaci dvojítych uvozovek pro širší část textu a jednoduchých pro část užší (jestliže je třeba ve výraze v uvozovkách užít další uvozovky, lze využít jako další typ – » «).

Tuto možnost však nelze využít v případech, kdy se v novele vkládá pozměněné ustanovení. Máme-li například text ve znění:

Na společnosti podle dánského práva nazvané „aktiebolag“ se použije obdobně článek 16.

a novelu ve znění:

V čl. 35 odst. 5 se za slova „podle dánského práva nazvané „aktiebolag“ “ vkládají slova „a podle českého práva nazvané „akciová společnost“ “.

V tomto případě nelze použít u vnitřních uvozovek jiný typ uvozovek (tj. jednoduché), neboť v prvním případě jde o citaci, která musí být přesná i co do typu uvozovek, a ve druhém případě musí být vkládaný text v takové formě – i co do uvozovek –, aby mohl být integrálně včleněn do původního textu. Mezi dvojími uvozovkami, které následují bezprostředně za sebou, se píše mezera.

Je-li v uvozovkách celá věta, píše se tečka, čárka, vykřičník nebo otazník na konci této věty před druhým uvozovacím znaménkem.

Jestliže se do výpovědi začleňuje část jiného textu, aniž se uvádí větou uvozovací, klade se druhé uvozovací znaménko před tečku, čárku, středník, otazník nebo vykřičník:

Sloveso abstenovat znamená „zdržet se hlasování“.

V uvozovkách také píšeme některé názvy:

„Rejstřík chráněných názvů rostlin“

Viz též [oddíl 5.10](#).

Obecnou zásadou je uvozovky nepoužívat, pokud se tím nenaruší celková srozumitelnost textu. Do uvozovek se nesmějí vkládat mimo jiné:

- názvy aktů,
- názvy orgánů nebo společností,
- názvy značek, typů, vzorů atd.,
- názvy odrůd.

10.1.7 Spojovník, pomlčka

Při korekturách je třeba odlišovat spojovník (spojovací čárku), který je kratší a nevkládá se mezi něj a další text mezera, od pomlčky, která má zpravidla mezeru po obou stranách. V případě, že jsou oba pomlčkou oddělené výrazy jednoslovné, píšeme pomlčku bez mezer. Pokud je alespoň jeden z výrazů víceslovný, oddělujeme pomlčku mezerami z obou stran.

Používají se tři různé typy:

- a) tzv. n-dash neboli pomlčka – (*Alt 0150*): používá se k oddělení jednotlivých částí textu (místo interpunkce) – v tomto případě se odděluje z obou stran mezerami –, pro vymezení rozsahu, vyjádření vztahu s významem „a“ a vztahu vzájemnosti nebo jako značka znaménka minus:

s. 12–28

1995–1996

leden–březen

EU–AKT

kulatý stůl EU–Indie

–25 °C

ale:

21. března 1995 – 21. března 1996

14. 5. – 17. 8. 2012

železniční trať Lucemburk – Kolín nad Rýnem

- b) spojovník - (hyphen): používá se, pokud výrazy jím spojené tvoří těsný celek, např. jména, města, některé termíny, složená přídavná jména, spojka *-li*, přejatá spojení:

Joliot-Curie

Frýdek-Místek

Rh-faktor

 α -záření

zemědělsko-potravinářské

je-li

nastane-li

e-mail

- c) tzv. m-dash — (*Alt 0151*): v dokumentech se používá jako odrážka ve výčtech. Objevuje se také v tabulkách, kde značí, že políčko je prázdné.

10.1.8 Dvojtečka

Dvojtečka uvozuje přímou řeč a také část textu, která svým obsahem z předcházející části vyplývá nebo ji rozvádí, doplňuje apod. Dvojtečku píšeme:

- před výčtem:

nařízení se mění takto:

a) ...;

b) ...;

c) ...

- v rubrikách na formulářích:

Výrobce: ...

Dvojtečka se píše těsně za předcházející slovo a následuje po ní mezera. Je vhodné se vyhnout několika dvojtečkám v jednom celku a omezit jejich výskyt v názvech.

Pravidla pro použití dvojtečky v uvozovacím textu:

- a) je-li výčet uveden shrnujícím výrazem, následuje za tímto odkazovacím výrazem dvojtečka:

Z používání tohoto opatření může členská země po konzultaci s Komisí vyjmout některé formy úvěru, které splňují tyto podmínky:

Od daně se osvobozuje toto zboží:

- b) váže-li se výčet k uvozovací větě přímo, bez odkazovacího výrazu, nemusí být dvojtečka použita:

Orgán odpovědný za kontrolu

- získá na požádání přístup...,
- může požádat...,
- může vybrat zkušební vzorek...

Nejsou-li položky výčtu zakončeny tečkou, začínají malým písmenem, i když mají formu věty, nebo větu/věty obsahují.

V tabulkách, v celním sazebníku a v některých dalších zvláštních případech (například seznamy slov) začínají položky výčtu buď velkým, nebo malým písmenem (podle systému stanoveného autorem) a nemusí po nich následovat žádné interpunkční znaménko.

10.1.9 Tři tečky

Třemi tečkami se naznačuje, že text není dokončený nebo že je nějaká část textu vypuštěna. Píší se těsně za slovo, pokud jsou položeny před větou, oddělují se mezerou. Nemají členicí funkci, takže je nutné za nimi užít náležité členicí znaménko (kromě tečky). Je vhodné vyhnout se užívání tří teček místo zkratk *atd.* a *apod.*:

... a zejména na články 2 a 3...

Typograficky třem tečkám odpovídá trojtečka (*Alt-Ctrl-tečka* (.) / *Alt 0133*). Je to samostatný grafém, který se liší od tří po sobě jdoucích teček. Ve funkci výpustky se trojtečka často uzavírá do kulatých nebo hranatých závorek (Část textu (...) a jeho pokračování. Také část textu [...] a jeho pokračování). Závorky se od okolního textu oddělují mezerou, uvnitř závorek se mezery nepíší. V případě, že trojtečka stojí na začátku nebo na konci citace nebo přímé řeči oddělené uvozovkami, oddělíme ji mezerou od textu, ale k počátečním nebo koncovým uvozovkám, příp. před nimi psanému interpunkčnímu znaménku ji píšeme těsně. Ve funkci odmlky ji píšeme těsně k předchozímu slovu.

Viz také [oddíl 5.10](#).

10.1.10 Lomítko

Lomítko se užívá pro vyjádření varianty, vyjádření „za“ (např. za hodinu) nebo zlomku. Odděluje-li lomítko jednoslovné varianty, neodděluje se mezerami. Pokud je jeden z výrazů dvou- a víceslovný, volíme lomítko s mezerami:

podnik/y

dovozce/vývozce

km/h

19/100

výkon/napětí 1 500 kW / 220/380 V

Lomítko se také užívá pro psaní hospodářského roku:

1991/92

Při psaní hospodářského roku znovu neopakujeme všechny čtyři číslice, ale pouze poslední dvě – 1998/99; jedinou výjimku tvoří hospodářský rok 1999/2000.

10.2 Slovesa

Některá zvláštní pravidla pro užívání sloves

10.2.1 Plurál

V množném čísle sloves je nutné se při psaní koncovky řídit shodou podmětu s přísudkem, tj. podmět rodu mužského životného má v přísudku *-í*, podmět rodu mužského neživotného a ženského má v přísudku *-y*, podmět rodu středního *-α*:

Evropský parlament a Rada Evropské unie přijaly...

Zástupci členských států rozhodli...

Ředitelství zastupovala...

Je-li v několikanásobném podmětu více jmen rodu středního a alespoň jedno z nich je v jednotném čísle, používá se koncovka -y:

Rakousko a Finsko se dohodly...

Předchází-li přísudek několikanásobnému podmětu, je možná shoda dvojí; obvyklá je shoda s nejbližším jménem několikanásobného podmětu:

V naší třídě byly za dobrý prospěch odměněny čtyři dívky a jeden chlapec. / V naší třídě byli za dobrý prospěch odměněni čtyři dívky a jeden chlapec.

Na pastviště se vyháněla všechna telata a jalovice. / Na pastviště se vyháněly všechna telata a jalovice.

Sloveso *muset*

Ve třetí osobě množného čísla slovesa *muset* dáváme přednost tvaru *musí*.

10.2.2 Přechodníky

Rozvité přechodníkové konstrukce se oddělují čárkami, samotné přechodníky se čárkami neoddělují.

Koncovky přechodníků:

- 1) přechodník přítomný:

rod mužský: -a, -e (-ě), -eje (-ěje), -aje

rod ženský a střední: -ouc, -íc, -ejíc (-ějíc), -ajíc

množné číslo: -ouce, -íce, -ejíce (-ějíce), -ajíce

- 2) přechodník minulý:

rod mužský: -v/-ø

rod ženský a střední: -vši/-ši

množné číslo: -vše/-še

10.3 Pravopis, stylistika a mluvnice

Psaní s a z u slov přejatých z cizích jazyků: respektují se Pravidla českého pravopisu (Dodatek), v případě, že jsou obě varianty rovnocenné, použije se varianta, která je v dodatku k pravidlům uvedena na prvním místě:

analýza; kurz; diskuse; socialismus; organismus

Délka samohlásek u slov přejatých z cizích jazyků: platí stejné pravidlo jako pro psaní s/z:

acetylen; benzin; archiv; ofenziva; pasivum; archivní; leukémie; bakterie; stadion; balonek; sezona; ortoped

Je nutné rozlišovat tyto varianty:

rádiový (*k rádio*) / radiový (*k radium*)

téma/tematika/tematický

schéma/schematický

V případě pravopisu slov jako *laktosa/laktóza* se v technických částech textu užívá mezinárodní podoba (*laktosa*), v obecných textech potom podoba podle PČP (*laktóza*). Přejímové varianty typu *laktoza* či *laktósa* nebo *izoglukosa* či *isoglukóza* jsou chápány jako nesprávné.

Pozor na dvojí přídavná jména, která mají různý význam (účelový, nebo dějový). Píšeme:

měřicí (<i>přístroj</i>) × měřicí (<i>člověk vykonávající měření</i>)

řídící výbor

hodnotící (<i>hodnotící kritéria</i>)

Slovo *viz* není zkratka, proto se za ním nepíše tečka. Píšeme:

viz strana..., a nikoli: viz stranu...
--

Ženská příjmení v souvislém textu se přechylují. Naopak původní, nepřechýlená podoba jim zůstává, pokud se objevují na seznamech nebo ve výčtech nebo stojí-li v platnosti podpisu na konci dokumentu. V textech Soudního dvora se vzhledem k zažití praxi příjmení nepřechylují. U složeného příjmení neslovanského původu je běžnější připojení pádových koncovek a přípony *ová* až k druhé části příjmení:

Mariann Fischer Boelová

Benita Ferrero-Waldnerová

Přepis cizích jmen psaných jinak než latinkou se řídí českými pravidly.

10.4 Psaní velkých písmen

Pokud jde o celý oficiální název (orgánu, organizace, instituce apod.), píše se první písmeno velké. Pokud jde o zkrácený název nebo pokud celý název zastupuje jedno slovo (např. *výbor*), píše se malé:

Evropský hospodářský a sociální výbor

Evropský výbor regionů

Řídící výbor XYZ × řídící výbor, dohodovací výbor (<i>obecně, není to název</i>)
--

Tímto pravidlem se však neřídí psaní zkrácených názvů organizací nebo orgánů:

Komise

Rada

Společenství

Soudní dvůr atd.

S velkým písmenem se totiž v dokumentech EU píše zkrácené názvy organizací Unie nebo orgánů zřízených smlouvami zakládajícími ES, Euratom a EU, pokud tyto smlouvy takové psaní zkrácených názvů samy zavádějí. Totéž platí pro jiné mezinárodní smlouvy, pokud jde o použití zkrácených názvů v těchto smlouvách samých a v dokumentech na nich založených.

Označení funkcí se píše s malým počátečním písmenem:

generální tajemník, vysoký představitel

evropský inspektor ochrany údajů

veřejný ochránce práv

Názvy generálních ředitelství se píše s malým počátečním písmenem, s výjimkou názvů generálních ředitelství Evropské komise, které se píše s písmenem velkým (bez ohledu na to, zda obsahují slovní spojení *Evropská komise*, či nikoli). Názvy generálních ředitelství Komise jsou uvedeny v [oddíle 9.6](#).

generální ředitelství pro komunikaci × Generální ředitelství pro komunikaci Evropské komise / EK

Názvy generálních sekretariátů se píší s malým písmenem. Výjimka:

Generální sekretariát Rady EU

Generální sekretariát Evropské komise (*je jedním z generálních ředitelství*)

Píšeme však:

generální sekretariát Rady

Plné názvy zakládajících smluv Společenství a Unie se píší s velkými písmeny v prvním slově názvu. Krátké označení *the Treaty / le traité / der Vertrag*, které se objevuje v souvislém textu v odkazech k příslušné smlouvě, se do češtiny překládá jako *Smlouva/Smlouvy* s velkým písmenem na počátku slova, avšak ve spojení se zájmenem nebo přídavným jménem (tato smlouva, výše uvedená smlouva) se píše malé s.

Při odkazu v textu právního předpisu na jiný právní předpis se používají malá písmena:

... v článku 9 směrnice Rady XXX, naposledy pozměněné rozhodnutím Komise XXX...

Názvy dokumentů typu *bílá kniha* píšeme s malým počátečním písmenem:

bílá kniha o evropské dopravní politice

Při odkazech na úmluvy, dohody, akty o přistoupení, mezinárodní deklarace apod. se používají velká písmena pouze v případě, kdy je citován celý název dokumentu:

v Aktu o přistoupení Řecké republiky k Evropským společenstvím × v aktu o přistoupení z roku 1979; v tomto aktu; v aktu o přistoupení Řecka apod.

Výjimka: Pokud jde o zkrácené názvy některých důležitých úmluv, píšeme velké písmeno. Týká se to zejm. smluv nazvaných po místě podpisu:

Basilejská úmluva

Lisabonská smlouva

Názvy politik píšeme s malým počátečním písmenem:

společná zemědělská politika

evropská bezpečnostní a obranná politika

Další pravidla:

Lisabonská strategie × lisabonské cíle, lisabonská agenda

Dohoda ve formě výměny dopisů mezi... o... (*na začátku velké písmeno, zkráceně s malým písmenem*)

internet (*s malým počátečním písmenem*)

10.5 Čísla, data a čas

Na psaní čísel, dat a času se uplatňují následující pravidla:

- píšeme-li datum číslicemi, existují dvě možnosti:

- 1) v textech *Úředního věstníku Evropské unie* poznámky pod čarou:

7.3.1978 (za tečkou se nedělá mezera)

Stejnou formu použijeme také v tabulkách a odkazujeme-li v textu na *Úřední věstník* ve stejné podobě jako v poznámkách pod čarou:

Úř. věst. L 12, 17.1.2017, s. 1.

- 2) ostatní případy:

7. 3. 1978 (po tečce se píše mezera)

Pozn.: Není správné doplňovat datum na dvoumístný tvar:

1) 7.3.1978 (nikoli 07.03.1978)

2) 7. 3. 1978 (ne 07. 03. 1978)

- datum dokumentu se v textech *Úředního věstníku Evropské unie* vždy vypisuje slovy:

nařízení... ze dne 24. května 1978 o...

- datum v závěrečných formulacích mezinárodních dohod se vždy vypisuje slovy, s uvedením slova *dne*, ale nikoli slova *roku*:

V Bruselu dne dvacátého osmého dubna tisíc devět set devadesát pět.

- je-li v textu v *Úředním věstníku* uveden počet měsíců, vypisuje se slovy, stejně jako počet dní v závěrečných formulacích:

třináct měsíců

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

- hodiny se píší číslicí a s dvojtečkou v této podobě:

7:00 hodin

8:30 hodin

- čísla se zpravidla vypisují slovy (pokud jsou však v této podobě příliš dlouhá – zpravidla od dvaceti jedné nahoru –, často se píší číslicemi). Věta by neměla začínat číslicí:

ve lhůtě osmi dnů

čtrnáct členů výboru

- k oddělení celých čísel od desetinných se ve všech jazycích používá čárka. Celá čísla jsou po třech oddělována mezerou, desetinná se píší dohromady bez mezery:

3,14

123 369 963

0,456123

- množství se zpravidla uvádějí číslicemi, zejména pokud po nich následuje jednotka měření nebo měnová jednotka. V tabulkách a výčtech se množství uvádějí vždy v číslech,

- mezi číslicí a značkou je mezera:

60 %

10 km

6 V

6 kg

11 metrů

–3 °C

- mezera však není, jestliže se jimi vyjadřuje přídavné jméno:

3% roztok (*tříprocentní roztok*)

50km rychlost (*padesátikilometrová rychlost*)

6V baterie (*šestivoltová baterie*)

- bez mezery se píšou tyto výrazy také v případech, kdy je značka vyjádřena slovně:

50kilometrová rychlost

3procentní roztok

- podobně:

20× (*20krát*)

20násobný (*nikoli 20tinásobný*)

- píšeme:

po prvé

po druhé

po dvacáté první

- značka měny (včetně kódů ISO) se píše za číslici:

2 000 EUR

Pozn.: Používání kódu ISO pro měnové jednotky je u konkrétních částek (např. 1 000 EUR, USD atp.) závazné pouze v právních textech. V ostatních textech (např. v tiskových zprávách či publikacích pro širokou veřejnost) je často vhodnější a běžnější výraz slovní (1 000 eur, dolarů atp.). Zvolenou podobu je nutné konzistentně používat v celém dokumentu, a pokud možno také v dokumentech souvisejících či navazujících.

- čísla se píšou číslicemi v postpozici, pokud je jejich účelem identifikovat úroveň dělení textu, přílohy, strany, sloupce atd.:

čl. 42 odst. 2

na straně 2

- pododstavce, věty, odrážky atd. se neoznačují číslicemi. Pro účely citace se v českém textu označují řadovou číslovkou vypsanou slovy:

ve třetím pododstavci

v první větě

v druhé odrážce

- body odůvodnění, označované (1), (2)…, se citují řadovou číslovkou v číslicích:

ve 25. bodě odůvodnění

- časové období označujeme dvěma způsoby:

v letech 1989–2001

rozpočtový rok 1989/90

- ve výčtech, které mají stupňovité číslování, nepíšeme od druhé úrovně na konci tečku:

1.
1.2
1.2.1
1.2.2

- telefonní čísla: viz [oddíl 9.3](#).
- elektronické adresy: viz [oddíl 9.2](#).

10.6 Kurziva

Kurziva se používá v následujících případech, kdy vyznačuje:

- celý název Úředního věstníku:

Úřední věstník Evropské unie

- přejímky z cizích jazyků ponechané v jazyce originálu:

acquis communautaire

raison d'être

- vědecké názvy rostlin a zvířat v latině,
- udávání jednotek, ve kterých jsou údaje v tabulkách (umístěno v pravém horním rohu nad tabulkou):

v tunách

v EUR

Viz též oddíly [5.5.4](#) a [5.8](#).

Latinské výrazy

Latinské výrazy (vždy psané kurzivou) se vyskytují nejčastěji v anglických textech. Takové výrazy se při překladu obvykle nahradí českými ekvivalenty, bez použití kurzivy, na základě smyslu a případně ostatních jazykových verzí. Níže jsou uvedeny příklady některých obvyklých latinských výrazů (a jednoho francouzského) a možných českých překladů. V latinském znění (v kurzivě) se ponechávají výrazy, které jsou latinsky i v jiných jazycích, zejména např. skupina, výbor *ad hoc* a *modus vivendi*:

Latinské výrazy	Český ekvivalent
<i>a posteriori</i>	dodatečně, následně, následný
<i>a priori</i>	předem, předchozí
<i>bona fide</i>	v dobré víře
<i>de facto</i>	ve skutečnosti, skutečně
<i>de iure</i>	podle práva, právně
<i>e. g. (exempli gratia)</i>	například, např.
<i>ex officio</i>	z úřední povinnosti
<i>force majeure (vis maior)</i>	vyšší moc
<i>i. a. (inter alia)</i>	mimo jiné, mj.
<i>i. e. (id est)</i>	to je/jest, tj.
<i>in situ</i>	na původním místě
<i>mutatis mutandis</i>	obdobně
<i>pro rata</i>	poměrně

10.7 Zkratky, zkratková slova, symboly a akronyma

- V anglických i jiných textech se hojně vyskytují zkratky, které nejsou v češtině rozšířené a jejichž používání by zkomplikovalo porozumění textu (mj. s ohledem na jejich nesklonnost). Takové zkratky se do českého textu běžně nepřevádějí. Zkratky lze nahrazovat odpovídající českou variantou jen tehdy, je-li obecně používána nebo byla-li některým aktem výslovně zavedena. Mezi zkratky, které se v textu právních předpisů vždy rozepisují, patří např.:

Anglický text	Francouzský text	Německý text	Český text
SME (SMEs)	PME	KMU	malé a střední podniky
MEP (MEPs)	—	—	poslanci Evropského parlamentu
NCB (NCBs)	BCN	NZB	národní centrální banky
CEEC (CEECs)	PECO	MOEL	země střední a východní Evropy
NIS	NEI	NUS	nové nezávislé státy bývalého Sovětského svazu
EUA	UCE	ERE	evropská zúčtovací jednotka

Používání takových zkratk je z technických důvodů možné v technických částech textu, zejména např. v tabulkách, grafech, seznamech ve formě přílohy apod.

- Tzv. legislativní zkratky slouží k nahrazení víceslovného spojení jedním nebo několika slovy pro účely použití v dalším textu. Zkrácený tvar je žádoucí uvést podle následujícího vzoru: (malá/velká písmena, uvozovky, závorky):

... signatáři Smlouvy o nešíření jaderných zbraní (dále jen „smlouva“)...

- Jednotky a vědecké symboly se nepiší s tečkou:

kg

hPa

Mhz

- Zkratka pro slovo *číslo* je č.
- Zkratka pro slovo *poznámka* je *pozn.*, obvykle je následována dvojtečkou a začíná velkým písmenem:

Pozn.: ...

- V poznámkách pod čarou se slovo *strana* zkracuje na s., nikoliv na *str.*

10.8 Odkazy

Pro odkazy na jednotlivá ustanovení platí následující pravidla:

- a) odkazuje-li se na jedinou úroveň dělení textu, názvy dělení se nezkracují:

v odstavci 4

- b) odkazuje-li se na více úrovní dělení textu, zkracují se *článek* na *čl.*, *odstavec* na *odst.* a *písmeno* na *písm.* Ostatní názvy se nezkracují:

v odst. 4 písm. a)

- c) pravidla a) a b) nelze kombinovat:

článek 1 a čl. 2 odst. 1, nikoli články 1 a 2 odst. 1 nebo čl. 1 a 2 odst. 1

Úrovně dělení se uvádějí v sestupném pořadí. Je-li však tomu tak v originále, lze odkaz na větu a uvozující větu rovněž předsadit:

v první větě čl. 3 odst. 2 druhého pododstavce

V takovém případě se k předsazenému výrazu nepřihlíží pro účely pravidla b):

v písm. a) druhé větě × ve druhé větě písmene a)

Toto pravidlo se však nevztahuje na pododstavec nebo odrážku, a to ani tehdy, je-li předsazení použito v originále. Závazné je tedy vždy:

v čl. 3 odst. 2 prvním pododstavci

Všechny výrazy v odkazu se skloňují:

v čl. 3 odst. 1 první odrážce druhém pododstavci

10.9 Vyhlášení a zveřejnění

Výrazy *publish/publication*, *publier/publication*, *veröffentlichen/Veröffentlichung* se v právních aktech Unie ⁽¹⁾ překládají buď jako *vyhlásit/vyhlášení*, nebo jako *zveřejnit/zveřejnění* podle těchto pravidel:

- I. Nařízení, směrnice a rozhodnutí ⁽²⁾:

- **legislativní akty** ⁽³⁾ se vyhlašují,
- u **nelegislativních aktů** se postupuje následovně:
 - nařízení se vyhlašují,
 - směrnice určené všem členským státům se vyhlašují,
 - rozhodnutí, ve kterých není uvedeno, komu jsou určena, se vyhlašují,
 - ostatní nelegislativní akty se zveřejňují.

- II. Doporučení a stanoviska se zveřejňují.

⁽¹⁾ Podle článku 288 Smlouvy o fungování EU.

⁽²⁾ V souladu s článkem 297 Smlouvy o fungování EU.

⁽³⁾ Čl. 289 odst. 1, 2 a 3 Smlouvy o fungování EU.

III. Historické souvislosti:

- **do 31. 10. 1993** se nařízení vyhlášovala, zatímco všechny směrnice a rozhodnutí se zveřejňovaly (viz článek 191 Smlouvy o založení EHS),
- **od 1. 11. 1993 do 30. 11. 2009** se akty přijaté spolurozhodovacím postupem ⁽⁴⁾, nařízení, jakož i směrnice určené všem členským státům vyhlášovaly; ostatní akty se zveřejňovaly (viz článek 191 (později 254) Smlouvy o založení ES),
- rozhodnutí **ESUO** určená všem členským státům a doporučení ESUO určená všem členským státům se vyhlášovala (viz článek 15 Smlouvy o založení ESUO).

⁽⁴⁾ Článek 189b (později 251) Smlouvy o založení ES.

11.

Obecně

Základní požadavky kladené na texty právních předpisů vyplývají z obecných požadavků odborného stylu, k nimž patří jednoznačnost, přesnost, ustálenost, jednotnost a důslednost v používání termínů, srozumitelnost a též neexpresivnost.

Pokud jde o pravopis, korektor se řídí Pravidly českého pravopisu a dále uvedenými příručkami.

Doporučené jazykové příručky:

- *Akademický slovník cizích slov*, díl I.–II., Academia, Praha, 1995 a další vydání,
- *Nový akademický slovník cizích slov*, Academia, Praha, 2006,
- *Dělení slov (slovotvorba v praxi)*, Nakladatelství Olomouc, Olomouc, 1997,
- *European Communities Glossary*, French–English, Council of the European Communities, 1990,
- *Glossary of Terms Relating to the Internal Market*, (Taken from White Paper),
- Turner, Kenneth, Brown, *Guide to Acronyms and Abbreviations Commonly used in the EC*,
- Knappová, *Naše a cizí příjmení v současné češtině*, Vladimír Tax AZ Kort, Liberec, 2002,
- *Multilingual Glossary of Abbreviations*, Council of the European Union, 1994,
- *Nová slova v češtině. Slovník neologizmů 1, 2*, Academia, Praha, 1998, 2004,
- *Pravidla českého pravopisu*, Academia, Praha, 1993 a další vydání,
- *Pravidla českého pravopisu*, Pansofia, Praha, 1993 a další vydání,
- *Příruční mluvnice češtiny*, Nakladatelství Lidové noviny, Brno, 1995 a další vydání,
- Svozilová, Prouzová, Jirsová, *Slovesa pro praxi*, Academia, Praha, 1997,
- Svozilová, Prouzová, Jirsová, *Slovník slovesných, substantivních a adjektivních vazeb a spojení*, Academia, Praha, 2005,
- *Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost*, Academia, Praha, 1994 a další vydání,
- *Slovník spisovného jazyka českého*, díl I.–VIII., Academia, Praha, 1989,
- *Úprava písemností psaných strojem nebo zpracovaných textovými editory (ČSN 01 6910)*, Český normalizační institut, 1997.

Přílohy

Přílohy obsahují mimo jiné různé referenční údaje, které jsou shromážděny a prezentovány ve formě seznamů a tabulek.



Příloha A1 Grafický průvodce evropským znakem

Rada Evropy • Evropská komise

Evropská vlajka

Takto vypadá evropská vlajka. Není pouze symbolem Evropské unie, ale i evropské jednoty a identity v širším smyslu. Kruh zlatých hvězd představuje solidaritu a soulad mezi evropskými národy.

Počet hvězd nemá žádnou souvislost s počtem členských států. Hvězd je dvanáct, protože číslo dvanáct je tradičním symbolem dokonalosti, úplnosti a jednoty. Vlajka tedy zůstává stejná bez ohledu na rozšiřování EU.



Historie vlajky

Rada Evropy si od svého založení v roce 1949 uvědomovala potřebu dát Evropě symbol, s nímž by se Evropané mohli ztotožnit. Dne 25. října 1955 se parlamentní shromáždění jednoznačně rozhodlo pro modré pozadí s kruhem dvanácti zlatých hvězd. Dne 8. prosince 1955 Výbor ministrů tuto evropskou vlajku přijal.

Parlamentní shromáždění Rady Evropy několikrát vyjádřilo přání, aby ostatní evropské organizace tento evropský symbol také přijaly, aby odlišnými symboly nezpochybňovaly komplementárnost, solidaritu a pocit sounáležitosti demokratické Evropy.

Iniciativy používat vlajku pro Evropské společenství se chopil Evropský parlament. V této souvislosti byl už v roce 1979, po prvních všeobecných přímých volbách do Evropského parlamentu, předložen návrh usnesení. V usnesení přijatém v dubnu 1983 Evropský parlament doporučil, aby se vlajka, vytvořená Radou Evropy v roce 1955, stala vlajkou Společenství. Evropská rada na zasedání ve Fontainebleau v červnu 1984 zdůraznila, že identitu a image Evropy je nutné podporovat u všech občanů i ve světě. Poté na zasedání v Miláně v červnu 1985 schválila Evropská rada návrh Výboru pro Evropu občanů (Adonninův výbor) přijmout vlajku pro Společenství. Rada Evropy souhlasila s tím, že Společenství může používat evropskou vlajku, kterou přijala v roce 1955, a evropské orgány ji začaly používat na počátku roku 1986.

Evropská vlajka a evropský symbol tak zastupují jak Radu Evropy, tak i Evropskou unii. Vlajka se stala nejvýznamnějším symbolem evropské identity a sjednocené Evropy.

Rada Evropy a orgány Evropské unie vítají, že se vlajka těší stále větší pozornosti evropských občanů. Evropská komise a Rada Evropy dohlíží na důstojné používání tohoto symbolu a v případě potřeby mohou přijmout nutná opatření, aby zabránily jeho zneužití.

Úvod

Tato grafická příručka má uživatelům pomoci správně reprodukovat evropský znak. Obsahuje návod na vytvoření znaku a definici standardních barev.

Symbolický popis

Dvanáct zlatých hvězd vytváří na pozadí modré oblohy kruh, který představuje jednotu národů Evropy. Počet hvězd je pevně stanoven, číslo dvanáct je symbolem dokonalosti a jednoty.

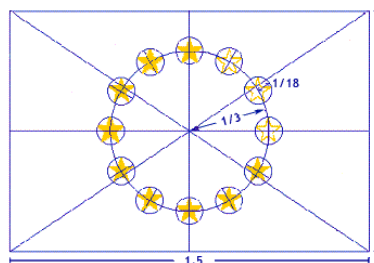
Heraldický popis

Kruh dvanácti zlatých pěticípých hvězd na azurovém poli, jejich špičky se nedotýkají.

Geometrický popis

Znak má tvar modré obdélníkové vlajky, jejíž délka představuje jednu a půl výšky vlajky. Dvanáct zlatých hvězd je pravidelně rozmístěno do tvaru nevyznačeného kruhu, jehož střed je průsečíkem úhlopříček obdélníku. Poloměr kruhu se rovná třetině výšky vlajky. Každá hvězda má pět cípů, které jsou umístěny na obvodu nevyznačeného kruhu a jejich poloměr se rovná osmnáctině výšky vlajky. Všechny hvězdy směřují vzhůru, tzn. jeden cíp je vertikální a dva další jsou v přímé lince v pravých úhlech ke stožáru vlajky.

Kruh je uspořádán tak, že hvězdy jsou umístěny v pozici hodin na ciferníku. Jejich počet je neměnný.



Předepsané barvy

Znak má následující barevné provedení:

Pantone Reflex Blue pro povrch obdélníku; Pantone Yellow pro hvězdy. Mezinárodní paleta Pantone je běžně dostupná a snadno přístupná i pro neoborníky.



Čtyřbarevný proces

U čtyřbarevného procesu není možné použít dvě výše uvedené standardní barvy. Je proto nutné vytvořit je pomocí čtyř barev čtyřbarevného procesu. Pantone Yellow se získá použitím stoprocentní „Process Yellow“. Smícháním stoprocentní „Process Cyan“ a osmdesátiprocentní „Process Magenta“ se získá barva, která je velice podobná Pantone Reflex Blue.

Internet

Barva Pantone Reflex Blue odpovídá na internetové paletě barvě RGB: 0/51/153 (hexadecimálně: 003399) a Pantone Yellow odpovídá na internetové paletě barvě RGB: 255/204/0 (hexadecimálně: FFCC00).

Postup při jednobarevném zobrazení

Pokud je k dispozici pouze černá barva, ohraničte obdélník černě a vytiskněte hvězdy černě na bílém pozadí.

Pokud je k dispozici pouze modrá barva (musí to být samozřejmě reflexní modrá), použijte ji jako stoprocentní barvu pro výplň pole a hvězdy zobrazte negativní bílou.



Zobrazení na barevném pozadí

Znak by měl být pokud možno vytištěn na bílém pozadí. Vícebarevná pozadí nejsou vhodná, zejména pokud neladí s modrou barvou. Musí-li být vícebarevné pozadí použito, je třeba užít bílé ohraničení o tloušťce rovnající se 1/25 výšky obdélníku.



Příklady nesprávného zobrazení

1. Znak je zobrazen obráceně.



2. Hvězdy mají špatnou orientaci.



3. Hvězdy jsou v kruhu rozmístěny nesprávně: správně musejí být rozmístěny jako hodiny na ciferníku.



Užívání třetími stranami

Zásady pro užívání evropského znaku třetími stranami jsou stanoveny ve správní dohodě s Radou Evropy. Tato dohoda byla zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie* (C 271, 8.9.2012, s. 5).

Podle dohody je každá fyzická nebo právnická osoba („třetí strana“) oprávněna užívat evropský znak nebo některý z jeho prvků, *pokud jeho užívání*

- a) nevyvolává dojem nebo domněnku, že existuje spojení mezi třetí stranou a některým z orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie nebo Rady Evropy, pokud takové spojení neexistuje;
- b) nevede veřejnost k přesvědčení, že uživatel požívá podpory, sponzorství, souhlasu nebo schválení některého z orgánů, institucí a jiných subjektů Evropské unie nebo Rady Evropy, pokud tomu tak není;
- c) nesouvisí s cílem či činností, které jsou neslučitelné s cíli a zásadami Evropské unie nebo Rady Evropy, nebo s cílem či činností, které nejsou z jiných důvodů v souladu se zákonem.

Pokud je evropský znak používán v souladu s výše uvedenými podmínkami, není potřeba žádat o písemný souhlas.

Registrace evropského znaku ani jeho heraldického napodobení jako ochranné známky nebo jakéhokoli jiného práva duševního vlastnictví není možná.

Máte-li dotazy týkající se užívání evropského znaku, viz:

https://europa.eu/european-union/abouteuropa/legal_notices_cs#paragraph_1446

Žádosti z nečlenských států EU

Council of Europe
Directorate of Legal Advice and Public International Law (Dlapil)
67075 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388412000

Fax +33 388412052

E-mail: legal.advice@coe.int

Originály k reprodukci si můžete stáhnout na následující adrese:

https://european-union.europa.eu/principles-countries-history/symbols/european-flag_cs

Příloha A2 Znak



Znaky jsou uvedeny pouze pro informaci a nejsou zde vzaty v úvahu specifické podmínky, které si určily jednotlivé orgány, instituce, interinstitucionální služby nebo jiné subjekty.

V některých znacích musí být zahrnut název příslušného orgánu, instituce nebo jiného subjektu, někdy odlišný podle jazyka. Pro zjednodušení byly proměnlivé názvy ze znaků vypuštěny.

Viz také [oddíl 9.5](#) (úřední názvy a pořadí).

Orgány a instituce

Evropská unie		
Parlament		
Evropská rada		
Rada		
Komise ⁽¹⁾		
Soudní dvůr		
Evropská centrální banka		

Účetní dvůr		
Evropská služba pro vnější činnost		
Evropský hospodářský a sociální výbor		
Evropský výbor regionů		
Evropská investiční banka		
Evropský investiční fond		
evropský veřejný ochránce práv		
evropský inspektor ochrany údajů		

(1) Od února 2012 musí být znak Evropské komise používán také těmito výkonnými agenturami (viz [oddíl 9.5.4](#)). Pouze Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum si ponechá svůj vlastní znak.

Interinstitucionální služby a decentralizované subjekty

Agentura Evropské unie pro bezpečnost letectví	 European Union Aviation Safety Agency	
Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech		
Agentura Evropské unie pro kosmický program		
Agentura Evropské unie pro kybernetickou bezpečnost		
Agentura Evropské unie pro otázky azylu		
Agentura Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva		
Agentura Evropské unie pro spolupráci energetických regulačních orgánů		
Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva		
Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva		

Agentura Evropské unie pro základní práva		
Agentura Evropské unie pro železnice		
Agentura na podporu BEREC		
Eurostat		
Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci		
Evropská agentura pro chemické látky		
Evropská agentura pro kontrolu rybolovu		
Evropská agentura pro léčivé přípravky		
Evropská agentura pro námořní bezpečnost		

Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž		
Evropská agentura pro životní prostředí		
Evropská bezpečnostní a obranná škola		
Evropská nadace odborného vzdělávání		
Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek		
Evropská obranná agentura		
Evropská správní škola		
Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost		
Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí		

Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání	 CEDEFOP	 CEDEFOP
Evropský institut pro rovnost žen a mužů		
Evropský orgán pro bankovníctví		
Evropský orgán pro cenné papíry a trhy		
Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění		
Evropský orgán pro pracovní záležitosti		
Evropský úřad pro bezpečnost potravin		
Evropský úřad pro výběr personálu		
Jednotný výbor pro řešení kriz		

Odrůdový úřad Společenství		
Překladačské středisko pro instituce Evropské unie		
Satelitní středisko Evropské unie		
společný podnik Fusion for Energy		
Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví		
Úřad evropského veřejného žalobce		
Úřad pro publikace Evropské unie		
Ústav Evropské unie pro studium bezpečnosti		
Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum ⁽¹⁾		

Zásobovací agentura Euratomu

- (¹) Od února 2012 musí být znak Evropské komise používán také těmito výkonnými agenturami (viz [oddíl 9.5.4](#)). Pouze Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum si ponechá svůj vlastní znak.

Příloha A3 Běžně užívané zkratky a symboly

1. Tituly

akad. mal.	akademický malíř
akad. soch.	akademický sochař
akad.	akademik
akad. arch.	akademický architekt
Bc.	bakalář
CSc.	kandidát věd
DiS.	diplomovaný specialista
doc.	docent
Dr.	doktor (dříve používaná zkratka pro akademický titul udělovaný absolventům studia v doktorských studijních programech; byla nahrazena zkratkou Ph.D.)
dr. h. c.	doktor honoris causa
DrSc.	doktor věd
Ing.	inženýr
Ing. arch.	inženýr architekt
J. E.	Jeho Excellence
J.J.	Jeho/Její Jasnost (<i>angl.: HSH (His/Her Serene Highness)</i>)
J.K.V.	(Jeho/Její královská Výsost) (platí i pro lucemburského velkovévodu) (<i>angl.: HRH (His/Her Royal Highness)</i>)
JUDr.	doktor práv
Mgr.	magistr
MUDr.	doktor medicíny
MVDr.	doktor veterinární medicíny
p.	pan, pánové
pí	paní
PaedDr.	doktor pedagogiky
Ph.D.	doktor
PhDr.	doktor filozofie
PhMr.	magistr farmacie
prof.	profesor
RNDr.	doktor přírodních věd

2. Měrné jednotky

(Většinou se píše bez teček, jsou odděleny mezerou a nemají množné číslo.)

Akustická intenzita

dB	decibel
----	---------

Čas

ms	milisekunda
s	sekunda

Délka

ms	milisekunda
μm	mikrometr
mm	milimetr

cm	centimetr
dm	decimetr
m	metr
km	kilometr

Dopravní výkon

tkm	tunokilometr (tunový kilometr)
-----	--------------------------------

Elektrické napětí

V	volt
kV	kilovolt
MV	megavolt

Elektrický proud

mA	miliampér
A	ampér
kA	kiloampér

Energie, práce, množství tepla

J	joule
kJ	kilojoule
kWh	kilowatthodina
MWh	megawatthodina
GWh	gigawatthodina
GJ	gigajoule
TJ	terajoule

Hmotnost

μg	mikrogram
mg	miligram
g	gram
kg	kilogram
t	tuna

Kmitočet

Hz	hertz
kHz	kilohertz
MHz	megahertz

Objem

cm ³	centimetr krychlový
dm ³	decimetr krychlový
m ³	metr krychlový
ml	mililitr
cl	centilitr
dl	decilitr
l	litr
hl	hektolitr
BT	hrubá prostornost
BRT	hrubá registrovaná prostornost

Pozn.: Norma i právní předpis (vyhláška č. 264/2000 Sb., o základních měřicích jednotkách a ostatních jednotkách a o jejich označování) připouští jako značku i velké L. To může být někdy výhodné pro větší zřetelnost v písmu (např. zápis jednoho litru pomocí 1 L je zřetelnější než 1 l). Je ovšem potřeba dát pozor na jednotnost a používat zvolenou značku důsledně v celém textu.

Plocha

mm ²	milimetr čtvereční
cm ²	centimetr čtvereční
dm ²	decimetr čtvereční
m ²	metr čtvereční
a	ar
ha	hektar
km ²	kilometr čtvereční

Prostorový úhel

sr	steradián
----	-----------

Rovinný úhel

rad	radián
-----	--------

Síla

N	newton
---	--------

Svítivost

cd	kandela
----	---------

Teplota

°C	stupeň Celsia
K	kelvin

Tlak

mbar	milibar
bar	bar
Pa	pascal
hPa	hektopascal

Výkon

W	watt
kW	kilowatt
MW	megawatt

Násobky a díly jednotek

Název	Značka	Znamená násobek
yotta	Y	10 ²⁴
zetta	Z	10 ²¹
exa	E	10 ¹⁸
peta	P	10 ¹⁵
tera	T	10 ¹²
giga	G	10 ⁹
mega	M	10 ⁶
kilo	k	10 ³

(pokračování)

Název	Značka	Znamená násobek
mili	m	10^{-3}
mikro	μ	10^{-6}
nano	n	10^{-9}
piko	p	10^{-12}
femto	f	10^{-15}
atto	a	10^{-18}
zepto	z	10^{-21}
yokto	y	10^{-24}
Ve zvláštních případech lze použít		
hekto	h	10^2
deka	da	10^1
deci	d	10^{-1}
centi	c	10^{-2}
Ve výpočetní technice se používá		
kilo	k	2^{10}
mega	M	2^{20}
gíga	G	2^{30}
tera	T	2^{40}
Pozn.: Počítače operují s binárními čísly, proto je základ 2^x .		

3. Pořadová čísla

Píšeme: první, druhý, třetí, šestnáctý, dvacátý druhý, padesátý šestý, dvoustý třicátý šestý, tisící třístý padesátý osmý..., po prvé/poprvé, po druhé/podruhé, po šestnácté/pošestnácté... (přednost je však dáována první variantě – viz [oddíl 10.5](#)).

Pokud užíváme při psaní číslice, musí za řadovými číslovkami vždy být tečka: např. 1., 2., 38., ...

4. Statistické symboly a zkratky

— (Alt 0151)	nula, prázdné pole v tabulce (v legendě: údaj není k dispozici)
:	údaj není k dispozici nebo je tajný
≠	údaj se nerovná
*	odhad
p	dočasný údaj
%	procenta
‰	promile
Δ	rozdíl
$\bar{x}$	průměr
< > ≤ ≥	méně než, více než, méně nebo rovno, více nebo rovno
S	celkem
§	paragraf
&	a
©	copyright
£	libra
€	euro

\$	dolar
tis.	tisíc
mil.	milionů (pokud má číslo desetinná místa, používáme „milionu“ v jednotném čísle, např. 56,8 milionu EUR)
mld.	miliard (pokud má číslo desetinná místa, používáme „miliard“ v jednotném čísle, např. 3,7 miliardy EUR)
1990–1992	období několika kalendářních roků (např. od 1. 1. 1990 do 31. 12. 1992)
1991/92	období 12 po sobě jdoucích měsíců (např. hospodářský rok)

5. Ostatní zkratky

EU-6	ES o prvních šesti členských zemích (prvních šest členských zemí ES)
EU-9	ES o devíti členských zemích
EU-10	ES o desíti členských zemích
EU-12	ES o dvanácti členských zemích
EU-15	EU o patnácti členských zemích
EU-25	EU o dvaceti pěti členských zemích
EU-27	EU o dvaceti sedmi členských zemích: označuje buď 27 členských států tvořících Evropskou unii v období mezi 1. lednem 2007 a 30. červnem 2013, nebo 27 členských států tvořících Evropskou unii od odchodu Spojeného království dne 31. ledna 2020. Je-li riziko záměny obou pojmů, je třeba upřesnit, na které složení se zkratka vztahuje, například ve formě poznámky pod čarou.
EU-28	EU o dvaceti osmi členských zemích
a. s. (akc. spol.)	akciová společnost
k. s. (kom. spol.)	komanditní společnost
o. p. s.	obecně prospěšná společnost
spol. s r. o., s. r. o.	společnost s ručením omezeným
s. p.	státní podnik
v. o. s. (veř. obch. spol.)	veřejná obchodní společnost
AG	<i>Aktiengesellschaft</i>
ASBL	<i>Association sans but lucratif</i>
SA	<i>société anonyme</i>
SARL	<i>Société à responsabilité limitée</i>
SPRL	<i>Société de personnes à responsabilité limitée</i>
SRL	<i>Société à responsabilité limitée</i>
GmbH	<i>Gesellschaft mit beschränkter Haftung</i>
SNC	<i>Società in nome collettivo</i>
SpA	<i>Società per azioni</i>
BV	<i>Besloten Vennootschap</i>
NV	<i>Naamloze Vennootschap</i>
n. m.	nad mořem
xx° xx' j. š.	stupňů a minut jižní šířky...
atd.	a tak dále
atp.	a tak podobně
apod.	a podobně
aj.	a jiné
mj.	mimo jiné

např.	například
r.	rok
t. r.	tohoto roku
v. r.	vlastní rukou
v z.	v zastoupení

Následující zkratky se používají zejména v poznámkách a bibliografiích, v hlavním textu se obvykle dává přednost plnému znění (viz však též [oddíl 10.7](#) a [10.8](#)).

čl.	článek
kap.	kapitola
obr.	obrázek
odst.	odstavec
pozn.	poznámka
s.	strana
sv.	svazek
tab.	tabulka

Pozn.: V právních textech platí zvláštní pravidla pro zkracování dílčích jednotek členění textu.

Příloha A4 Hlavní zkratky a zkratková slova

[A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [Z](#)



Další pravidla najdete v [oddíle 10.7](#). Tento seznam není úplný.

A

AASM	Sdružení afrických států a Madagaskaru
ACE	1. akce Společenství týkající se životního prostředí 2. akce spolupráce v oblasti ekonomie
AEC	Komise pro atomovou energii (USA)
AETR	Evropská dohoda o práci osádek vozidel v mezinárodní silniční dopravě
AID	viz USAID
AIE	Mezinárodní agentura pro energii
AKT	africké, karibské a tichomořské státy – signatáři dohody z Cotonou
Altener	program na podporu obnovitelných zdrojů energie ve Společenství
ANC	Africký národní kongres
APEC	Asijsko-tichomořská hospodářská spolupráce
ASEAN	Sdružení národů jihovýchodní Asie
ASOR	Dohoda o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy

B

BCC	Centrum obchodní spolupráce
BC-NET	síť obchodní spolupráce
Benelux	Hospodářská unie Belgie, Lucemburska a Nizozemska
BEREC	Sdružení evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací
BEUC	Evropská organizace spotřebitelů
BIC	Podnikatelské a inovační centrum
BHA	Dohoda z Blair House
BLEU	Belgicko-lucemburská hospodářská unie
BRITE	základní evropský výzkum v oblasti průmyslových technologií
BSE	bovinní spongiformní encefalopatie

C

CAA	Úřad pro civilní letectví
CAD/DAC	Výbor pro rozvojovou pomoc (při OECD)
CBSS	Rada pobaltských států
CCCN	nomenklatura Rady pro celní spolupráci
Cedefop	Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání
CEEP	Evropské středisko podniků s veřejnou účastí a podniků obecného hospodářského zájmu
CELAD	Evropský výbor pro boj s drogami
CEN	Evropský výbor pro normalizaci
Cenelec	Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

CEPOL	Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva
CFP	společná rybářská politika (SRP)
CIREFI	Středisko pro informace a diskusi v oblasti hranic a přistěhovalectví
CJTF	mnohonárodní úkolová seskupení sil
Cocona	Severoatlantická rada pro spolupráci
COGECA	Všeobecný výbor pro zemědělské družstevnictví v EU
Comett	akční program Společenství pro vzdělávání a odbornou přípravu v oblasti technologií
COPA	Výbor profesních zemědělských organizací v Evropské unii
CORDIS	informační služba Společenství pro výzkum a vývoj
Coreper	Výbor stálých zástupců
COREU	komunikační síť Evropské unie
Corine	koordinace informací o životním prostředí
COSAC	Konference výborů pro evropské záležitosti
COST	evropská spolupráce v oblasti vědy a technologie

D

DPH	daň z přidané hodnoty
-----	-----------------------

E

EAS	viz EUSA
EBOI	evropská bezpečnostní a obranná identita
EBOP	evropská bezpečnostní a obranná politika
EBOR	Evropská banka pro obnovu a rozvoj
EBOŠ	Evropská bezpečnostní a obranná škola
ECB	Evropská centrální banka
ECHO	Generální ředitelství pro evropskou civilní ochranu a operace humanitární pomoci (ECHO)
ECMF	Evropský fond pro měnovou spolupráci
ECO	Evropský kartelový úřad (<i>European Cartel Office</i>)
ECOFIN	Rada pro hospodářské a finanční věci
ECOSOC	Hospodářská a sociální rada OSN
ECU	evropská měnová jednotka
EDU	protidrogová jednotka Europolu
EEA	Evropská agentura pro životní prostředí
EFG	Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci
EFRR	Evropský fond pro regionální rozvoj
EHK/EHK OSN	Evropská hospodářská komise (OSN)
EHP	Evropský hospodářský prostor
EHS	Evropské hospodářské společenství
EHSV	Evropský hospodářský a sociální výbor
EHZS	evropské hospodářské zájmové sdružení
EIA	posuzování vlivů na životní prostředí
EIB	Evropská investiční banka
EIF	Evropský investiční fond
EIOÚ	evropský inspektor ochrany údajů

EIT	Evropský inovační a technologický institut (stejná zkratka ve všech jazycích – Úř. věst. L 97, 9.4.2008, s. 1)
EKOS	Evropská konfederace odborových svazů
EMI	Evropský měnový institut
EMS	Evropský měnový systém
EMUA	evropská měnová zúčtovací jednotka
EOS	Evropské obranné společenství
EOTC	Evropská organizace pro posuzování shody
EP	Evropský parlament
EPA	Agentura pro ochranu životního prostředí
EPC	Evropské politické společenství
EPO	Evropský patentový úřad
EPS	Evropská politická spolupráce
EPSO	Evropský úřad pro výběr personálu
ERF	Evropský rozvojový fond
ERM	mechanismus směnných kurzů
ES	Evropské společenství / Evropská společenství
ESA	Evropská kosmická agentura, Zásobovací agentura Euratomu, evropský systém integrovaných hospodářských účtů
ESAE	Evropské společenství pro atomovou energii (Euratom)
ESCB	Evropský systém centrálních bank
ESF	Evropský sociální fond
ESM	Evropský mechanismus stability (http://www.esm.europa.eu/)
Esprit	Evropský strategický program pro výzkum a vývoj informačních technologií
ESUO	Evropské společenství uhlí a oceli
ESVČ	Evropská služba pro vnější činnost
ESVO	Evropské sdružení volného obchodu (angl. EFTA)
ETSI	Evropský ústav pro telekomunikační normy
EU	Evropská unie
EÚD	Evropský účetní dvůr
EUIPO	Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (<i>European Union Intellectual Property Office</i>) (viz též oddíl 9.5.3)
EUR	euro
Euratom	Evropské společenství pro atomovou energii (ESAE)
Eureka	Evropská agentura pro koordinaci výzkumu
EURES	Evropské služby zaměstnanosti
Eurocontrol	Evropská organizace pro bezpečnost letového provozu
Eurojust	Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech
Europol	Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva
Eurostat	statistický úřad Evropské unie
EUSA	Evropská správní škola
EZFRV	Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova (angl. EAFRD, fr. FEADER)
EZOZF	Evropský zemědělský orientační a záruční fond (do konce r. 2006)
EZZF	Evropský zemědělský záruční fond (angl. EAGF, fr. FEAGA)

F

FAO	Organizace OSN pro výživu a zemědělství
-----	---

FDI	přímé zahraniční investice
FECOM	Evropský fond pro měnovou spolupráci
FIDE	Mezinárodní federace pro evropské právo
FIFG	Finanční nástroj pro orientaci rybolovu (FNOR)

G

G-7	Skupina sedmi (Francie, Itálie, Japonsko, Kanada, Německo, Spojené království, Spojené státy americké)
G-24	Mezivládní skupina dvaceti čtyř v mezinárodních měnových otázkách
G-77	Skupina 77
GATS	Všeobecná dohoda o obchodu službami
GATT	Všeobecná dohoda o clech a obchodu
GISCO	geografický informační systém
GŘ	generální ředitelství (angl. DG)

H

HDP	hrubý domácí produkt (angl. GDP)
HND	hrubý národní důchod (angl. GNI)
HNP	hrubý národní produkt (angl. GNP)
HMU	hospodářská a měnová unie (angl. EMU)

I

IAS	mezinárodní účetní standardy (<i>International Accounting Standards</i>)
IAPS	mezinárodní auditorský pokyn pro praxi (<i>International Auditing Practice Statement</i>)
IATA	Mezinárodní sdružení leteckých dopravců (<i>International Air Transport Association</i>)
IBSFC	Mezinárodní komise pro rybolov v Baltském moři
ICAO	Mezinárodní organizace pro civilní letectví
ICJ	Mezinárodní soudní dvůr
IEA	Mezinárodní energetická agentura
IFC	Mezinárodní finanční korporace
IFRS	Mezinárodní standardy účetního výkaznictví (<i>International Financial Reporting Standards</i>)
IIA	interinstitucionální dohoda
IMCO	Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů
IMO	Mezinárodní námořní organizace
IMP	integrovaný program pro Středomoří
INTERPOL	Mezinárodní organizace kriminální policie
INTOSAI	Mezinárodní organizace nejvyšších kontrolních institucí (<i>International Organisation of Supreme Audit Institutions</i>)
ISA	mezinárodní auditorské standardy (<i>International Standards on Auditing</i>)
ISBN	mezinárodní standardní číslo knihy
ISO	Mezinárodní organizace pro normalizaci
ISPA	nástroj předvstupních strukturálních politik
ISSN	mezinárodní standardní číslo seriálových publikací

J

JEA	Jednotný evropský akt
JET	Společný evropský torus

JICS	Sdružený tlumočnický a konferenční servis (Evropská komise; nahrazen GŘ pro tlumočení)
JRC	Společné výzkumné středisko (<i>Joint Research Centre</i>) (jednotná zkratka pro všechny jazyky; zkratka SVS se již nepoužívá)

K

KN	kombinovaná nomenklatura
----	--------------------------

L

LDC	nejméně rozvinuté země
Leonardo da Vinci	akční program pro provádění politiky odborného vzdělávání Evropské unie

M

MAAE	Mezinárodní agentura pro atomovou energii
MBOR	Mezinárodní banka pro obnovu a rozvoj (Světová banka) (anglicky IBRD)
MCA	měnová vyrovnávací dávka
MEP	poslanec Evropského parlamentu (viz též oddíl 10.7)
Mercosur	Společný jihoamerický trh
MMF	Mezinárodní měnový fond (angl. IMF)
MOP	Mezinárodní organizace práce (angl. ILO)
MSA	Mnohostranná dohoda o oceli
MVČK	Mezinárodní výbor Červeného kříže

N

NAFTA	Dohoda o severoamerické zóně volného obchodu
NATO	Severoatlantická aliance
NEA	Agentura pro jadernou energii
NPAA	národní program pro přijetí <i>acquis</i>
NUTS	klasifikace územních statistických jednotek

O

OAPEC	Organizace arabských zemí vyvážejících ropu
OAJ	Organizace africké jednoty (angl. OAU)
OBSE	Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě
OCM	společná organizace trhu (angl. CMO)
OCT	zámořské země a území
OECD	Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj
OEEC	Organizace pro evropskou hospodářskou spolupráci
OHIM	viz EUIPO
OLAF	Evropský úřad pro boj proti podvodům
OPEC	Organizace zemí vyvážejících ropu
ORD	Orgán pro řešení sporů Světové obchodní organizace
OSN	Organizace spojených národů

P

PACE	Parlamentní shromáždění Rady Evropy
------	-------------------------------------

Phare	program pomoci při hospodářské obnově střední a východní Evropy
PPEWU	Útvar generálního sekretariátu Rady pro politické plánování a včasné varování
PV	Politický výbor (angl. PoCo)

R

RACE	program pro výzkum pokročilých komunikačních technologií v Evropě
RVHP	Rada vzájemné hospodářské pomoci

S

SAARC	Jihoasijské sdružení pro regionální spolupráci
SADC	Jihoafrické společenství pro rozvoj
SAI	nejvyšší kontrolní instituce (<i>Supreme Audit Institution</i>)
Sapard	Zvláštní předvstupní program pro zemědělství a rozvoj venkova
Satcen	Satelitní středisko Evropské unie
SCS	společný celní sazebník (angl. CCT)
SD	Soudní dvůr
SEDOC	Evropský systém pro mezinárodní výměnu informací o volných pracovních místech a žádostí o zaměstnání
SIS	Schengenský informační systém
SISNET	síť Schengenského informačního systému
SNS	Společenství nezávislých států
STABEX	systém pro stabilizaci příjmů z vývozu
STOP	program na potírání sexuálního zneužívání osob (<i>Sexual Treatment of Persons</i>)
SVV	spravedlnost a vnitřní věci
SZP	společná zemědělská politika (angl. CAP)
SZBP	společná zahraniční a bezpečnostní politika (angl. CFSP, fr. PESC)
SOZEU	síly odpovědné ZEU (angl. FAWEU)
SVS	tato zkratka pro Společné výzkumné středisko se již nepoužívá; viz JRC

T

Tacis	technická pomoc pro Společenství nezávislých států
TAIEX	Kancelář pro technickou pomoc a výměnu
TARIC	integrovaný sazebník Evropské unie
TECS	počítačový systém Europolu

U

UA	zúčtovací jednotka
UCLAF	Koordinační jednotka pro boj proti podvodům
UNICE	Evropská unie konfederací průmyslu a zaměstnavatelů
USD	americký dolar
Úř. věst.	Úřední věstník Evropské unie (angl. OJ)
USAID	Agentura Spojených států pro mezinárodní rozvoj

V

VR	Evropský výbor regionů
----	------------------------

W

WEAG	Západoevropská skupina pro vyzbrojování
WHO	Světová zdravotnická organizace
WTO	Světová obchodní organizace

Z

ZEU	Západoevropská unie
-----	---------------------

Příloha A5 Seznam jednotlivých zemí, území a měn



Tento seznam nevyjadřuje oficiální postoj evropských orgánů vůči právnímu ani politickému statusu uvedených entit. Jde o pokus harmonizovat rozdílné seznamy a způsoby uvádění názvů.

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
Afghánistán	Islámská republika Afghánistán	AF	Kábul	Afghánec	afghánský	afghán	AFN	pul
Alandy ⁽⁵⁾	Alandy	AX	Mariehamn	obyvatel Aland	alandský	euro	EUR	cent
Albánie	Albánská republika	AL	Tirana	Albáнец	albánský	lek	ALL	[quindar]
Alžírsko	Alžírská demokratická a lidová republika	DZ	Alžír	Alžířan	alžírský	alžírský dinár	DZD	centim
Americká Samoa ⁽⁶⁾	Teritorium Americká Samoa	AS	Pago Pago ⁽⁷⁾	obyvatel Americké Samoy	americkosamojský	americký dolar	USD	cent
Americké Panenské ostrovy ⁽⁸⁾	Americké Panenské ostrovy	VI	Charlotte Amalie	obyvatel Panenských ostrovů	(z) Amerických Panenských ostrovů	americký dolar	USD	cent
Andorra	Andorrské knížectví	AD	Andorra la Vella	Andořan	andorrský	euro	EUR	cent
Angola	Angolská republika	AO	Luanda	Angolan	angolský	kwanza	AOA	centimo
Anguilla ⁽⁹⁾	Anguilla	AI	The Valley	Anguillan	anguillský	východokaribský dolar	XCD	cent
Antarktida	Antarktida	AQ	—	—	antarktický	—	—	—
Antigua a Barbuda	Antigua a Barbuda	AG	St John's	obyvatel Antiguy a Barbudy	(z) Antiguy a Barbudy	východokaribský dolar	XCD	cent
Argentina	Argentinská republika	AR	Buenos Aires	Argentinec	argentinský	argentinské peso	ARS	centavo
Arménie	Arménská republika	AM	Jerevan	Armén	arménský	dram	AMD	luma
Aruba ⁽¹⁰⁾	Aruba	AW	Oranjestad	Aruban	arubský	guilder	AWG	cent
Austrálie	Australské společenství	AU	Canberra	Australan	australský	australský dolar	AUD	cent
Ázerbájdžán	Ázerbájdžánská republika	AZ	Baku	Ázerbájdžánec	ázerbájdžánský	ázerbájdžánský manat	AZN	gepik

(pokračování)

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
Bahamy	Bahamské společenství	BS	Nassau	Bahamec	bahamský	bahamský dolar	BSD	cent
Bahrajn	Království Bahrajn	BH	Manáma	Bahrajňan, Bahrajnec	bahrajnský	bahrajnský dinár	BHD	fil
Bangladéš	Bangladéšská lidová republika	BD	Dháka	Bangladéšan	bangladéšský	táká	BDT	paisa
Barbados	Barbados	BB	Bridgetown	Barbadosan	barbadoský	barbadoský dolar	BBD	cent
Barma – viz Myanmar/Barma .								
Belgie	Belgické království	BE	Brusel	Belgičan	belgický	euro	EUR	cent
Belize	Belize	BZ	Belmopan	Belizan	belizský	belizský dolar	BZD	cent
Bělorusko	Běloruská republika	BY	Minsk	Bělorus	běloruský	běloruský rubl	BYN	kopějka
Benin	Beninská republika	BJ	Porto Novo ⁽¹¹⁾	Beninec, Beniňan	beninský	CFA frank (BCEAO)	XOF	centim
<i>Bermudy ⁽¹²⁾</i>	<i>Bermudy</i>	BM	<i>Hamilton</i>	<i>Bermuďan</i>	<i>bermudský</i>	<i>bermudský dolar</i>	BMD	<i>cent</i>
Bhútán	Bhútánské království	BT	Thimphu	Bhútáňan, Bhútánec	bhútánský	ngultrum	BTN	chetrum
						indická rupie	INR	paisa
Bolívie	Mnohonárodní stát Bolívie	BO	Sucre ⁽¹³⁾	Bolivijec	bolivijský	boliviano	BOB	centavo
Bosna a Hercegovina	Bosna a Hercegovina	BA	Sarajevo	obyvatel Bosny a Hercegoviny	(z) Bosny a Hercegoviny	konvertibilní marka	BAM	fenik
Botswana	Republika Botswana	BW	Gaborone	Botswaňan, Botswanec	botswanský	pula	BWP	thebe
<i>Bouvetův ostrov ⁽¹⁴⁾</i>	<i>Bouvetův ostrov</i>	BV	—	—	<i>(z) Bouvetova ostrova</i>	—	—	—
Brazílie	Brazilská federativní republika	BR	Brasília	Brazilec	brazilský	real	BRL	centavo
<i>Britské indickooceánské území ⁽¹⁵⁾</i>	<i>Britské indickooceánské území</i>	IO	—	—	<i>(z) Britského indickooceánského území</i>	<i>americký dolar</i>	USD	<i>cent</i>
<i>Britské Panenské ostrovy ⁽¹⁶⁾</i>	<i>Britské Panenské ostrovy</i>	VG	<i>Road Town</i>	<i>obyvatel Britských Panenských ostrovů</i>	<i>(z) Britských Panenských ostrovů</i>	<i>americký dolar</i>	USD	<i>cent</i>

(pokračování)

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
Brunej	Brunej Darussalam	BN	Bandar Seri Begawan	Brunejec	brunejský	brunejský dolar	BND	sen
Bulharsko	Bulharská republika	BG	Sofie	Bulhar	bulharský	lev	BGN	stotinka
Burkina Faso	Burkina Faso	BF	Ouagadougou	obyvatel Burkina Fasa, burkinafaští obyvatelé	burkinafaský	CFA frank (BCEAO)	XOF	centim
Burundi	Republika Burundi	BI	Gitega ⁽¹⁷⁾	Burundʻan	burundský	burundský frank	BIF	centim
Bývalá jugoslávská republika Makedonie – viz Severní Makedonie .								
<i>Clipperton</i> ⁽¹⁸⁾	<i>Clippertonův ostrov</i>	CP ⁽¹⁹⁾	—	—	<i>(z) Clippertonova ostrova</i>	—	—	—
Cookovy ostrovy ⁽²⁰⁾	Cookovy ostrovy	CK	Avarua	obyvatel Cookových ostrovů	(z) Cookových ostrovů	novozélandský dolar	NZD	cent
<i>Curaçao</i>	<i>Curaçao</i>	CW	<i>Willemstad</i>	<i>obyvatel Curaçaa</i>	<i>curaçaoský</i>	<i>karibský gulden</i>	XCG	<i>cent</i>
Čad	Čadská republika	TD	Ndžamena	Čadʻan	čadský	CFA frank (BEAC)	XAF	centim
Černá Hora	Černá Hora	ME	Podgorica	Černohorec	černohorský	euro	EUR	cent
Česko	Česká republika	CZ	Praha	Čech	český	česká koruna	CZK	haléř
Čína	Čínská lidová republika	CN	Peking	Čiňan	čínský	juan renminbi	CNY	jiao (10) fen (100)
Dánsko	Dánské království	DK	Kodaň	Dán	dánský	dánská koruna	DKK	øre
Demokratická republika Kongo	Demokratická republika Kongo	CD	Kinšasa	obyvatel Demokratické republiky Kongo ⁽²¹⁾	(z) Demokratické republiky Kongo ⁽²¹⁾	konžský frank	CDF	centim
Dominika	Dominické společenství	DM	Roseau	Dominičan	dominický	východokaribský dolar	XCD	cent
Dominikánská republika	Dominikánská republika	DO	Santo Domingo	Dominikánec	dominikánský	dominikánské peso	DOP	centavo
Džibutsko	Džibutská republika	DJ	Džibuti	Džibuťan	džibutský	džibutský frank	DJF	—
Egypt	Egyptská arabská republika	EG	Káhira	Egyptʻan	egyptský	egyptská libra	EGP	piastr
Ekvádor	Ekvádorská republika	EC	Quito	Ekvádorec, Ekvádoroňan	ekvádorský	americký dolar	USD	cent
Eritrea	Stát Eritrea	ER	Asmara	Eritrejec	eritrejský	nakfa	ERN	cent

(pokračování)

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
Estonsko	Estonská republika	EE	Tallin	Estonec	estonský	euro	EUR	cent
Etiopie	Etiopská federativní demokratická republika	ET	Addis Abeba	Etiopan	etiopský	birr	ETB	cent
<i>Faerské ostrovy</i> ⁽²²⁾	<i>Faerské ostrovy</i>	FO	<i>Thorshaven</i>	<i>obyvatel Faerských ostrovů</i>	<i>faerský</i>	<i>dánská koruna</i>	DKK	<i>øre</i>
<i>Falklandské ostrovy</i> ⁽²³⁾	<i>Falklandské ostrovy</i>	FK	<i>Stanley</i>	<i>Falklandčan</i>	<i>falklandský</i>	<i>libra Falklandských ostrovů</i>	FKP	<i>penny</i>
Fidži	Fidžijská republika	FJ	Suva	Fidžijec	fidžijský	fidžijský dolar	FJD	cent
Filipíny	Filipínská republika	PH	Manila	Filipínek	filipínský	filipínské peso	PHP	centavo
Finsko	Finská republika	FI	Helsinky	Fin	finský	euro	EUR	cent
Francie	Francouzská republika	FR	Paříž	Francouz	francouzský	euro	EUR	cent
<i>Francouzská Guyana</i> ⁽²⁴⁾	<i>Francouzská Guyana</i>	GF	<i>Cayenne</i>	<i>obyvatel Francouzské Guyany</i>	<i>francouzskoguyanský</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
<i>Francouzská jižní a antarktická území</i> ⁽²⁵⁾	<i>Francouzská jižní a antarktická území</i>	TF	⁽²⁶⁾	—	<i>(z) Francouzských jižních a antarktických území</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
<i>Francouzská Polynésie</i> ⁽²⁷⁾	<i>Francouzská Polynésie</i>	PF	<i>Papeete</i>	<i>Polynésan</i>	<i>polynéský</i>	<i>frank CFP</i>	XPF	<i>centim</i>
Gabon	Gabonská republika	GA	Libreville	Gaboňan, Gabonec	gabonský	CFA frank (BEAC)	XAF	centim
Gambie	Gambijská republika	GM	Banjul	Gambijec	gambijský	dalasi	GMD	butut
Ghana	Ghanská republika	GH	Akkra	Ghaňan	ghanský	ghanský cedi	GHS	pesewa
<i>Gibraltar</i> ⁽²⁸⁾	<i>Gibraltar</i>	GI	<i>Gibraltar</i>	<i>obyvatel Gibraltaru</i>	<i>gibraltarský</i>	<i>gibraltarská libra</i>	GIP	<i>penny</i>
Grenada	Grenada	GD	St George's	Grenadčan	grenadský	východokaribský dolar	XCD	cent
<i>Grónsko</i> ⁽²⁹⁾	<i>Grónsko</i>	GL	<i>Nuuk</i>	<i>Gróňan</i>	<i>grónský</i>	<i>dánská koruna</i>	DKK	<i>øre</i>
Gruzie	Gruzie	GE	Tbilisi	Gruzín, Gruzínek	gruzínský	lari	GEL	tetri
<i>Guadeloupe</i> ⁽³⁰⁾	<i>Guadeloupe</i>	GP	<i>Basse-Terre</i>	<i>Guadeloupan</i>	<i>guadeloupský</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
<i>Guam</i> ⁽³¹⁾	<i>Teritorium Guam</i>	GU	<i>Hagåtña</i>	<i>obyvatel Guamu</i>	<i>guamský</i>	<i>americký dolar</i>	USD	<i>cent</i>

(pokračování)

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
Guatemala	Guatemalská republika	GT	Guatemala	Guatemalec	guatemalský	quetzal	GTQ	centavo
Guernsey ⁽³²⁾	Bailiwick Guernsey	GG	St Peter Port	obyvatel Guernsey	guernseyský	guernseyská libra ⁽³³⁾	GGP ⁽³³⁾	penny
						libra šterlinků	GBP	penny
Guinea	Guinejská republika	GN	Conakry	Guinejec	guinejský	guinejský frank	GNF	—
Guinea-Bissau	Republika Guinea-Bissau	GW	Bissau	obyvatel Guineje- -Bissau (<i>B. neskl.</i>)	guinejsko-bissauský	CFA frank (BCEAO)	XOF	centim
Guyana	Guyanská kooperativní republika	GY	Georgetown	Guyanec, Guyaňan	guyanský	guyanský dolar	GYD	cent
Haiti	Haitská republika	HT	Port-au-Prince	Haifan	haitský	gourde	HTG	centim
						americký dolar	USD	cent
<i>Heardův ostrov a McDonaldovy ostrovy</i> ⁽³⁴⁾	<i>Teritorium Heardův ostrov a McDonaldovy ostrovy</i>	HM	—	—	<i>(z) Teritoria Heardův ostrov a McDonaldovy ostrovy</i>	—	—	—
Honduras	Honduraská republika	HN	Tegucigalpa	Hondurasan	honduraský	lempira	HNL	centavo
<i>Hongkong</i> ⁽³⁵⁾	<i>Zvláštní administrativní oblast Čínské lidové republiky Hongkong</i> ⁽³⁶⁾	HK	⁽³⁷⁾	<i>Hongkonžan</i>	<i>hongkongský</i>	<i>hongkongský dolar</i>	HKD	<i>cent</i>
Channel Islands – viz Guernsey a Jersey .								
Chile	Chilská republika	CL	Santiago de Chile	Chilan	chilský	chilské peso	CLP	centavo
Chorvatsko	Chorvatská republika	HR	Záhřeb	Chorvat	chorvatský	euro	EUR	cent
Indie	Indická republika	IN	Nové Dillí	Ind	indický	indická rupie	INR	paisa
Indonésie	Indonéská republika	ID	Jakarta	Indonésan	indonéský	indonéská rupie	IDR	sen
Irák	Irácká republika	IQ	Bagdád	Iráčan	irácký	irácký dinár	IQD	fil
Írán	Íránská islámská republika	IR	Teherán	Íránec	íránský	íránský riál	IRR	[dinár] ⁽³⁸⁾
Irsko	Irsko ⁽³⁹⁾	IE	Dublin	Ir	irský	euro	EUR	cent
Island	Island ⁽⁴⁰⁾	IS	Reykjavík	Islandčan	islandský	islandská koruna	ISK	—
Itálie	Italská republika	IT	Řím	Ital	italský	euro	EUR	cent

(pokračování)

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
Izrael	Stát Izrael	IL	(41)	Izraelec	izraelský	šekel	ILS	agora
Jamajka	Jamajka	JM	Kingston	Jamajčan	jamajský	jamajský dolar	JMD	cent
Japonsko	Japonsko	JP	Tokio	Japonec	japonský	jen	JPY	[sen] ⁽⁴²⁾
Jemen	Jemenská republika	YE	San'á	Jemenec	jemenský	jemenský rijál	YER	fil
Jersey ⁽⁴³⁾	Bailiwick Jersey	JE	St Helier	obyvatel Jersey	jerseyský	jerseyská libra ⁽⁴⁴⁾	JEP ⁽⁴⁴⁾	penny
						libra šterlinků	GBP	penny
Jižní Afrika	Jihoafrická republika	ZA	Pretoria ⁽⁴⁵⁾	Jihoafričan	jihoafrický	rand	ZAR	cent
<i>Jižní Georgie a Jižní Sandwichovy ostrovy</i> ⁽⁴⁶⁾	<i>Jižní Georgie a Jižní Sandwichovy ostrovy</i>	GS	<i>King Edward Point (Grytviken)</i>	—	<i>(z) Jižní Georgie (a Jižních Sandwichových ostrovů)</i>	—	—	—
Jižní Korea	Korejská republika	KR	Soul	Jihokorejec	jihokorejský	jihokorejský won	KRW	[chun]
Jižní Súdán	Jihosúdánská republika	SS	Džuba	Jihosúdánec	jihosúdánský	jihosúdánská libra	SSP	piastr
Jordánsko	Jordánské hášimovské království	JO	Ammán	Jordánec	jordánský	jordánský dinár	JOD	piastr (100) [fil (1 000)]
<i>Kajmanské ostrovy</i> ⁽⁴⁷⁾	<i>Kajmanské ostrovy</i>	KY	<i>George Town</i>	<i>obyvatel Kajmanských ostrovů</i>	<i>kajmanský</i>	<i>kajmanský dolar</i>	KYD	<i>cent</i>
Kambodža	Kambodžské království	KH	Phnompenh	Kambodžan	kambodžský	riel	KHR	[kak (10)] [sen (100)]
Kamerun	Kamerunská republika	CM	Yaoundé	Kamerunec, Kameruňan	kamerunský	CFA frank (BEAC)	XAF	centim
Kanada	Kanada	CA	Ottawa	Kanaďan	kanadský	kanadský dolar	CAD	cent
Kapverdy	Kapverdská republika	CV	Praia	Kapverďan	kapverdský	kapverdské escudo	CVE	centavo
Katar	Stát Katar	QA	Dohá	Katařan, Katarec	katarský	katarský rijál	QAR	dirham
Kazachstán	Republika Kazachstán	KZ	Astana	Kazach	kazašský	tenge	KZT	tiyn
Keňa	Keňská republika	KE	Nairobi	Keňan	keňský	keňský šilink	KES	cent

(pokračování)

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
Kiribati	Republika Kiribati	KI	Tarawa	Kiribaťan	kiribatský	australský dolar	AUD	cent
<i>Kokosové (Keelingovy) ostrovy ⁽⁴⁸⁾</i>	<i>Teritorium Kokosové (Keelingovy) ostrovy</i>	CC	<i>West Island</i>	<i>obyvatel Kokosových ostrovů</i>	<i>(z) Kokosových ostrovů</i>	<i>australský dolar</i>	AUD	<i>cent</i>
Kolumbie	Kolumbijská republika	CO	Bogota	Kolumbijec	kolumbijský	kolumbijské peso	COP	centavo
Komory	Komorský svaz	KM	Moroni	Komořan	komorský	komorský frank	KMF	—
Kongo	Konžská republika	CG	Brazzaville	Konžan	konžský	CFA frank (BEAC)	XAF	centim
Kostarika	Kostarická republika	CR	San José	Kostaričan	kostarický	kostarický colón	CRC	centimo
Kuba	Kubánská republika	CU	Havana	Kubánek	kubánský	kubánské peso	CUP	centavo
Kuvajt	Stát Kuvajt	KW	Kuvajt	Kuvajťan	kuvajtský	kuvajtský dinár	KWD	fil
Kypr	Kyperská republika	CY	Nikósie	Kypřan	kyperský	euro	EUR	cent
Kyrgyzstán	Kyrgyzská republika	KG	Biškekek	Kyrgyz	kyrgyzský	som	KGS	tiin
Laos	Laoská lidově demokratická republika	LA	Vientiane	Laosan	laoský	kip	LAK	[at]
Lesotho	Království Lesotho	LS	Maseru	Lesothan	lesothský	loti	LSL	sente
						rand	ZAR	cent
Libanon	Libanonská republika	LB	Bejrút	Libanonec	libanonský	libanonská libra	LBP	[piastr]
Libérie	Liberijská republika	LR	Monrovia	Liberijec	liberijský	liberijský dolar	LRD	cent
Libye	Libyjský stát	LY	Tripolis	Libyjec	libyjský	libyjský dinár	LYD	dirham
Lichtenštejnsko	Lichtenštejnské knížectví	LI	Vaduz	Lichtenštejnec, Lichtenštejňan	lichtenštejnský	švýcarský frank	CHF	centim
Litva	Litevská republika	LT	Vilnius	Litevec, Litvan	litevský	euro	EUR	cent
Lotyšsko	Lotyšská republika	LV	Riga	Lotyš	lotyšský	euro	EUR	cent
Lucembursko	Lucemburské velkovévodství	LU	Lucemburk	Lucemburčan	lucemburský	euro	EUR	cent
<i>Macao ⁽⁴⁹⁾</i>	<i>Zvláštní administrativní oblast Čínské lidové republiky Macao ⁽⁵⁰⁾</i>	MO	<i>Macao ⁽⁵¹⁾</i>	<i>obyvatel Macaa</i>	<i>macajský</i>	<i>pataca</i>	MOP	<i>avo</i>

(pokračování)

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
Madagaskar	Madagaskarská republika	MG	Antananarivo	Madagaskařan, Madagaskarec	madagaskarský	ariary	MGA	iraimbilanja
Maďarsko	Maďarsko	HU	Budapešť	Maďar	maďarský	forint	HUF	[fillér]
Makedonie – viz Severní Makedonie .								
Malajsie	Malajsie	MY	Kuala Lumpur ⁽⁵²⁾	Malajsijec	malajsijský	ringgit	MYR	sen
Malawi	Republika Malawi	MW	Lilongwe	Malawijec	malawiský	malawiská kwacha	MWK	tambala
Maledivy	Maledivská republika	MV	Male	Maledivan, Maledivec	maledivský	rufiyaa	MVR	laari
Mali	Republika Mali	ML	Bamako	Malijec	maliský, malijský	CFA frank (BCEAO)	XOF	centim
Malta	Republika Malta	MT	Valletta	Malťan	maltský	euro	EUR	cent
Maroko	Marocké království	MA	Rabat	Maročan	marocký	(marocký) dirham	MAD	centim
Marshallovy ostrovy	Republika Marshallovy ostrovy	MH	Majuro	obyvatel Marshallových ostrovů	(z) Marshallových ostrovů	americký dolar	USD	cent
<i>Martinik</i> ⁽⁵³⁾	<i>Martinik</i>	MQ	<i>Fort-de-France</i>	<i>obyvatel Martiniku</i>	<i>martinický</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
Mauricius	Mauricijská republika	MU	Port Louis	Mauricijec	mauricijský	mauricijská rupie	MUR	cent
Mauritánie	Mauritánská islámská republika	MR	Nouakchott	Mauritánec	mauritánský	ouguiya	MRU	khoum
<i>Mayotte</i> ⁽⁵⁴⁾	<i>Mayotte</i>	YT	<i>Mamoudzou</i>	<i>obyvatel Mayotte</i>	<i>mayotský</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
<i>Menší odlehlé ostrovy USA</i> ⁽⁵⁵⁾	<i>Menší odlehlé ostrovy USA</i>	UM	—	—	<i>(z) Menších odlehlých ostrovů USA</i>	<i>americký dolar</i>	USD	<i>cent</i>
Mexiko	Spojené státy mexické	MX	Mexiko	Mexičan	mexický	mexické peso	MXN	centavo
Mikronésie	Federativní státy Mikronésie	FM	Palikir	Mikronésan	mikroneský	americký dolar	USD	cent
Moldavsko	Moldavská republika	MD	Kišiněv	Moldavan	moldavský	moldavský leu	MDL	ban
Monako	Monacké knížectví	MC	Monako	Monačan	monacký	euro	EUR	cent
Mongolsko	Mongolsko	MN	Ulánbátar	Mongol	mongolský	tugrik	MNT	möngö

(pokračování)

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
Montserrat ⁽⁵⁶⁾	Montserrat	MS	Plymouth ⁽⁵⁷⁾	Montserratec	montserratský	východokaribský dolar	XCD	cent
Mosambik	Mosambická republika	MZ	Maputo	Mosambičan	mosambický	metical	MZN	centavo
Myanmar/Barma	Myanmar/Barma ⁽⁵⁸⁾	MM	Nepjito	obyvatel Myanmaru/ Barmy	(z) Myanmaru/ Barmy	kyat	MMK	pya
Namibie	Namibijská republika	NA	Windhoek	Namibijec	namibijský	namibijský dolar	NAD	cent
						rand	ZAR	cent
Nauru	Republika Nauru	NR	Yaren	Naurujec	naurský	australský dolar	AUD	cent
Německo	Spolková republika Německo	DE	Berlín	Němec	německý	euro	EUR	cent
Nepál	Nepál	NP	Káthmándú	Nepálec	nepálský	nepálská rupie	NPR	poeša
Niger	Nigerská republika	NE	Niamey	Nigeřan	nigerský	CFA frank (BCEAO)	XOF	centim
Nigérie	Nigerijská federativní republika	NG	Abuja	Nigerijec	nigerijský	naira	NGN	kobo
Nikaragua	Nikaragujská republika	NI	Managua	Nikaragujec	nikaragujský	córdoba oro	NIO	centavo
Niue ⁽⁵⁹⁾	Niue	NU	Alofi	obyvatel Niue	niueský	novozélandský dolar	NZD	cent
Nizozemsko ⁽⁶⁰⁾	Nizozemské království	NL	Amsterdam ⁽⁶¹⁾	Nizozemec	nizozemský	euro	EUR	cent
Norsko	Norské království	NO	Oslo	Nor	norský	norská koruna	NOK	øre
Nová Kaledonie ⁽⁶²⁾	Nová Kaledonie	NC	Nouméa	obyvatel Nové Kaledonie	(novo)kaledonský	frank CFP	XPF	centim
Nový Zéland	Nový Zéland	NZ	Wellington	Novozélandčan	novozélandský	novozélandský dolar	NZD	cent
Omán	Sultanát Omán	OM	Maskat	Ománec, Omáňan	ománský	ománský rijál	OMR	baiza
Ostrov Man ⁽⁶³⁾	Ostrov Man	IM	Douglas	obyvatel Manu	manský	manská libra ⁽⁶⁴⁾	IMP ⁽⁶⁴⁾	penny
						libra šterlinků	GBP	penny
Ostrov Norfolk ⁽⁶⁵⁾	Teritorium ostrova Norfolk	NF	Kingston	obyvatel Norfolků	norfolkský	australský dolar	AUD	cent

(pokračování)

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
<i>Ostrovy Severní Mariany</i> ⁽⁶⁶⁾	<i>Společenství Ostrovy Severní Mariany</i>	MP	<i>Saipan</i>	<i>obyvatel Severních Marian</i>	<i>(severo)marianský</i>	<i>americký dolar</i>	USD	<i>cent</i>
<i>Ostrovy Turks a Caicos</i> ⁽⁶⁷⁾	<i>Ostrovy Turks a Caicos</i>	TC	<i>Cockburn Town</i>	<i>obyvatel Turks a Caicos</i>	<i>(z) (Ostrovů) Turks a Caicos</i>	<i>americký dolar</i>	USD	<i>cent</i>
Pákistán	Pákistánská islámská republika	PK	Islámábád	Pákistánec	pákistánský	pákistánská rupie	PKR	paisa
Palau	Republika Palau	PW	Melekeok	Palauan	palauský	americký dolar	USD	cent
Panama	Panamská republika	PA	Panama	Panamec	panamský	balboa	PAB	cent
						americký dolar	USD	cent
Papua-Nová Guinea	Nezávislý stát Papua-Nová Guinea	PG	Port Moresby	obyvatel Papuy-Nové Guineje	<i>(z) Papuy-Nové Guineje</i>	kina	PGK	toea
Paraguay	Paraguayská republika	PY	Asunción	Paraguayec	paraguayský	guarani	PYG	centimo
Peru	Peruánská republika	PE	Lima	Peruánec	peruánský	sol	PEN	centimo
<i>Pitcairn</i> ⁽⁶⁸⁾	<i>Pitcairnovy ostrovy</i>	PN	<i>Adamstown</i>	<i>Pitcairňan</i>	<i>pitcairnský</i>	<i>novozélandský dolar</i>	NZD	<i>cent</i>
Pobřeží slonoviny	Republika Pobřeží slonoviny	CI	Yamoussoukro ⁽⁶⁹⁾	obyvatel Pobřeží slonoviny	<i>(z) Pobřeží slonoviny</i>	CFA frank (BCEAO)	XOF	centim
Polsko	Polská republika	PL	Varšava	Polák	polský	zlotý	PLN	groš
<i>Portoriko</i> ⁽⁷⁰⁾	<i>Portorické společenství</i>	PR	<i>San Juan</i>	<i>Portoričan</i>	<i>portorický</i>	<i>americký dolar</i>	USD	<i>cent</i>
Portugalsko	Portugalská republika	PT	Lisabon	Portugalec	portugalský	euro	EUR	cent
Rakousko	Rakouská republika	AT	Vídeň	Rakušan	rakouský	euro	EUR	cent
<i>Réunion</i> ⁽⁷¹⁾	<i>Réunion</i>	RE	<i>Saint-Denis</i>	<i>obyvatel Réunionu</i>	<i>réunionský</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
Rovníková Guinea	Republika Rovníková Guinea	GQ	Malabo	obyvatel Rovníkové Guineje	<i>(z) Rovníkové Guineje</i>	CFA frank (BEAC)	XAF	centim
Rumunsko	Rumunsko	RO	Bukurešť	Rumun	rumunský	rumunský leu	RON	ban
Rusko	Ruská federace	RU	Moskva	Rus	ruský	ruský rubl	RUB	kopějka
Rwanda	Republika Rwanda	RW	Kigali	Rwandan	rwandský	rwandský frank	RWF	centim
Řecko	Řecká republika	EL	Atény	Řek	řecký	euro	EUR	cent

(pokračování)

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
<i>Saint-Pierre a Miquelon</i> ⁽⁷²⁾	<i>Územní společenství Saint-Pierre a Miquelon</i>	PM	<i>Saint-Pierre</i>	<i>obyvatel Saint-Pierru a Miquelonu</i>	<i>(ze) Saint-Pierru a Miquelonu</i>	euro	EUR	cent
Salvador	Salvadorská republika	SV	San Salvador	Salvadorec, Salvadořan	salvadorský	salvadorský colón ⁽⁷³⁾	SVC	centavo
						americký dolar	USD	cent
Samoa	Nezávislý stát Samoa	WS	Apia	Samojec	samojský	tala	WST	sene
San Marino	Republika San Marino	SM	San Marino	Sanmariňan	sanmarinský	euro	EUR	cent
Saúdská Arábie	Království Saúdská Arábie	SA	Rijád	Saúdský Arab	saúdskoarabský	saúdskoarabský rijál	SAR	halala
Senegal	Senegalská republika	SN	Dakar	Senegalec	senegalský	CFA frank (BCEAO)	XOF	centim
Severní Korea	Korejská lidově demokratická republika	KP	Pchjongjang	Severokorejec	severokorejský	severokorejský won	KPW	chun
Severní Makedonie	Republika Severní Makedonie	MK	Skopje	Makedonec / občan Republiky Severní Makedonie ⁽⁷⁴⁾	(z) Republiky Severní Makedonie, (ze) Severní Makedonie ⁽⁷⁵⁾ makedonský ⁽⁷⁵⁾	denár	MKD	deni
Seychely	Seychelská republika	SC	Victoria	Seychelan	seychelský	seychelská rupie	SCR	cent
Sierra Leone	Republika Sierra Leone	SL	Freetown	Sierraleoňan	sierraleonský	leone	SLE	cent
Singapur	Singapurská republika	SG	Singapur	Singapurec, Singapuřan	singapurský	singapurský dolar	SGD	cent
<i>Sint Maarten</i>	<i>Sint Maarten</i>	SX	<i>Philipsburg</i>	<i>obyvatel Sint Maartenu</i>	<i>(ze) Sint Maartenu</i>	<i>karibský gulden</i>	XCG	cent
Slovensko	Slovenská republika	SK	Bratislava	Slovák	slovenský	euro	EUR	cent
Slovinsko	Republika Slovinsko	SI	Lublaň	Slovinec	slovinský	euro	EUR	cent
Somálsko	Somálská federativní republika	SO	Mogadišo	Somálec	somálský	somálský šilink	SOS	cent
Spojené arabské emiráty	Spojené arabské emiráty	AE	Abú Dhabí	obyvatel Spojených arabských emirátů	(ze) Spojených arabských emirátů	UAE dirham n. emirátský dirham	AED	fils

(pokračování)

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
Spojené království ⁽⁷⁶⁾	Spojené království Velké Británie a Severního Irska	UK	Londýn	Brit	britský	libra šterlinků	GBP	penny
Spojené státy/USA	Spojené státy americké	US	Washington DC	občan USA	americký	americký dolar	USD	cent
Srbsko	Republika Srbsko	RS	Bělehrad	Srb	srbský	srbský dinár	RSD	para
Středoafriická republika	Středoafriická republika	CF	Bangui	Středoafričan	středoafriický	CFA frank (BEAC)	XAF	centim
Súdán	Súdánská republika	SD	Chartúm	Súdánec	súdánský	súdánská libra	SDG	piastr
Surinam	Surinamská republika	SR	Paramaribo	Surinamec	surinamský	surinamský dolar	SRD	cent
<i>Svalbard a Jan Mayen ⁽⁷⁷⁾</i>	<i>Svalbard a Jan Mayen</i>	SJ	<i>Longyearbyen (Svalbard), Olonkinbyen (Jan Mayen)</i>	<i>obyvatel Svalbardu, obyvatel Jana Mayena</i>	<i>(ze) Svalbardu, (z) Jana Mayena</i>	<i>norská koruna</i>	NOK	<i>øre</i>
Svatá Lucie	Svatá Lucie	LC	Castries	obyvatel Svaté Lucie	svatolucijský	východokaribský dolar	XCD	cent
<i>Svatá Helena, Ascension a Tristan da Cunha ⁽⁷⁸⁾</i>	<i>Svatá Helena, Ascension a Tristan da Cunha</i>	SH	<i>Jamestown</i>	<i>obyvatel Svaté Heleny, Ascensionu a Tristana da Cunhy</i>	<i>(ze) Svaté Heleny, Ascensionu a Tristana da Cunhy</i>	<i>svatohelenská libra (Svatá Helena a Ascension)</i>	SHP	<i>penny</i>
						<i>libra šterlinků (Ascension a Tristan da Cunha)</i>	GBP	<i>penny</i>
<i>Svatý Bartoloměj ⁽⁷⁹⁾</i>	<i>společenství Svatý Bartoloměj</i>	BL	<i>Gustavia</i>	<i>obyvatel Svatého Bartoloměje</i>	<i>(ze) Svatého Bartoloměje</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
Svatý Kryštof a Nevis	Federace Svatý Kryštof a Nevis	KN	Basseterre	obyvatel Svatého Kryštofa a Nevis	svatokryštofský	východokaribský dolar	XCD	cent
<i>Svatý Martin ⁽⁸⁰⁾</i>	<i>společenství Svatý Martin</i>	MF	<i>Marigot</i>	<i>obyvatel Svatého Martina</i>	<i>(ze) Svatého Martina</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
Svatý stolec / Vatikánský městský stát ⁽⁸¹⁾	Svatý stolec / Vatikánský městský stát	VA	—/Vatikán	—/Vatikánec	(ze) Svatého stolce / vatikánský	euro	EUR	cent
Svatý Tomáš a Princův ostrov	Demokratická republika Svatý Tomáš a Princův ostrov	ST	São Tomé	obyvatel Svatého Tomáše a Princova ostrova	(ze) Svatého Tomáše a Princova ostrova	dobra	STN	centimo

(pokračování)

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
Svatý Vincenc a Grenadiny	Svatý Vincenc a Grenadiny	VC	Kingstown	obyvatel Svatého Vincence a Grenadin	svatovincenský	východokaribský dolar	XCD	cent
Svazijsko	Svazijské království	SZ	Mbabane	Svazijec	svazijský	lilangeni	SZL	cent
Sýrie	Syrská arabská republika	SY	Damašek	Syřan	syрский	syřská libra	SYP	piastr
Šalomounovy ostrovy	Šalomounovy ostrovy	SB	Honiara	obyvatel Šalomounových ostrovů	(ze) Šalomounových ostrovů	dolar Šalomounových ostrovů	SBD	cent
Španělsko	Španělské království	ES	Madrid	Španěl	španělský	euro	EUR	cent
Šrí Lanka	Šrílanská demokratická socialistická republika	LK	Šrí Džajavardanapura Kotte ⁽⁸²⁾	Šrílančan	šrílanský	šrílanská rupie	LKR	cent
Švédsko	Švédské království	SE	Stockholm	Švéd	švédský	švédská koruna	SEK	öre
Švýcarsko	Švýcarská konfederace	CH	Bern	Švýcar	švýcarský	švýcarský frank	CHF	centim
Tádžikistán	Republika Tádžikistán	TJ	Dušanbe	Tádžik	tádžický	somoni	TJS	diram
Tanzanie	Sjednocená republika Tanzanie	TZ	Dodoma ⁽⁸³⁾	Tanzanec, Tanzaňan	tanzanský	tanzanský šilink	TZS	cent
Thajsko	Thajské království	TH	Bangkok	Thajec	thajský	baht	THB	satang
Tchaj-wan	Tchaj-wan ⁽⁸⁴⁾	TW	Tchaj-pej	Tchajwanec	tchajwanský	nový tchajwanský dolar	TWD	fen
Togo	Tožská republika	TG	Lomé	Tožan, Togan	tožský	CFA frank (BCEAO)	XOF	centim
<i>Tokelau</i> ⁽⁸⁵⁾	<i>Tokelau</i>	TK	⁽⁸⁶⁾	<i>obyvatel Tokelau</i>	<i>tokelauský</i>	<i>novozélandský dolar</i>	NZD	<i>cent</i>
Tonga	Království Tonga	TO	Nuku'alofa	Tonžan, Tongan	tonžský, tongský	pa'anga	TOP	seniti
Trinidad a Tobago	Republika Trinidad a Tobago	TT	Port of Spain	obyvatel Trinidadu a Tobaga	(z) Trinidadu a Tobaga	Trinidadu a Tobaga dolar	TTD	cent
Tunisko	Tuniská republika	TN	Tunis	Tunisan	tuniský	tuniský dinár	TND	millim
Turecko	Turecká republika	TR	Ankara	Turek	turecký	turecká lira	TRY	kurus
Turkmenistán	Turkmenistán	TM	Ašchabad	Turkmen	turkmenský	turkmenský manat	TMT	tenge
Tuvalu	Tuvalu	TV	Funafuti	Tuvalan	tuvalský	australský dolar	AUD	cent

(pokračování)

Zkrácený název	Úplný název	Kód země ⁽¹⁾	Hlavní město / správní středisko	Obyvatel	Přídavné jméno / přívlastek	Měna ⁽²⁾	Kód pro měnu ⁽³⁾	Nižší měnová jednotka ⁽⁴⁾
Uganda	Ugandská republika	UG	Kampala	Ugandaňan	ugandský	ugandský šilink	UGX	cent
Ukrajina	Ukrajina	UA	Kyjev	Ukrajinec	ukrajinský	hřivna	UAH	kopějka
Uruguay	Uruguayská východní republika	UY	Montevideo	Uruguayec	uruguayský	uruguayské peso	UYU	centésimo
Uzbekistán	Republika Uzbekistán	UZ	Taškent	Uzbek	uzbecký	sum	UZS	tijin
<i>Vánoční ostrov ⁽⁸⁷⁾</i>	<i>Teritorium Vánoční ostrov</i>	CX	<i>Flying Fish Cove</i>	<i>obyvatel Vánočního ostrova</i>	<i>(z) Vánočního ostrova</i>	<i>australský dolar</i>	AUD	<i>cent</i>
Vanuatu	Vanuatská republika	VU	Port Vila	Vanuařan	vanuatský	vatu	VUV	—
Venezuela	Bolívarovská republika Venezuela	VE	Caracas	Venezuelec, Venezuelan	venezuelský	bolivar soberano	VES ⁽⁸⁸⁾	centim
Vietnam	Vietnamská socialistická republika	VN	Hanoj	Vietnamec	vietnamský	dong	VND	[hào (10)] [xu (100)]
Východní Timor	Demokratická republika Východní Timor	TL	Dili	Východotimořan	východotimorský	americký dolar	USD	cent
<i>Wallis a Futuna ⁽⁸⁹⁾</i>	<i>Teritorium ostrovů Wallis a Futuna</i>	WF	<i>Mata-Utu</i>	<i>obyvatel Wallisu a Futuny</i>	<i>(z) Wallisu a Futuny</i>	<i>frank CFP</i>	XPF	<i>centim</i>
Zambie	Zambijská republika	ZM	Lusaka	Zambijec	zambijský	zambijská kwacha	ZMW	ngwee
<i>Západní Sahara ⁽⁹⁰⁾</i>	<i>Západní Sahara</i>	EH	<i>Al-Ajún</i>	<i>obyvatel Západní Sahary</i>	<i>západosaharský</i>	<i>marocký dirham</i>	MAD	<i>centim</i>
Zimbabwe	Republika Zimbabwe	ZW	Harare	Zimbabwan	zimbabwský	zimbabwský zlatý	ZWG	cent

(1) **Sloupec „Kód země“:** Kódy podle ISO 3166 alpha-2 s výjimkou Řecka a Spojeného království (místo „GR“ a „GB“ se používá „EL“ a „UK“). Viz též [oddíl 7.1.1](#) (Názvy a zkratky) a [7.1.2](#) (Pořadí zemí ve výčtech) a [příloha A6](#) (Kódy jednotlivých zemí a území).

(2) **Sloupec „Měna“:** CFA frank (BCEAO) = *franc de la Communauté financière africaine* (vydává Centrální banka západoafrických států); CFA frank (BEAC) = *franc de la Coopération financière en Afrique centrale* (vydává Centrální banka středoafriických států).

(3) **Sloupec „Kód pro měnu“:** ISO 4217, kromě GGP (Guernsey), IMP (Man) a JEP (Jersey).

(4) **Sloupec „Nižší měnová jednotka“:** Dílčí měnovou jednotkou eura je cent. Podle 2. bodu odůvodnění nařízení Rady (ES) č. 974/98 ze dne 3. května 1998 však „vymezení názvu ‚cent‘ nevylučuje použití variant tohoto výrazu při běžném používání v členských státech“. Termínem upřednostňovaným v textech Unie je „cent“ (tato podoba je závazná v právních textech). Nižší měnové jednotky, jejichž názvy jsou uvedeny v hranatých závorkách, již nejsou v oběhu (nebyly však úředně zrušeny).

(5) **Alandy:** Tyto ostrovy mají autonomní postavení pod svrchovaností Finska. Zvláštní vztahy mezi Evropskou unií a Alandami jsou stanoveny v protokolu připojeném ke smlouvě o přistoupení. (Tento protokol navíc potvrzuje zvláštní postavení těchto ostrovů podle mezinárodního práva.)

(6) **Americká Samoa:** Území USA.

(7) **Americká Samoa:** Pago Pago je oficiální hlavní město (ústavní sídlo vlády: Fagatogo).

(8) **Americké Panenské ostrovy:** Území USA.

(9) **Anguilla:** Britské zámořské území.

(10) **Aruba:** Autonomní entita v rámci Nizozemského království.

- (11) **Benin:** Sídlem vlády je Cotonou.
- (12) **Bermudy:** Britské zámořské území.
- (13) **Bolívie:** Hlavním městem je Sucre, sídlem vlády je La Paz.
- (14) **Bouvetův ostrov:** Neobydlené území Norska.
- (15) **Britské indickooceánské území:** Britské zámořské území.
- (16) **Britské Panenské ostrovy:** Britské zámořské území.
- (17) **Burundi:** Od 4. února 2019 je Gitega politickým hlavním městem a Bujumbura ekonomickým hlavním městem země.
- (18) **Clipperton:** Území náležící Francouzské republice.
- (19) **Clipperton:** Kód CP není součástí normy ISO 3166-1, jde o výjimečně vyhrazený kódový prvek ISO.
- (20) **Cookovy ostrovy:** Samospráva ve volném sdružení s Novým Zélandem.
- (21) **Demokratická republika Kongo:** Obyvatelské jméno Konžan či přídavné jméno konžský lze použít jen za předpokladu, že nehrozí záměna s Konžskou republikou (CG).
- (22) **Faerské ostrovy:** Samosprávné území Dánska.
- (23) **Falklandské ostrovy:** Britské zámořské území.
- (24) **Francouzská Guyana:** Francouzské zámořské departementy a regiony (DOM-ROM: z franc. orig. département et région d'outre-mer).
- (25) **Francouzská jižní a antarktická území:** Francouzské zámořské teritorium se zvláštním postavením.
- (26) **Francouzská jižní a antarktická území:** Správním střediskem je Saint-Pierre de la Réunion.
- (27) **Francouzská Polynésie:** Francouzské zámořské společenství (COM: z franc. orig. collectivité d'outre-mer), se zvláštním označením „Zámořský stát Francouzská Polynésie“.
- (28) **Gibraltar:** Britské zámořské území.
- (29) **Guadeloupe:** Francouzské zámořské departementy a regiony (DOM-ROM: z franc. orig. département et région d'outre-mer).
- (30) **Grónsko:** Samosprávné území Dánska.
- (31) **Guam:** Území USA.
- (32) **Guernsey:** Území závislé na britské koruně. Není součástí Spojeného království, ale je na něm závislé, co se týče mezinárodních vztahů.
- (33) **Guernsey:** Varianta liber šterlinků, bez vlastního kódu ISO. Jestliže je požadován speciální kód, obecně se používá GGP.
- (34) **Heardův ostrov a McDonałdovy ostrovy:** Neobydlené území Austrálie.
- (35) **Hongkong:** V určitých souvislostech se též používá název „Hongkong, Čína“. Článek 151 základního zákona stanoví, že Zvláštní administrativní oblast ČLR Hongkong může sama, používajíc název „Hongkong, Čína“, v příslušných oblastech zachovat a rozvíjet své vztahy s jinými státy a regiony a mezinárodními organizacemi, uzavírat s nimi dohody a plnit je. Příslušné oblasti zahrnují oblast hospodářství, obchodu, financí a měny, námořní dopravy, komunikací, turismu, kultury a sportu.
- (36) **Hongkong:** Úplný název lze také zkrátit na „Zvláštní administrativní oblast Hongkong“ či „ZAO Hongkong“.
- (37) **Hongkong:** Oficiálním hlavním městem je Peking. Správním střediskem se nachází v Government Hill.
- (38) **Írán:** Íránský riál se úředně dělí na 100 dinárů, ty se ale vzhledem ke své nízké hodnotě již nepoužívají. Íránci používají tomán, který má hodnotu 10 riálů.
- (39) **Irsko:** Nepoužívat název „Írská republika“. Ačkoli se tento název v některých dokumentech vyskytuje, nejedná se o název oficiální.
- (40) **Island:** Nepoužívat název „Islandská republika“. Ačkoli se tento název v některých dokumentech vyskytuje, nejedná se o název oficiální.
- (41) **Izrael:** Vláda, Kneset a Nejvyšší soud sídlí v Jeruzalémě. Členské státy Evropské unie mají svá velvyslanectví v Tel Avivu.
- (42) **Japonsko:** Sen je nyní používán pouze pro účely účetnictví.
- (43) **Jersey:** Území závislé na britské koruně. Není součástí Spojeného království, ale je na něm závislé, co se týče mezinárodních vztahů.
- (44) **Jersey:** Varianta liber šterlinků, bez vlastního kódu ISO. Jestliže je požadován speciální kód, obecně se používá JEP.
- (45) **Jižní Afrika:** Pretoria (Tshwane) je sídlem administrativních, Kapské Město zákonodárných a Bloemfontein soudních orgánů.
- (46) **Jižní Georgie a Jižní Sandwichovy ostrovy:** Britské zámořské území (pod správou Falklandských ostrovů).
- (47) **Kajmanské ostrovy:** Britské zámořské území.
- (48) **Kokosové (Keelingovy) ostrovy:** Území Austrálie.
- (49) **Macao:** V určitých souvislostech se též používá název „Macao, Čína“. Článek 136 základního zákona stanoví, že Zvláštní administrativní oblast ČLR Macao může sama, používajíc název „Macao, Čína“, v příslušných oblastech zachovat a rozvíjet své vztahy s jinými státy a regiony a mezinárodními organizacemi, uzavírat s nimi dohody a plnit je. Příslušné oblasti zahrnují oblast hospodářství, obchodu, financí a měny, námořní dopravy, komunikací, turismu, kultury a sportu.
- (50) **Macao:** Úplný název lze také zkrátit na „Zvláštní administrativní oblast Macao“ či „ZAO Macao“.
- (51) **Macao:** Oficiálním hlavním městem je Peking. Správním střediskem se nachází v Macau.
- (52) **Malajsie:** Oficiálním hlavním městem je Kuala Lumpur, sídlem vlády je Putrajaya.
- (53) **Martinik:** Francouzské zámořské departementy a regiony (DOM-ROM: z franc. orig. département et région d'outre-mer).
- (54) **Mayotte:** Původně francouzské zámořské společenství (COM: z franc. orig. collectivité d'outre-mer), se zvláštním označením „Oblastní společenství Mayotte“. Mayotte se stalo francouzským zámořským departementem a regionem (DOM-ROM: z franc. orig. département et région d'outre-mer) dne 31. března 2011.
- (55) **Menší odlehlé ostrovy USA:** Území USA.
- (56) **Myanmar/Barma:** OSN používá názvy „Myanmar“ (krátká forma) a „Republika Myanmarský svaz“ (dlouhá forma), ale v textech EU se doporučuje používat název „Myanmar/Barma“.

- (57) **Montserrat:** Britské zámořské území.
- (58) **Montserrat:** Po zničení hlavního města Plymouthu sopečným výbuchem byly vládní instituce přesunuty do Brades.
- (59) **Niue:** Samospráva ve volném sdružení s Novým Zélandem.
- (60) **Nizozemsko:** Užívá se název „Nizozemsko“, nikoli „Nizozemí“ nebo „Holandsko“ (to je pouze částí Nizozemska – provincie Severní a Jižní Holandsko).
- (61) **Nizozemsko:** Amsterdam je hlavním městem, sídlem vlády je Haag.
- (62) **Nová Kaledonie:** Zvláštní společenství patřící k Francii.
- (63) **Ostrov Man:** Území závislé na britské koruně. Není součástí Spojeného království, ale je na něm závislé, co se týče mezinárodních vztahů.
- (64) **Ostrov Man:** Varianta liber šterlinků, bez vlastního kódu ISO. Jestliže je požadován speciální kód, obecně se používá IMP.
- (65) **Ostrov Norfolk:** Samosprávné území Austrálie.
- (66) **Ostrovy Severní Mariany:** Společenství v politickém svazku s USA (samosprávný volně přidružený stát).
- (67) **Ostrovy Turks a Caicos:** Britské zámořské území.
- (68) **Pitcairn:** Britské zámořské území.
- (69) **Pobřeží slonoviny:** Yamoussoukro je oficiálním hlavním městem, Abidžan je správním střediskem.
- (70) **Portoriko:** Společenství v politickém svazku s USA (samosprávný volně přidružený stát).
- (71) **Réunion:** Francouzské zámořské departementy a regiony (DOM-ROM: z franc. orig. département et région d'outre-mer).
- (72) **Saint-Pierre a Miquelon:** Francouzské zámořské společenství (COM: z franc. orig. *collectivité d'outre-mer*); má též zvláštní označení „Územní společenství Saint-Pierre a Miquelon“.
- (73) **Salvador:** I když se již téměř nepoužívá, zachoval si salvadorský colón status úřední měny.
- (74) **Severní Makedonie:** V souladu s Prespanskou dohodou musí být označení „Makedonec / občan Republiky Severní Makedonie“ používáno v celé uvedené formulaci.
- (75) **Severní Makedonie:** Odkazuje-li se na tento stát, jeho oficiální orgány a další veřejné subjekty, jakož i soukromé subjekty a aktéry, kteří souvisejí se státem, jsou ustaveni zákonem a využívají státní finanční podpory na činnosti v zahraničí, formou přivlastku, používá se podoba, která je v souladu s oficiálním názvem nebo jeho zkrácenou podobou, tedy „(z) Republiky Severní Makedonie“, případně „(ze) Severní Makedonie“. Žádné jiné formy přivlastku, včetně adjektiv „severomakedonský“ a „makedonský“, nesmí být ve výše uvedených případech používány.
- V jiných situacích, mimo jiné pokud se odkazuje na soukromé subjekty a aktéry, kteří nesouvisejí se státem a veřejnými subjekty, nejsou ustaveni zákonem a nevyužívají státní finanční podpory na činnosti v zahraničí, je však možné výraz „makedonský“ použít. Adjektivum „makedonský“ lze použít i při odkazu na činnosti. Tímto není dotčen proces zahájený Prespanskou dohodou ve věci obchodních názvů, ochranných známek a obchodních značek ani složené názvy měst existující k datu podpisu Prespanské dohody.
- (76) **Spojené království:** Pro označení státu se užívá „Spojené království“, nikoli „Velká Británie“, která zahrnuje Anglii, Skotsko a Wales; ty společně se Severním Irskem tvoří Spojené království. Čistě zeměpisný pojem „Britské ostrovy“ zahrnuje Irsko a území závislá na anglické koruně (ostrov Man a ostrovy v kanálu La Manche, jež nejsou součástí Spojeného království).
- (77) **Svalbard a Jan Mayen:** Území Norska.
- (78) **Svatá Helena, Ascension a Tristan da Cunha:** Britské zámořské území.
- (79) **Svatý Bartoloměj:** Francouzské zámořské společenství (COM: z franc. orig. *collectivité d'outre-mer*); má též zvláštní označení „společenství Svatý Bartoloměj“.
- (80) **Svatý Martin:** Francouzské zámořské společenství (COM: z franc. orig. *collectivité d'outre-mer*); má též zvláštní označení „společenství Svatý Martin“.
- (81) **Svatý stolec / Vatikánský městský stát:** Svatý stolec a Vatikánský městský stát jsou dva různé subjekty mezinárodního práva (více informací najdete na http://www.vatican.va/news_services/press/documentazione/documents/corpo-diplomatico_index_en.html). U Evropské unie aj. je akreditován Svatý stolec, nikoli Vatikánský městský stát.
- (82) **Šrí Lanka:** Šrí Džajavardanapura Kotte je správní hlavní město země a Kolombo je jejím hlavním obchodním a finančním centrem.
- (83) **Tanzanie:** Mnoho institucí se stále nachází v Dáresálamu.
- (84) **Tchaj-wan:** Název Tchaj-wan používají vlády, které s Tchaj-pejí přerušily diplomatické styky po rezoluci OSN z října roku 1971. Název Čínská republika oficiálně uznávají tchajpejské úřady.
- (85) **Tokelau:** Území Nového Zélandu.
- (86) **Tokelau:** Hlavní město není určeno. Každý ze tří atolů má vlastní správní středisko.
- (87) **Vánoční ostrov:** Území Austrálie (nezaměňujte s Vánočním ostrovem neboli Kirimati, částí Republiky Kiribati).
- (88) **Venezuela:** Bolívar soberano (VES) byl uveden do oběhu 20. srpna 2018 a nahrazuje bolívar (VEF): 1 VES = 100 000 VEF. Ačkoli byl dřívější bolívar stažen z oběhu ve stejný den, některé bankovky denominované ve VEF a určené Centrální bankou Venezuely zůstávají v oběhu spolu s novou měnou. Datum ukončení oběhu těchto bankovek bude později sděleno Centrální bankou.
- (89) **Wallis a Futuna:** Francouzské zámořské společenství (COM: z franc. orig. *collectivité d'outre-mer*).
- (90) **Západní Sahara:** Území, o které vede spor Maroko a hnutí Polisario. V roce 1976 vyhlásilo hnutí Polisario „Saharskou arabskou demokratickou republiku“, ta ale není uznána Evropskou unií. Organizace spojených národů (OSN) v současné době dohlíží na vyjednávání.

Příloha A6 Kódy jednotlivých zemí a území

(pokračování)

Kód (1)	Země/území
AD	Andorra
AE	Spojené arabské emiráty
AF	Afghánistán
AG	Antigua a Barbuda
AI	<i>Anguilla</i>
AL	Albánie
AM	Arménie
AO	Angola
AQ	<i>Antarktida</i>
AR	Argentina
AS	<i>Americká Samoa</i>
AT	Rakousko
AU	Austrálie
AW	<i>Aruba</i>
AX	Alandy
AZ	Ázerbájdžán
BA	Bosna a Hercegovina
BB	Barbados
BD	Bangladéš
BE	Belgie
BF	Burkina Faso
BG	Bulharsko
BH	Bahrajn
BI	Burundi
BJ	Benin
<i>BL</i>	<i>Svatý Bartoloměj</i>
<i>BM</i>	<i>Bermudy</i>
BN	Brunej
BO	Bolívie
BR	Brazílie
BS	Bahamy
BT	Bhútán
<i>BV</i>	<i>Bouvetův ostrov</i>
BW	Botswana
BY	Bělorusko
BZ	Belize
CA	Kanada

Kód (1)	Země/území
<i>CC</i>	<i>Kokosové (Keelingovy) ostrovy</i>
CD	Demokratická republika Kongo
CF	Středoafriická republika
CG	Kongo
CH	Švýcarsko
CI	Pobřeží slonoviny
CK	Cookovy ostrovy
CL	Chile
CM	Kamerun
CN	Čína
CO	Kolumbie
<i>CP</i>	<i>Clipperton</i>
CR	Kostarika
CU	Kuba
CV	Kapverdy
<i>CW</i>	<i>Curaçao</i>
<i>CX</i>	<i>Vánoční ostrov</i>
CY	Kypr
CZ	Česko
DE	Německo
DJ	Džibutsko
DK	Dánsko
DM	Dominika
DO	Dominikánská republika
DZ	Alžírsko
EC	Ekvádor
EE	Estonsko
EG	Egypt
<i>EH</i>	<i>Západní Sahara</i>
EL	Řecko
ER	Eritrea
ES	Španělsko
ET	Etiopie
FI	Finsko
FJ	Fidži
<i>FK</i>	<i>Falklandské ostrovy</i>
FM	Mikronésie

(pokračování)

Kód (1)	Země/území
FO	Faerské ostrovy
FR	Francie
GA	Gabon
GD	Grenada
GE	Gruzie
GF	Francouzská Guyana
GG	Guernsey
GH	Ghana
GI	Gibraltar
GL	Grónsko
GM	Gambie
GN	Guinea
GP	Guadeloupe
GQ	Rovníková Guinea
GS	Jižní Georgie a Jižní Sandwichovy ostrovy
GT	Guatemala
GU	Guam
GW	Guinea-Bissau
GY	Guyana
HK	Hongkong
HM	Heardův ostrov a McDonaldovy ostrovy
HN	Honduras
HR	Chorvatsko
HT	Haiti
HU	Maďarsko
ID	Indonésie
IE	Irsko
IL	Izrael
IM	Ostrov Man
IN	Indie
IO	Britské indickooceánské území
IQ	Irák
IR	Írán
IS	Island
IT	Itálie
JE	Jersey
JM	Jamajka
JO	Jordánsko
JP	Japonsko
KE	Keňa
KG	Kyrgyzstán

(pokračování)

Kód (1)	Země/území
KH	Kambodža
KI	Kiribati
KM	Komory
KN	Svatý Kryštof a Nevis
KP	Severní Korea
KR	Jižní Korea
KW	Kuvajt
KY	Kajmanské ostrovy
KZ	Kazachstán
LA	Laos
LB	Libanon
LC	Svatá Lucie
LI	Lichtenštejnsko
LK	Šrí Lanka
LR	Libérie
LS	Lesotho
LT	Litva
LU	Lucembursko
LV	Lotyšsko
LY	Libye
MA	Maroko
MC	Monako
MD	Moldavsko
ME	Černá Hora
MF	Svatý Martin
MG	Madagaskar
MH	Marshallovy ostrovy
MK	Severní Makedonie
ML	Mali
MM	Myanmar/Barma
MN	Mongolsko
MO	Macao
MP	Ostrovy Severní Mariany
MQ	Martinik
MR	Mauritánie
MS	Montserrat
MT	Malta
MU	Mauricius
MV	Maledivy
MW	Malawi
MX	Mexiko

(pokračování)

Kód (1)	Země/území
MY	Malajsie
MZ	Mosambik
NA	Namibie
NC	Nová Kaledonie
NE	Niger
NF	Ostrov Norfolk
NG	Nigérie
NI	Nikaragua
NL	Nizozemsko
NO	Norsko
NP	Nepál
NR	Nauru
NU	Niue
NZ	Nový Zéland
OM	Omán
PA	Panama
PE	Peru
PF	Francouzská Polynésie
PG	Papua-Nová Guinea
PH	Filipíny
PK	Pákistán
PL	Polsko
PM	Saint-Pierre a Miquelon
PN	Pitcairn
PR	Portoriko
PT	Portugalsko
PW	Palau
PY	Paraguay
QA	Katar
RE	Réunion
RO	Rumunsko
RS	Srbsko
RU	Rusko
RW	Rwanda
SA	Saúdská Arábie
SB	Šalomounovy ostrovy
SC	Seychely
SD	Súdán
SE	Švédsko
SG	Singapur
SH	Svatá Helena, Ascension a Tristan da Cunha

(pokračování)

Kód (1)	Země/území
SI	Slovensko
SJ	Svalbard a Jan Mayen
SK	Slovensko
SL	Sierra Leone
SM	San Marino
SN	Senegal
SO	Somálsko
SR	Surinam
SS	Jižní Súdán
ST	Svatý Tomáš a Princův ostrov
SV	Salvador
SX	Sint Maarten
SY	Sýrie
SZ	Svazijsko (Eswatini?)
TC	Ostrovky Turks a Caicos
TD	Čad
TF	Francouzská jižní a antarktická území
TG	Togo
TH	Thajsko
TJ	Tádžikistán
TK	Tokelau
TL	Východní Timor
TM	Turkmenistán
TN	Tunisko
TO	Tonga
TR	Turecko
TT	Trinidad a Tobago
TV	Tuvalu
TW	Tchaj-wan
TZ	Tanzanie
UA	Ukrajina
UG	Uganda
UK	Spojené království
UM	Menší odlehlé ostrovy USA
US	Spojené státy
UY	Uruguay
UZ	Uzbekistán
VA	Svatý stolec / Vatikánský městský stát
VC	Svatý Vincenc a Grenadiny
VE	Venezuela
VG	Britské Panenské ostrovy

(pokračování)

Kód ⁽¹⁾	Země/území
VI	<i>Americké Panenské ostrovy</i>
VN	Vietnam
VU	Vanuatu
WF	<i>Wallis a Futuna</i>
WS	Samoa
YE	Jemen
YT	<i>Mayotte</i>
ZA	Jižní Afrika
ZM	Zambie
ZW	Zimbabwe

(1) Pravidla týkající se používání těchto kódů – viz [oddíl 7.1](#). Viz také [příloha A5](#) – názvy zemí a území.

Příloha A7 Kódy měn

Tato příloha obsahuje tabulku názvů měn uvedených v abecedním pořadí podle kódu měny (ISO 4217), tabulku uvádějící měny kandidátských zemí a tabulku uvádějící bývalé měny EU.



Viz také:

Seznam měn podle abecedního pořadí zemí: [příloha A5](#)

Pořadí měn ve výčtech: [oddíl 7.3.2](#)

Kódy ISO: [oficiální webová stránka ISO 4217](#)

31. 3. 2025

Curaçao, měna: „nizozemskoantilský gulden“ se mění na „karibský gulden“, kód pro měnu: „ANG“ se mění na „XCG“

Sint Maarten, měna: „nizozemskoantilský gulden“ se mění na „karibský gulden“, kód pro měnu: „ANG“ se mění na „XCG“

27. 2. 2025

Kuba: konvertibilní peso, CUC (staženo)

Abecední pořadí podle kódů

Kód (1)	Země/území	Měna
AED	Spojené arabské emiráty	UAE dirham n. emirátský dirham
AFN	Afghánistán	afghán
ALL	Albánie	lek
AMD	Arménie	dram
AOA	Angola	kwanza
ARS	Argentina	argentinské peso
AUD	Austrálie	australský dolar
	Kiribati	
	Kokosové (Keelingovy) ostrovy	
	Nauru	
	Ostrov Norfolk	
	Tuvalu	
	Vánoční ostrov	
AWG	Aruba	guilder
AZN	Ázerbájdžán	ázerbájdžánský manat
BAM	Bosna a Hercegovina	konvertibilní marka
BBD	Barbados	barbadoský dolar
BDT	Bangladéš	táká
BGN	Bulharsko	lev
BHD	Bahrajn	bahrajnský dinár
BIF	Burundi	burundský frank
BMD	Bermudy	bermudský dolar
BND	Brunej	brunejský dolar
BOB	Bolívie	boliviano
BRL	Brazílie	real
BSD	Bahamy	bahamský dolar

Abecední pořadí podle kódů

Kód ⁽¹⁾	Země/území	Měna
BTN	Bhútán (*)	ngultrum
BWP	Botswana	pula
BYN	Bělorusko	běloruský rubl
BZD	Belize	belizský dolar
CAD	Kanada	kanadský dolar
CDF	Demokratická republika Kongo	konžský frank
CHF	Lichtenštejnsko	švýcarský frank
	Švýcarsko	
CLP	Chile	chilské peso
CNY	Čína	juan renminbi
COP	Kolumbie	kolumbijské peso
CRC	Kostarika	kostarický colón
CUP	Kuba	kubánské peso
CVE	Kapverdy	kapverdské escudo
CZK	Česko	česká koruna
DJF	Džibutsko	džibutský frank
DKK	Dánsko	dánská koruna
	<i>Faerské ostrovy</i>	
	<i>Grónsko</i>	
DOP	Dominikánská republika	dominikánské peso
DZD	Alžírsko	alžírský dinár
EGP	Egypt	egyptská libra
ERN	Eritrea	nakfa
ETB	Etiopie	birr
EUR	Alandy	euro
	Andorra	
	Belgie	
	Černá Hora	
	Chorvatsko	
	Estonsko	
	Finsko	
	Francie	
	<i>Francouzská Guyana</i>	
	<i>Francouzská jižní a antarktická území</i>	
	<i>Guadeloupe</i>	
	Irsko	
	Itálie	
	Kypr	
	Litva	
	Lotyšsko	

Abecední pořadí podle kódů

Kód (1)	Země/území	Měna
	Lucembursko	
	Malta	
	<i>Martinik</i>	
	<i>Mayotte</i>	
	Monako	
	Německo	
	Nizozemsko	
	Portugalsko	
	Rakousko	
	<i>Réunion</i>	
	Řecko	
	<i>Saint-Pierre a Miquelon</i>	
	San Marino	
	Slovensko	
	Slovinsko	
	<i>Svatý Bartoloměj</i>	
	<i>Svatý Martin</i>	
	Svatý stolec / Vatikánský městský stát	
	Španělsko	
FJD	Fidži	fidžijský dolar
FKP	<i>Falklandské ostrovy</i>	libra Falklandských ostrovů
GBP	Guernsey (*)	libra šterlinků
	Jersey (*)	
	Ostrov Man (*)	
	Spojené království	
	<i>Svatá Helena, Ascension a Tristan da Cunha (Ascension a Tristan da Cunha)</i>	
GEL	Gruzie	lari
GGP	Guernsey (*)	guernseyská libra
GHS	Ghana	ghanský cedi
GIP	<i>Gibraltar</i>	gibraltarská libra
GMD	Gambie	dalasi
GNF	Guinea	guinejský frank
GTQ	Guatemala	quetzal
GYD	Guyana	guyanský dolar
HKD	<i>Hongkong</i>	hongkongský dolar
HNL	Honduras	lempira
HTG	Haiti (*)	gourde
HUF	Maďarsko	forint
IDR	Indonésie	indonéska rupie
ILS	Izrael	šekel

Abecední pořadí podle kódů

Kód ⁽¹⁾	Země/území	Měna
IMP	Ostrov Man (*)	manská libra
INR	Bhútán (*)	indická rupie
	Indie	
IQD	Irák	irácký dinár
IRR	Írán	íránský riál
ISK	Island	islandská koruna
JEP	Jersey (*)	jerseyská libra
JMD	Jamajka	jamajský dolar
JOD	Jordánsko	jordánský dinár
JPY	Japonsko	jen
KES	Keňa	keňský šilink
KGS	Kyrgyzstán	som
KHR	Kambodža	riel
KMF	Komory	komorský frank
KPW	Severní Korea	severokorejský won
KRW	Jižní Korea	jihokorejský won
KWD	Kuvajt	kuvajtský dinár
KYD	<i>Kajmanské ostrovy</i>	kajmanský dolar
KZT	Kazachstán	tenge
LAK	Laos	kip
LBP	Libanon	libanonská libra
LKR	Šrí Lanka	šrílanská rupie
LRD	Libérie	liberijský dolar
LSL	Lesotho (*)	loti
LYD	Libye	libyjský dinár
MAD	Maroko	(marocký) dirham
	<i>Západní Sahara</i>	
MDL	Moldavsko	moldavský leu
MGA	Madagaskar	ariary
MKD	Severní Makedonie	denár
MMK	Myanmar/Barma	kyat
MNT	Mongolsko	tugrik
MOP	<i>Macao</i>	pataca
MRU	Mauritánie	ouguiya
MUR	Mauricius	mauricijská rupie
MVR	Maledivy	rufiyaa
MWK	Malawi	malawiská kwacha
MXN	Mexiko	mexické peso
MYR	Malajsie	ringgit
MZN	Mosambik	metical

Abecední pořadí podle kódů

Kód ⁽¹⁾	Země/území	Měna
NAD	Namibie (*)	namibijský dolar
NGN	Nigérie	naira
NIO	Nikaragua	córdoba oro
NOK	Norsko	norská koruna
	<i>Svalbard a Jan Mayen</i>	
NPR	Nepál	nepálská rupie
NZD	Cookovy ostrovy	novozélandský dolar
	Niue	
	Nový Zéland	
	<i>Pitcairn</i>	
	<i>Tokelau</i>	
OMR	Omán	ománský rijál
PAB	Panama (*)	balboa
PEN	Peru	sol
PGK	Papua-Nová Guinea	kina
PHP	Filipíny	filipínské peso
PKR	Pákistán	pákistánská rupie
PLN	Polsko	zlotý
PYG	Paraguay	guarani
QAR	Katar	katarský rijál
RON	Rumunsko	rumunský leu
RSD	Srbsko	srbský dinár
RUB	Rusko	ruský rubl
RWF	Rwanda	rwandský frank
SAR	Saúdská Arábie	saúdskoarabský rijál
SBD	Šalomounovy ostrovy	dolar Šalomounových ostrovů
SCR	Seychely	seychelská rupie
SDG	Súdán	súdánská libra
SEK	Švédsko	švédská koruna
SGD	Singapur	singapurský dolar
SHP	<i>Svatá Helena, Ascension a Tristan da Cunha (Svatá Helena a Ascension)</i>	svatohelenská libra
SLE	Sierra Leone	leone
SOS	Somálsko	somálský šilink
SRD	Surinam	surinamský dolar
SSP	Jižní Súdán	jihosúdánská libra
STN	Svatý Tomáš a Princův ostrov	dobra
SVC ⁽²⁾	Salvador (*)	salvadorský colón ⁽²⁾
SYP	Sýrie	syrská libra
SZL	Svazijsko (Eswatini?)	lilangeni
THB	Thajsko	baht

Abecední pořadí podle kódů

Kód ⁽¹⁾	Země/území	Měna
TJS	Tádžikistán	somoni
TMT	Turkmenistán	turkmenský manat
TND	Tunisko	tuniský dinár
TOP	Tonga	pa'anga
TRY	Turecko	turecká lira
TTD	Trinidad a Tobago	Trinidadu a Tobaga dolar
TWD	Tchaj-wan	nový tchajwanský dolar
TZS	Tanzanie	tanzanský šilink
UAH	Ukrajina	hřivna
UGX	Uganda	ugandský šilink
USD	<i>Americká Samoa</i>	americký dolar
	<i>Americké Panenské ostrovy</i>	
	<i>Britské indickooceánské území</i>	
	<i>Britské Panenské ostrovy</i>	
	Ekvádor	
	<i>Guam</i>	
	Haiti (*)	
	Marshallovy ostrovy	
	<i>Menší odlehlé ostrovy USA</i>	
	Mikronésie	
	<i>Ostrovy Severní Mariany</i>	
	<i>Ostrovy Turks a Caicos</i>	
	Palau	
	Panama (*)	
	<i>Portoriko</i>	
	Salvador (*)	
	Spojené státy / USA	
	Východní Timor	
UYU	Uruguay	uruguayské peso
UZS	Uzbekistán	sum
VES ⁽³⁾	Venezuela	bolivar soberano ⁽³⁾
VND	Vietnam	dong
VUV	Vanuatu	vatu
WST	Samoa	tala
XAF	Čad	CFA frank (BEAC)
	Gabon	
	Kamerun	
	Kongo	
	Rovníková Guinea	
	Středoafriická republika	

Abecední pořadí podle kódů

Kód (1)	Země/území	Měna
XCD	<i>Anguilla</i>	východokaribský dolar
	Antigua a Barbuda	
	Dominika	
	Grenada	
	<i>Montserrat</i>	
	Svatá Lucie	
	Svatý Kryštof a Nevis	
	Svatý Vincenc a Grenadiny	
XCG	<i>Curaçao</i>	karibský gulden
	<i>Sint Maarten</i>	
XOF	Benin	CFA frank (BCEAO)
	Burkina Faso	
	Guinea-Bissau	
	Mali	
	Niger	
	Pobřeží slonoviny	
	Senegal	
	Togo	
XPF	<i>Francouzská Polynésie</i>	frank CFP
	<i>Nová Kaledonie</i>	
	<i>Wallis a Futuna</i>	
YER	Jemen	jemenský rijál
ZAR	Jižní Afrika	rand
	Lesotho (*)	
	Namibie (*)	
ZMW	Zambie	zambijská kwacha
ZWG	Zimbabwe	zimbabwský zlatý

(*) Následující země či území mají v oběhu dvě měny (ISO kódy 4217):

- Bhútán: BTN, INR,
- Guernsey: GBP, GGP,
- Haiti: HTG, USD,
- Jersey: GBP, JEP,
- Lesotho: LSL, ZAR,
- Namibie: NAD, ZAR,
- Ostrov Man: GBP, IMP,
- Panama: PAB, USD,
- Salvador: SVC, USD,

(1) ISO kódy 4217, kromě GGP, IMP a JEP, což jsou varianty libry šterlinků (GBP), avšak mají své vlastní kódy.

(2) I když se již téměř nepoužívá, zachoval si salvadorský colón status úřední měny.

(3) Bolívar soberano (VES) byl uveden do oběhu 20. srpna 2018 a nahrazuje bolívar (VEF): 1 VES = 100 000 VEF. Ačkoli byl dřívější bolívar stažen z oběhu ve stejný den, některé bankovky denominované ve VEF a určené Centrální bankou Venezuely zůstávají v oběhu spolu s novou měnou. Datum ukončení oběhu těchto bankovek bude později sděleno Centrální bankou.

EU: kandidátské země

Kód	Země	Měna
ALL	Albánie	lek
BAM	Bosna a Hercegovina	konvertibilní marka
EUR	Černá Hora	euro
GEL	Gruzie	lari
MDL	Moldavsko	moldavský leu
MKD	Severní Makedonie	denár
RSD	Srbsko	srbský dinár
TRY	Turecko	turecká lira
UAH	Ukrajina	hřivna

EU: měny nahrazené eurem

Kód	Země	Měna
ATS	Rakousko	rakouský šilink
BEF	Belgie	belgický frank
CYP	Kypr	kyperská libra
DEM	Německo	německá marka
EEK	Estonsko	estonská koruna
ESP	Španělsko	španělská peseta
FIM	Finsko	finská marka
FRF	Francie	francouzský frank
GRD	Řecko	drachma
HRK	Chorvatsko	kuna
IEP	Irsko	irská libra
ITL	Itálie	italská lira
LTL	Litva	litas
LUF	Lucembursko	lucemburský frank
LVL	Lotyšsko	lat
MTL	Malta	maltská lira
NLG	Nizozemsko	nizozemský zlatý (gulden)
PTE	Portugalsko	portugalské escudo
SIT	Slovinsko	tolar
SKK	Slovensko	slovenská koruna

Příloha A8 Kódy jazyků (Evropská unie)

Abecední pořadí podle jazyků

Jazyk	Kód
angličtina	en
bulharština	bg
čeština	cs
dánština	da
estonština	et
finština	fi
francouzština	fr
chorvatština	hr
irština	ga
italština	it
litevština	lt
lotyština	lv
maďarština	hu
maltština	mt
němčina	de
nizozemština	nl
polština	pl
portugalština	pt
rumunština	ro
řečtina	el
slovenština	sk
slovinština	sl
španělština	es
švédština	sv

Abecední pořadí podle kódů

Kód	Jazyk
bg	bulharština
cs	čeština
da	dánština
de	němčina
el	řečtina
en	angličtina
es	španělština
et	estonština
fi	finština
fr	francouzština
ga	irština
hr	chorvatština
hu	maďarština
it	italština
lt	litevština
lv	lotyština
mt	maltština
nl	nizozemština
pl	polština
pt	portugalština
ro	rumunština
sk	slovenština
sl	slovinština
sv	švédština

Pravidla týkající se používání těchto kódů – viz [oddíl 7.2](#).

Příloha A9 **Orgány, instituce, interinstitucionální orgány a jiné subjekty: vícejazyčný seznam**

Tato příloha obsahuje a) [rejstřík](#) zahrnutých orgánů, institucí a jiných subjektů a b) [vícejazyčný seznam](#) odpovídajících názvů v různých jazykových verzích. Pro pořadí viz [oddíl 9.5](#).

a) Rejstřík

- [Agentura Evropské unie pro bezpečnost letectví](#)
- [Agentura Evropské unie pro drogy](#)
- [Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech](#)
- [Agentura Evropské unie pro kosmický program](#)
- [Agentura Evropské unie pro kybernetickou bezpečnost](#)
- [Agentura Evropské unie pro otázky azylu](#)
- [Agentura Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva](#)
- [Agentura Evropské unie pro spolupráci energetických regulačních orgánů](#)
- [Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva](#)
- [Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva](#)
- [Agentura Evropské unie pro základní práva](#)
- [Agentura Evropské unie pro železnice](#)
- [Agentura na podporu BEREC](#)
- [Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci](#)
- [Evropská agentura pro chemické látky](#)
- [Evropská agentura pro kontrolu rybolovu](#)
- [Evropská agentura pro léčivé přípravky](#)
- [Evropská agentura pro námořní bezpečnost](#)
- [Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž](#)
- [Evropská agentura pro životní prostředí](#)
- [Evropská bezpečnostní a obranná škola](#)
- [Evropská centrální banka](#)
- [Evropská investiční banka](#)
- [Evropská komise](#)
- [Evropská nadace odborného vzdělávání](#)
- [Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek](#)
- [Evropská obranná agentura](#)
- [Evropská rada](#)
- [Evropská služba pro vnější činnost](#)
- [Evropská správní škola](#)
- [Evropská unie](#)
- [Evropská výkonná agentura pro klima, infrastrukturu a životní prostředí](#)
- [Evropská výkonná agentura pro výzkum](#)
- [Evropská výkonná agentura pro vzdělávání a kulturu](#)
- [Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast](#)
- [Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost](#)
- [Evropské průmyslové, technologické a výzkumné centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost](#)
- [Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí](#)
- [Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání](#)
- [Evropský hospodářský a sociální výbor](#)
- [Evropský inovační a technologický institut](#)
- [evropský inspektor ochrany údajů](#)
- [Evropský institut pro rovnost žen a mužů](#)
- [Evropský investiční fond](#)
- [Evropský orgán pro bankovníctví](#)
- [Evropský orgán pro cenné papíry a trhy](#)
- [Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění](#)
- [Evropský orgán pro pracovní záležitosti](#)
- [Evropský parlament](#)
- [Evropský sbor pro ochranu osobních údajů](#)

- [evropský společný podnik pro vysoce výkonnou výpočetní techniku](#)
- [Evropský účetní dvůr](#)
- [Evropský úřad pro bezpečnost potravin](#)
- [Evropský úřad pro výběr personálu](#)
- [evropský veřejný ochránce práv](#)
- [Evropský výbor regionů](#)
- [Jednotný výbor pro řešení krizí](#)
- [Odrůdový úřad Společenství](#)
- [Orgán pro boj proti praní peněz a financování terorismu](#)
- [předseda Evropské rady](#)
- [Překladatelské středisko pro instituce Evropské unie](#)
- [Rada Evropské unie](#)
- [Satelitní středisko Evropské unie](#)
- [Služba kybernetické bezpečnosti pro orgány, instituce a jiné subjekty Unie](#)
- [Soudní dvůr Evropské unie](#)
- [Soud pro veřejnou službu](#)
- [společný evropský podnik pro ITER a rozvoj energie z jaderné syntézy](#)
- [společný podnik iniciativy pro inovativní zdravotnictví](#)
- [společný podnik pro čipy](#)
- [společný podnik pro čisté letectví](#)
- [společný podnik pro čisté vodík](#)
- [společný podnik pro evropské oběhové biohospodářství](#)
- [společný podnik pro evropské železnice](#)
- [společný podnik pro inteligentní sítě a služby](#)
- [společný podnik pro partnerství evropských a rozvojových zemí při klinických hodnoceních \(EDCTP3\) v oblasti globálního zdraví](#)
- [společný podnik pro výzkum ATM jednotného evropského nebe 3](#)
- [Tribunál](#)
- [Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví](#)
- [Úřad evropského veřejného žalobce](#)
- [Úřad pro evropské politické strany a evropské politické nadace](#)
- [Úřad pro publikace Evropské unie](#)
- [Ústav Evropské unie pro studium bezpečnosti](#)
- [Výkonná agentura Evropské rady pro inovace a pro malé a střední podniky](#)
- [Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum](#)
- [vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku](#)
- [Zásobovací agentura Euratomu](#)

b) Vícejazyčný seznam

Agentura Evropské unie pro bezpečnost letectví

- bg** Агенция за авиационна безопасност на Европейския съюз (ЕААБ, Кьолн)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Seguridad Aérea (EASA, Colonia)
- cs** Agentura Evropské unie pro bezpečnost letectví (EASA, Kolín nad Rýnem)
- da** Den Europæiske Unions Luftfartssikkerhedsagentur (EASA, Köln)
- de** Agentur der Europäischen Union für Flugsicherheit (EASA, Köln)
- et** Euroopa Liidu Lennundusohutusalamet (EASA, Köln)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Ασφάλεια της Αεροπορίας (EASA, Κολωνία)
- en** European Union Aviation Safety Agency (EASA, Cologne)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la sécurité aérienne (EASA, Cologne)
- ga** Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta an Aontais Eorpaigh (EASA, Köln)
- hr** Agencija Europske unije za sigurnost zračnog prometa (EASA, Köln)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza aerea (EASA, Colonia)
- lv** Eiropas Savienības Aviācijas drošības aģentūra (EASA, Ķelne)
- lt** Europos Sąjungos aviacijos saugos agentūra (EASA, Kelnas)
- hu** Az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynöksége (EASA, Köln)
- mt** l-Aġenzija tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni tal-Unjoni Ewropea (EASA, Cologne)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA, Keulen)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA, Kolonia)
- pt** Agência da União Europeia para a Segurança da Aviação (EASA, Colónia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Siguranța Aviației (EASA, Köln)
- sk** Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva (EASA, Kolín)
- sl** Agencija Evropske unije za varnost v letalstvu (EASA, Köln)
- fi** Euroopan unionin lentoturvallisuusvirasto (EASA, Köln)
- sv** Europeiska unionens byrå för luftfartssäkerhet (Easa, Köln)

Agentura Evropské unie pro drogy

- bg** Агенция на Европейския съюз по наркотиците (EUDA, Лисабон)
- es** Agencia de la Unión Europea sobre Drogas (EUDA, Lisboa)
- cs** Agentura Evropské unie pro drogy (EUDA, Lisabon)
- da** Den Europæiske Unions Narkotikaagentur (EUDA, Lissabon)
- de** Drogenagentur der Europäischen Union (EUDA, Lissabon)
- et** Euroopa Liidu Uimastiamet (EUDA, Lissabon)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα Ναρκωτικά (EUDA, Λισαβόνα)
- en** European Union Drugs Agency (EUDA, Lisbon)
- fr** Agence de l'Union européenne sur les drogues (EUDA, Lisbonne)
- ga** Gníomhaireacht Drugaí an Aontais Eorpaigh (EUDA, Liospóin)
- hr** Agencija Europske unije za droge (EUDA, Lisabon)
- it** Agenzia dell'Unione europea sulle droghe (EUDA, Lisbona)
- lv** Eiropas Savienības Narkotiku aģentūra (EUDA, Lisabona)
- lt** Europos Sąjungos narkotikų agentūra (EUDA, Lisabona)
- hu** Az Európai Unió Kábítószer-ügynöksége (EUDA, Lisszabon)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea dwar id-Drogi (EUDA, Liżbona)
- nl** Drugsagentschap van de Europese Unie (EUDA, Lissabon)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Narkotyków (EUDA, Lizbona)
- pt** Agência da União Europeia sobre Drogas (EUDA, Lisboa)
- ro** Agenția Uniunii Europene privind Drogrile (EUDA, Lisabona)
- sk** Agentúra Európskej únie pre drogy (EUDA, Lisabon)
- sl** Agencija Evropske unije za droge (EUDA, Lizbona)
- fi** Euroopan unionin huumevirasto (EUDA, Lissabon)
- sv** Europeiska unionens narkotikamyndighet (Euda, Lissabon)

Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст, Хага)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación Judicial Penal (Eurojust, La Haya)
- cs** Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust, Haag)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Strafferetligt Samarbejde (Eurojust, Haag)
- de** Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen (Eurojust, Den Haag)
- et** Euroopa Liidu Kriminaalõigusalase Koostöö Amet (Eurojust, Haag)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Ποινικής Δικαιοσύνης (Eurojust, Χάγη)
- en** European Union Agency for Criminal Justice Cooperation (Eurojust, The Hague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération judiciaire en matière pénale (Eurojust, La Haye)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil (Eurojust, an Háig)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust, Den Haag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione giudiziaria penale (Eurojust, L'Aia)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (Eurojust, Hāga)
- lt** Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūra (Eurojustas, Haga)
- hu** Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (Eurojust, Hága)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust, The Hague)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor justitiële samenwerking in strafzaken (Eurojust, Den Haag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust, Haga)
- pt** Agência da União Europeia para a Cooperação Judiciária Penal (Eurojust, Haia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust, Haga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust, Haag)
- sl** Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust, Haag)
- fi** Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virasto (Eurojust, Haag)
- sv** Europeiska unionens byrå för straffrättsligt samarbete (Eurojust, Haag)

Agentura Evropské unie pro kosmický program

- bg** Агенция на Европейския съюз за космическата програма (EUSPA, Прага)
- es** Agencia de la Unión Europea para el Programa Espacial (EUSPA, Praga)
- cs** Agentura Evropské unie pro kosmický program (EUSPA, Praha)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Rumprogrammet (EUSPA, Prag)
- de** Agentur der Europäischen Union für das Weltraumprogramm (EUSPA, Prag)
- et** Euroopa Liidu Kosmoseprogrammi Amet (EUSPA, Praha)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Διαστημικό Πρόγραμμα (EUSPA, Πράγα)
- en** European Union Agency for the Space Programme (EUSPA, Prague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour le programme spatial (EUSPA, Prague)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um an gClár Spáis (EUSPA, Prág)
- hr** Agencija Europske unije za svemirski program (EUSPA, Prag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per il programma spaziale (EUSPA, Praga)
- lv** Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūra (EUSPA, Prāga)
- lt** Europos Sąjungos kosmoso programos agentūra (EUSPA, Praha)
- hu** Az Európai Unió Űrprogramügynöksége (EUSPA, Prága)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Programm Spazjali (EUSPA, Praga)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor het ruimtevaartprogramma (Euspa, Praag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Programu Kosmicznego (EUSPA, Praga)
- pt** Agência da União Europeia para o Programa Espacial (EUSPA, Praga)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Programul Spațial (EUSPA, Praga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre vesmírny program (EUSPA, Praha)
- sl** Agencija Evropske unije za vesoljski program (EUSPA, Praga)
- fi** Euroopan unionin avaruushelmavirasto (EUSPA, Praha)
- sv** Europeiska unionens rymdprogrambyrå (EUSPA, Prag)

Agentura Evropské unie pro kybernetickou bezpečnost

- bg** Агенция на Европейския съюз за киберсигурност (ENISA, Ираклион)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Ciberseguridad (ENISA, Iráklio)
- cs** Agentura Evropské unie pro kybernetickou bezpečnost (ENISA, Heraklion)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Cybersikkerhed (ENISA, Heraklion)
- de** Agentur der Europäischen Union für Cybersicherheit (ENISA, Heraklion)
- et** Euroopa Liidu Küberturvalisuse Amet (ENISA, Iráklio)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κυβερνοασφάλεια (ENISA, Ηράκλειο)
- en** European Union Agency for Cybersecurity (ENISA, Heraklion)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la cybersécurité (ENISA, Héraklion)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chibearshlándáil (ENISA, Heraklion)
- hr** Agencija Europske unije za kibersigurnost (ENISA, Heraklion)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cibersecurity (ENISA, Eraklion)
- lv** Eiropas Savienības Kiberdrošības aģentūra (ENISA, Hērakleja)
- lt** Europos Sąjungos kibernetinio saugumo agentūra (ENISA, Heraklionas)
- hu** Európai Unió Kiberbiztonsági Ügynökség (ENISA, Iráklio)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għaċ-Ċibersigurtà (ENISA, Heraklion)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor cyberbeveiliging (Enisa, Heraklion)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Cyberbezpieczeństwa (ENISA, Iraklion)
- pt** Agência da União Europeia para a Cibersegurança (ENISA, Heráclio)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Securitate Cibernetică (ENISA, Heraklion)
- sk** Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť (ENISA, Heraklion)
- sl** Agencija Evropske unije za kibernetsko varnost (ENISA, Iraklion)
- fi** Euroopan unionin kyberturvallisuusvirasto (ENISA, Iraklion)
- sv** Europeiska unionens cybersäkerhetsbyrå (Enisa, Heraklion)

Agentura Evropské unie pro otázky azylu

- bg** Агенция на Европейския съюз в областта на убежището (—, Малта)
- es** Agencia de Asilo de la Unión Europea (AAUE, Malta)
- cs** Agentura Evropské unie pro otázky azylu (EUAA, Malta)
- da** Den Europæiske Unions Asylagentur (EUAA, Malta)
- de** Asylagentur der Europäischen Union (EUAA, Malta)
- et** Euroopa Liidu Varjupaigaamet (EUAA, Malta)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο (EUAA, Μάλτα)
- en** European Union Agency for Asylum (EUAA, Malta)
- fr** Agence de l'Union européenne pour l'asile (AUEA, Malte)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann (—, Málta)
- hr** Agencija Europske unije za azil (EUAA, Malta)
- it** Agenzia dell'Unione europea per l'asilo (EUAA, Malta)
- lv** Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra (EUAA, Malta)
- lt** Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra (EUAA, Malta)
- hu** Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége (—, Málta)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ażil (EUAA, Malta)
- nl** Asielagentschap van de Europese Unie (EUAA, Malta)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu (EUAA, Malta)
- pt** Agência da União Europeia para o Asilo (—, Malta)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Azil (—, Malta)
- sk** Agentúra Európskej únie pre azyl (EUAA, Malta)
- sl** Agencija Evropske unije za azil (EUAA, Malta)
- fi** Euroopan unionin turvapaikkavirasto (—, Malta)
- sv** Europeiska unionens asylbyrå (EUAA, Malta)

Agentura Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva

- bg** Агенция на Европейския съюз за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (eu-LISA, Талин)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Gestión Operativa de Sistemas Informáticos de Gran Magnitud en el Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia (eu-Lisa, Tallin)
- cs** Agentura Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (eu-Lisa, Tallin)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for den Operationelle Forvaltning af Store IT-Systemer inden for Området med Frihed, Sikkerhed og Retfærdighed (eu-Lisa, Tallinn)
- de** Agentur der Europäischen Union für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (eu-Lisa, Tallinn)
- et** Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Liidu Amet (eu-Lisa, Tallinn)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (eu-LISA, Τάλιν)
- en** European Union Agency for the Operational Management of Large-Scale IT Systems in the Area of Freedom, Security and Justice (eu-Lisa, Tallinn)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice (eu-Lisa, Tallinn)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh chun Bainistiú Oibríochtúil a dhéanamh ar Chórais Mhórsála TF sa Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais (eu-LISA, Taillinn)
- hr** Agencija Europske unije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-Lisa, Tallinn)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (eu-Lisa, Tallinn)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (eu-LISA, Tallina)
- lt** Europos Sąjungos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (eu-LISA, Talinas)
- hu** A Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatását Végző Európai Unió Ügynökség (eu-Lisa, Tallinn)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Tmexxija Operattiva ta' Sistemi tal-IT fuq Skala Kbira fl-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja (eu-Lisa, Tallinn)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor het operationeel beheer van grootschalige IT-systemen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht (eu-Lisa, Tallinn)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-Lisa, Tallinn)
- pt** Agência da União Europeia para a Gestão Operacional de Sistemas Informáticos de Grande Escala no Espaço de Liberdade, Segurança e Justiça (eu-LISA, Taline)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Gestionarea Operațională a Sistemelor Informatice la Scară Largă în Spațiul de Libertate, Securitate și Justiție (eu-Lisa, Tallinn)
- sk** Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-Lisa, Tallinn)
- sl** Agencija Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (eu-LISA, Talin)
- fi** vapauden, turvallisuden ja oikeuden alueen laaja-alaisen tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava Euroopan unionin virasto (eu-LISA, Tallinna)
- sv** Europeiska unionens byrå för den operativa förvaltningen av stora it-system inom området frihet, säkerhet och rättvisa (eu-Lisa, Tallinn)

Agentura Evropské unie pro spolupráci energetických regulačních orgánů

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество между регулаторите на енергия (ACER, Любляна)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación de los Reguladores de la Energía (ACER, Liubliana)
- cs** Agentura Evropské unie pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER, Lublaň)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Samarbejde mellem Energireguleringsmyndigheder (ACER, Ljubljana)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden (ACER, Ljubljana)
- et** Euroopa Liidu Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostöö Amet (ACER, Ljubljana)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία των Ρυθμιστικών Αρχών Ενέργειας (ACER, Λιουμπλιάνα)
- en** European Union Agency for the Cooperation of Energy Regulators (ACER, Ljubljana)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération des régulateurs de l'énergie (ACER, Ljubljana)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar idir Rialálaithe Fuinnimh (ACER, Liúibleána)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju energetskih regulatora (ACER, Ljubljana)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER, Lubiana)
- lv** Eiropas Savienības Energo regulatoru sadarbības aģentūra (ACER, Ļubļana)
- lt** Europos Sąjungos energetikos regulavimo institucijų bendradarbiavimo agentūra (ACER, Liubliana)
- hu** Energiaszabályozók Európai Unió Együttműködési Ügynöksége (ACER, Ljubljana)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni tar-Regolaturi tal-Energija (ACER, Ljubljana)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER, Ljubljana)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER, Lubiana)
- pt** Agência da União Europeia de Cooperação dos Reguladores da Energia (ACER, Liubliana)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei (ACER, Ljubljana)
- sk** Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER, Ľubľana)
- sl** Agencija Evropske unije za sodelovanje energetskih regulatorjev (ACER, Ljubljana)
- fi** Euroopan unionin energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER, Ljubljana)
- sv** Europeiska unionens byrå för samarbete mellan energitillsynsmyndigheter (Acer, Ljubljana)

Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол, Хага)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación Policial (Europol, La Haya)
- cs** Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol, Haag)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Retshåndhævelsessamarbejde (Europol, Haag)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol, Den Haag)
- et** Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Amet (Europol, Haag)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (Ευρωπόλ, Χάγη)
- en** European Union Agency for Law Enforcement Cooperation (Europol, The Hague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération des services répressifs (Europol, La Haye)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh in ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí (Europol, an Háig)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol, Den Haag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione nell'attività di contrasto (Europol, L'Aia)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra tiesībaizsardzības sadarbībai (Eiropols, Hāga)
- lt** Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūra (Europol, Haga)
- hu** A Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynöksége (Europol, Hága)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (Europol, The Hague)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor samenwerking op het gebied van rechtshandhaving (Europol, Den Haag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Ścigania (Europol, Haga)
- pt** Agência da União Europeia para a Cooperação Policial (Europol, Haia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii (Europol, Haga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol, Haag)
- sl** Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (Europol, Haag)
- fi** Euroopan unionin lainvalvontayhteistyövirasto (Europol, Haag)
- sv** Europeiska unionens byrå för samarbete inom brottsbekämpning (Europol, Haag)

Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva

- bg** Агенция на Европейския съюз за обучение в областта на правоприлагането (CEPOL, Будапеща)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Formación Policial (CEPOL, Budapest)
- cs** Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva (CEPOL, Budapešť)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Uddannelse inden for Retshåndhævelse (Cepol, Budapest)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung (EPA, Budapest)
- et** Euroopa Liidu Õiguskaitsekoollituse Amet (CEPOL, Budapest)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κατάρτιση στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (EAA, Βουδαπέστη)
- en** European Union Agency for Law Enforcement Training (CEPOL, Budapest)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la formation des services répressifs (CEPOL, Budapest)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Oiliúint i bhForfeidhmiú an Dlí (CEPOL, Búdaipeist)
- hr** Agencija Europske unije za osposobljavanje u području izvršavanja zakonodavstva (CEPOL, Budimpešta)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la formazione delle autorità di contrasto (CEPOL, Budapest)
- lv** Eiropas Savienības Tiesībaizsardzības apmācības aģentūra (CEPOL, Budapešta)
- lt** Europos Sąjungos teisėsaugos mokymo agentūra (CEPOL, Budapeštas)
- hu** Az Európai Unió Bűnüldözési Képzési Ügynöksége (CEPOL, Budapest)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Taħriġ fl-Infurzar tal-Liġi (CEPOL, Budapest)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor opleiding op het gebied van rechtshandhaving (Cepol, Boedapest)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Szkolenia w Dziedzinie Ścigania (CEPOL, Budapeszt)
- pt** Agência da União Europeia para a Formação Policial (CEPOL, Budapeste)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Formare în Materie de Aplicare a Legii (CEPOL, Budapesta)
- sk** Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva (CEPOL, Budapešť)
- sl** Agencija Evropske unije za usposabljanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (CEPOL, Budimpešta)
- fi** Euroopan unionin lainvalvontakoulutusvirasto (CEPOL, Budapest)
- sv** Europeiska unionens byrå för utbildning av tjänstemän inom brottsbekämpning (Cepol, Budapest)

Agentura Evropské unie pro základní práva

- bg** Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA, Виена)
- es** Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA, Viena)
- cs** Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA, Vídeň)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA, Wien)
- de** Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA, Wien)
- et** Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA, Viin)
- el** Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (FRA, Βιέννη)
- en** European Union Agency for Fundamental Rights (FRA, Vienna)
- fr** Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA, Vienne)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha (FRA, Vín)
- hr** Agencija Europske unije za temeljna prava (FRA, Beč)
- it** Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA, Vienna)
- lv** Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra (FRA, Vīne)
- lt** Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (FRA, Viena)
- hu** Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége (FRA, Bécs)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali (FRA, Vjenna)
- nl** Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA, Wenen)
- pl** Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA, Wiedeń)
- pt** Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia (FRA, Viena)
- ro** Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA, Viena)
- sk** Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA, Viedeň)
- sl** Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA, Dunaj)
- fi** Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA, Wien)
- sv** Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter (FRA, Wien)

Agentura Evropské unie pro železnice

- bg** Агенция за железопътен транспорт на Европейския съюз (ERA, Лил-Валенсиен)
- es** Agencia Ferroviaria de la Unión Europea (AFE, Lille-Valenciennes)
- cs** Agentura Evropské unie pro železnice (ERA, Lille-Valenciennes)
- da** Den Europæiske Unions Jernbaneagentur (ERA, Lille-Valenciennes)
- de** Eisenbahnagentur der Europäischen Union (ERA, Lille-Valenciennes)
- et** Euroopa Liidu Raudteeamet (ERA, Lille-Valenciennes)
- el** Οργανισμός Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ERA, Λίλλη-Βαλανσιέν)
- en** European Union Agency for Railways (ERA, Lille-Valenciennes)
- fr** Agence de l'Union européenne pour les chemins de fer (AFE, Lille-Valenciennes)
- ga** Gníomhaireacht Iarnróid an Aontais Eorpaigh (ERA, Lille-Valenciennes)
- hr** Agencija Europske unije za željeznice (ERA, Lille-Valenciennes)
- it** Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie (ERA, Lille-Valenciennes)
- lv** Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūra (ERA, Lille-Valansjēna)
- lt** Europos Sąjungos geležinkelių agentūra (ESGA, Lilis ir Valansjenas)
- hu** Az Európai Unió Vasúti Ügynöksége (ERA, Lille/Valenciennes)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ferroviji (ERA, Lille-Valenciennes)
- nl** Spoorwegbureau van de Europese Unie (ERA, Lille en Valenciennes)
- pl** Agencja Kolejowa Unii Europejskiej (ERA, Lille, Valenciennes)
- pt** Agência Ferroviária da União Europeia (AFE, Lille-Valenciennes)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Căile Ferate (ERA, Lille-Valenciennes)
- sk** Železničná agentúra Európskej únie (ERA, Lille-Valenciennes)
- sl** Agencija Evropske unije za železnice (ERA, Lille-Valenciennes)
- fi** Euroopan unionin rautatievirasto (ERA, Lille-Valenciennes)
- sv** Europeiska unionens järnvägsbyrå (ERA, Lille-Valenciennes)

Agentura na podporu BEREC

- bg** Агенция за подкрепа на ОЕПЕС (Служба на ОЕПЕС, Рига)
- es** Agencia de Apoyo al ORECE (Oficina del ORECE, Riga)
- cs** Agentura na podporu BEREC (Úřad BEREC, Riga)
- da** Agenturet for Støtte til BEREC (BEREC-kontoret, Riga)
- de** Agentur zur Unterstützung des GEREK (GEREK-Büro, Riga)
- et** BERECi Tugiameet (BERECi Büro, Riia)
- el** Οργανισμός για την Υποστήριξη του BEREC (Υπηρεσία του BEREC, Ρίγα)
- en** Agency for Support for BEREC (BEREC Office, Riga)
- fr** Agence de soutien à l'ORECE (Office de l'ORECE, Riga)
- ga** Gníomhaireacht Tacaíochta BEREC (Oifig BEREC, Ríge)
- hr** Agencija za potporu BEREC-u (Ured BEREC-a, Riga)
- it** Agenzia di sostegno al BEREC (Ufficio BEREC, Riga)
- lv** BEREC atbalsta aģentūra (BEREC birojs, Rīga)
- lt** BEREC paramos agentūra (BEREC biuras, Ryga)
- hu** A BEREC Működését Segítő Ügynökség (BEREC Hivatal, Riga)
- mt** l-Aġenzija għall-Appoġġ tal-BEREC (l-Uffiċċju tal-BEREC, Riga)
- nl** Bureau voor ondersteuning van Berec (Berec-Bureau, Riga)
- pl** Agencja Wsparcia BEREC (Urząd BEREC, Ryga)
- pt** Agência de Apoio ao ORECE (Gabinete do ORECE, Riga)
- ro** Agenția de Sprijin pentru OAREC (Oficiul OAREC, Riga)
- sk** Agentúra na podporu orgánu BEREC (Úrad BEREC, Riga)
- sl** Agencija za podporo BEREC-u (Urad BEREC, Riga)
- fi** BERECin tukivirasto (BEREC-virasto, Riika)
- sv** Byrån för stöd till Berec (Berecbyrån, Riga)

Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci

- bg** Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (EU-OSHA, Билбао)
- es** Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (EU-OSHA, Bilbao)
- cs** Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA, Bilbao)
- da** Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (EU-OSHA, Bilbao)
- de** Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA, Bilbao)
- et** Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Amet (EU-OSHA, Bilbao)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (EU-OSHA, Μπιλμπάο)
- en** European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA, Bilbao)
- fr** Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (EU-OSHA, Bilbao)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair (EU-OSHA, Bilbao)
- hr** Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA, Bilbao)
- it** Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA, Bilbao)
- lv** Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra (EU-OSHA, Bilbao)
- lt** Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra (EU-OSHA, Bilbao)
- hu** Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség (EU-OSHA, Bilbao)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol (EU-OSHA, Bilbao)
- nl** Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (EU-OSHA, Bilbao)
- pl** Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA, Bilbao)
- pt** Agência Europeia para a Segurança e a Saúde no Trabalho (EU-OSHA, Bilbao)
- ro** Agenția Europeană pentru Securitate și Sănătate în Muncă (EU-OSHA, Bilbao)
- sk** Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA, Bilbao)
- sl** Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA, Bilbao)
- fi** Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA, Bilbao)
- sv** Europeiska arbetsmiljöbyrån (EU-Osha, Bilbao)

Evropská agentura pro chemické látky

- bg** Европейска агенция по химикали (ECHA, Хелзинки)
- es** Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas (ECHA, Helsinki)
- cs** Evropská agentura pro chemické látky (ECHA, Helsinky)
- da** Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA, Helsingfors)
- de** Europäische Chemikalienagentur (ECHA, Helsinki)
- et** Euroopa Kemikaaliamet (ECHA, Helsingi)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων (ECHA, Ελσίνκι)
- en** European Chemicals Agency (ECHA, Helsinki)
- fr** Agence européenne des produits chimiques (ECHA, Helsinki)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach Ceimiceán (ECHA, Heilsinci)
- hr** Europska agencija za kemikalije (ECHA, Helsinki)
- it** Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA, Helsinki)
- lv** Eiropas Ķīmikāliju aģentūra (ECHA, Helsinki)
- lt** Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA, Helsinkis)
- hu** Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA, Helsinki)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA, Helsinki)
- nl** Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA, Helsinki)
- pl** Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA, Helsinki)
- pt** Agência Europeia dos Produtos Químicos (ECHA, Helsínquia)
- ro** Agenția Europeană pentru Produse Chimice (ECHA, Helsinki)
- sk** Európska chemická agentúra (ECHA, Helsinki)
- sl** Evropska agencija za kemikalije (ECHA, Helsinki)
- fi** Euroopan kemikaalivirasto (ECHA, Helsinki)
- sv** Europeiska kemikaliemyndigheten (Echa, Helsingfors)

Evropská agentura pro kontrolu rybolovu

- bg** Европейска агенция за контрол на рибарството (EFCA, Виго)
- es** Agencia Europea de Control de la Pesca (AECOP, Vigo)
- cs** Evropská agentura pro kontrolu rybolovu (EFCA, Vigo)
- da** Det Europæiske Fiskerikontrolagentur (EFCA, Vigo)
- de** Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EFCA, Vigo)
- et** Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA, Vigo)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας (EFCA, Βίγκο)
- en** European Fisheries Control Agency (EFCA, Vigo)
- fr** Agence européenne de contrôle des pêches (AECOP, Vigo)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Rialú ar Iascach (EFCA, Vigo)
- hr** Europska agencija za kontrolu ribarstva (EFCA, Vigo)
- it** Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA, Vigo)
- lv** Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūra (EFCA, Vigo)
- lt** Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA, Vigas)
- hu** Európai Halászati Ellenőrző Hivatal (EFCA, Vigo)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Kontroll tas-Sajd (EFCA, Vigo)
- nl** Europees Bureau voor visserijcontrole (EFCA, Vigo)
- pl** Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA, Vigo)
- pt** Agência Europeia de Controlo das Pescas (AECOP, Vigo)
- ro** Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului (EFCA, Vigo)
- sk** Európska agentúra pre kontrolu rybárstva (EFCA, Vigo)
- sl** Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA, Vigo)
- fi** Euroopan kalastuksenvallontavirasto (EFCA, Vigo)
- sv** Europeiska fiskerikontrollbyrån (EFCA, Vigo)

Evropská agentura pro léčivé přípravky

- bg** Европейска агенция по лекарствата (EMA, Амстердам)
- es** Agencia Europea de Medicamentos (EMA, Ámsterdam)
- cs** Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA, Amsterdam)
- da** Det Europæiske Lægemiddelagentur (EMA, Amsterdam)
- de** Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA, Amsterdam)
- et** Euroopa Ravimiamet (EMA, Amsterdam)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων (EMA, Άμστερνταμ)
- en** European Medicines Agency (EMA, Amsterdam)
- fr** Agence européenne des médicaments (EMA, Amsterdam)
- ga** an Ghníomhaireacht Leigheasra Eorpach (EMA, Amstardam)
- hr** Europska agencija za lijekove (EMA, Amsterdam)
- it** Agenzia europea per i medicinali (EMA, Amsterdam)
- lv** Eiropas Zāļu aģentūra (EMA, Amsterdama)
- lt** Europos vaistų agentūra (EMA, Amsterdamos)
- hu** Európai Gyógyszerügynökség (EMA, Amszterdam)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini (EMA, Amsterdam)
- nl** Europees Geneesmiddelenbureau (EMA, Amsterdam)
- pl** Europejska Agencja Leków (EMA, Amsterdam)
- pt** Agência Europeia de Medicamentos (EMA, Amesterdão)
- ro** Agenția Europeană pentru Medicamente (EMA, Amsterdam)
- sk** Európska agentúra pre lieky (EMA, Amsterdam)
- sl** Evropska agencija za zdravila (EMA, Amsterdam)
- fi** Euroopan lääkevirasto (EMA, Amsterdam)
- sv** Europeiska läkemedelsmyndigheten (EMA, Amsterdam)

Evropská agentura pro námořní bezpečnost

- bg** Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ, Лисабон)
- es** Agencia Europea de Seguridad Marítima (AESM, Lisboa)
- cs** Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA, Lisabon)
- da** Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (EMSA, Lissabon)
- de** Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA, Lissabon)
- et** Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA, Lissabon)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα (EMSA, Λισαβόνα)
- en** European Maritime Safety Agency (EMSA, Lisbon)
- fr** Agence européenne pour la sécurité maritime (AESM, Lisbonne)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí (EMSA, Liospóin)
- hr** Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA, Lisabon)
- it** Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA, Lisbona)
- lv** Eiropas Jūras drošības aģentūra (EMSA, Lisabona)
- lt** Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA, Lisabona)
- hu** Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség (EMSA, Lisszabon)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima (EMSA, Liżbona)
- nl** Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (EMSA, Lissabon)
- pl** Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA, Lizbona)
- pt** Agência Europeia da Segurança Marítima (EMSA, Lisboa)
- ro** Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă (EMSA, Lisabona)
- sk** Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA, Lisabon)
- sl** Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA, Lizbona)
- fi** Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA, Lissabon)
- sv** Europeiska sjösäkerhetsbyrån (Emsa, Lissabon)

Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž

- bg** Европейска агенция за гранична и брегова охрана (Frontex, Варшава)
- es** Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas (Frontex, Varsovia)
- cs** Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex, Varšava)
- da** Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning (Frontex, Warszawa)
- de** Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex, Warschau)
- et** Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet (Frontex, Varssavi)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνριοφυλακής και Ακτοφυλακής (Frontex, Βαρσοβία)
- en** European Border and Coast Guard Agency (Frontex, Warsaw)
- fr** Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes (Frontex, Varsovie)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta (Frontex, Vársá)
- hr** Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu (Frontex, Varšava)
- it** Agenzia europea della guardia di frontiera e costiera (Frontex, Varsavia)
- lv** Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra (Frontex, Varšava)
- lt** Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra (Frontex, Varšuva)
- hu** Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex, Varsó)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta (Frontex, Varsavja)
- nl** Europees Grens- en kustwachtagentschap (Frontex, Warschau)
- pl** Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex, Warszawa)
- pt** Agência Europeia da Guarda de Fronteiras e Costeira (Frontex, Varsóvia)
- ro** Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex, Varșovia)
- sk** Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex, Varšava)
- sl** Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex, Varšava)
- fi** Euroopan raja- ja merivartiiovirasto (Frontex, Varsova)
- sv** Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån (Frontex, Warszawa)

Evropská agentura pro životní prostředí

- bg** Европейска агенция за околна среда (ЕАОС, Копенхаген)
- es** Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA, Copenhagen)
- cs** Evropská agentura pro životní prostředí (EEA, Kodaň)
- da** Det Europæiske Miljøagentur (EEA, København)
- de** Europäische Umweltagentur (EUA, Copenhagen)
- et** Euroopa Keskkonnaamet (EEA, Kopenhaagen)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος (ΕΟΠ, Κοπεγχάγη)
- en** European Environment Agency (EEA, Copenhagen)
- fr** Agence européenne pour l'environnement (AEE, Copenhagen)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach Comhshaoil (EEA, Cóbanhávan)
- hr** Europska agencija za okoliš (EEA, Copenhagen)
- it** Agenzia europea dell'ambiente (AEA, Copenaghen)
- lv** Eiropas Vides aģentūra (EVA, Kopenhāgena)
- lt** Europos aplinkos agentūra (EAA, Kopenhaga)
- hu** Európai Környezetvédelmi Ügynökség (EEA, Koppenhága)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Ambjent (EEA, Copenhagen)
- nl** Europees Milieuagentschap (EEA, Copenhagen)
- pl** Europejska Agencja Środowiska (EEA, Kopenhaga)
- pt** Agência Europeia do Ambiente (AEA, Kopenhaga)
- ro** Agenția Europeană de Mediu (AEM, Kopenhaga)
- sk** Európska environmentálna agentúra (EEA, Kodaň)
- sl** Evropska agencija za okolje (EEA, København)
- fi** Euroopan ympäristökeskus (EEA, Kööpenhamina)
- sv** Europeiska miljöbyrån (EEA, Köpenhamn)

Evropská bezpečnostní a obranná škola

- bg** Европейски колеж по сигурност и отбрана (ЕКСО, Брюксел)
- es** Escuela Europea de Seguridad y Defensa (EESD, Bruselas)
- cs** Evropská bezpečnostní a obranná škola (EBOŠ, Brusel)
- da** Det Europæiske Sikkerheds- og Forsvarsakademi (ESDC, Bruxelles)
- de** Europäisches Sicherheits- und Verteidigungskolleg (ESVK, Brüssel)
- et** Euroopa Julgeoleku- ja Kaitsekolledž (ESDC, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Ακαδημία Ασφάλειας και Άμυνας (EAAA, Βρυξέλλες)
- en** European Security and Defence College (ESDC, Brussels)
- fr** Collège européen de sécurité et de défense (CESD, Bruxelles)
- ga** Coláiste Eorpach um Shlándáil agus um Chosaint (ESDC, an Bhruiséil)
- hr** Europska akademija za sigurnost i obranu (EASO, Bruxelles)
- it** Accademia europea per la sicurezza e la difesa (AESD, Bruxelles)
- lv** Eiropas Drošības un aizsardzības koledža (EDAK, Brisele)
- lt** Europos saugumo ir gynybos koledžas (ESGK, Briuselis)
- hu** Európai Biztonsági és Védelmi Főiskola (EBVF, Brüsszel)
- mt** Il-Kulleġġ Ewropew ta' Sigurtà u ta' Difiza (KESD, Brussell)
- nl** Europese Veiligheids- en defensieacademie (EVDA, Brussel)
- pl** Europejskie Kolegium Bezpieczeństwa i Obrony (EKBiO, Bruksela)
- pt** Academia Europeia de Segurança e Defesa (AESD, Bruxelas)
- ro** Colegiul European de Securitate și Apărare (CESA, Bruxelles)
- sk** Európska akadémia bezpečnosti a obrany (EABO, Brusel)
- sl** Evropska akademija za varnost in obrambo (EAVO, Bruselj)
- fi** Euroopan turvallisuus- ja puolustusakatemia (ETPA, Bryssel)
- sv** Europeiska säkerhets- och försvarsakademin (Esfa, Bryssel)

Evropská centrální banka

- bg** Европейска централна банка (ЕЦБ, Франкфурт на Майн)
- es** Banco Central Europeo (BCE, Fráncfort del Meno)
- cs** Evropská centrální banka (ECB, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Den Europæiske Centralbank (ECB, Frankfurt am Main)
- de** Europäische Zentralbank (EZB, Frankfurt am Main)
- et** Euroopa Keskpank (EKP, Frankfurt Maini ääres)
- el** Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ, Φρανκφούρτη)
- en** European Central Bank (ECB, Frankfurt am Main)
- fr** Banque centrale européenne (BCE, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an Banc Ceannais Eorpach (BCE, Frankfurt am Main)
- hr** Europska središnja banka (ESB, Frankfurt na Majni)
- it** Banca centrale europea (BCE, Francoforte sul Meno)
- lv** Eiropas Centrālā banka (ECB, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Europos Centrinis Bankas (ECB, Frankfurtas prie Maino)
- hu** Európai Központi Bank (EKB, Frankfurt am Main)
- mt** il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE, Frankfurt am Main)
- nl** Europese Centrale Bank (ECB, Frankfurt am Main)
- pl** Europejski Bank Centralny (EBC, Frankfurt nad Menem)
- pt** Banco Central Europeu (BCE, Frankfurt am Main)
- ro** Banca Centrală Europeană (BCE, Frankfurt pe Main)
- sk** Európska centrálna banka (ECB, Frankfurt nad Mohanom)
- sl** Evropska centralna banka (ECB, Frankfurt na Majni)
- fi** Euroopan keskuspankki (EKP, Frankfurt am Main)
- sv** Europeiska centralbanken (ECB, Frankfurt am Main)

Evropská investiční banka

- bg** Европейска инвестиционна банка (ЕИБ, Люксембург)
- es** Banco Europeo de Inversiones (BEI, Luxemburgo)
- cs** Evropská investiční banka (EIB, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Investeringsbank (EIB, Luxembourg)
- de** Europäische Investitionsbank (EIB, Luxemburg)
- et** Euroopa Investeermispank (EIP, Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ, Λουξεμβούργο)
- en** European Investment Bank (EIB, Luxembourg)
- fr** Banque européenne d'investissement (BEI, Luxembourg)
- ga** an Banc Eorpach Infheistíochta (BEI, Lucsamburg)
- hr** Europska investicijska banka (EIB, Luxembourg)
- it** Banca europea per gli investimenti (BEI, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Investīciju banka (EIB, Luksemburga)
- lt** Europos investicijų bankas (EIB, Liuksemburgas)
- hu** Európai Beruházási Bank (EBB, Luxembourg)
- mt** il-Bank Ewropew tal-Investment (BEI, il-Lussemburgu)
- nl** Europese Investeringsbank (EIB, Luxemburg)
- pl** Europejski Bank Inwestycyjny (EBI, Luksemburg)
- pt** Banco Europeu de Investimento (BEI, Luxemburgo)
- ro** Banca Europeană de Investiții (BEI, Luxemburg)
- sk** Európska investičná banka (EIB, Luxemburg)
- sl** Evropska investicijska banka (EIB, Luxembourg)
- fi** Euroopan investointipankki (EIP, Luxemburg)
- sv** Europeiska investeringsbanken (EIB, Luxemburg)

Evropská komise

- bg** Европейска комисия (Брюксел)
- es** Comisión Europea (Bruselas)
- cs** Evropská komise (Brusel)
- da** Europa-Kommissionen (Bruxelles)
- de** Europäische Kommission (Brüssel)
- et** Euroopa Komisjon (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Επιτροπή (Βρυξέλλες)
- en** European Commission (Brussels)
- fr** Commission européenne (Bruxelles)
- ga** an Coimisiún Eorpach (an Bhruiséil)
- hr** Europska komisija (Bruxelles)
- it** Commissione europea (Bruxelles)
- lv** Eiropas Komisija (Brisele)
- lt** Europos Komisija (Briuselis)
- hu** Európai Bizottság (Brüsszel)
- mt** il-Kummissjoni Ewropea (Brussell)
- nl** Europese Commissie (Brussel)
- pl** Komisja Europejska (Bruksela)
- pt** Comissão Europeia (Bruxelas)
- ro** Comisia Europeană (Bruxelles)
- sk** Európska komisia (Brusel)
- sl** Evropska komisija (Bruselj)
- fi** Euroopan komissio (Bryssel)
- sv** Europeiska kommissionen (Bryssel)

Evropská nadace odborného vzdělávání

- bg** Европейска фондация за обучение (ETF, Турино)
- es** Fundación Europea de Formación (ETF, Turín)
- cs** Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF, Turín)
- da** Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF, Torino)
- de** Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF, Turin)
- et** Euroopa Kooolitusfond (ETF, Torino)
- el** Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (ETF, Τορίνο)
- en** European Training Foundation (ETF, Turin)
- fr** Fondation européenne pour la formation (ETF, Turin)
- ga** an Foras Eorpach Oiliúna (ETF, Torino)
- hr** Europska zaklada za osposobljavanje (ETF, Torino)
- it** Fondazione europea per la formazione (ETF, Torino)
- lv** Eiropas Izglītības fonds (ETF, Turīna)
- lt** Europos mokymo fondas (ETF, Turinas)
- hu** Európai Képzési Alapítvány (ETF, Torino)
- mt** il-Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ (ETF, Turin)
- nl** Europese Stichting voor opleiding (ETF, Turiijn)
- pl** Europejska Fundacja Kształcenia (ETF, Turyn)
- pt** Fundação Europeia para a Formação (ETF, Turim)
- ro** Fundația Europeană de Formare (ETF, Torino)
- sk** Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF, Turín)
- sl** Evropska fundacija za usposabljanje (ETF, Torino)
- fi** Euroopan koulutussäätiö (ETF, Torino)
- sv** Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen (ETF, Turin)

Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek

- bg** Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound, Дъблин)
- es** Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Eurofound, Dublin)
- cs** Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound, Dublin)
- da** Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Eurofound, Dublin)
- de** Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Eurofound, Dublin)
- et** Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Sihtasutus (Eurofound, Dublin)
- el** Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Eurofound, Δουβλίνο)
- en** European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (Eurofound, Dublin)
- fr** Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail (Eurofound, Dublin)
- ga** an Foras Eorpach chun Dálaí Maireachtála agus Oibre a Fheabhsú (Eurofound, Baile Átha Cliath)
- hr** Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound, Dublin)
- it** Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound, Dublino)
- lv** Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds (Eurofound, Dublina)
- lt** Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (Eurofound, Dublinas)
- hu** Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért (Eurofound, Dublin)
- mt** il-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xogħol (Eurofound, Dublin)
- nl** Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound, Dublin)
- pl** Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound, Dublin)
- pt** Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e de Trabalho (Eurofound, Dublin)
- ro** Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound, Dublin)
- sk** Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound, Dublin)
- sl** Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound, Dublin)
- fi** Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound, Dublin)
- sv** Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor (Eurofound, Dublin)

Evropská obranná agentura

- bg** Европейска агенция по отбрана (EDA, Брюксел)
- es** Agencia Europea de Defensa (AED, Bruselas)
- cs** Evropská obranná agentura (EDA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forsvarsagentur (EDA, Bruxelles)
- de** Europäische Verteidigungsagentur (EVA, Brüssel)
- et** Euroopa Kaitseagentuur (EDA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας (EOA, Βρυξέλλες)
- en** European Defence Agency (EDA, Brussels)
- fr** Agence européenne de défense (AED, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint (GEC, an Bhreisíle)
- hr** Europska obrambena agencija (EDA, Bruxelles)
- it** Agenzia europea per la difesa (AED, Bruxelles)
- lv** Eiropas Aizsardzības aģentūra (EAA, Brisele)
- lt** Europos gynybos agentūra (EGA, Briuselis)
- hu** Európai Védelmi Ügynökség (EDA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għad-Difiża (AED, Brussell)
- nl** Europees Defensieagentschap (EDA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Obrony (EDA, Bruksela)
- pt** Agência Europeia de Defesa (AED, Bruxelas)
- ro** Agenția Europeană de Apărare (AEA, Bruxelles)
- sk** Európska obranná agentúra (EDA, Brusel)
- sl** Evropska obrambna agencija (EDA, Bruselj)
- fi** Euroopan puolustusvirasto (Bryssel)
- sv** Europeiska försvarsbyrån (Bryssel)

Evropská rada

- bg** Европейски съвет (Брюксел)
- es** Consejo Europeo (Bruselas)
- cs** Evropská rada (Brusel)
- da** Det Europæiske Råd (Bruxelles)
- de** Europäischer Rat (Brüssel)
- et** Euroopa Ülemkogu (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (Βρυξέλλες)
- en** European Council (Brussels)
- fr** Conseil européen (Bruxelles)
- ga** an Chomhairle Eorpach (an Bhruiséil)
- hr** Europsko vijeće (Bruxelles)
- it** Consiglio europeo (Bruxelles)
- lv** Eiropadome (Brisele)
- lt** Europos Vadovų Taryba (Briuselis)
- hu** Európai Tanács (Brüsszel)
- mt** il-Kunsill Ewropew (Brussell)
- nl** Europese Raad (Brussel)
- pl** Rada Europejska (Bruksela)
- pt** Conselho Europeu (Bruxelas)
- ro** Consiliul European (Bruxelles)
- sk** Európska rada (Brusel)
- sl** Evropski svet (Bruselj)
- fi** Eurooppa-neuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska rådet (Bryssel)

Evropská služba pro vnější činnost

- bg** Европейска служба за външна дейност (ЕСВД, Брюксел)
- es** Servicio Europeo de Acción Exterior (SEAE, Bruselas)
- cs** Evropská služba pro vnější činnost (ESVČ, Brusel)
- da** Tjenesten for EU's Optræden Udadtil (Bruxelles)
- de** Europäischer Auswärtiger Dienst (EAD, Brüssel)
- et** Euroopa välisteenistus (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ, Βρυξέλλες)
- en** European External Action Service (EEAS, Brussels)
- fr** Service européen pour l'action extérieure (SEAE, Bruxelles)
- ga** an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí (SEGS, an Bhruiséil)
- hr** Europska služba za vanjsko djelovanje (ESVD, Bruxelles)
- it** Servizio europeo per l'azione esterna (SEAE, Bruxelles)
- lv** Eiropas Ārējās darbības dienests (EĀDD, Brisele)
- lt** Europos išorės veiksmų tarnyba (EIVT, Briuselis)
- hu** Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ, Brüsszel)
- mt** is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE, Brussell)
- nl** Europese Dienst voor extern optreden (EDEO, Brussel)
- pl** Europejska Służba Działañ Zewnętrznych (ESDZ, Bruksela)
- pt** Serviço Europeu para a Ação Externa (SEAE, Bruxelas)
- ro** Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE, Bruxelles)
- sk** Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ, Brusel)
- sl** Evropska služba za zunanje delovanje (ESZD, Bruselj)
- fi** Euroopan ulkosuhdehallinto (EUH, Bryssel)
- sv** Europeiska utrikestjänsten (Bryssel)

Evropská správní škola

- bg** Европейско училище по администрация (EUSA, Брюксел)
- es** Escuela Europea de Administración (EUSA, Bruselas)
- cs** Evropská správní škola (EUSA, Brusel)
- da** Den Europæiske Forvaltningsskole (EUSA, Bruxelles)
- de** Europäische Verwaltungsakademie (EUSA, Brüssel)
- et** Euroopa Haldusjuhtimise Kool (EUSA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Σχολή Δημόσιας Διοίκησης (EUSA, Βρυξέλλες)
- en** European School of Administration (EUSA, Brussels)
- fr** École européenne d'administration (EUSA, Bruxelles)
- ga** an Scoil Riaracháin Eorpach (EUSA, an Bhruiséil)
- hr** Europska škola za javnu upravu (EUSA, Bruxelles)
- it** Scuola europea di amministrazione (EUSA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Administrācijas skola (EUSA, Brisele)
- lt** Europos viešjojo administravimo mokykla (EUSA, Briuselis)
- hu** Európai Közigazgatási Iskola (EUSA, Brüsszel)
- mt** l-Iskola Ewropea tal-Amministrazzjoni (EUSA, Brussell)
- nl** Europese Bestuursschool (EUSA, Brussel)
- pl** Europejska Szkoła Administracji (EUSA, Bruksela)
- pt** Escola Europeia de Administração (EUSA, Bruxelas)
- ro** Școala Europeană de Administrație (EUSA, Bruxelles)
- sk** Európska škola verejnej správy (EUSA, Brusel)
- sl** Evropska šola za upravo (EUSA, Bruselj)
- fi** Euroopan unionin henkilöstökoulutuskeskus (EUSA, Bryssel)
- sv** Europeiska förvaltningsskolan (Eusa, Bryssel)

Evropská unie

- bg** Европейски съюз (EC)
- es** Unión Europea (UE)
- cs** Evropská unie (EU)
- da** Den Europæiske Union (EU)
- de** Europäische Union (EU)
- et** Euroopa Liit (EL)
- el** Ευρωπαϊκή Ένωση (EE)
- en** European Union (EU)
- fr** Union européenne (UE)
- ga** an tAontas Eorpach (AE)
- hr** Europska unija (EU)
- it** Unione europea (UE)
- lv** Eiropas Savienība (ES)
- lt** Europos Sąjunga (ES)
- hu** Európai Unió (EU)
- mt** l-Unjoni Ewropea (UE)
- nl** Europese Unie (EU)
- pl** Unia Europejska (UE)
- pt** União Europeia (UE)
- ro** Uniunea Europeană (UE)
- sk** Európska únia (EÚ)
- sl** Evropska unija (EU)
- fi** Euroopan unioni (EU)
- sv** Europeiska unionen (EU)

Evropská výkonná agentura pro klima, infrastrukturu a životní prostředí

- bg** Европейска изпълнителна агенция за климата, инфраструктурата и околната среда (CINEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Clima, Infraestructuras y Medio Ambiente (CINEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro klima, infrastrukturu a životní prostředí (CINEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Klima, Infrastruktur og Miljø (CINEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Klima, Infrastruktur und Umwelt (CINEA, Brüssel)
- et** Euroopa Kliima, Taristu ja Keskkonna Rakendusamet (CINEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός για το Κλίμα, τις Υποδομές και το Περιβάλλον (CINEA, Βρυξέλλες)
- en** European Climate, Infrastructure and Environment Executive Agency (CINEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour le climat, les infrastructures et l'environnement (CINEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, onneagar agus Comhshaol (CINEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za klimu, infrastrukturu i okoliš (CINEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per il clima, l'infrastruttura e l'ambiente (CINEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Klimata, infrastruktūras un vides izpildaģentūra (CINEA, Brisele)
- lt** Europos klimato, infrastruktūros ir aplinkos vykdomoji įstaiga (CINEA, Briuselis)
- hu** Európai Éghajlat-politikai, Környezetvédelmi és Infrastrukturális Végrehajtó Ügynökség (CINEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Klima, għall-Infrastruttura u għall-Ambjent (CINEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap klimaat, infrastructuur en milieu (Cinea, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Klimatu, Infrastruktury i Środowiska (CINEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia do Clima, das Infraestruturas e do Ambiente (CINEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Climă, Infrastructură și Mediu (CINEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre klímu, infraštruktúru a životné prostredie (CINEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za podnebje, infrastrukturo in okolje (CINEA, Bruselj)
- fi** Euroopan ilmasto-, infrastruktuuri- ja ympäristöasioiden toimeenpanovirasto (CINEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för klimat, infrastruktur och miljö (Cinea, Bryssel)

Evropská výkonná agentura pro výzkum

- bg** Европейска изпълнителна агенция за научни изследвания (REA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Investigación (REA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro výzkum (REA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Forskning (REA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für die Forschung (REA, Brüssel)
- et** Euroopa Teadusuuringute Rakendusamet (REA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός Έρευνας (REA, Βρυξέλλες)
- en** European Research Executive Agency (REA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour la recherche (REA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Thaighde (REA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za istraživanje (REA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per la ricerca (REA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Pētniecības izpildaģentūra (REA, Brisele)
- lt** Europos mokslinių tyrimų vykdomoji įstaiga (REA, Briuselis)
- hu** Európai Kutatási Végrehajtó Ügynökség (REA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għar-Riċerka (REA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap onderzoek (REA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Investigação (REA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Cercetare (REA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre výskum (REA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za raziskave (REA, Bruselj)
- fi** Euroopan tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för forskning (REA, Bryssel)

Evropská výkonná agentura pro vzdělávání a kulturu

- bg** Европейска изпълнителна агенция за образование и култура (EACEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro vzdělávání a kulturu (EACEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Uddannelse og Kultur (EACEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Bildung und Kultur (EACEA, Brüssel)
- et** Euroopa Hariduse ja Kultuuri Rakendusamet (EACEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός Εκπαίδευσης και Πολιτισμού (EACEA, Βρυξέλλες)
- en** European Education and Culture Executive Agency (EACEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture (EACEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Oideachas agus Cultúr (EACEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za obrazovanje i kulturu (EACEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per l'istruzione e la cultura (EACEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Izglītības un kultūras izpildaģentūra (EACEA, Brisele)
- lt** Europos švietimo ir kultūros vykdomoji įstaiga (EACEA, Briuselis)
- hu** Európai Oktatási és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (EACEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Edukazzjoni u għall-Kultura (EACEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap onderwijs en cultuur (EACEA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Edukacji i Kultury (EACEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Educação e da Cultura (EACEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Educație și Cultură (EACEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru (EACEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za izobraževanje in kulturo (EACEA, Bruselj)
- fi** Euroopan koulutuksen ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för utbildning och kultur (Eacea, Bryssel)

Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast

- bg** Европейска изпълнителна агенция за здравеопазването и цифровизацията (HADEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea en los ámbitos de la Salud y Digital (HADEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast (HADEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Sundhed og **det** Digitale Område (HADEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Gesundheit und Digitales (HADEA, Brüssel)
- et** Euroopa Tervishoiu ja Digitaalvaldkonna Rakendusamet (HADEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός για την Υγεία και τον Ψηφιακό τομέα (HADEA, Βρυξέλλες)
- en** European Health and Digital Executive Agency (HADEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour la santé et le numérique (HADEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an tSláinte agus an Digitiú (HADEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za zdravlje i digitalno gospodarstvo (HADEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per la salute e il digitale (HADEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Veselības un digitālā izpildaģentūra (HADEA, Brisele)
- lt** Europos sveikatos ir skaitmeninės ekonomikos vykdomoji įstaiga (HADEA, Briuselis)
- hu** Európai Egészségügyi és Digitális Végrehajtó Ügynökség (HADEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għas-Saħħa u għall-Qasam Digitali (HADEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap voor gezondheid en digitaal beleid (Hadea, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Cyfryzacji (HADEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Saúde e do Digital (HADEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Domeniile Sănătății și Digital (HADEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu (HADEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za zdravje in digitalno tehnologijo (HADEA, Bruselj)
- fi** Euroopan terveys- ja digitaaliasioiden toimeenpanovirasto (HADEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för hälsofrågor och digitala frågor (Hadea, Bryssel)

Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost

- bg** Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании (ЕЦМНН, Лисабон)
- es** Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías (OEDT, Lisboa)
- cs** Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA, Lisabon)
- da** Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (EMCDDA, Lissabon)
- de** Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EBDD, Lissabon)
- et** Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA, Lissabon)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (ΕΚΠΝΤ, Λισαβόνα)
- en** European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA, Lisbon)
- fr** Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (OEDT, Lisbonne)
- ga** an Lárionad Faireacháin Eorpach um Dhrugaí agus um Andúil i nDrugaí (EMCDDA, Liospóin)
- hr** Europski centar za praćenje droga i ovisnosti o drogama (EMCDDA, Lisabon)
- it** Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT, Lisbona)
- lv** Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs (EMCDDA, Lisabona)
- lt** Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (ENNSC, Lisabona)
- hu** A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja (EMCDDA, Lisszabon)
- mt** iċ-Centru Ewropew għall-Monitoraġġ tad-Droga u d-Dipendenza fuq id-Droga (EMCDDA, Liżbona)
- nl** Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD, Lissabon)
- pl** Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA, Lizbona)
- pt** Observatório Europeu da Droga e da Toxicodependência (OEDT, Lisboa)
- ro** Observatorul European pentru Droguri și Toxicomanie (OEDT, Lisabona)
- sk** Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA, Lisabon)
- sl** Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA, Lizbona)
- fi** Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA, Lissabon)
- sv** Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (ECNN, Lissabon)

Evropské průmyslové, technologické a výzkumné centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost

- bg** Европейски център за промишлени, технологични и изследователски експертни познания в областта на киберсигурността (Букурещ)
- es** Centro Europeo de Competencia Industrial, Tecnológica y de Investigación en Ciberseguridad (Bucarest)
- cs** Evropské průmyslové, technologické a výzkumné centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost (Bukurešť)
- da** Det Europæiske Industri-, Teknologi- og Forskningskompetencecenter for Cybersikkerhed (Bukarest)
- de** Europäisches Kompetenzzentrum für Industrie, Technologie und Forschung im Bereich der Cybersicherheit (Bukarest)
- et** Küberturvalisuse Valdkonna Tööstuse, Tehnoloogia ja Teadusuuringute Euroopa Pädevuskeskus (Bukarest)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Αρμοδιότητας για Βιομηχανικά, Τεχνολογικά και Ερευνητικά Θέματα Κυβερνοασφάλειας (Βουκουρέστι)
- en** European Cybersecurity Industrial, Technology and Research Competence Centre (Bucharest)
- fr** Centre de compétences européen pour l'industrie, les technologies et la recherche en matière de cybersécurité (Bucarest)
- ga** an Lárionad Eorpach um Inniúlachtaí Tionsclaíochta Cibearshlándála, Teicneolaíochta Cibearshlándála agus Taighde Cibearshlándála (Búcairist)
- hr** Europski stručni centar za industriju, tehnologiju i istraživanja u području kibersigurnosti (Bukurešt)
- it** Centro europeo di competenza per la cibersecurity nell'ambito industriale, tecnologico e della ricerca (Bucarest)
- lv** Eiropas Industriālais, tehnoloģiskais un pētnieciskais kiberdrošības kompetenču centrs (Bukareste)
- lt** Europos kibernetinio saugumo pramonės, technologijų ir mokslinių tyrimų kompetencijos centras (Bukareštas)
- hu** Európai Kiberbiztonsági Ipari, Technológiai és Kutatási Kompetenciaközpont (Bukarest)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew ta' Kompetenza Industrijali, Teknoloġika u tar-Riċerka fil-qasam taċ-Ċibersigurtà (Bucharest)
- nl** Europees Kenniscentrum voor industrie, technologie en onderzoek op het gebied van cyberbeveiliging (Boekarest)
- pl** Europejskie Centrum Kompetencji Przemysłowych, Technologicznych i Badawczych w dziedzinie Cyberbezpieczeństwa (Bukareszt)
- pt** Centro Europeu de Competências Industriais, Tecnológicas e de Investigação em Cibersegurança (Bucareste)
- ro** Centrul european de competențe în domeniul industrial, tehnologic și de cercetare în materie de securitate cibernetică (București)
- sk** Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti (Bukurešť)
- sl** Evropski industrijski, tehnološki in raziskovalni kompetenčni center za kibernetisko varnost (Bukarešta)
- fi** Euroopan kyberturvallisuuden teollisuus-, teknologia- ja tutkimusosaamiskeskus (Bukarest)
- sv** Europeiska kompetenscentrumet för cybersäkerhet inom näringsliv, teknik och forskning (Bukarest)

Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemoci

- bg** Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC, Стокхолм)
- es** Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades (ECDC, Estocolmo)
- cs** Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC, Stockholm)
- da** Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC, Stockholm)
- de** Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC, Stockholm)
- et** Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC, Stockholm)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (ECDC, Στοκχόλμη)
- en** European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC, Stockholm)
- fr** Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC, Stockholm)
- ga** an Lárionad Eorpach um Ghalair a Chosc agus a Rialú (ECDC, Stóciólm)
- hr** Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (ECDC, Stockholm)
- it** Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC, Stoccolma)
- lv** Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs (ECDC, Stokholma)
- lt** Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC, Stokholmas)
- hu** Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC, Stockholm)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard (ECDC, Stokkolma)
- nl** Europees Centrum voor ziektepreventie en -bestrijding (ECDC, Stockholm)
- pl** Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC, Sztokholm)
- pt** Centro Europeu de Prevenção e Controlo das Doenças (ECDC, Estocolmo)
- ro** Centrul European de Prevenire și Control al Bolilor (ECDC, Stockholm)
- sk** Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC, Štokholm)
- sl** Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC, Stockholm)
- fi** Euroopan tautienehkäisy- ja -valvontakeskus (ECDC, Tukholma)
- sv** Europeiska centrumet för förebyggande och kontroll av sjukdomar (ECDC, Stockholm)

Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání

- bg** Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop, Солун)
- es** Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop, Salónica)
- cs** Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop, Soluň)
- da** Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop, Thessaloniki)
- de** Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop, Thessaloniki)
- et** Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop, Thessaloniki)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop, Θεσσαλονίκη)
- en** European Centre for the Development of Vocational Training (Cedefop, Thessaloniki)
- fr** Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop, Thessalonique)
- ga** an Lárionad Eorpach um Fhorbairt na Gairmoiliúna (Cedefop, Thessaloniki)
- hr** Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop, Solun)
- it** Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop, Salonicco)
- lv** Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs (Cedefop, Saloniki)
- lt** Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop, Salonikai)
- hu** Európai Szakképzésfejlesztési Központ (Cedefop, Thessaloniki)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Taħriġ Vokazzjonali (Cedefop, Salonka)
- nl** Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop, Thessaloniki)
- pl** Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop, Saloniki)
- pt** Centro Europeu para o Desenvolvimento da Formação Profissional (Cedefop, Salónica)
- ro** Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale (Cedefop, Salonic)
- sk** Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop, Solún)
- sl** Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop, Solun)
- fi** Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämisskeskus (Cedefop, Thessaloniki)
- sv** Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning (Cedefop, Thessaloniki)

Evropský hospodářský a sociální výbor

- bg** Европейски икономически и социален комитет (ЕИСК, Брюксел)
- es** Comité Económico y Social Europeo (CESE, Bruselas)
- cs** Evropský hospodářský a sociální výbor (EHSV, Brusel)
- da** Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (EØSU, Bruxelles)
- de** Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA, Brüssel)
- et** Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (EMSK, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (ΕΟΚΕ, Βρυξέλλες)
- en** European Economic and Social Committee (EESC, Brussels)
- fr** Comité économique et social européen (CESE, Bruxelles)
- ga** Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa (CESE, an Bhruiséil)
- hr** Europski gospodarski i socijalni odbor (EGSO, Bruxelles)
- it** Comitato economico e sociale europeo (CESE, Bruxelles)
- lv** Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja (EESK, Brisele)
- lt** Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas (EESRK, Briuselis)
- hu** Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (EGSZB, Brüsszel)
- mt** il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew (KESE, Brussell)
- nl** Europees Economisch en Sociaal Comité (EESC, Brussel)
- pl** Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES, Bruksela)
- pt** Comité Económico e Social Europeu (CESE, Bruxelas)
- ro** Comitetul Economic și Social European (CESE, Bruxelles)
- sk** Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV, Brusel)
- sl** Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO, Bruselj)
- fi** Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (ETSK, Bryssel)
- sv** Europeiska ekonomiska och sociala kommittén (EESK, Bryssel)

Evropský inovační a technologický institut

- bg** Европейски институт за иновации и технологии (EIT, Будапеща)
- es** Instituto Europeo de Innovación y Tecnología (EIT, Budapest)
- cs** Evropský inovační a technologický institut (EIT, Budapešť)
- da** Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EIT, Budapest)
- de** Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT, Budapest)
- et** Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT, Budapest)
- el** Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας (EIT, Βουδαπέστη)
- en** European Institute of Innovation and Technology (EIT, Budapest)
- fr** Institut européen d'innovation et de technologie (EIT, Budapest)
- ga** an Institiúid Eorpach um Nuálaíocht agus Teicneolaíocht (EIT, Búdapeist)
- hr** Europski institut za inovacije i tehnologiju (EIT, Budimpešta)
- it** Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT, Budapest)
- lv** Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts (EIT, Budapešta)
- lt** Europos inovacijos ir technologijos institutas (EIT, Budapeštas)
- hu** Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT, Budapest)
- mt** l-Istitut Ewropew tal-Innovazzjoni u t-Teknoloġija (EIT, Budapest)
- nl** Europees Instituut voor innovatie en technologie (EIT, Boedapest)
- pl** Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT, Budapeszt)
- pt** Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia (EIT, Budapeste)
- ro** Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT, Budapesta)
- sk** Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT, Budapešť)
- sl** Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT, Budimpešta)
- fi** Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT, Budapest)
- sv** Europeiska institutet för innovation och teknik (EIT, Budapest)

Evropský inspektor ochrany údajů

- bg** Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД, Брюксел)
- es** Supervisor Europeo de Protección de Datos (SEPD, Bruselas)
- cs** evropský inspektor ochrany údajů (EIOÚ, Brusel)
- da** Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS, Bruxelles)
- de** Europäischer Datenschutzbeauftragter (EDSB, Brüssel)
- et** Euroopa Andmekaitseinspektor (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων (ΕΕΠΔ, Βρυξέλλες)
- en** European Data Protection Supervisor (EDPS, Brussels)
- fr** Contrôleur européen de la protection des données (CEPD, Bruxelles)
- ga** an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí (MECS, an Bhruiséil)
- hr** Europski nadzornik za zaštitu podataka (ENZP, Bruxelles)
- it** Garante europeo della protezione dei dati (GEPD, Bruxelles)
- lv** Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs (EDAU, Brisele)
- lt** Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas (EDAPP, Briuselis)
- hu** európai adatvédelmi biztos (Brüsszel)
- mt** il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (KEPD, Brussell)
- nl** Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS, Brussel)
- pl** Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD, Bruksela)
- pt** Autoridade Europeia para a Proteção de Dados (AEPD, Bruxelas)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD, Bruxelles)
- sk** európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS, Brusel)
- sl** Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP, Bruselj)
- fi** Euroopan tietosuojavaltuutettu (Bryssel)
- sv** Europeiska datatillsynsmannen (Bryssel)

Evropský institut pro rovnost žen a mužů

- bg** Европейски институт за равенство между половете (EIGE, Вилнюс)
- es** Instituto Europeo de la Igualdad de Género (EIGE, Vilna)
- cs** Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE, Vilnius)
- da** Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE, Vilnius)
- de** Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE, Vilnius)
- et** Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE, Vilnius)
- el** Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων (EIGE, Βίλνιους)
- en** European Institute for Gender Equality (EIGE, Vilnius)
- fr** Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes (EIGE, Vilnius)
- ga** an Institiúid Eorpach um Chomhionannas Inscne (EIGE, Vilnias)
- hr** Europski institut za ravnopravnost spolova (EIGE, Vilnius)
- it** Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE, Vilnius)
- lv** Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts (EIGE, Viļņa)
- lt** Europos lyčių lygybės institutas (EIGE, Vilnius)
- hu** A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete (EIGE, Vilnius)
- mt** l-Istitut Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi (EIGE, Vilnius)
- nl** Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE, Vilnius)
- pl** Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE, Wilno)
- pt** Instituto Europeu para a Igualdade de Género (EIGE, Vilnius)
- ro** Institutul European pentru Egalitatea de Șanse între Femei și Bărbați (EIGE, Vilnius)
- sk** Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE, Vilnius)
- sl** Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE, Vilna)
- fi** Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE, Vilna)
- sv** Europeiska jämställdhetsinstitutet (EIGE, Vilnius)

Evropský investiční fond

- bg** Европейски инвестиционен фонд (ЕИФ, Люксембург)
- es** Fondo Europeo de Inversiones (FEI, Luxemburgo)
- cs** Evropský investiční fond (EIF, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Investeringsfond (EIF, Luxembourg)
- de** Europäischer Investitionsfonds (EIF, Luxemburg)
- et** Euroopa Investeerimisfond (EIF, Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤαΕ, Λουξεμβούργο)
- en** European Investment Fund (EIF, Luxembourg)
- fr** Fonds européen d'investissement (FEI, Luxembourg)
- ga** an Ciste Eorpach Infheistíochta (Lucsamburg)
- hr** Europski investicijski fond (Luxembourg)
- it** Fondo europeo per gli investimenti (FEI, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Investīciju fonds (EIF, Luksemburga)
- lt** Europos investicijų fondas (EIF, Liuksemburgas)
- hu** Európai Beruházási Alap (EBA, Luxembourg)
- mt** il-Fond Ewropew tal-Investment (FEI, il-Lussemburgu)
- nl** Europees Investeringsfonds (EIF, Luxemburg)
- pl** Europejski Fundusz Inwestycyjny (Luksemburg)
- pt** Fundo Europeu de Investimento (FEI, Luxemburgo)
- ro** Fondul European de Investiții (FEI, Luxemburg)
- sk** Európsky investičný fond (Luxembourg)
- sl** Evropski investicijski sklad (EIS, Luxembourg)
- fi** Euroopan investointirahasto (EIR, Luxemburg)
- sv** Europeiska investeringsfonden (EIF, Luxemburg)

Evropský orgán pro bankovníctví

- bg** Европейски банков орган (ЕБО, Париж)
- es** Autoridad Bancaria Europea (ABE, París)
- cs** Evropský orgán pro bankovníctví (EBA, Paříž)
- da** Den Europæiske Banktilsynsmyndighed (EBA, Paris)
- de** Europäische Bankenaufsichtsbehörde (EBA, Paris)
- et** Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA, Pariis)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Τραπεζών (ΕΑΤ, Παρίσι)
- en** European Banking Authority (EBA, Paris)
- fr** Autorité bancaire européenne (ABE, Paris)
- ga** an tÚdarás Baincéireachta Eorpach (ÚBE, Páras)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo (EBA, Pariz)
- it** Autorità bancaria europea (ABE, Parigi)
- lv** Eiropas Banku iestāde (EBI, Parīze)
- lt** Europos bankininkystės institucija (EBI, Paryžius)
- hu** Európai Bankhatóság (EBH, Párizs)
- mt** l-Awtorità Bankarja Ewropea (EBA, Parigi)
- nl** Europese Bankautoriteit (EBA, Parijs)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB, Paryż)
- pt** Autoridade Bancária Europeia (EBA, Paris)
- ro** Autoritatea Bancară Europeană (ABE, Paris)
- sk** Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA, Paríž)
- sl** Evropski bančni organ (EBA, Pariz)
- fi** Euroopan pankkiviranomainen (EPV, Pariisi)
- sv** Europeiska bankmyndigheten (EBA, Paris)

Evropský orgán pro cenné papíry a trhy

- bg** Европейски орган за ценни книжа и пазари (ESMA, Париж)
- es** Autoridad Europea de Valores y Mercados (AEVM, París)
- cs** Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA, Paříž)
- da** Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA, Paris)
- de** Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA, Paris)
- et** Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA, Pariis)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών (ESMA, Παρίσι)
- en** European Securities and Markets Authority (ESMA, Paris)
- fr** Autorité européenne des marchés financiers (AEMF, Paris)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Urrúis agus Margaí (ESMA, Páras)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA, Pariz)
- it** Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA, Parigi)
- lv** Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde (EVTI, Parīze)
- lt** Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (ESMA, Paryžius)
- hu** Európai Értékpapír-piaci Hatóság (ESMA, Párizs)
- mt** l-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq (ESMA, Parigi)
- nl** Europese Autoriteit voor effecten en markten (ESMA, Parijs)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA, Paryż)
- pt** Autoridade Europeia dos Valores Mobiliários e dos Mercados (ESMA, Paris)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe (ESMA, Paris)
- sk** Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA, Paříž)
- sl** Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA, Pariz)
- fi** Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA, Pariisi)
- sv** Europeiska värdepappers- och marknadsmyndigheten (Esma, Paris)

Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění

- bg** Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (EIOPA, Франкфурт на Майн)
- es** Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ, Fráncfort del Meno)
- cs** Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Den Europæiske Tilsynsmyndighed for Forsikrings- og Arbejdsmarkedspensionsordninger (EIOPA, Frankfurt am Main)
- de** Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA, Frankfurt am Main)
- et** Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve (EIOPA, Frankfurt Maini ääres)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων (EIOPA, Φρανκφούρτη)
- en** European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA, Frankfurt am Main)
- fr** Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Árachas agus Pinsin Cheirde (EIOPA, Frankfurt am Main)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje (EIOPA, Frankfurt na Majni)
- it** Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA, Francoforte sul Meno)
- lv** Eiropas Apmārošināšanas un aroda pensiju iestāde (EAAPI, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija (EIOPA, Frankfortas prie Maino)
- hu** Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (EIOPA, Frankfurt am Main)
- mt** l-Awtorità Ewropea tal-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol (EIOPA, Frankfurt am Main)
- nl** Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen (Eiopa, Frankfurt am Main)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA, Frankfurt nad Menem)
- pt** Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma (EIOPA, Francoforte do Meno)
- ro** Autoritatea Europeană de Asigurări și Pensii Ocupaționale (EIOPA, Frankfurt pe Main)
- sk** Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA, Frankfurt nad Mohanom)
- sl** Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA, Frankfurt na Majni)
- fi** Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen (EIOPA, Frankfurt am Main)
- sv** Europeiska försäkrings- och tjänstepensionsmyndigheten (Eiopa, Frankfurt am Main)

Evropský orgán pro pracovní záležitosti

- bg** Европейски орган по труда (EOT, Братислава)
- es** Autoridad Laboral Europea (ALE, Bratislava)
- cs** Evropský orgán pro pracovní záležitosti (—, Bratislava)
- da** Den Europæiske Arbejdsmarkedsmyndighed (—, Bratislava)
- de** Europäische Arbeitsbehörde (ELA, Bratislava)
- et** Euroopa Tööjõuamet (ELA, Bratislava)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Εργασίας (—, Μπρατισλάβα)
- en** European Labour Authority (ELA, Bratislava)
- fr** Autorité européenne du travail (AET, Bratislava)
- ga** an tÚdarás Eorpach Saothair (—, an Bhratasláiv)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za rad (ELA, Bratislava)
- it** Autorità europea del lavoro (ELA, Bratislava)
- lv** Eiropas Darba iestāde (EDI, Bratislava)
- lt** Europos darbo institucija (—, Bratislava)
- hu** Európai Munkaügyi Hatóság (—, Pozsony)
- mt** l-Awtorità Ewropea tax-Xogħol (—, Bratislava)
- nl** Europese Arbeidsautoriteit (ELA, Bratislava)
- pl** Europejski Urząd ds. Pracy (—, Bratysława)
- pt** Autoridade Europeia do Trabalho (AET, Bratislava)
- ro** Autoritatea Europeană a Muncii (ELA, Bratislava)
- sk** Európsky orgán práce (ELA, Bratislava)
- sl** Evropski organ za delo (ELA, Bratislava)
- fi** Euroopan työviranomaisen (ELA, Bratislava)
- sv** Europeiska arbetsmyndigheten (—, Bratislava)

Evropský parlament

- bg** Европейски парламент (ЕП, Страсбург)
- es** Parlamento Europeo (PE, Estrasburgo)
- cs** Evropský parlament (EP, Štrasburk)
- da** Europa-Parlamentet (Strasbourg)
- de** Europäisches Parlament (EP, Straßburg)
- et** Euroopa Parlament (EP, Strasbourg)
- el** Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΕΚ, Στρασβούργο)
- en** European Parliament (EP, Strasbourg)
- fr** Parlement européen (PE, Strasbourg)
- ga** Parlaimint na hEorpa (PE, Strasbourg)
- hr** Europski parlament (EP, Strasbourg)
- it** Parlamento europeo (PE, Strasburgo)
- lv** Eiropas Parlaments (EP, Stralsbūra)
- lt** Europos Parlamentas (EP, Stralsbūras)
- hu** Európai Parlament (EP, Strasbourg)
- mt** il-Parlament Ewropew (PE, Strasburgu)
- nl** Europees Parlement (EP, Straatsburg)
- pl** Parlament Europejski (PE, Strasburg)
- pt** Parlamento Europeu (PE, Estrasburgo)
- ro** Parlamentul European (PE, Strasbourg)
- sk** Európsky parlament (EP, Štrasburg)
- sl** Evropski parlament (EP, Strasbourg)
- fi** Euroopan parlamentti (EP, Strasbourg)
- sv** Europaparlamentet (EP, Strasbourg)

Evropský sbor pro ochranu osobních údajů

- bg** Европейски комитет по защита на данните (Брюксел)
- es** Comité Europeo de Protección de Datos (CEPD, Bruselas)
- cs** Evropský sbor pro ochranu osobních údajů (EDPB, Brusel)
- da** Det Europæiske Databeskyttelsesråd (Bruxelles)
- de** Europäischer Datenschutzausschuss (EDSA, Brüssel)
- et** Euroopa Andmekaitseäukogu (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Προστασίας Δεδομένων (ΕΣΠΔ, Βρυξέλλες)
- en** European Data Protection Board (EDPB, Brussels)
- fr** Comité européen de la protection des données (Bruxelles)
- ga** an Bord Eorpach um Chosaint Sonraí (EDPB, an Bhruiséil)
- hr** Europski odbor za zaštitu podataka (EDPB, Bruxelles)
- it** Comitato europeo per la protezione dei dati (EDPB, Bruxelles)
- lv** Eiropas Datu aizsardzības kolēģija (EDAK, Brisele)
- lt** Europos duomenų apsaugos valdyba (Briuselis)
- hu** Európai Adatvédelmi Testület (Brüsszel)
- mt** il-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (EDPB, Brussell)
- nl** Europees Comité voor gegevensbescherming (EDPB, Brussel)
- pl** Europejska Rada Ochrony Danych (EROD, Bruksela)
- pt** Comité Europeu para a Proteção de Dados (CEPD, Bruxelas)
- ro** Comitetul European pentru Protecția Datelor (CEPD, Bruxelles)
- sk** Európsky výbor pre ochranu údajov (EDPB, Brusel)
- sl** Evropski odbor za varstvo podatkov (EOVP, Bruselj)
- fi** Euroopan tietosuojaneuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska dataskyddsstyrelsen (EDPB, Bryssel)

Evropský společný podnik pro vysoce výkonnou výpočetní techniku

- bg** Съвместно предприятие за европейски високопроизводителни изчислителни технологии (Съвместно предприятие EuroHPC, Люксембург)
- es** Empresa Común de Informática de Alto Rendimiento Europea (Empresa Común EuroHPC, Luxemburgo)
- cs** evropský společný podnik pro vysoce výkonnou výpočetní techniku (společný podnik EuroHPC, Lucemburk)
- da** fællesforetagendet for europæisk højtydende databehandling (fællesforetagendet EuroHPC, Luxembourg)
- de** Gemeinsames Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen (Gemeinsames Unternehmen EuroHPC, Luxemburg)
- et** Euroopa kõrgjõudlusega andmetöötluse ühisettevõtte (ühisettevõtte EuroHPC, Luxembourg)
- el** κοινή επιχείρηση για την ευρωπαϊκή υπολογιστική υψηλών επιδόσεων (κοινή επιχείρηση EuroHPC, Λουξεμβούργο)
- en** European High-Performance Computing Joint Undertaking (EuroHPC Joint Undertaking, Luxembourg)
- fr** entreprise commune pour le calcul à haute performance européen (entreprise commune EuroHPC, Luxembourg)
- ga** Comhghnóthas Ríomhaireachta Ardfeidhmíochta Eorpach (Comhghnóthas EuroHPC, Lucsamburg)
- hr** Zajedničko poduzeće za europsko računalstvo visokih performansi (Zajedničko poduzeće EuroHPC, Luxembourg)
- it** impresa comune per il calcolo ad alte prestazioni europeo (impresa comune EuroHPC, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Augstas veiktspējas datošanas kopuzņēmums (kopuzņēmums *EuroHPC*, Luksemburga)
- lt** Europos našiosios kompiuterijos bendroji įmonė (bendroji įmonė „EuroHPC“, Liuksemburgas)
- hu** európai nagy teljesítményű számítástechnika közös vállalkozás (EuroHPC közös vállalkozás, Luxembourg)
- mt** l-Impriża Kongunta għall-Computing ta' Prestazzjoni Għolja Ewropew (l-Impriża Kongunta EuroHPC, il-Lussemburgu)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming Europese high-performance computing (Gemeenschappelijke Onderneming EuroHPC, Luxemburg)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie w dziedzinie Europejskich Obliczeń Wielkiej Skali (Wspólne Przedsięwzięcie EuroHPC, Luksemburg)
- pt** Empresa Comum para a Computação Europeia de Alto Desempenho (Empresa Comum EuroHPC, Luxemburgo)
- ro** întreprinderea comună pentru calculul european de înaltă performanță (întreprinderea comună EuroHPC, Luxemburg)
- sk** spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku (spoločný podnik EuroHPC, Luxembourg)
- sl** Skupno podjetje za evropsko visokozmogljivostno računalništvo (Skupno podjetje EuroHPC, Luxembourg)
- fi** Euroopan suurteholaskennan yhteisyritys (EuroHPC-yhteisyritys, Luxemburg)
- sv** det gemensamma företaget för ett europeiskt högpresterande datorsystem (det gemensamma företaget EuroHPC, Luxemburg)

Evropský účetní dvůr

- bg** Европейска сметна палата (Люксембург)
- es** Tribunal de Cuentas Europeo (Luxemburgo)
- cs** Evropský účetní dvůr (EÚD, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Revisionsret (Luxembourg)
- de** Europäischer Rechnungshof (Luxemburg)
- et** Euroopa Kontrollikoda (Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο (Λουξεμβούργο)
- en** European Court of Auditors (ECA, Luxembourg)
- fr** Cour des comptes européenne (Luxembourg)
- ga** Cúirt Iniúcháirí na hEorpa (Lucsamburg)
- hr** Europski revizorski sud (Luxembourg)
- it** Corte dei conti europea (Lussemburgo)
- lv** Eiropas Revīzijas palāta (Luksemburga)
- lt** Europos Audito Rūmai (Liuksemburgas)
- hu** Európai Számvevőszék (Luxembourg)
- mt** il-Qorti Ewropea tal-Awdituri (QEA, il-Lussemburgu)
- nl** Europese Rekenkamer (Luxemburg)
- pl** Europejski Trybunał Obrachunkowy (Luksemburg)
- pt** Tribunal de Contas Europeu (TCE, (Luxemburgo)
- ro** Curtea de Conturi Europeană (Luxemburg)
- sk** Európsky dvor audítorov (Luxemburg)
- sl** Evropsko računsko sodišče (ERS, Luxembourg)
- fi** Euroopan tilintarkastustuomioistuin (Luxemburg)
- sv** Europeiska revisionsrätten (Luxemburg)

Evropský úřad pro bezpečnost potravin

- bg** Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ, Парма)
- es** Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA, Parma)
- cs** Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA, Parma)
- da** Den Europæiske Fødevarsesikkerhedsautoritet (EFSA, Parma)
- de** Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA, Parma)
- et** Euroopa Toiduohutusamet (EFSA, Parma)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA, Πάρμα)
- en** European Food Safety Authority (EFSA, Parma)
- fr** Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA, Parme)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bia (EFSA, Parma)
- hr** Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA, Parma)
- it** Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA, Parma)
- lv** Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EFSA, Parma)
- lt** Europos maisto saugos tarnyba (EFSA, Parma)
- hu** Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA, Parma)
- mt** l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA, Parma)
- nl** Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA, Parma)
- pl** Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA, Parma)
- pt** Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (EFSA, Parma)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (EFSA, Parma)
- sk** Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA, Parma)
- sl** Evropska agencija za varnost hrane (EFSA, Parma)
- fi** Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen (EFSA, Parma)
- sv** Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (Efsa, Parma)

Evropský úřad pro výběr personálu

- bg** Европейска служба за подбор на персонал (EPSO, Брюксел)
- es** Oficina Europea de Selección de Personal (EPSO, Bruselas)
- cs** Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO, Brusel)
- da** Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor (EPSO, Bruxelles)
- de** Europäisches Amt für Personalauswahl (EPSO, Brüssel)
- et** Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO, Βρυξέλλες)
- en** European Personnel Selection Office (EPSO, Brussels)
- fr** Office européen de sélection du personnel (EPSO, Bruxelles)
- ga** an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne (EPSO, an Bhruiséil)
- hr** Europski ured za odabir osoblja (EPSO, Bruxelles)
- it** Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO, Bruxelles)
- lv** Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO, Brisele)
- lt** Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO, Briuselis)
- hu** Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO, Brüsszel)
- mt** l-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO, Brussell)
- nl** Europees Bureau voor personeelsselectie (EPSO, Brussel)
- pl** Europejski Urząd Doboru Kadr (EPSO, Bruksela)
- pt** Serviço Europeu de Seleção do Pessoal (EPSO, Bruxelas)
- ro** Oficiul European pentru Selecția Personalului (EPSO, Bruxelles)
- sk** Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO, Brusel)
- sl** Evropski urad za izbor osebja (EPSO, Bruselj)
- fi** Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto (EPSO, Bryssel)
- sv** Europeiska rekryteringsbyrån (Epsa, Bryssel)

Evropský veřejný ochránce práv

- bg** Европейски омбудсман (Страсбург)
- es** Defensor del Pueblo Europeo (Estrasburgo)
- cs** evropský veřejný ochránce práv (Štrasburk)
- da** Den Europæiske Ombudsmand (Strasbourg)
- de** Europäischer Bürgerbeauftragter (Straßburg)
- et** Euroopa Ombudsman (Strasbourg)
- el** Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής (Στρασβούργο)
- en** European Ombudsman (Strasbourg)
- fr** Médiateur européen (Strasbourg)
- ga** an tOmbudsman Eorpach (Strasbourg)
- hr** Europski ombudsman (Strasbourg)
- it** Mediatore europeo (Strasburgo)
- lv** Eiropas Ombuds (Strasbūra)
- lt** Europos ombudsmenas (Strasbūras)
- hu** európai ombudsman (Strasbourg)
- mt** l-Ombudsman Ewropew (Strasburgu)
- nl** Europese Ombudsman (Straatsburg)
- pl** Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (Strasburg)
- pt** Provedor de Justiça Europeu (Estrasburgo)
- ro** Ombudsmanul European (Strasbourg)
- sk** európsky ombudsman (Štrasburg)
- sl** Evropski varuh človekovih pravic (Strasbourg)
- fi** Euroopan oikeusasiamies (Strasbourg)
- sv** Europeiska ombudsmannen (Strasbourg)

Evropský výbor regionů

- bg** Европейски комитет на регионите (КР, Брюксел)
- es** Comité Europeo de las Regiones (CDR, Bruselas)
- cs** Evropský výbor regionů (VR, Brusel)
- da** Det Europæiske Regionsudvalg (RU, Bruxelles)
- de** Europäischer Ausschuss der Regionen (AdR, Brüssel)
- et** Euroopa Regioonide Komitee (RK, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Επιτροπή των Περιφερειών (ΕτΠ, Βρυξέλλες)
- en** European Committee of the Regions (CoR, Brussels)
- fr** Comité européen des régions (CdR, Bruxelles)
- ga** Coiste Eorpach na Réigiún (an Bhruiséil)
- hr** Europski odbor regija (OR, Bruxelles)
- it** Comitato europeo delle regioni (CdR, Bruxelles)
- lv** Eiropas Reģionu komiteja (RK, Brisele)
- lt** Europos regionų komitetas (RK, Briuselis)
- hu** Régiók Európai Bizottsága (RB, Brüsszel)
- mt** il-Kumitat Ewropew tar-Reġjuni (KtR, Brussell)
- nl** Europees Comité van de Regio's (CvdR, Brussel)
- pl** Europejski Komitet Regionów (KR, Bruksela)
- pt** Comité das Regiões Europeu (CR, Bruxelas)
- ro** Comitetul European al Regiunilor (CoR, Bruxelles)
- sk** Európsky výbor regiónov (VR, Brusel)
- sl** Evropski odbor regij (OR, Bruselj)
- fi** Euroopan alueiden komitea (AK, Bryssel)
- sv** Europeiska regionkommittén (ReK, Bryssel)

Jednotný výbor pro řešení krizí

- bg** Единен съвет за реструктуриране (ЕСП, (Брюксел)
- es** Junta Única de Resolución (JUR, (Bruselas)
- cs** Jednotný výbor pro řešení krizí (SRB, (Brusel)
- da** Den Fælles Afviklingsinstans (SRB, (Bruxelles)
- de** Einheitlicher Abwicklungsausschuss (SRB, (Brüssel)
- et** Ühtne Kriisilahendusnõukogu (SRB, (Brüssel)
- el** Ενιαίο Συμβούλιο Εξυγίανσης (SRB, (Βρυξέλλες)
- en** Single Resolution Board (SRB, (Brussels)
- fr** Conseil de résolution unique (CRU, (Bruxelles)
- ga** an Bord Réitigh Aonair (BRA, (an Bhruiséil)
- hr** Jedinstveni sanacijski odbor (SRB, (Bruxelles)
- it** Comitato di risoluzione unico (SRB, (Bruxelles)
- lv** Vienotā noregulējuma valde (VNV, (Brisele)
- lt** Bendra pertvarkymo valdyba (BPV, (Briuselis)
- hu** Egységes Szanálási Testület (ESZT, (Brüsszel)
- mt** il-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni (SRB, (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Afwikkelingsraad (GAR, (Brussel)
- pl** Jednolita Rada ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji (SRB, (Bruksela)
- pt** Conselho Único de Resolução (CUR, (Bruxelas)
- ro** Comitetul unic de rezoluție (SRB, (Bruxelles)
- sk** Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB, (Brusel)
- sl** Enotni odbor za reševanje (SRB, (Bruselj)
- fi** yhteinen kriisinratkaisuneuvosto (SRB, (Bryssel)
- sv** Gemensamma resolutionsnämnden (SRB, (Bryssel)

Odrůdový úřad Společenství

- bg** Служба на Общността за сортовете растения (CPVO, Анжер)
- es** Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV, Angers)
- cs** Odrůdový úřad Společenství (CPVO, Angers)
- da** EF-Sortsmyndigheden (CPVO, Angers)
- de** Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO, Angers)
- et** Ühenduse Sordiamet (CPVO, Angers)
- el** Κοινοτικό Γραφείο Φυτικών Ποικιλιών (ΚΓΦΠ, Ανζέ)
- en** Community Plant Variety Office (CPVO, Angers)
- fr** Office communautaire des variétés végétales (OCVV, Angers)
- ga** an Oifig Comhphobail um Chineálacha Plandaí (CPVO, Angers)
- hr** Ured Zajednice za biljne sorte (CPVO, Angers)
- it** Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV, Angers)
- lv** Kopienas Augu šķirņu birojs (CPVO, Anžē)
- lt** Bendrijos augalų veislių tarnyba (BAVT, Anžeras)
- hu** Közösségi Növényfajta-hivatal (CPVO, Angers)
- mt** l-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti (CPVO, Angers)
- nl** Communautair Bureau voor plantenrassen (CPVO, Angers)
- pl** Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (CPVO, Angers)
- pt** Instituto Comunitário das Variedades Vegetais (ICVV, Angers)
- ro** Oficiul Comunitar pentru Soiuri de Plante (OCSP, Angers)
- sk** Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO, Angers)
- sl** Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO, Angers)
- fi** yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO, Angers)
- sv** Gemenskapens växtsortsmyndighet (CPVO, Angers)

Orgán pro boj proti praní peněz a financování terorismu

- bg** Орган за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма (ОБИП, Франкфурт на Майн)
- es** Autoridad de Lucha contra el Blanqueo de Capitales y la Financiación del Terrorismo (ALBC, Fráncfort del Meno)
- cs** Orgán pro boj proti praní peněz a financování terorismu (AMLA, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Myndigheden for Bekæmpelse af Hvidvask af Penge og Finansiering af Terrorisme (AMLA, Frankfurt am Main)
- de** Behörde zur Bekämpfung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung (AMLA, Frankfurt am Main)
- et** Rahapesu ja Terrorismi Rahastamise Tõkestamise Amet (AMLA, Frankfurt Maini ääres)
- el** Αρχή για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας (ΑΚΝΕΠΑΔ, Φρανκφούρτη επί του Μάιν)
- en** Authority for Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism (AMLA, Frankfurt am Main)
- fr** Autorité de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme (ALBC, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, Bonneagar agus Comhshaol (ÚCSA, Frankfurt am Main)
- hr** Tijelo za sprečavanje pranja novca i borbu protiv financiranja terorizma (AMLA, Frankfurt na Majni)
- it** Autorità per la lotta al riciclaggio e al finanziamento del terrorismo (AMLA, Francoforte sul Meno)
- lv** Iestāde nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas novēršanai (AMLA, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Kovos su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu institucija (AMLA, Frankfortas prie Maino)
- hu** Pénzmosás és Terrorizmusfinansírozás Elleni Hatóság (AMLA, Frankfurt am Main)
- mt** l-Awtorità għall-Ġlieda Kontra l-Hasil tal-Flus u l-Finanzjament tat-Terroriżmu (AMLA, Frankfurt am Main)
- nl** Autoriteit voor de bestrijding van witwassen en terrorismefinanciering (AMLA, Frankfurt am Main)
- pl** Urząd ds. Przeciwdziałania Praniu Pieniędzy i Finansowaniu Terroryzmu (AMLA, Frankfurt nad Menem)
- pt** Autoridade para o Combate ao Branqueamento de Capitais e ao Financiamento do Terrorismo (ACBC, Francoforte do Meno)
- ro** Autoritatea pentru Combaterea Spălării Banilor și a Finanțării Terorismului (ACSB, Frankfurt pe Main)
- sk** Úrad pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu (AMLA, Frankfurte nad Mohanom)
- sl** Organ za preprečevanje pranja denarja in financiranja terorizma (AMLA, Frankfurt na Majni)
- fi** rahanpesun ja terrorismin rahoituksen torjuntaviranomainen (AMLA, Frankfurt am Main)
- sv** Myndigheten för bekämpning av penningtvätt och finansiering av terrorism (Amla, Frankfurt am Main)

Předseda Evropské rady

- bg** Председател на Европейския съвет (Брюксел)
- es** Presidente del Consejo Europeo (Bruselas)
- cs** předseda Evropské rady (Brusel)
- da** Formanden for Det Europæiske Råd (Bruxelles)
- de** Präsident des Europäischen Rates (Brüssel)
- et** Euroopa Ülemkogu eesistuja (Brüssel)
- el** Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες)
- en** President of the European Council (Brussels)
- fr** président du Conseil européen (Bruxelles)
- ga** Uachtarán na Comhairle Eorpaí (an Bhruiséil)
- hr** Predsjednik Europskog vijeća (Bruxelles)
- it** presidente del Consiglio europeo (Bruxelles)
- lv** Eiropadomes priekšsēdētājs (Brisele)
- lt** Europos Vadovų Tarybos pirmininkas (Briuselis)
- hu** az Európai Tanács elnöke (Brüsszel)
- mt** il-President tal-Kunsill Ewropew (Brussell)
- nl** voorzitter van de Europese Raad (Brussel)
- pl** Przewodniczący Rady Europejskiej (Bruksela)
- pt** Presidente do Conselho Europeu (Bruxelas)
- ro** Președintele Consiliului European (Bruxelles)
- sk** predseda Európskej rady (Brusel)
- sl** predsednik Evropskega sveta (Bruselj)
- fi** Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja (Bryssel)
- sv** Europeiska rådets ordförande (Bryssel)

Překladatelské středisko pro instituce Evropské unie

- bg** Център за преводи за органите на Европейския съюз (CdT, Люксембург)
- es** Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea (CdT, (Luxemburgo)
- cs** Překladatelské středisko pro instituce Evropské unie (CdT, (Lucemburk)
- da** Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (CdT, (Luxembourg)
- de** Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union (CdT, (Luxemburg)
- et** Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus (CdT, (Luxembourg)
- el** Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (CdT, (Λουξεμβούργο)
- en** Translation Centre for the Bodies of the European Union (CdT, (Luxembourg)
- fr** Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT, (Luxembourg)
- ga** Ionad Aistriúcháin Chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh (CdT, (Lucsamburg)
- hr** Prevoditeljski centar za tijela Europske unije (CdT, (Luxembourg)
- it** Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CdT, (Lussemburgo)
- lv** Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centrs (CdT, (Luksemburga)
- lt** Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras (CdT, (Liuksemburgas)
- hu** Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (CdT, (Luxembourg)
- mt** iċ-Ċentru tat-Traduzzjoni għall-Korpi tal-Unjoni Ewropea (CdT, (il-Lussemburgu)
- nl** Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (CdT, (Luxemburg)
- pl** Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CdT, (Luksemburg)
- pt** Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia (CdT, (Luxemburgo)
- ro** Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (CdT, (Luxemburg)
- sk** Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (CdT, (Luxemburg)
- sl** Prevajalski center za organe Evropske unije (CdT, (Luxembourg)
- fi** Euroopan unionin elinten käännöskeskus (CdT, (Luxemburg)
- sv** Översättningscentrum för Europeiska unionens organ (CdT, (Luxemburg)

Rada Evropské unie

- bg** Съвет на Европейския съюз (Брюксел)
- es** Consejo de la Unión Europea (Bruselas)
- cs** Rada Evropské unie (Brusel)
- da** Rådet for Den Europæiske Union (Bruxelles)
- de** Rat der Europäischen Union (Brüssel)
- et** Euroopa Liidu Nõukogu (Brüssel)
- el** Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Βρυξέλλες)
- en** Council of the European Union (Brussels)
- fr** Conseil de l'Union européenne (Bruxelles)
- ga** Comhairle an Aontais Eorpaigh (an Bhruiséil)
- hr** Vijeće Europske unije (Bruxelles)
- it** Consiglio dell'Unione europea (Bruxelles)
- lv** Eiropas Savienības Padome (Brisele)
- lt** Europos Sąjungos Taryba (Briuselis)
- hu** Az Európai Unió Tanácsa (Brüsszel)
- mt** il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea (Brussell)
- nl** Raad van de Europese Unie (Brussel)
- pl** Rada Unii Europejskiej (Bruksela)
- pt** Conselho da União Europeia (Bruxelas)
- ro** Consiliul Uniunii Europene (Bruxelles)
- sk** Rada Európskej únie (Brusel)
- sl** Svet Evropske unije (Bruselj)
- fi** Euroopan unionin neuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska unionens råd (Bryssel)

Satelitní středisko Evropské unie

- bg** Сателитен център на Европейския съюз (Satcen, Торехон де Ардоз)
- es** Centro de Satélites de la Unión Europea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- cs** Satelitní středisko Evropské unie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- da** EU-Satellitcentret (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- de** Satellitenzentrum der Europäischen Union (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- et** Euroopa Liidu Satelliidikeskus (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- el** Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Satcen, Τορεχόν ντε Αρντόθ)
- en** European Union Satellite Centre (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- fr** Centre satellitaire de l'Union européenne (CSUE, Torrejón de Ardoz)
- ga** Láiríonad Satailítí an Aontais Eorpaigh (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- hr** Satelitski centar Europske unije (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- it** Centro satellitare dell'Unione europea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- lv** Eiropas Savienības Satelītcentrs (Satcen, Torehona de Ardosa)
- lt** Europos Sąjungos palydovų centras (SATCEN, Torechon de Ardosas)
- hu** Az Európai Unió Műholdközpontja (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- mt** iċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- nl** Satellietcentrum van de Europese Unie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- pl** Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- pt** Centro de Satélites da União Europeia (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- ro** Centrul Satelitar al Uniunii Europene (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- sk** Satelitné stredisko Európskej únie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- sl** Satelitski center Evropske unije (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- fi** Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSK, Torrejón de Ardoz)
- sv** Europeiska unionens satellitcentrum (Satcen, Torrejón de Ardoz)

Služba kybernetické bezpečnosti pro orgány, instituce a jiné subjekty Unie

- bg** Служба за киберсигурност за институциите, органите, службите и агенциите на Съюза (CERT-EU, Брюксел)
- es** Servicio de Ciberseguridad para las Instituciones, los Órganos y los Organismos de la Unión (CERT-EU, Bruselas)
- cs** Služba kybernetické bezpečnosti pro orgány, instituce a jiné subjekty Unie (CERT-EU, Brusel)
- da** cybersikkerhedstjenesten for Unionens institutioner, organer, kontorer og agenturer (CERT-EU, Bruxelles)
- de** Cybersicherheitsdienst für die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Union (CERT-EU, Brüssel)
- et** liidu institutsioonide, organite ja asutuste küberturvalisuse teenistus (CERT-EU, Brüssel)
- el** Υπηρεσία Κυβερνοασφάλειας για τα Θεσμικά και Λοιπά Όργανα και Οργανισμούς της Ένωσης (CERT-EE, Βρυξέλλες)
- en** Cybersecurity Service for the Union Institutions, Bodies, Offices and Agencies (CERT-EU, Brussels)
- fr** service de cybersécurité pour les institutions, organes et organismes de l'Union (CERT-UE, Bruxelles)
- ga** Seirbhís Cibearshlándála d'Institiúidí, Comhlachtaí, oifigí agus Gníomhaireachtaí an Aontais (CERT-EU, an Bhruiséil)
- hr** Služba za kibernetičku sigurnost institucija, tijela, ureda i agencija Unije (CERT-EU, Bruxelles)
- it** servizio per la cibersicurezza delle istituzioni, degli organi e degli organismi dell'Unione (CERT-EU, Bruxelles)
- lv** Savienības iestāžu, struktūru, biroju un aģentūru kiberdrošības dienests (CERT-EU, Brisele)
- lt** Sąjungos institucijų, įstaigų, organų ir agentūrų kibernetinio saugumo tarnyba (CERT-EU, Briuselis)
- hu** Az Unió Intézmények, Szervek, Hivatalok és Ügynökségek Kiberbiztonsági Szolgálat (CERT-EU, Brüsszel)
- mt** is-Servizz taċ-Ċibersigurtà għall-Istituzzjonijiet, il-Korpi, l-Uffiċċji u l-Aġenziji tal-Unjoni (CERT-UE, Brussell)
- nl** cyberbeveiligingsdienst voor de instellingen, organen en instanties van de Unie (CERT-EU, Brussel)
- pl** Służba ds. Cyberbezpieczeństwa Instytucji, Organów i Jednostek Organizacyjnych Unii (CERT-UE, Bruksela)
- pt** Serviço de Cibersegurança para as Instituições, Órgãos e Organismos da União (CERT-UE, Bruxelas)
- ro** Serviciul de Securitate Cibernetică pentru Instituțiile, Organele, Oficiile și Agențiile Uniunii (CERT-UE, Bruxelles)
- sk** Služba kybernetickej bezpečnosti pre inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie (CERT-EU, Brusel)
- sl** Služba za kibernetisko varnost za institucije, organe, urade in agencije Unije (CERT-EU, Bruselj)
- fi** unionin toimielinten, elinten, toimistojen ja virastojen kyberturvallisuuspalvelu (CERT-EU, Bryssel)
- sv** cybersäkerhetstjänsten för unionens institutioner, organ och byråer (CERT-EU, Bryssel)

Soud pro veřejnou službu

- bg** Съд на публичната служба (Люксембург)
- es** Tribunal de la Función Pública (Luxemburgo)
- cs** Soud pro veřejnou službu (Lucemburk)
- da** Personaleretten (Luxembourg)
- de** Gericht für den öffentlichen Dienst (Luxemburg)
- et** Avaliku Teenistuse Kohus (Luxembourg)
- el** Δικαστήριο Δημόσιας Διοίκησης (Λουξεμβούργο)
- en** Civil Service Tribunal (Luxembourg)
- fr** Tribunal de la fonction publique (Luxembourg)
- ga** Binse na Seirbhíse Sibhialta (Lucsamburg)
- hr** Službenički sud (Luxembourg)
- it** Tribunale della funzione pubblica (Lussemburgo)
- lv** Civildienesta tiesa (Luksemburga)
- lt** Tarnautojų teismas (Liuksemburgas)
- hu** Közzszolgálati Törvényszék (Luxembourg)
- mt** it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku (il-Lussemburgu)
- nl** Gerecht voor ambtenarenzaken (Luxemburg)
- pl** Sąd do spraw Służby Publicznej (Luksemburg)
- pt** Tribunal da Função Pública (Luxemburgo)
- ro** Tribunalul Funcției Publice (Luxemburg)
- sk** Súd pre verejnú službu (Luxemburg)
- sl** Sodišče za uslužbenca (Luxembourg)
- fi** Euroopan unionin virkamiestuomioistuin (Luxemburg)
- sv** personaldomstolen (Luxemburg)

Soudní dvůr Evropské unie

- bg** Съд на Европейския съюз (Люксембург)/Съд
- es** Tribunal de Justicia de la Unión Europea (TJUE/Luxemburgo) / Tribunal de Justicia
- cs** Soudní dvůr Evropské unie (SD, Lucemburk) / Soudní dvůr
- da** Den Europæiske Unions Domstol (Luxembourg)/Domstolen
- de** Gerichtshof der Europäischen Union (EuGH, Luxemburg)/Gerichtshof
- et** Euroopa Liidu Kohus / Euroopa Kohus (Luxembourg)
- el** Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΔΕΕ, Λουξεμβούργο) / Δικαστήριο
- en** Court of Justice of the European Union (CJEU, Luxembourg)/Court of Justice
- fr** Cour de justice de l'Union européenne (CJUE, Luxembourg)/Cour de justice
- ga** Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh (CBAE, Lucsamburg)/an Chúirt Bhreithiúnais
- hr** Sud Europske unije (SEU, Luxembourg)/Sud
- it** Corte di giustizia dell'Unione europea (CGUE, Lussemburgo)/Corte di giustizia
- lv** Eiropas Savienības Tiesa (EST, Luksemburga) / Tiesa
- lt** Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (ESTT, Liuksemburgas) / Teisingumo Teismas
- hu** Az Európai Unió Bírósága (Luxembourg)/Bíróság
- mt** il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (QĠUE, il-Lussemburgu)/il-Qorti tal-Ġustizzja
- nl** Hof van Justitie van de Europese Unie (HvJ, Luxemburg)/Hof van Justitie
- pl** Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej (TSUE, Luksemburg) / Trybunał Sprawiedliwości
- pt** Tribunal de Justiça da União Europeia (TJUE, Luxemburgo)/Tribunal de Justiça
- ro** Curtea de Justiție a Uniunii Europene (CJUE, Luxemburg)/Curtea de Justiție
- sk** Súdny dvor Európskej únie (SD, Luxemburg)/Súdny dvor
- sl** Sodišče Evropske unije (SEU, Luxembourg) / Sodišče
- fi** Euroopan unionin tuomioistuim (Luxemburg) / unionin tuomioistuim
- sv** Europeiska unionens domstol (Luxemburg)/domstolen

Společný evropský podnik pro ITER a rozvoj energie z jaderné syntézy

- bg** Европейско съвместно предприятие за „ITER“ и развитие на термоядрената енергия (F4E, Барселона)
- es** Empresa Común Europea para el ITER y el Desarrollo de la Energía de Fusión (F4E, Barcelona)
- cs** společný evropský podnik pro ITER a rozvoj energie z jaderné syntézy (F4E, Barcelona)
- da** europæisk fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling (F4E, Barcelona)
- de** Europäisches gemeinsames Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie (F4E, Barcelona)
- et** ITERi ja tuumasünteesienergeetika arendamise Euroopa ühissettevõtte (F4E, Barcelona)
- el** Ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της ενέργειας από σύντηξη (F4E, Βαρκελώνη)
- en** European Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy (F4E, Barcelona)
- fr** entreprise commune européenne pour ITER et le développement de l'énergie de fusion (F4E, Barcelone)
- ga** an Comhghnóthas Eorpach um ITER agus um Fhuinneamh Comhleá a Fhorbairt (F4E, Barcelona)
- hr** Europsko zajedničko poduzeće za ITER i razvoj energije fuzije (F4E, Barcelona)
- it** Impresa comune europea per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione (F4E, Barcellona)
- lv** Eiropas Kopuzņēmums ITER un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām (F4E, Barselona)
- lt** Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendroji įmonė (F4E, Barselona)
- hu** Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás (F4E, Barcelona)
- mt** l-Impriza Kongunta Ewropea għall-ITER u għall-Iżvilupp tal-Energija mill-Fużjoni (F4E, Barċellona)
- nl** Europese gemeenschappelijke onderneming voor ITER en de ontwikkeling van fusie-energie (F4E, Barcelona)
- pl** Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E, Barcelona)
- pt** Empresa Comum Europeia para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão (F4E, Barcelona)
- ro** întreprinderea comună europeană pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune (F4E, Barcelona)
- sk** Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E, Barcelona)
- sl** Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije (F4E, Barcelona)
- fi** eurooppalainen yhteisyritys ITERiä ja fuusioenergian kehittämistä varten (F4E, Barcelona)
- sv** det europeiska gemensamma företaget för Iter och utveckling av fusionsenergi (F4E, Barcelona)

Společný podnik iniciativy pro inovativní zdravotnictví

- bg** Съвместно предприятие „Инициатива за иновативно здравеопазване“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Iniciativa de Salud Innovadora (Bruselas)
- cs** společný podnik iniciativy pro inovativní zdravotnictví (Brusel)
- da** fællesforetagendet for initiativet om innovativ sundhed (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen „Initiative zu Innovation im Gesundheitswesen“ (Brüssel)
- et** innovatiivse tervishoiu algatuse ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Πρωτοβουλία για την καινοτομία στην υγεία» (Βρυξέλλες)
- en** Innovative Health Initiative Joint Undertaking (IHI JUBrussels)
- fr** entreprise commune «Initiative en matière de santé innovante» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas an Tionscnaimh um Shláinte Nuálach (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za inicijativu za inovativno zdravlje (Bruxelles)
- it** impresa comune «Iniziativa per l'innovazione nel settore della salute» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Inovatīvas veselības aprūpes iniciatīva” (Brisele)
- lt** Novatoriškų sveikatos sprendimų iniciatyvos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Innovatív Egészségügy Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Inizjattiva għal Saħħa Innovattiva (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Initiatief voor innovatieve gezondheidszorg” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Inicjatywy w dziedzinie Innowacji w Ochronie Zdrowia (Bruksela)
- pt** Empresa Comum da Iniciativa Saúde Inovadora (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Inițiativa pentru inovare în domeniul sănătății” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre iniciatívu Inovatívne zdravotníctvo (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za pobudo za inovativno zdravje (Bruselj)
- fi** innovatiivisen terveydenhuollon aloitteen yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för initiativet för innovativ hälsa (Brysselph>)

Společný podnik pro čipy

- bg** Съвместно предприятие „Интегрални схеми“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para los Chips (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čipy (Brusel)
- da** fællesforetagendet for mikrochips (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für Chips (Brüssel)
- et** kiipide ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Μικροκυκλώματα» (Βρυξέλλες)
- en** Chips Joint Undertaking (CBE JUBrussels)
- fr** entreprise commune «Semi-conducteurs» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Shliseanna (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čipove (Bruxelles)
- it** impresa comune «Chip» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Mikroshēmas” (Brisele)
- lt** Lustų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Csipekkel Foglalkozó Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta taċ-Ċipep (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Chips” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Czipów (Bruksela)
- pt** Empresa Comum dos Circuitos Integrados (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru cipuri (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čipy (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čipe (Bruselj)
- fi** siruyhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för halvledare (Bryssel)

Společný podnik pro čisté letectví

- bg** Съвместно предприятие „Чисто въздухоплаване“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para una Aviación Limpia (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čisté letectví (Brusel)
- da** fællesforetagendet for ren luftfart (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für saubere Luftfahrt (Brüssel)
- et** keskkonnahoidliku lennunduse ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Καθαρές αερομεταφορές» (Βρυξέλλες)
- en** Clean Aviation Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Aviation propre» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Eitlíocht Ghlan (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čisto zrakoplovstvo (Bruxelles)
- it** impresa comune «Aviazione pulita» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Tīra aviācija” (Brisele)
- lt** Netaršios aviacijos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Tiszta Légi Közlekedés Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Avjazzjoni Nadifa (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Schone luchtvaart” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Ekologicznego Lotnictwa (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Aviação Limpa (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru o aviație curată (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čisté letectvo (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čisto letalstvo (Bruselj)
- fi** puhtaan ilmailun yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för ren luftfart (Bryssel)

Společný podnik pro čistý vodík

- bg** Съвместно предприятие „Чист водород“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para un Hidrógeno Limpio (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čistý vodík (Brusel)
- da** fællesforetagendet for ren brint (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für sauberen Wasserstoff (Brüssel)
- et** saastevaba vesiniku ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Καθαρό υδρογόνο» (Βρυξέλλες)
- en** Clean Hydrogen Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Hydrogène propre» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Hidrigin Ghlan (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čisti vodik (Bruxelles)
- it** impresa comune «Idrogeno pulito» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Tīrs ūdeņradis” (Brisele)
- lt** Švariojo vandenilio bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Tiszta Hidrogén Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Idroġenu Nadif (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Schone waterstof” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Czystego Wodoru (Bruksela)
- pt** Empresa Comum do Hidrogénio Limpo (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru un hidrogen curat (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čistý vodík (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čisti vodik (Bruselj)
- fi** puhtaan vedyn yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för förnybar vätgas (Bryssel)

Společný podnik pro evropské oběhové biohospodářství

- bg** Съвместно предприятие „Кръгова биотехнологична Европа“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para una Europa Circular de Base Biológica (Bruselas)
- cs** společný podnik pro evropské oběhové biohospodářství (Brusel)
- da** fællesforetagendet for et cirkulært biobaseret Europa (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für ein kreislauforientiertes biobasiertes Europa (Brüssel)
- et** bioressursipõhise ringmajandusega Euroopa ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Μια Ευρώπη που βασιζεται στην κυκλική βιοοικονομία» (Βρυξέλλες)
- en** Circular Bio-based Europe Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Une Europe fondée sur la bioéconomie circulaire» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Eoraip Bhithbhunaithe Chiorclach (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za Europu kao kružno biogospodarstvo (Bruxelles)
- it** impresa comune «Europa biocircolare» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Apritīga biobāzēta Eiropa” (Brisele)
- lt** Europos žiedinės biožaliavinės ekonomikos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Körforgásos és Bioalapú Európai Gazdaság Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Ewropa Ċirkolari b'Baži Bijoloġika (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Een circulair biogebaseerd Europa” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Biotechnologicznej Europy Opartej na Obiegu Zamkniętym (Bruksela)
- pt** Empresa Comum para uma Europa Circular de Base Biológica (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru bioeconomia circulară în Europa (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre európske obehové hospodárstvo využívajúce biologické materiály (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za krožno Evropo na biološki osnovi (Bruselj)
- fi** Euroopan kiertotaloutta ja biopohjaisia ratkaisuja edistävä yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för ett cirkulärt, biobaserat Europa (Bryssel)

Společný podnik pro evropské železnice

- bg** Съвместно предприятие „Европейски железопътен транспорт“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para el Ferrocarril Europeo (Bruselas)
- cs** společný podnik pro evropské železnice (Brusel)
- da** fællesforetagendet for Europas jernbaner (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für Europas Eisenbahnen (Brüssel)
- et** Euroopa raudtee ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Ευρωπαϊκοί σιδηρόδρομοι» (Βρυξέλλες)
- en** Europe's Rail Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Système ferroviaire européen» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas um Iarnród na hEorpa (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za europsku željeznicu (Bruxelles)
- it** impresa comune «Ferrovie europee» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Eiropas dzelzceļš” (Brisele)
- lt** Europos geležinkelų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Európai Vasút Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Sistema Ferrovjarja Ewropea (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Europese spoorwegen” (Brussel)
- pl** Wspólne Europejskie Przedsięwzięcie Kolejowe (Bruksela)
- pt** Empresa Comum do Setor Ferroviário Europeu (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru căile ferate ale Europei (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre európske železnice (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za evropske železnice (Bruselj)
- fi** Euroopan rautatiet -yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för Europas järnvägar (Bryssel)

Společný podnik pro inteligentní sítě a služby

- bg** Съвместно предприятие „Интелигентни мрежи и услуги“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para las Redes y los Servicios Inteligentes (Bruselas)
- cs** společný podnik pro inteligentní sítě a služby (Brusel)
- da** fællesforetagendet for intelligente net og tjenester (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für intelligente Netze und Dienste (Brüssel)
- et** nutivõrkude ja -teenuste ühissettevõte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Εξυπνα δίκτυα και υπηρεσίες» (Βρυξέλλες)
- en** Smart Networks and Services Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Réseaux et services intelligents» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Líonraí agus Seirbhísí Cliste (an Bhreisíil)
- hr** Zajedničko poduzeće za pametne mreže i usluge (Bruxelles)
- it** impresa comune «Reti e servizi intelligenti» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Viedie tīkli un pakalpojumi” (Brisele)
- lt** Pažangiųjų tinklų ir paslaugų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Intelligens Hálózatok és Szolgáltatások Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Networks u Servizzi Intelligenti (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Slimme netwerken en diensten” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Inteligentnych Sieci i Usług (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Redes e Serviços Inteligentes (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Rețele și servicii inteligente” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre inteligentné siete a služby (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za pametna omrežja in storitve (Bruselj)
- fi** älykkäät verkot ja palvelut -yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för smarta nät och tjänster (Bryssel)

Společný podnik pro partnerství evropských a rozvojových zemí při klinických hodnoceních (EDCTP3) v oblasti globálního zdraví

- bg** Съвместно предприятие „Глобално здравеопазване EDCTP3“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Salud Mundial EDCTP 3 (Bruselas)
- cs** společný podnik pro partnerství evropských a rozvojových zemí při klinických hodnoceních (EDCTP3) v oblasti globálního zdraví (Brusel)
- da** fællesforetagendet Global Health EDCTP3 (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen „Global Health EDCTP3“ (Brüssel)
- et** ülemaailmse tervisealgatuse EDCTP3 ühissettevõte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Παγκόσμιο πρόγραμμα για την υγεία EDCTP3» (Βρυξέλλες)
- en** Global Health EDCTP3 Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «EDCTP3 pour la santé mondiale» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas Shláinte Dhomhanda EDCTP3 (an Bhreisíil)
- hr** Zajedničko poduzeće za globalno zdravlje EDCTP3 (Bruxelles)
- it** impresa comune «Salute globale EDCTP3» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Global Health EDCTP3” (Brisele)
- lt** Visuotinės sveikatos EDCTP3 bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Globális Egészségügyi EDCTP3 Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Saħħa Globali EDCTP3 (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Mondiale gezondheid EDCTP3” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Programu EDCTP3 w dziedzinie Globalnego Zdrowia (Bruksela)
- pt** Empresa Comum da Saúde Mundial EDCTP3 (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună EDCTP3 „Sănătatea la nivel mondial” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik Globálne zdravie EDCTP3 (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za svetovno zdravje EDCTP3 (Bruselj)
- fi** globaalin terveyden EDCTP3-yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för global hälsa EDCTP3 (Bryssel)

Společný podnik pro výzkum ATM jednotného evropského nebe 3

- bg** Съвместно предприятие „Изследване на УВД в единното европейско небе 3“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Investigación sobre ATM en el Cielo Único Europeo 3 (Bruselas)
- cs** společný podnik pro výzkum ATM jednotného evropského nebe 3 (Brusel)
- da** fællesforetagendet for forskning i lufttrafikstyring i det fælles europæiske luftrum 3 (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen SESAR3 (Brüssel)
- et** Euroopa lennuliikluse uue põlvkonna juhtimissüsteemi arendav kolmas ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Ερευνητικό πρόγραμμα ATM του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού 3» (Βρυξέλλες)
- en** Single European Sky ATM Research 3 Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen 3» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas Taighde BAT 3 an Aerspáis Eorpaigh Aonair (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za istraživanja o upravljanju zračnim prometom na jedinstvenom europskom nebu 3 (Bruxelles)
- it** impresa comune «Ricerca ATM nel cielo unico europeo 3» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Eiropas vienotās gaisa telpas ATM pētniecība 3” (Brisele)
- lt** Trečiosios bendro Europos dangaus oro eismo valdymo mokslinių tyrimų programos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** 3. „Egységes Európai Égbolt” Légiforgalmi Szolgáltatási Kutatás Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Riċerka dwar il-Ġestjoni tat-Traffiku tal-Ajru Uniku Ewropew 3 (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Derde ATM-onderzoek in het kader van het gemeenschappelijk Europees luchtruim” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie w celu Badań z zakresu Zarządzania Ruchem Lotniczym w Jednolitej Europejskiej Przestrzeni Powietrznej 3 (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Investigação sobre a Gestão do Tráfego Aéreo no Céu Único Europeu 3 (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Proiectul de cercetare privind ATM în contextul Cerului unic european” 3 (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba 3 (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za raziskave o upravljanju zračnega prometa enotnega evropskega neba 3 (Bruselj)
- fi** yhtenäinen eurooppalaisen ilmatilan ilmailikenteen hallinnan kolmannen tutkimushankkeen yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget Sesar 3 (Bryssel)

Tribunál

- bg** Общ съд (Люксембург)
- es** Tribunal General (Luxemburgo)
- cs** Tribunál (Lucemburk)
- da** Retten (Luxembourg)
- de** Gericht (Luxemburg)
- et** Üldkohus (Luxembourg)
- el** Γενικό Δικαστήριο (Λουξεμβούργο)
- en** General Court (Luxembourg)
- fr** Tribunal (Luxembourg)
- ga** an Chúirt Ghinearálta (Lucsamburg)
- hr** Opći sud (Luxembourg)
- it** Tribunale (Lussemburgo)
- lv** Vispārējā tiesa (Luksemburga)
- lt** Bendrasis Teismas (Liuksemburgas)
- hu** Törvényszék (Luxembourg)
- mt** il-Qorti Ġenerali (il-Lussemburgu)
- nl** Gerecht (Luxemburg)
- pl** Sąd (Luksemburg)
- pt** Tribunal Geral (Luxemburgo)
- ro** Tribunalul (Luxemburg)
- sk** Všeobecný súd (Luxemburg)
- sl** Splošno sodišče (Luxembourg)
- fi** unionin yleinen tuomioistuin (Luxemburg)
- sv** tribunalen (Luxemburg)

Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví

- bg** Служба на Европейския съюз за интелектуална собственост (EUIPO, Аликанте)
- es** Oficina de Propiedad Intelectual de la Unión Europea (OPIUE, Alicante)
- cs** Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO, Alicante)
- da** Den Europæiske Unions Kontor for Intellectuel Ejendomsret (EUIPO, Alicante)
- de** Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum (EUIPO, Alicante)
- et** Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet (EUIPO, Alicante)
- el** Γραφείο Διανοητικής Ιδιοκτησίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUIPO, Αλικάντε)
- en** European Union Intellectual Property Office (EUIPO, Alicante)
- fr** Office de l'Union européenne pour la propriété intellectuelle (OUEPI (EUIPO (?)), Alicante)
- ga** Oifig Maoine Intleachtúla an Aontais Eorpaigh (EUIPO, Alicante)
- hr** Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO, Alicante)
- it** Ufficio dell'Unione europea per la proprietà intellettuale (EUIPO, Alicante)
- lv** Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojs (EUIPO, Alicante)
- lt** Europos Sąjungos intelektinės nuosavybės tarnyba (EUIPO, Alicante)
- hu** Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala (EUIPO, Alicante)
- mt** l-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettwali tal-Unjoni Ewropea (EUIPO, Alicante)
- nl** Bureau voor intellectuele eigendom van de Europese Unie (EUIPO, Alicante)
- pl** Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO, Alicante)
- pt** Instituto da Propriedade Intelectual da União Europeia (IPIUE, Alicante)
- ro** Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (EUIPO, Alicante)
- sk** Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO, Alicante)
- sl** Urad Evropske unije za intelektualno lastnino (EUIPO, Alicante)
- fi** Euroopan unionin teollisoikeuksien virasto (EUIPO, Alicante)
- sv** Europeiska unionens immaterialrättsmyndighet (EUIPO, Alicante)

Úřad evropského veřejného žalobce

- bg** Европейска прокуратура (Люксембург)
- es** Fiscalía Europea (Luxemburgo)
- cs** Úřad evropského veřejného žalobce (Lucemburk)
- da** Den Europæiske Anklagemyndighed (EPPO, Luxembourg)
- de** Europäische Staatsanwaltschaft (EUStA, Luxemburg)
- et** Euroopa Prokuratuur (Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκή Εισαγγελία (Λουξεμβούργο)
- en** European Public Prosecutor's Office (EPPO, Luxembourg)
- fr** Parquet européen (Luxembourg)
- ga** Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh (OIEP, Lucsamburg)
- hr** Ured europskog javnog tužitelja (EPPO, Luxembourg)
- it** Procura europea (EPPO, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Prokuratūra (EPPO, Luksemburga)
- lt** Europos prokuratūra (Liuksemburgas)
- hu** Európai Ügyészség (Luxembourg)
- mt** l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew (UPPE, il-Lussemburgu)
- nl** Europees Openbaar Ministerie (EOM, Luxemburg)
- pl** Prokuratura Europejska (Luksemburg)
- pt** Procuradoria Europeia (Luxemburgo)
- ro** Parchetul European (EPPO, Luxemburg)
- sk** Európska prokuratúra (Luxemburg)
- sl** Evropsko javno tožilstvo (EJT, Luxembourg)
- fi** Euroopan syyttäjänvirasto (EPPO, Luxemburg)
- sv** Europeiska åklagarmyndigheten (Eppo, Luxemburg)

Úřad pro evropské politické strany a evropské politické nadace

- bg** Орган за европейските политически партии и европейските политически фондации (Брюксел)
- es** Autoridad para los Partidos Políticos Europeos y las Fundaciones Políticas Europeas (Bruselas)
- cs** Úřad pro evropské politické strany a evropské politické nadace (Brusel)
- da** Myndigheden for Europæiske Politiske Partier og Europæiske Politiske Fonde (Bruxelles)
- de** Behörde für europäische politische Parteien und europäische politische Stiftungen (Brüssel)
- et** Euroopa Tasandi Erakondade ja Euroopa Tasandi Poliitiliste Sihtasutuste Amet (Brüssel)
- el** Αρχή για τα Ευρωπαϊκά Πολιτικά Κόμματα και τα Ευρωπαϊκά Πολιτικά Ιδρύματα (Βρυξέλλες)
- en** Authority for European Political Parties and European Political Foundations (Brussels)
- fr** Autorité pour les partis politiques européens et les fondations politiques européennes (Bruxelles)
- ga** an tÚdarás um Páirtithe Polaitiúla Eorpacha agus um Fhondúireachtaí Polaitiúla Eorpacha (an Bhruiséil)
- hr** Tijelo za europske političke stranke i europske političke zaklade (Bruxelles)
- it** Autorità per i partiti politici europei e le fondazioni politiche europee (Bruxelles)
- lv** Eiropas politisko partiju un Eiropas politisko fondu iestāde (Brisele)
- lt** Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija (Briuselis)
- hu** Európai Politikai Pártok és Európai Politikai Alapítványok Hatósága (Brüsszel)
- mt** l-Awtorità għall-Partiti Politiċi Ewropej u l-Fondazzjonijiet Politiċi Ewropej (Brussell)
- nl** Autoriteit voor Europese politieke partijen en Europese politieke stichtingen (Brussel)
- pl** Urząd ds. Europejskich Partii Politycznych i Europejskich Fundacji Politycznych (Bruksela)
- pt** Autoridade para os Partidos Políticos Europeus e as Fundações Políticas Europeias (Bruxelas)
- ro** Autoritatea pentru Partidele Politice Europene și Fundațiile Politice Europene (Bruxelles)
- sk** Úrad pre európske politické strany a európske politické nadácie (Brusel)
- sl** Organ za evropske politične stranke in evropske politične fundacije (Bruselj)
- fi** Euroopan tason poliittisista puolueista ja Euroopan tason poliittisista säätiöistä vastaava viranomainen (Bryssel)
- sv** Myndigheten för europeiska politiska partier och europeiska politiska stiftelser (Bryssel)

Úřad pro publikace Evropské unie

- bg** Служба за публикации на Европейския съюз (ОП, (Люксембург))
- es** Oficina de Publicaciones de la Unión Europea (OP, (Luxemburgo))
- cs** Úřad pro publikace Evropské unie (OP, (Lucemburk))
- da** Den Europæiske Unions Publikationskontor (OP, (Luxembourg))
- de** Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union (OP, (Luxemburg))
- et** Euroopa Liidu Väljaannete Talitus (OP, (Luxembourg))
- el** Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (OP, (Λουξεμβούργο))
- en** Publications Office of the European Union (OP, (Luxembourg))
- fr** Office des publications de l'Union européenne (OP, (Luxembourg))
- ga** Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh (OP, (Lucsamburg))
- hr** Ured za publikacije Europske unije (OP, (Luxembourg))
- it** Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea (OP, (Lussemburgo))
- lv** Eiropas Savienības Publikāciju birojs (OP, (Luksemburga))
- lt** Europos Sąjungos leidinių biuras (OP, (Liuksemburgas))
- hu** Az Európai Unió Kiadóhivatala (OP, (Luxembourg))
- mt** l-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea (OP, (il-Lussemburgu))
- nl** Bureau voor publicaties van de Europese Unie (OP, (Luxemburg))
- pl** Urząd Publikacji Unii Europejskiej (OP, (Luksemburg))
- pt** Serviço das Publicações da União Europeia (OP, (Luxemburgo))
- ro** Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene (OP, (Luxemburg))
- sk** Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie (OP, (Luxemburg))
- sl** Urad za publikacije Evropske unije (OP, (Luxembourg))
- fi** Euroopan unionin julkaisutoimisto (OP, (Luxemburg))
- sv** Europeiska unionens publikationsbyrå (OP, (Luxemburg))

Ústav Evropské unie pro studium bezpečnosti

- bg** Институт на Европейския съюз за изследване на сигурността (ИЕСИС, Париж)
- es** Instituto de Estudios de Seguridad de la Unión Europea (IESUE, París)
- cs** Ústav Evropské unie pro studium bezpečnosti (EUISS, Paříž)
- da** Den Europæiske Unions Institut for Sikkerhedsstudier (EUISS, Paris)
- de** Institut der Europäischen Union für Sicherheitsstudien (EUISS, Paris)
- et** Euroopa Liidu Julgeoleku-uuringute Instituut (EUISS, Pariis)
- el** Ινστιτούτο Μελετών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για Θέματα Ασφάλειας (ΙΜΕΕΘΑ, Παρίσι)
- en** European Union Institute for Security Studies (EUISS, Paris)
- fr** Institut d'études de sécurité de l'Union européenne (IESUE, Paris)
- ga** Institiúid an Aontais Eorpaigh um Staidéar Slándála (EUISS, Páras)
- hr** Institut Europske unije za sigurnosne studije (EUISS, Pariz)
- it** Istituto dell'Unione europea per gli studi sulla sicurezza (IUESS, Parigi)
- lv** Eiropas Savienības Drošības izpētes institūts (EUISS, Parīze)
- lt** Europos Sąjungos saugumo studijų institutas (ESSSI, Paryžius)
- hu** Az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézete (EUISS, Párizs)
- mt** l-Istitut tal-Unjoni Ewropea għall-Istudji fuq is-Sigurtà (EUISS, Parigi)
- nl** Instituut voor veiligheidsstudies van de Europese Unie (IVSEU, Parijs)
- pl** Instytut Unii Europejskiej Studiów nad Bezpieczeństwem (IUESB, Paryż)
- pt** Instituto de Estudos de Segurança da União Europeia (IESUE, Paris)
- ro** Institutul pentru Studii de Securitate al Uniunii Europene (ISSUE, Paris)
- sk** Inštitút Európskej únie pre bezpečnostné štúdie (EUISS, Paříž)
- sl** Inštitut Evropske unije za varnostne študije (EUISS, Pariz)
- fi** Euroopan unionin turvallisuustutkimuslaitos (EUTT, Pariisi)
- sv** Europeiska unionens institut för säkerhetsstudier (EUISS, Paris)

Výkonná agentura Evropské rady pro inovace a pro malé a střední podniky

- bg** Изпълнителна агенция за Европейския съвет по иновациите и за МСП (Eisma, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva para el Consejo Europeo de Innovación y las Pymes (Eisma, Bruselas)
- cs** Výkonná agentura Evropské rady pro inovace a pro malé a střední podniky (Eisma, Brusel)
- da** Forvaltningsorganet for Det Europæiske Innovationsråd og SMV'er (Eisma, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für den Innovationsrat und für KMU (Eisma, Brüssel)
- et** Euroopa Innovatsiooninõukogu ja VKEda Rakendusamet (Eisma, Brüssel)
- el** Εκτελεστικός Οργανισμός για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Καινοτομίας και τις ΜΜΕ (Eisma, Βρυξέλλες)
- en** European Innovation Council and SMEs Executive Agency (Eisma, Brussels)
- fr** Agence exécutive pour le Conseil européen de l'innovation et les PME (Eisma, Bruxelles)
- ga** Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Nuálaíochta Eorpaí agus na bhFiontar Beag agus Meánmhéide (Eisma, an Bhruiséil)
- hr** Izvršna agencija za Europsko vijeće za inovacije i MSP-ove (Eisma, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva del Consiglio europeo per l'innovazione e delle PMI (Eisma, Bruxelles)
- lv** Eiropas Inovācijas padomes un MVU izpildaģentūra (Eisma, Brisele)
- lt** Europos inovacijų tarybos ir MVĮ reikalų vykdomoji įstaiga (Eisma, Briuselis)
- hu** Európai Innovációs Tanács és Kkv-ügyi Végrehajtó Ügynökség (Eisma, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Kunsill Ewropew tal-Innovazzjoni u għall-SMEs (Eisma, Brussell)
- nl** Uitvoerend Agentschap Europese Innovatieraad en het mkb (Eisma, Brussel)
- pl** Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Innowacji i ds. MŚP (Eisma, Bruksela)
- pt** Agência de Execução do Conselho Europeu da Inovação e das PME (Eisma, Bruselas)
- ro** Agenția Executivă pentru Consiliul European pentru Inovare și IMM-uri (Eisma, Bruxelles)
- sk** Výkonná agentúra pre Európsku radu pre inováciu a MSP (Eisma, Brusel)
- sl** Izvajalska agencija Evropskega sveta za inovacije ter za mala in srednja podjetja (Eisma, Bruselj)
- fi** Euroopan innovaationeuvoston ja pk-yrityksioiden toimeenpanovirasto (Eisma, Bryssel)
- sv** Genomförandeorganet för Europeiska innovationsrådet samt för små och medelstora företag (Eisma, Bryssel)

Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum

- bg** Изпълнителна агенция на Европейския научноизследователски съвет (ERCEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva del Consejo Europeo de Investigación (ERCEA, Bruselas)
- cs** Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERCEA, Brusel)
- da** Forvaltningsorganet for Det Europæiske Forskningsråd (ERCEA, Bruxelles)
- de** Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats (ERCEA, Brüssel)
- et** Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA, Brüssel)
- el** Εκτελεστικός Οργανισμός του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έρευνας (ERCEA, Βρυξέλλες)
- en** European Research Council Executive Agency (ERCEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive du Conseil européen de la recherche (ERCEA, Bruxelles)
- ga** Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Eorpaí um Thaighde (ERCEA, an Bhruiséil)
- hr** Izvršna agencija Europskog istraživačkog vijeća (ERCEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra (ERCEA, Brisele)
- lt** Europos mokslinių tyrimų tarybos vykdomoji įstaiga (ERCEA, Briuselis)
- hu** Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége (ERCEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Kunsill Ewropew tar-Riċerka (ERCEA, Brussell)
- nl** Uitvoerend Agentschap Europese Onderzoeksraad (ERCEA, Brussel)
- pl** Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução do Conselho Europeu de Investigação (ERCEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă a Consiliului European pentru Cercetare (ERCEA, Bruxelles)
- sk** Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA, Brusel)
- sl** Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA, Bruselj)
- fi** Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA, Bryssel)
- sv** Genomförandeorganet för Europeiska forskningsrådet (Ercea, Bryssel)

Vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku

- bg** Върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (Брюксел)
- es** Alto Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad (Bruselas)
- cs** vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (Brusel)
- da** Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik (Bruxelles)
- de** Hoher Vertreter der Union für Außen- und Sicherheitspolitik (Brüssel)
- et** liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (Brüssel)
- el** Υπάτος Εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας (Βρυξέλλες)
- en** High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy (Brussels)
- fr** haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité (Bruxelles)
- ga** Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála (an Bhruiséil)
- hr** Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku (Bruxelles)
- it** alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza (Bruxelles)
- lv** Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos (Brisele)
- lt** Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai (Briuselis)
- hu** az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (Brüsszel)
- mt** ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (Brussell)
- nl** hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid (Brussel)
- pl** Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa (Bruksela)
- pt** Alto Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança (Bruxelas)
- ro** Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate (Bruxelles)
- sk** vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (Brusel)
- sl** visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (Bruselj)
- fi** unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja (Bryssel)
- sv** unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik (Bryssel)

Zásobovací agentura Euratomu

- bg** Агенция за снабдяване към Евратом (Люксембург)
- es** Agencia de Abastecimiento de Euratom (AAE, Luxemburgo)
- cs** Zásobovací agentura Euratomu (Lucemburk)
- da** Euratoms Forsyningsagentur (ESA, Luxembourg)
- de** Euratom-Versorgungsagentur (ESA, Luxemburg)
- et** Euratomi Tarneagentuur (Luxembourg)
- el** Οργανισμός Εφοδιασμού Ευρατόμ (Λουξεμβούργο)
- en** Euratom Supply Agency (ESA, Luxembourg)
- fr** Agence d’approvisionnement d’Euratom (AAE, Luxembourg)
- ga** Gníomhaireacht Soláthair Euratom (GSE,Lucsamburg)
- hr** Agencija za opskrbu Euratoma (Luxembourg)
- it** Agenzia di approvvigionamento dell’Euratom (ESA, Lussemburgo)
- lv** Euratom Apgādes aģentūra (Luksemburga)
- lt** Euratomo tiekimo agentūra (Liuksemburgas)
- hu** Euratom Ellátási Ügynökség (Luxembourg)
- mt** l-Aġenzija Fornitriċi tal-Euratom (il-Lussemburgu)
- nl** Voorzieningsagentschap van Euratom (Luxemburg)
- pl** Agencja Dostaw Euratomu (Luksemburg)
- pt** Agência de Aprovisionamento da Euratom (Luxemburgo)
- ro** Agenția de Aprovizionare a Euratom (Luxemburg)
- sk** Agentúra Euratomu pre zásobovanie (ESA, Luxemburg)
- sl** Agencija za oskrbo Euratom) (ESA, Luxembourg)
- fi** Euratomin hankintakeskus (Luxemburg)
- sv** Euratoms försörjningsbyrå (Luxemburg)

Příloha A10 Regiony

V seznamu jsou uvedeny české překlady (pokud existují) označení regionů členských států. Jedná se o regiony první a druhé úrovně klasifikace NUTS 2021, viz [nařízení Komise v přenesené pravomoci \(EU\) 2019/1755](#) ⁽¹⁾ a Eurostat (<https://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/overview>). Pokud se však odkazuje na regiony NUTS jako takové, tak se jejich názvy nepřekládají. Český překlad je vhodné použít pouze v odlišném kontextu.

Přepisy bulharských a řeckých jmen byly přidány do závorek za každé jméno.

Kód	Označení NUTS (v původním jazyce)	Název v češtině
Belgie		
BE1, BE10	Région de Bruxelles-Capitale/ Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Region Brusel-hlavní město
BE2	Vlaams Gewest	Vlámský region
BE21	Prov. Antwerpen	provincie Antverpy
BE22	Prov. Limburg (BE)	provincie Limbursko
BE23	Prov. Oost-Vlaanderen	provincie Východní Flandry
BE24	Prov. Vlaams-Brabant	provincie Vlámské Brabantsko
BE25	Prov. West-Vlaanderen	provincie Západní Flandry
BE3	Région wallonne	Valonský region
BE31	Prov. Brabant wallon	provincie Valonské Brabantsko
BE32	Prov. Hainaut	provincie Henegavsko
BE33	Prov. Liège	provincie Lutyšsko
BE34	Prov. Luxembourg (BE)	provincie Lucembursko
BE35	Prov. Namur	provincie Namur
Bulharsko		
BG3	Северна и Югоизточна България (Severna i Yugoiztochna Bulgaria)	Severní a Jihovýchodní Bulharsko
BG31	Северозападен (Severozapaden)	Severozápadní
BG32	Северен централен (Severen tsentralen)	Severní střední
BG33	Североизточен (Severoiztočen)	Severovýchodní
BG34	Югоизточен (Jugoiztočen)	Jihovýchodní
BG4	Югозападна и Южна централна България (Yugozapadna i yuzhna tsentralna Bulgaria)	Jihozápadní a Jižní střední Bulharsko
BG41	Югозападен (Jugozapaden)	Jihozápadní
BG42	Южен централен (Južen centralen)	Jižní střední

⁽¹⁾ Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2019/1755 ze dne 8. srpna 2019, kterým se mění přílohy nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 o zavedení společné klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) ([Úř. věst. L 270, 24.10.2019, s. 1](#)). Použije se pro předávání údajů Komisi (Eurostatu) ode dne 1. ledna 2021.

(pokračování)

Kód	Označení NUTS (v původním jazyce)	Název v češtině
Česko		
CZ0	Česko	Česko
CZ01	Praha	Praha
CZ02	Střední Čechy	Střední Čechy
CZ03	Jihozápad	Jihozápad
CZ04	Severozápad	Severozápad
CZ05	Severovýchod	Severovýchod
CZ06	Jihovýchod	Jihovýchod
CZ07	Střední Morava	Střední Morava
CZ08	Moravskoslezsko	Moravskoslezsko
Dánsko		
DK0	Danmark	Dánsko
DK01	Hovedstaden	Region hlavního města
DK02	Sjælland	Sjælland
DK03	Syddanmark	Jižní Dánsko
DK04	Midtjylland	Střední Jutsko
DK05	Nordjylland	Severní Jutsko
Německo		
DE1	Baden-Württemberg	Bádensko-Württembersko
DE11	Stuttgart	Stuttgart
DE12	Karlsruhe	Karlsruhe
DE13	Freiburg	Freiburg
DE14	Tübingen	Tübingen
DE2	Bayern	Bavorsko
DE21	Oberbayern	Horní Bavorsko
DE22	Niederbayern	Dolní Bavorsko
DE23	Oberpfalz	Horní Falc
DE24	Oberfranken	Horní Franky
DE25	Mittelfranken	Střední Franky
DE26	Unterfranken	Dolní Franky
DE27	Schwaben	Švábsko
DE3, DE30	Berlin	Berlín
DE4, DE40	Brandenburg	Braniborsko
DE5, DE50	Bremen	Brémy
DE6, DE60	Hamburg	Hamburk
DE7	Hessen	Hesensko
DE71	Darmstadt	Darmstadt
DE72	Gießen	Giessen
DE73	Kassel	Kassel
DE8, DE80	Mecklenburg-Vorpommern	Meklenbursko-Přední Pomořansko

(pokračování)

Kód	Označení NUTS (v původním jazyce)	Název v češtině
DE9	Niedersachsen	Dolní Sasko
DE91	Braunschweig	Braunschweig
DE92	Hannover	Hannover
DE93	Lüneburg	Lüneburg
DE94	Weser-Ems	Weser-Ems
DEA	Nordrhein-Westfalen	Severní Porýní-Vestfálsko
DEA1	Düsseldorf	Düsseldorf
DEA2	Köln	Kolín nad Rýnem
DEA3	Münster	Münster
DEA4	Detmold	Detmold
DEA5	Arnsberg	Arnsberg
DEB	Rheinland-Pfalz	Porýní-Falc
DEB1	Koblenz	Koblenz
DEB2	Trier	Trevír
DEB3	Rheinhessen-Pfalz	Rýnské Hesensko-Falc
DEC, DEC0	Saarland	Sársko
DED	Sachsen	Sasko
DED2	Dresden	Drážďany
DED4	Chemnitz	Saská Kamenice
DED5	Leipzig	Lipsko
DEE, DEE0	Sachsen-Anhalt	Sasko-Anhaltsko
DEF, DEF0	Schleswig-Holstein	Šlesvicko-Holštýnsko
DEG, DEG0	Thüringen	Durynsko
Estonsko		
EEO, EE00	Eesti	Estonsko
Irsko		
IE0	Ireland	Irsko
IE04	Northern and Western	Severní a západní
IE05	Southern	Jižní
IE06	Eastern and Midland	Východní a střední
Řecko		
EL3, EL30	Αττική (Attiki)	Atika
EL4	Νησιά Αιγαίου, Κρήτη (Nisia Egeu, Kriti)	Egejské ostrovy a Kréta
EL41	Βόρειο Αιγαίο (Vorio Egeo)	Severní Egejské ostrovy
EL42	Νότιο Αιγαίο (Notio Egeo)	Jižní Egejské ostrovy
EL43	Κρήτη (Kriti)	Kréta
EL5	Βόρεια Ελλάδα (Voreia Ellada)	Severní Řecko
EL51	Ανατολική Μακεδονία, Θράκη (Anatoliki Makedonia, Thraki)	Východní Makedonie a Thrákie
EL52	Κεντρική Μακεδονία (Kentriki Makedonia)	Střední Makedonie
EL53	Δυτική Μακεδονία (Dytiki Makedonia)	Západní Makedonie
EL54	Ήπειρος (Ipiros)	Epirus

(pokračování)

Kód	Označení NUTS (v původním jazyce)	Název v češtině
EL6	Κεντρική Ελλάδα (Kentriki Ellada)	Střední Řecko
EL61	Θεσσαλία (Thessalia)	Thesálie
EL62	Ιόνια Νησιά (Ionia Nisia)	Jónské ostrovy
EL63	Δυτική Ελλάδα (Dytiki Ellada)	Západní Řecko
EL64	Στερεά Ελλάδα (Stereia Ellada)	Kontinentální Řecko
EL65	Πελοπόννησος (Peloponnisos)	Peloponés
Španělsko		
ES1	Noroeste	Severozápad
ES11	Galicia	Galicie
ES12	Principado de Asturias	Asturské knížectví
ES13	Cantabria	Kantábrie
ES2	Noreste	Severovýchod
ES21	País Vasco	Baskicko
ES22	Comunidad Foral de Navarra	samosprávná oblast Navarra
ES23	La Rioja	La Rioja
ES24	Aragón	Aragonie
ES3, ES30	Comunidad de Madrid	Madridské společenství
ES4	Centro (ES)	Střed
ES41	Castilla y León	Kastilie a León
ES42	Castilla-La Mancha	Kastilie-La Mancha
ES43	Extremadura	Extremadura
ES5	Este	Východ
ES51	Cataluña	Katalánsko
ES52	Comunitat Valenciana	Valencijské společenství
ES53	Illes Balears	Baleárské ostrovy
ES6	Sur	Jih
ES61	Andalucía	Andalusie
ES62	Región de Murcia	Region Murcie
ES63	Ciudad de Ceuta	město Ceuta
ES64	Ciudad de Melilla	město Melilla
ES7, ES70	Canarias	Kanárské ostrovy
Francie		
FR1, FR10	Île-de-France	Île-de-France
FRB, FRB0	Centre-Val de Loire	Centre-Val de Loire
FRC	Bourgogne-Franche-Comté	Burgundsko-Franche-Comté
FRC1	Bourgogne	Burgundsko
FRC2	Franche-Comté	Franche-Comté
FRD	Normandie	Normandie
FRD1	Basse-Normandie	Dolní Normandie
FRD2	Haute-Normandie	Horní Normandie

(pokračování)

Kód	Označení NUTS (v původním jazyce)	Název v češtině
FRE	Hauts-de-France	Hauts-de-France
FRE1	Nord-Pas de Calais	Sever-Pas de Calais
FRE2	Picardie	Pikardie
FRF	Grand Est	Grand Est
FRF1	Alsace	Alsasko
FRF2	Champagne-Ardenne	Champagne-Ardenne
FRF3	Lorraine	Lotrinsko
FRG, FRG0	Pays de la Loire	Pays de la Loire
FRH, FRH0	Bretagne	Bretaň
FRI	Nouvelle-Aquitaine	Nová Akvitánie
FRI1	Aquitaine	Akvitánie
FRI2	Limousin	Limousin
FRI3	Poitou-Charentes	Poitou-Charentes
FRJ	Occitanie	Okcitéanie
FRJ1	Languedoc-Roussillon	Languedoc-Roussillon
FRJ2	Midi-Pyrénées	Midi-Pyrénées
FRK	Auvergne-Rhône-Alpes	Auvergne-Rhône-Alpy
FRK1	Auvergne	Auvergne
FRK2	Rhône-Alpes	Rhône-Alpy
FRL, FRL0	Provence-Alpes-Côte d'Azur	Provence-Alpy-Azurové pobřeží
FRM, FRM0	Corse	Korsika
FRY	RUP FR - régions ultrapériphériques françaises	Francouzské nejvzdálenější regiony
FRY1	Guadeloupe	Guadeloupe
FRY2	Martinique	Martinik
FRY3	Guyane	Francouzská Guyana
FRY4	La Réunion	Réunion
FRY5	Mayotte	Mayotte
Chorvatsko		
HRO	Hrvatska	Chorvatsko
HR02	Panonska Hrvatska	
HR03	Jadranska Hrvatska	
HR05	Grad Zagreb	
HR06	Sjeverna Hrvatska	
Itálie		
ITC	Nord-Ovest	Severozápad
ITC1	Piemonte	Piemont
ITC2	Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste	Valle d'Aosta
ITC3	Liguria	Ligurie
ITC4	Lombardia	Lombardie

(pokračování)

Kód	Označení NUTS (v původním jazyce)	Název v češtině
ITF	Sud	Jih
ITF1	Abrucso	Abruzzo
ITF2	Molise	Molise
ITF3	Campania	Kampánie
ITF4	Puglia	Apulie
ITF5	Basilicata	Basilicata
ITF6	Calabria	Kalábrie
ITG	Isole	Ostrovy
ITG1	Sicilia	Sicílie
ITG2	Sardegna	Sardinie
ITH	Nord-Est	Severovýchod
ITH1	Provincia Autonoma di Bolzano/Bozen	autonomní provincie Bolzano
ITH2	Provincia Autonoma di Trento	autonomní provincie Trident
ITH3	Veneto	Benátsko
ITH4	Friuli-Venezia Giulia	Furlánsko-Julské Benátsko
ITH5	Emilia-Romagna	Emilia-Romagna
ITI	Centro (IT)	Střed
ITI1	Toscana	Toskánsko
ITI2	Umbria	Umbrie
ITI3	Marche	Marche
ITI4	Lazio	Lazio
Kypr		
CY0, CY00	Κύπρος	Kypr
Lotyšsko		
LV0, LV00	Latvija	Lotyšsko
Litva		
LT0	Lietuva	Litva
LT01	Sostinės regionas	Region hlavního města
LT02	Vidurio ir vakarų Lietuvos regionas	Střední a západní region
Lucembursko		
LU0, LU00	Luxembourg	Lucembursko
Maďarsko		
HU1	Közép-Magyarország	Střední Maďarsko
HU11	Budapest	Budapešť
HU12	Pest	Pešť
HU2	Dunántúl	Zadunají
HU21	Közép-Dunántúl	Střední Zadunají
HU22	Nyugat-Dunántúl	Západní Zadunají
HU23	Dél-Dunántúl	Jižní Zadunají

(pokračování)

Kód	Označení NUTS (v původním jazyce)	Název v češtině
HU3	Alföld és Észak	Velká uherská nížina a Sever
HU31	Észak-Magyarország	Severní Maďarsko
HU32	Észak-Alföld	Severní Velká uherská nížina
HU33	Dél-Alföld	Jižní Velká uherská nížina
Malta		
MT0, MT00	Malta	Malta
Nizozemsko		
NL1	Noord-Nederland	Severní Nizozemsko
NL11	Groningen	Groningen
NL12	Friesland (NL)	Frísko
NL13	Drenthe	Drenthe
NL2	Oost-Nederland	Východní Nizozemsko
NL21	Overijssel	Overijssel
NL22	Gelderland	Geldry
NL23	Flevoland	Flevoland
NL3	West-Nederland	Západní Nizozemsko
NL31	Utrecht	Utrecht
NL32	Noord-Holland	Severní Holandsko
NL33	Zuid-Holland	Jižní Holandsko
NL34	Zeeland	Zeeland
NL4	Zuid-Nederland	Jižní Nizozemsko
NL41	Noord-Brabant	Severní Brabantsko
NL42	Limburg (NL)	Limbursko
Rakousko		
AT1	Ostösterreich	Východní Rakousko
AT11	Burgenland	Burgenlandsko
AT12	Niederösterreich	Dolní Rakousko
AT13	Wien	Vídeň
AT2	Südösterreich	Jižní Rakousko
AT21	Kärnten	Korutansko
AT22	Steiermark	Štýrsko
AT3	Westösterreich	Západní Rakousko
AT31	Oberösterreich	Horní Rakousko
AT32	Salzburg	Salcbursko
AT33	Tirol	Tyrolsko
AT34	Vorarlberg	Vorarlbersko
Polsko		
PL2	makroregion południowy	Jižní makroregion
PL21	Małopolskie	Malopolské
PL22	Śląskie	Slezské

(pokračování)

Kód	Označení NUTS (v původním jazyce)	Název v češtině
PL4	makroregion północno-zachodni	Severozápadní makroregion
PL41	Wielkopolskie	Velkopolské
PL42	Zachodniopomorskie	Západopomořanské
PL43	Lubuskie	Lubušské
PL5	makroregion południowo-zachodni	Jihozápadní makroregion
PL51	Dolnośląskie	Dolnoslezské
PL52	Opolskie	Opolské
PL6	makroregion północny	Severní makroregion
PL61	Kujawsko-pomorskie	Kujavsko-Pomořanské
PL62	Warmińsko-mazurskie	Varmijsko-Mazurské
PL63	Pomorskie	Pomořanské
PL7	makroregion centralny	Střední makroregion
PL71	Łódzkie	Lodžské
PL72	Świętokrzyskie	Svatokřížské
PL8	makroregion wschodni	Východní makroregion
PL81	Lubelskie	Lublinské
PL82	Podkarpackie	Podkarpatské
PL84	Podlaskie	Podleské
PL9	makroregion województwo mazowieckie	Makroregion Mazovské vojvodství
PL91	Warszawski stołeczny	Varšava-hlavní město
PL92	Mazowiecki regionalny	Mazovský regionální
Portugalsko		
PT1	Continente	Kontinentální Portugalsko
PT11	Norte	Sever
PT15	Algarve	Algarve
PT16	Centro (PT)	Střed
PT17	Área Metropolitana de Lisboa	Metropolitní oblast Lisabonu
PT18	Alentejo	Alentejo
PT2, PT20	Região Autónoma dos Açores	autonomní oblast Azory
PT3, PT30	Região Autónoma da Madeira	autonomní oblast Madeira
Rumunsko		
RO1	Macroregiunea Unu	Makroregion jedna
RO11	Nord-Vest	Severozápad
RO12	Centru	Střed
RO2	Macroregiunea Doi	Makroregion dva
RO21	Nord-Est	Severovýchod
RO22	Sud-Est	Jihovýchod
RO3	Macroregiunea Trei	Makroregion tři
RO31	Sud-Muntenia	Jih – Muntenia
RO32	București-Ilfov	Bukurešť-Ilfov

(pokračování)

Kód	Označení NUTS (v původním jazyce)	Název v češtině
RO4	Macroregiunea Patru	Makroregion čtyři
RO41	Sud-Vest Oltenia	Jihozápad – Oltenia
RO42	Vest	Západ
Slovinsko		
SI0	Slovenija	Slovinsko
SI03	Vzhodna Slovenija	Východní Slovinsko
SI04	Zahodna Slovenija	Západní Slovinsko
Slovensko		
SK0	Slovensko	Slovensko
SK01	Bratislavský kraj	Bratislavský kraj
SK02	Západné Slovensko	Západní Slovensko
SK03	Stredné Slovensko	Střední Slovensko
SK04	Východné Slovensko	Východní Slovensko
Finsko		
FI1	Manner-Suomi	Kontinentální Finsko
FI19	Länsi-Suomi	Západní Finsko
FI1B	Helsinki-Uusimaa	Helsinki-Uusimaa
FI1C	Etelä-Suomi	Jižní Finsko
FI1D	Pohjois- ja Itä-Suomi	Severní a Východní Finsko
FI2, FI20	Åland	Ålandy
Švédsko		
SE1	Östra Sverige	Východní Švédsko
SE11	Stockholm	Stockholm
SE12	Östra Mellansverige	Středovýchodní Švédsko
SE2	Södra Sverige	Jižní Švédsko
SE21	Småland med öarna	Småland a ostrovy
SE22	Sydsverige	Švédsko-jih
SE23	Västsverige	Švédsko-západ
SE3	Norra Sverige	Severní Švédsko
SE31	Norra Mellansverige	Středoseverní Švédsko
SE32	Mellersta Norrland	Střední Norrland
SE33	Övre Norrland	Horní Norrland

Příloha B1 Pozměňující ustanovení



Původní příloha B (Odkazy na rozsudky Soudu a Úřední věstník) byla zrušena. Odkazy na věci Soudního dvora naleznete v [oddíle 5.9](#), odkazy na zvláštní vydání Úředního věstníku v textech Soudního dvora v [oddíle 9.4](#), další části byly přesunuty do [přílohy C](#).

Znění pozměňujících formulací téhož smyslu se v jednotlivých jazycích i dokumentech často různí a je nekonzistentní. Při jejich překladu je proto třeba hledět v první řadě ke smyslu a pravidlům pro české formulace, jen jako vodítko pak k doslovnému znění původních verzí.

1. Pozměňující výrazy, které upravují změnu nebo zrušení celého právního předpisu

EN	FR	DE	CS
Regulation (Directive, Decision...) ... is amended/modified as follows:	Le règlement (directive, décision...) ... est modifié(e) comme suit (ainsi qu'il suit):	Die Verordnung (Richtlinie, Entscheidung...) ... wird wie folgt geändert:	Nařízení (směrnice, rozhodnutí...) ... se mění takto:
Regulation (Directive, Decision...) ... is hereby repealed.	Le règlement (directive, décision...) ... est abrogé(e).	Die Verordnung (Richtlinie, Entscheidung...) ... wird aufgehoben.	Nařízení (směrnice, rozhodnutí...) ... se zrušuje.
The following Regulations and Directives are hereby repealed:	Les règlements et directives ci-après sont abrogés:	Folgende Verordnungen und Richtlinien werden aufgehoben:	Zrušují se tyto nařízení a směrnice:
Directive ... shall cease to have effect/to apply on 31 December 1992.	La directive ... cesse d'avoir effet/de s'appliquer le 31 décembre 1992.	Die Geltungsdauer der Richtlinie ... endet am 31. Dezember 1992.	Použitelnost směrnice ... končí dnem 31. prosince 1992.
Council Recommendation ... shall cease to have effect as from the date on which this Directive is applied by the Member States.	La recommandation ... du Conseil ne produit plus d'effets à partir de la date de mise en application de la présente directive par les Etats membres.	Die Empfehlung ... des Rates ist ab dem Zeitpunkt der Anwendung dieser Richtlinie durch die Mitgliedstaaten nicht mehr anwendbar.	Doporučení Rady ... není použitelné ode dne, kdy členské státy začnou uplatňovat tuto směrnici.
Regulation ... shall be repealed with effect from the date of entry into force of this regulation.	Le règlement ... est abrogé à compter de la date d'entrée en vigueur du présent règlement.	Mit Inkrafttreten dieser Verordnung tritt außer Kraft die Verordnung ...	Nařízení ... se zrušuje s účinkem ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.
Regulation ... shall be repealed with retroactive effect from 1 January 1995.	Le règlement ... est abrogé avec effet rétroactif au 1er janvier 1995.	Die Verordnung ... wird rückwirkend zum 1. Januar 1995 aufgehoben.	Nařízení ... se zrušuje se zpětnou působností ke dni 1. ledna 1995.

Při zrušení mohou být upraveny odkazy na zrušený předpis učiněné v jiných předpisech:

EN	FR	DE	CS
References made to the repealed Directive shall be construed (shall read) (shall be understood) as (being made) to this Directive (and should be read in accordance with the correlation table set out in Annex).	Les références à la directive abrogée sont entendues comme des références à la présente directive (et sont à lire selon le tableau de correspondance figurant à l'annexe).	Verweise auf die aufgehobene Richtlinie gelten als Verweise auf diese Richtlinie (und sind nach Maßgabe der Übereinstimmungstabelle im Anhang zu lesen).	Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici (v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze).

2. Pozměňující výrazy, které mění části právního předpisu

A. Obecná změna

Obecná změna se používá jako úvod k více konkrétním změnám jediného ustanovení. Vyjadřuje se touto formulací:

(pozměňované ustanovení) se mění takto:

EN	FR	DE	CS
Article 3 is amended/reworded as follows: (a) paragraph 1 is replaced by the following: (b) paragraphs 2 and 3 become paragraphs 3 and 4;	L'article 3 est modifié comme suit (est ainsi modifié): a) le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant: b) les paragraphes 2 et 3 deviennent paragraphes 3 et 4;	Artikel 3 wird wie folgt geändert: a) Absatz 1 erhält folgende Fassung: b) Absätze 2 und 3 werden als Absätze 3 und 4 bezeichnet;	Článek 3 se mění takto: a) odstavec 1 se nahrazuje tímto: b) dosavadní odstavce 2 a 3 se označují jako odstavce 3 a 4;
Annex I to Directive ... is hereby amended in accordance with the Annex to this Directive.	L'annexe I de la directive ... est modifiée conformément à l'annexe à la présente directive.	Der Anhang I der Richtlinie ... wird gemäß dem Anhang dieser Richtlinie geändert.	Příloha I směrnice ... se mění v souladu s přílohou této směrnice.

B. Zrušení bez náhrady

Zrušení ustanovení bez náhrady se vyjadřuje formulací:

(pozměňované ustanovení) se zrušuje.

Je-li zrušované ustanovení částí nadřazeného ustanovení, použije se formulace:

V (nadřazeném ustanovení) se zrušuje (pozměňované ustanovení).

Případné přecíslování – viz [oddíl D „Doplnění“](#).

EN	FR	DE	CS
Articles 141, 142 and 143 (of Regulation ...) are hereby repealed.	Les articles 141, 142 et 143 (du règlement ...) sont abrogés.	Die Artikel 141, 142 und 143 (der Verordnung ...) werden aufgehoben.	Články 141, 142 a 143 (nařízení ...) se zrušují.
Article 6 of Directive ... shall be repealed as from 1 January 1993.	A compter du 1er janvier 1993, l'article 6 de la directive ... est supprimé.	Artikel 6 der Richtlinie ... wird zum 1. Januar 1993 aufgehoben.	Článek 6 směrnice ... se zrušuje s účinkem ode dne 1. ledna 1993.
Articles 7 and 11 are (hereby) deleted	les articles 7 et 11 sont supprimés	die Artikel 7 und 11 werden gestrichen	články 7 a 11 se zrušují
in Article 13(2), point (c) shall be deleted	à l'article 13 paragraphe 2, le point c) est supprimé	in Artikel 13 Absatz 2 wird die Buchstabe c) gestrichen	v čl. 13 odst. 2 se zrušuje písmeno c)
in point (a) of Article 83, the words „in accordance with Article 66“ shall be deleted	à l'article 83 point a), les termes „conformément à l'article 66“ sont supprimés	in Artikel 83 Buchstabe a) werden die Worte „gemäß Artikel 66“ gestrichen	v čl. 83 písm. a) se zrušují slova „v souladu s článkem 66“
Article 6 shall be deleted and Article 7 shall become Article 6.	L'article 6 est supprimé et l'article 7 devient l'article 6.	Artikel 6 wird gestrichen, und Artikel 7 wird Artikel 6.	Článek 6 se zrušuje a dosavadní článek 7 se označuje jako článek 6.

Slovo „zrušit“ lze použít jen u platného ustanovení právního aktu. U změn aktů před jejich vstupem v platnost (např. opravy před přijetím aktu, pozměňovací návrhy apod.), jakož i u změn dokumentů, které nemají právní závaznost, se místo něj použije slovo „vypustit“.

C. Nahrazení

Nahrazení ustanovení se vyjadřuje formulací

(pozměňované ustanovení) se nahrazuje tímto:

a připojuje se nový text pozměněného ustanovení.

Výjimkou jsou slova, čísla a částky, kdy se použije formulace:

Slovo (slova) „(pozměňovaná slova)“ se nahrazuje (nahrazují) slovem (slovy) „(nová slova)“:

Číslo „(pozměňované číslo)“ se nahrazuje číslem „(nové číslo)“:

Částka „(pozměňovaná částka)“ se nahrazuje částkou „(nová částka)“:

Čísla a částky jsou (stejně jako ostatní pozměňované části textu) v uvozovkách.

Je-li nahrazované ustanovení částí nadřazeného ustanovení, použije se formulace:

V (nadřazeném ustanovení) se (pozměňované ustanovení) nahrazuje tímto:

V (nadřazeném ustanovení) se (pozměňovaná ustanovení) nahrazují tímto:

a připojuje se nový text pozměněného ustanovení.

EN	FR	DE	CS
Article 47 shall be replaced by the following:	l'article 47 est remplacé par le texte suivant:	Artikel 47 erhält folgende Fassung:	článek 47 se nahrazuje tímto:
Article 56(2) shall be replaced by the following:	à l'article 56, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:	Artikel 56 Absatz 2 erhält folgende Fassung:	v článku 56 se odstavec 2 nahrazuje tímto:
in article 2 (b) and (f) are replaced by the following:	à l'article 2, les points b) et f) sont remplacés par le texte suivant:	in Artikel 2 Buchstaben b) und f) erhalten folgende Fassung:	v článku 2 se písmena b) a f) nahrazují tímto:
the first subparagraph of Article 118a(2) shall be replaced by the following:	à l'article 118 bis paragraphe 2, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant:	Artikel 118 a Absatz 2 Unterabsatz 1 erhält folgende Fassung:	v čl. 118a odst. 2 se první pododstavec nahrazuje tímto:
the final part of point 5 shall be replaced by the following:	au point 5, le dernier membre de phrase est remplacé par le texte suivant:	unter Nummer 5 erhält der letzte Teil des Satzes folgende Fassung:	v bodě 5 se poslední část věty nahrazuje tímto:
the first indent of point 7 shall be replaced by the following:	au point 7, le premier tiret est remplacé par le texte suivant:	unter Nummer 7 erhält der erste Gedankenstrich folgende Fassung:	v bodě 7 se první odrážka nahrazuje tímto:
the title of Chapter 4 shall be replaced by the following:	le titre du chapitre 4 est remplacé par le titre suivant:	die Überschrift des Kapitels 4 erhält folgende Fassung:	nadpis kapitoly 4 se nahrazuje tímto:
in Article 55, „43“ shall be replaced by „42“	à l'article 55, le chiffre 43 est remplacé par le chiffre 42	in Artikel 55 wird die Zahl „43“ durch die Zahl „42“ ersetzt	v článku 55 se číslo „43“ nahrazuje číslem „42“
in paragraph 1, „ECU 105“ is replaced by „ECU 95“	au paragraphe 1, le montant de 105 écus est remplacé par celui de 95 écus	in Absatz 1 wird der Betrag von „105 ECU“ durch „95 ECU“ ersetzt	v odstavci 1 se částka „105 ECU“ nahrazuje částkou „95 ECU“
the following shall be substituted for paragraph 12 (c)	le texte sous c) de numéro 12 est remplacé par le texte suivant:	in Nummer 12 erhält Buchstabe c) folgende Fassung:	v bodě 12 se písmeno c) nahrazuje tímto:
the introductory sentence in Article 10(1) is hereby amended as follows:	à l'article 10 paragraphe 1, la phrase introductive est remplacé par le texte suivant:	der Eingangssatz von Artikel 10 Absatz 1 erhält folgende Fassung:	v čl. 10 odst. 1 se úvodní věta nahrazuje tímto:
The reference to Articles 129 and 130 shall be replaced by a reference to Articles 198d and 198e.	La mention des articles 129 et 130 est remplacée par celle des articles 198 D et 198 E respectivement.	Die Bezugnahme auf die Artikel 129 und 130 wird durch die Bezugnahme auf die Artikel 198 d bzw. 198 e ersetzt.	Odkazy na články 129 a 130 se nahrazují odkazy na články 198d a 198e.

Nahrazují-li se pouze části vět nebo některá slova, je žádoucí nahrazovat celistvé části. Zejména se za součást takové formulace považují předložky, a to i tehdy, nejsou-li součástí nahrazované formulace v originále.

Například má-li se ve větě „Přeprava se provádí pouze ve schválených kontejnerech“ nahradit pojem „schválené kontejnery“ za „kontejnery definované v článku 2“, použije se formulace:

... se slova „ve schválených kontejnerech“ nahrazují slovy „v kontejnerech definovaných v článku 2“.

a nikoli pouze

... se slova „schválených kontejnerech“ nahrazují slovy „kontejnerech definovaných v článku 2“.

Obdobně pokud pozměňovaná věta zní „Postupuje se podle čl. 46 odst. 1.“ a cílem novely je nahradit odkaz na článek 46 odkazem na článek 46a, použije se formulace:

... se slova „podle čl. 46 odst. 1“ nahrazují slovy „podle čl. 46a odst. 1“.

a nikoli pouze

... se slova „čl. 46 odst. 1“ nahrazují slovy „čl. 46a odst. 1“.

Při nahrazování výrazů je důležité brát ohled na české skloňování a časování. Je-li např. v anglickém znění novely nahrazováno některé slovo na více místech jiným slovem, je třeba v české pozměňující formulaci přihlídnout k různým pádům a použít adekvátní řešení.

Např. „In Article 15, „goods“ is replaced by „products“ in all cases.“ bude třeba do češtiny podle kontextu přeložit např.:

V článku 15 se v první větě slovo „zboží“ nahrazuje slovem „výrobky“ a ve druhé větě se slova „se zbožím“ nahrazují slovy „s výrobky“.

nebo

V článku 15 se slovo „zboží“ nahrazuje ve všech případech slovem „výrobky“ v odpovídajícím mluvnickém tvaru.

Ze stejného důvodu je někdy třeba nahrazovat v českém znění více slov než ve zněních originálních. Např. formulaci „In Article 15, the words „goods“ is replaced by the words „products“.“ může být třeba přeložit jako „V článku 15 se slova „s veškerým registrovaným zbožím, se kterým vývozce překračuje hranici“ nahrazují slovy „s veškerými registrovanými výrobky, se kterými vývozce překračuje hranici“.“

Při hromadné opravě (typu „zboží“ za „výrobky“) je někdy třeba zohlednit i jiné mluvnické transformace – např. u náhrady „zboží“ za „výrobky“ může mít změna rodu a čísla substantiva dopad na řízená přídavná jména a slovesa. V tom případě se doplní např. „... a příslušná věta se případně odpovídajícím způsobem mluvnicky upravuje“.

D. Doplnění

V češtině rozlišujeme, zda se novelizovaný text „vkládá“ (uvnitř určitého ustanovení novelizovaného textu) nebo „doplňuje“ (na konci určitého ustanovení novelizovaného textu). Znění originálu přitom není vždy jednoznačným vodítkem.

I. Doplnuje-li se nové ustanovení před nebo mezi ustanovení stejné kategorie, použije se některá z následujících formulací (podle originálu):

Vkládá se nový (nové ustanovení), který zní:

Vkládají se nové (nová ustanovení), které znějí:

Za (předcházející ustanovení) se vkládá nový (nové ustanovení), který zní:

Za (předcházející ustanovení) se vkládají nové (nová ustanovení), které znějí:

V (nadřazené ustanovení) se vkládá nový (nové ustanovení), který zní:

V (nadřazené ustanovení) se vkládají nové (nová ustanovení), které znějí:

a připojuje se text doplněného (doplněných) ustanovení.

Uvádět označení nového ustanovení („vkládá se nový článek **15a** / nové písmeno **d**) / nová **třetí** odrážka“) zpravidla není nutné, protože toto označení je buď zřetelně obsaženo již v samotném textu doplňovaného ustanovení (tj. vkládaný text začíná slovy „Článek 15a ...“ / „d) ...“), nebo jinak logicky vyplývá z pozměňujícího ustanovení („za druhou odrážku se vkládá...“).

S doplněním je často spojeno přečíslování, uvedené formulací:

Dosavadní (přečíslovaná ustanovení se starými čísly) se označuje (označují) jako (přečíslovaná ustanovení s novými čísly).

U vět, slov, čísel a částek se použijí tyto formulace:

V (nadřazené ustanovení) se na začátek vkládá nová věta, která zní:

V (nadřazené ustanovení) se na začátek vkládají nové věty, které znějí:

V (nadřazené ustanovení) se za (předchozí věta nebo slova) vkládá nová věta, která zní:

V (nadřazené ustanovení) se za (předchozí věta nebo slova) vkládají nové věty, které znějí:

V (nadřazené ustanovení) se na začátek vkládá slovo (slova, číslo, částka) „...“.

V (nadřazené ustanovení) se za (slovo nebo slova) vkládá slovo (slova, číslo, částka) „...“.

II. Doplnuje-li se nové ustanovení za ustanovení stejné kategorie, použije se některá z následujících formulací (podle originálu):

V (nadřazené ustanovení) se doplňuje (nové ustanovení), který zní:

V (nadřazené ustanovení) se doplňují (nová ustanovení), která znějí:

V (nadřazené ustanovení) se doplňuje slovo (slova, číslo, částka) „...“.

V tomto případě není třeba překládat slova „na konci“.

Je-li spolu s doplněním zaváděno číslování, použije se formulace:

V (nadřazené ustanovení) se dosavadní text označuje jako (nové označení stávajícího ustanovení) a doplňuje se (nové ustanovení s číslem), který zní:

Příklady k rozlišení „vložení“ a „doplnění“:

- 1) Dosavadní článek X má odstavce 1 a 2, novela nově zařazuje odstavce 1a a 3 – odstavec 1a se v článku **vkládá**, odstavec 3 se **doplňuje**.
- 2) Dosavadní čl. X odst. Y má tři pododstavce, novela nově zařazuje jednu větu na konci prvního pododstavce a jeden nový pododstavec, který má být umístěn mezi dosavadní první a druhý pododstavec – použijí se formulace „v prvním pododstavci se doplňuje nová věta, která zní“ a „za první pododstavec se vkládá nový pododstavec, který zní“.



Uvozovací věta musí obsahovat výslovné označení typu doplňovaného ustanovení („článek“, „odstavec“, „slova“...). Neníli v originální uvozovací větě příslušný výraz (např. anglický text obsahuje jen „the following“ nebo „the following text“), je třeba jej v českém překladu doplnit podle skutečného smyslu a kontextu, tj. podle povahy vkládaného ustanovení. „The following (text)“ se pak přeloží např. jako „nová hlava, která zní:“, „nová věta, která zní:“ nebo jen „slova“.

EN	FR	DE	CS
the following shall be inserted:	le texte suivant est inséré:	folgender Wortlaut wird eingefügt:	vkládá se nová hlava, která zní: (například, podle kontextu)
the following Article (87a) shall be inserted:	l'article (87 bis) suivant est inséré:	folgender Artikel (87a) wird eingefügt:	vkládá se nový článek, který zní:

EN	FR	DE	CS
in Article 15(2), there is inserted the following (new) point (g):	à l'article 15 paragraphe 2, le (nouveau) point g) suivant est inséré:	in Artikel 15 Absatz 2 wird folgende (neue) Buchstabe g) eingefügt:	v čl. 15 odst. 2 se doplňuje nové písmeno, které zní:
after the words „...“, there are inserted the words „...“	les mots „...“ sont insérés après les mots „...“	nach den Worten „...“ werden die Worte „...“ eingefügt	za slova „...“ se vkládají slova „...“
a new point 5 shall be added, worded as follows:	un nouveau point 5, avec les textes suivants, est ajouté:	der folgende neue Punkt 5 wird eingefügt:	doplňuje se nový bod, který zní:
after point 4 a new point 5 shall be added, worded as follows:	le point 4 est suivi par un nouveau point 5, avec les textes suivants:	nach Punkt 4 wird der folgende neue Punkt 5 eingefügt:	za bod 4 se doplňuje nový bod, který zní:
Articles 8, 8a, 8b and 8c shall become respectively Articles 7, 7a, 7b and 7c.	Les articles 8, 8 A, 8 B et 8 C deviennent respectivement les articles 7, 7 A, 7 B et 7 C.	Die Artikel 8, 8 a, 8 b und 8 c werden Artikel 7, 7 a, 7 b und 7 c.	Dosavadní články 8, 8a, 8b a 8c se označují jako články 7, 7a, 7b a 7c.
In Article 92(3) the present point (d) shall become (e).	A l'article 92 paragraphe 3 le point d) devient le point e).	In Artikel 92 Absatz 3 wird der bisherige Buchstabe d Buchstabe e.	V čl. 92 odst. 3 se dosavadní písmeno d) označuje jako písmeno e).
items „2.1.2.2, 2.1.2.3, and 2.1.2.4“ are renumbered „2.1.2.1, 2.1.2.2 and 2.1.2.3“ respectively	les points 2.1.2.2, 2.1.2.3 et 2.1.2.4 deviennent respectivement les points 2.1.2.1, 2.1.2.2 et 2.1.2.3	die Nummern „2.1.2.2., 2.1.2.3. und 2.1.2.4.“ werden jeweils in „2.1.2.1., 2.1.2.2. und 2.1.2.3.“ unnummeriert	dosavadní body 2.1.2.2, 2.1.2.3 a 2.1.2.4 se označují jako body 2.1.2.1, 2.1.2.2 a 2.1.2.3
the second subparagraph of Article 144 shall be supplemented by the following sentence:	à l'article 144, le deuxième alinéa est complété par la phrase suivante:	Artikel 144 Absatz 2 wird durch folgenden Satz ergänzt:	v čl. 144 druhém pododstavci se doplňuje nová věta, která zní:
the second subparagraph of Article 144 shall be supplemented by the following sentences:	à l'article 144, le deuxième alinéa est complété par les phrases suivantes:	Artikel 144 Absatz 2 wird durch folgende Sätze ergänzt:	v čl. 144 druhém pododstavci se doplňují nové věty, které znějí:
paragraph 17 shall be renumbered 22, and the following shall be added thereto:	le numéro 17 est remplacé par le numéro 22 et complété de la façon suivante:	aus Nummer 17 wird Nummer 22, die wie folgt zu ergänzen ist:	dosavadní bod 17 se označuje jako bod 22 a doplňuje se nová věta, která zní: <i>(například, podle kontextu)</i>
in the Article 31(1), „of 1994“ shall be added at the end of the first indent	à l'article 31 paragraphe 1, les termes „de 1994“ sont ajoutés à la fin du premier tiret	in Artikel 31 Absatz 1 wird am Ende des ersten Gedankenstrichs die Angabe „von 1994“ angefügt	v čl. 31 odst. 1 se v první odrážce doplňují slova „roku 1994“.
the following shall be added to point (r):	au point r), les termes suivants sont ajoutés:	unter Buchstabe r) wird folgender Satz hinzugefügt:	v písmenu r) se doplňují slova: <i>(podle kontextu)</i>
Annexes II and III attached hereto shall be added to Directive .../.../EU.	Les annexes II et III figurant à l'annexe de la présente directive sont ajoutées à la directive .../.../UE.	Die Anhänge II und III im Anhang zur vorliegenden Richtlinie werden zu der Richtlinie .../.../EU hinzugefügt.	Směrnice .../.../EU se doplňuje o přílohy II a III připojené k této směrnici.

Pozn.: Velká/malá písmena na začátku pozměňujících formulací je nutné volit podle struktury konkrétních pozměňujících ustanovení.

V některých případech nemá novelizace v českém znění smysl, přestože ji ostatní jazyky stanoví. Např. novela ve francouzštině stanoví změnu „notes“ v původním předpisu na „notes bancaires“ v novele. Při překladu je v takovém případě třeba postupovat logicky podle českého znění. Byly-li již v původním znění předpisu „bankovky“, uveďte se na tomto místě poznámka „netýká se českého znění“.

Začíná-li uvozovací věta velkým písmenem a je-li již nové ustanovení (uzavřené v uvozovkách) ukončeno tečkou, další tečka (k ukončení uvozovací věty) se za uvozovkami již nepíše:

V článku 3 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Poplatky, které poskytovatel platebních služeb účtuje uživateli platební služby za přeshraniční platby, jsou stejné jako poplatky účtované tímto poskytovatelem platebních služeb uživatelům platebních služeb za odpovídající vnitrostátní platby stejné hodnoty a ve stejné měně.“ *(zde se již další tečka nepíše)*

Jsou-li pozměňovací ustanovení dále členěna na nižší úrovně ukončené středníkem a je-li již nové ustanovení (uzavřené v uvozovkách) ukončeno středníkem, další středník (k ukončení pozměňovacího ustanovení) se za uvozovkami již nepíše:

1) Nařízení ... se mění takto:

- a) článek 4 se zrušuje;
- b) v článku 5 se vkládá nové písmeno ga), které zní:
„ga) instituce uvedené v článku 17;“ *(zde se již další středník nepíše)*
- b) článek 6 se zrušuje.

Další informace lze nalézt v oddíle 3.3 (Pozměňující ustanovení) v části první těchto pravidel.

Příloha B2 Interpunkce ve výčtech

Stojí-li před položkami výčtu *číslice* nebo *písmeno*, oddělují se tyto části **středníkem**. Stojí-li před body výčtu *odrážka*, oddělují se tyto části **čárkou**.

Malé římské číslice i), ii), iii), iv) atd., označující (pod)body, se považují za číslice. Stojí-li před položkami výčtu, oddělují se tedy **středníkem**.

Je-li položka výčtu (ať už začíná číslicí, písmenem nebo odrážkou) **ukončena spojkou** (nejčastěji „a“, „nebo“), pak se před touto spojkou nikdy nepíše středník. Před spojkou může stát čárka, pokud to vyžadují obecná jazyková pravidla pro psaní čárek (např. pokud jde u spojky „nebo“ o poměr vylučovací nebo je před spojkou „a“ nutné uzavřít vedlejší větu). Pokud to pravidla nevyžadují, před spojkou se žádné interpunkční znaménko nepíše.

Bez spojovacích výrazů:	Se spojovacími výrazy:
Sluneční soustava se skládá z těchto planet: 1) Merkur; 2) Venuše; 3) Země; 4) Mars; 5) Jupiter; 6) Saturn; 7) Uran; 8) Neptun.	Sluneční soustava se skládá z těchto planet: 1) Merkur; 2) Venuše; 3) Země; 4) Mars; 5) Jupiter; 6) Saturn; 7) Uran a 8) Neptun.
Sluneční soustava se skládá z planet: 1) vnitřních: — Merkur, — Venuše, — Země, — Mars;(středník uzavírá bod 1) 2) vnějších: — Jupiter, — Saturn, — Uran, — Neptun.	Sluneční soustava se skládá z těchto planet: 1) vnitřních, mezi které patří: — Merkur, — Venuše, — Země, jediná planeta, na níž byl potvrzen život, a (čárka uzavírá vedlejší větu) — Mars, a (čárka uzavírá vedlejší větu začínající „mezi které patří...“) 2) vnějších, mezi které patří: — Jupiter, — Saturn, — Uran, třetí největší planeta sluneční soustavy, a (čárka uzavírá přívlastek volný) — Neptun.

I na konci odrážky může stát středník; to v případě, že touto odrážkou končí položka výčtu vyšší úrovně začínající číslicí nebo písmenem. V následujících příkladech slouží oba středníky k ukončení písmene a):

Dvojnásobný výčet	Trojnásobný výčet	Čtyřnásobný výčet
Xxxxxxxx: 1) xxxxxx: a) xxxx; b) xxxx; c) xxxx; 2) xxxx.	Xxxxxxxx: 1) xxxxxx: a) xxxx: — xxxx, — xxxx; b) xxxx; 2) xxxx.	Xxxxxxxx: 1) xxxxxx: a) xxxx: — xxxx, — xxxx: • xxxx, • xxxx; b) xxxx; 2) xxxx.

Zdroj: [Oddíl 5.7.](#)

V následujícím příkladu se před „nebo“ ve třetí odrážce píše čárka jednak proto, že se jedná o poměr vylučovací, jednak proto, že uzavírá tři souřadně spojené vedlejší věty:

- f) po příjezdu na jatka jsou tato zvířata držena a porážena odděleně od ostatních zvířat během doby kratší než 36 hodin;
- g) zvířata, která mají být přemístěna:
- i) **bud'** nebyla očkována proti nodulární dermatitidě a byla držena v hospodářstvích,
 - v nichž nebylo provedeno očkování a která se nacházejí mimo ochranná pásma a pásma dozoru nebo
 - v nichž bylo provedeno očkování a která se nacházejí mimo ochranná pásma a pásma dozoru a po očkování stáda uplynula lhůta nejméně 7 dnů nebo
 - která se nacházejí v pásmu dozoru udržovaném déle než 30 dnů z důvodu výskytu dalších případů této nákazy, **nebo**
 - ii) byla očkována proti nodulární dermatitidě nejméně 28 dnů před přemístěním a pocházejí z hospodářství, ve kterém byla všechna vnímavá zvířata očkována nejméně 28 dnů před zamýšleným přemístěním.

Viz též [oddíly 3.5.1 „Interpunkce ve výčtech“](#) a [5.7 „Výčty“](#).

Příloha C Různé



Tato příloha obsahuje specifické body a užitečné odpovědi na otázky, které nebyly v předchozích částech zodpovězeny.
V české verzi Pravidel pro jednotnou úpravu dokumentů není příloha B.

Podrobit	Poznámky
Dokumenty	Odkazy na dokumenty Komise zní od 27. ledna 2012 takto: COM(2012) 558 final ze dne 7. listopadu 2012 JOIN(2012) 558 final ze dne 7. listopadu 2012 SEC(2012) 558 final ze dne 7. listopadu 2012 SWD(2012) 558 final ze dne 7. listopadu 2012 V odkazech na starší dokumenty: — se používají české překlady „KOM“, „SEK“ a „v konečném znění“, — před rokem 1998 obsahuje rok uvedený v závorkách dvě číslice, od roku 1998 obsahuje číslice čtyři: KOM(97) 558 v konečném znění ze dne 7. listopadu 1997 KOM(2011) 558 v konečném znění ze dne 7. listopadu 2011 SEK(97) 558 v konečném znění ze dne 7. listopadu 1997 SEK(2011) 558 v konečném znění ze dne 7. listopadu 2011 Odkazy na dokumenty EHSV a Evropský výboru regionů: CES 1132/99 (před rokem 2000) CES 871/2002 (od roku 2000 do roku 2002) CESE 1394/2003 (od roku 2003) CdR 267/2008
Formáty	Běžně používanými standardními formáty jsou: — A4: 21 × 29,7 cm, — B5: 17,6 × 25 cm, — C5: 16,2 × 22,9 cm, — A5: 14,8 × 21 cm, — A6: 10,5 × 14,8 cm. Výška kapitálek v milimetrech: C 6 = 1,50 C 10 = 2,50 C 14 = 3,50 C 18 = 4,50 C 24 = 6,00 C 7 = 1,75 C 11 = 2,75 C 15 = 3,75 C 19 = 4,75 C 26 = 6,50 C 8 = 2,00 C 12 = 3,00 C 16 = 4,00 C 20 = 5,00 C 28 = 7,00 C 9 = 2,25 C 13 = 3,25 C 17 = 4,25 C 22 = 5,50

Odkaz na zvláštní vydání Úředního věstníku v opravách vycházejících v Úř. věst.

**Oprava nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES)
č. 852/2004 ze dne 29. dubna 2004 o hygieně potravin**

(Úřední věstník Evropské unie L 139 ze dne 30. dubna 2004)
(Zvláštní vydání v českém jazyce, kapitola 13, svazek 34, s. 319)

Česko-anglický výběr častých slovních spojení

CS	EN
kodifikované znění	codified version

CS	EN
úplné znění	consolidated version
Části tohoto textu byly vynechány za účelem neprozrazení důvěrných informací; tyto části jsou uvedeny v hranatých závorkách a označeny hvězdičkou. (Důvěrné [...]*)	Parts of this text have been edited to ensure that confidential information is not disclosed; those parts are enclosed in square brackets and marked with an asterisk. (Confidential [...]*)
Dosud nezveřejněný/á/é v Úředním věstníku.	Not yet published in the Official Journal.
generální tajemník, vysoký představitel	The Secretary-General/High Representative
J.J. (Jeho/Její Jasnost)	HSH (His/Her Serene Highness)
J.K.V. (Jeho/Její královská Výsost) (platí i pro lucemburského velkovévodu)	HRH (His/Her Royal Highness)
Oznámení čtenářům	Notice to readers
Rada přidružení EU–Xxx	Association Council EU–Xxx
revidované vydání (zkráceno: rev. vyd.)	revised edition
stanovisko vydané po nepovinné konzultaci	opinion delivered following non-compulsory consultation
stanovisko vydané z vlastního podnětu	opinion delivered on its own initiative
týká se pouze anglického znění	only concerns the English version
Úř. věst. ...; opravené znění v Úř. věst. ...	OJ ...; corrected version in ...
Úř. věst. ...; opraveno v Úř. věst. ...	OJ ...; corrected in ...
Rozhodnutí ve znění opravy na straně ... v tomto čísle Úředního věstníku.	Decision as corrected in page ... of this Official Journal.
Viz strana ... v tomto čísle Úředního věstníku.	See page ... of this Official Journal.
sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě o mezinárodním zdravotním řádu ze dne 26. září 2006 (KOM(2006) 552 v konečném znění) Pozn.: Od 27. ledna 2012 zní odkazy na dokumenty KOM takto: COM(2012) 558 final, příp. COM(2012) 558 final ze dne 10. dubna 2012.	Communication from the Commission to the European Parliament and the Council on the International Health Regulations, 26 September 2006 (COM(2006) 552 final)
sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu ze dne 19. května 2004 o vyřazování z provozu jaderných zařízení a nakládání s jadernými odpady – Úprava odpovědnosti v oblasti jaderné energie vyplývající z činnosti Společného výzkumného střediska (SVS) prováděné v rámci Smlouvy o Euratomu (SEK(2004) 621 v konečném znění)	Commission communication to the Council and to the European Parliament of 19 May 2004 concerning the decommissioning of nuclear installations and waste management — Nuclear liabilities arising out of the activities of the Joint Research Centre (JRC) carried out under the Euratom Treaty (SEC(2004) 621 final)

Rejstřík

[A](#) | [B](#) | [C](#) | [Č](#) | [D](#) | [E](#) | [F](#) | [G](#) | [H](#) | [I](#) | [J](#) | [K](#) | [L](#) | [M](#) | [N](#) | [O](#) | [P](#) | [R](#) | [Ř](#) | [S](#) | [T](#) | [U](#) | [V](#) | [Z](#)

A

abecední pořádek [107](#), [117](#)
 abecední seznam [185](#)
 jazyky [117](#), [119](#), [220](#)
 měny [121](#), [192](#), [212](#)
 země [113](#), [192](#)
 adresy [128](#), [136](#)
 agentury [138](#)
 vícejazyčný seznam [221](#)
 znaky [171](#)
 apostrof [68](#)
 autor [64](#), [101](#)

B

barva
 ilustrací [106](#)
 obálky [81](#)
 bibliografie [91](#), [101](#)
 bod (typograf. jednotka) [287](#)

C

citace [45](#), [68](#), [105](#), [151](#), [154](#)
 bibliografických údajů [101](#), [137](#)
 hranaté závorky [105](#)
 interpunkce [105](#)
 tečka za větou [105](#)
 tři tečky [105](#), [154](#)
 uvozovky [105](#), [151](#)
 cizí slova [83](#), [85](#), [160](#)
 copyright [83](#), [85](#)
 copyrightová výhrada [85](#)
 ilustrace [91](#)
 orgánů a institucí [85](#)

Č

čárka [150](#)
 čárový kód [73](#)
 čas [158](#)
 čísla [68](#), [158](#)
 arabská [68](#), [92](#), [94](#)
 katalogová [64](#), [77](#), [79](#)
 pořadová [79](#), [82](#)
 poznámek pod čarou [68](#), [126](#)
 psaní čísel [68](#), [123](#), [158](#)
 římská [79](#), [92](#)
 smluv [96](#)
 svazku [79](#), [82](#), [92](#)
 vydání [82](#), [101](#)
 články (normativní text) [36](#), [40](#), [46](#), [50](#)
 členění textu [40](#), [92](#), [278](#)

členské státy (názvy) [113](#), [115](#)

čtyřbarevný proces [167](#)

D

další výhrady (formulace upozornění) [89](#)

datum [37](#), [158](#)

desetinná čísla [68](#), [158](#)

diagramy [106](#)

dodatek [40](#)

dodatek k Úřednímu věstníku [17](#)

dohody [56](#), [156](#)

DOI [64](#), [73](#), [75](#), [77](#)

dokumenty

COM/KOM, JOIN, SEC/SEK, SWD, CES/CESE, CdR [287](#)

číslování [28](#)

rozdělení [27](#)

doplňková vysvětlení [107](#)

dvojí číslování [19](#)

dvojtečka [153](#)

E

e-mail [136](#)

EAN (European Article Numbering) [73](#)

ECLI (Evropský identifikátor judikatury) [77](#), [97](#)

ECU [120](#)

editor [79](#)

místo původu [82](#)

Eircode [131](#), [134](#)

elektronické adresy [136](#)

ES/EHS [96](#)

euro [120](#), [121](#), [123](#), [158](#)

Evropská centrální banka

název [138](#)

znak [171](#)

Evropský hospodářský a sociální výbor

název [138](#)

znak [171](#)

Evropský identifikátor judikatury (ECLI) [77](#), [97](#)

evropský veřejný ochránce práv

název [138](#)

znak [171](#)

Evropský výbor regionů

název [138](#)

znak [171](#)

F

formát [67](#), [287](#)

formátování (elektronicky) [68](#)

formulace

formulace týkající se závaznosti nařízení [37](#)

konečná formulace (místo, datum a podpis) [37](#)

fotografie [106](#)

G

gaelština/irština [120](#)

generální ředitelství

Komise [144](#), [156](#)

grafici [65](#)
grafický průvodce [167](#)
grafy, grafiky [68](#), [91](#), [106](#)

H

hlavní města (seznam) [192](#)
hvězdička (v poznámce pod čarou) [68](#), [126](#), [126](#)

I

identifikátory [73](#), [73](#), [75](#), [77](#), [77](#)
ilustrace [91](#), [106](#)
 barvy [106](#)
 copyright / práva na reprodukci [91](#)
 popisky [106](#)
interpunkce [55](#), [65](#), [111](#), [149](#), [278](#)
 čárka [94](#), [95](#), [101](#), [150](#)
 dvojtečka [94](#), [105](#), [153](#)
 odrážka [68](#), [92](#), [152](#)
 polotučné kulaté odrážky [92](#)
 středník [94](#), [149](#)
 tečka [92](#), [94](#), [105](#), [149](#)
 uvozovky [95](#), [101](#), [105](#), [151](#)
 v citátu [105](#)
 v názvech právních předpisů Unie [95](#)
 závorky [92](#), [94](#), [105](#), [151](#), [151](#)
ISBD [72](#)
ISBN [64](#), [65](#), [72](#), [73](#), [73](#), [75](#), [77](#), [79](#), [83](#)
 čárový kód [73](#)
 společné ISBN [73](#)
ISSN [64](#), [65](#), [72](#), [72](#), [73](#), [73](#), [75](#), [77](#), [79](#)

J

jazyky [54](#), [117](#), [220](#)
jiné akty [18](#)

K

katalogové číslo [64](#), [65](#), [73](#), [77](#), [79](#)
kód autora [73](#)
kódy ISO [113](#), [117](#), [119](#), [121](#), [123](#), [192](#), [220](#)
 jazyky [117](#), [119](#), [220](#)
 měny [120](#), [121](#), [123](#), [212](#)
 země [113](#), [192](#), [208](#)
Komise
 název [138](#)
 znak [171](#)
korektura
 autorské korektury [65](#)
 čtení [65](#)
kurziva [42](#), [91](#), [95](#), [101](#), [160](#)

L

legislativní akt [18](#)
legislativní postup (řádný, zvláštní) [18](#)
lichá strana [71](#)
logotyp [79](#)
lomítko [154](#)

M

malá písmena [156](#)
členění textu [92](#)
uvozující text [94](#)
výčty [94](#)
měny [54](#), [120](#)
euro [120](#), [121](#), [123](#)
kandidátské nebo přistupující země [121](#), [212](#)
kódy ISO [121](#), [192](#), [212](#)
seznam [192](#), [212](#)
měrné jednotky [158](#), [179](#)
mezery [111](#)
místo
podpisu aktu [37](#)
vydání [101](#)
vytištění [83](#)
monografie [72](#), [72](#), [72](#), [73](#)

N

náklady [65](#)
nařízení [18](#), [23](#), [37](#)
název [33](#), [45](#), [46](#), [48](#), [49](#), [64](#), [65](#)
díla [79](#), [82](#), [92](#), [95](#), [101](#)
publikace [64](#), [65](#), [82](#)
seriálové publikace [79](#), [82](#), [101](#)
titulní strana [79](#), [82](#), [83](#), [85](#), [92](#)
úřední názvy (orgánů, institucí, agentur) [138](#)
zadní strana obálky [79](#)
nečíslovaná struktura [92](#)
nelegislativní akt [18](#)
nepotištěná stránka [71](#)
nový výtisk [82](#)

O

obálka [65](#), [79](#)
barvy [81](#)
editor [79](#)
katalogové číslo [77](#)
periodické a seriálové publikace [79](#)
součást [79](#)
obrázky [68](#)
obsah [65](#), [65](#), [68](#), [91](#)
odkazy [42](#), [45](#), [65](#), [92](#), [95](#), [163](#)
bibliografické [101](#)
na akt [46](#)
na části aktu [40](#), [48](#)
na právní předpisy Unie [95](#)
na Smlouvy [52](#), [96](#)
na Úřední věstník [42](#)
na věci Soudního dvora [97](#)
na věci Tribunálu [97](#)
na změny aktu [49](#)
odrážka [40](#), [68](#), [92](#), [152](#)
odstavec [40](#)
odůvodnění [34](#), [40](#), [46](#)
opravy [23](#), [33](#), [65](#), [65](#)
orgány, instituce a jiné subjekty Evropské unie [138](#)

P

paginace [92](#)
papír (informace na rubové a lícové straně obálky)
 bělení bez chloru [84](#)
 recyklovaný [84](#)

Parlament

 název [138](#)

 znak [171](#)

periodikum [64, 72](#)

pevná mezera [68, 111](#)

písmeno [40](#)

plurál [154](#)

podbod [40](#)

pododstavec [40](#)

podpis [37](#)

podtitul [79, 82, 92](#)

pokračující zdroje [72, 72, 73, 73, 75](#)

 stále integrující zdroje [72](#)

pomlčka [68, 152](#)

popisky (u obrázků) [106](#)

pořadí zveřejnění [53](#)

poznámky pod čarou [65, 126, 126](#)

právní akt [33, 42](#)

 adresát [23, 36](#)

 citovaný/citující akt [46](#)

 číslování

 aktů [19, 23](#)

 dokumentů [28](#)

 členění textu v aktech [40](#)

 název [33, 40, 45, 46, 48, 49](#)

 odkazy [42, 45, 45, 46, 48, 49](#)

 pozměněné/pozměňující akty [45, 50, 95](#)

 rozdělení aktů, dokumentů [18, 27](#)

 struktura a terminologie [33](#)

právní východiska [34, 46, 52](#)

pravopis [155](#)

preambule [33, 34](#)

procenta [158](#)

prodejní cena [64, 79](#)

protokolární pořadí

 jazyky [54, 117](#)

 orgány a instituce [138](#)

 země [113, 115](#)

protokoly [56](#)

přechodníky [155](#)

přechylování [155](#)

předmluva [91](#)

přídavná jména

 národnosti, země [192](#)

přílohy [39, 40, 46](#)

příručky [165](#)

psaní

 elektronické rukopisy [68](#)

publikace

 elektronické [73, 73, 75](#)

 monografické [72, 73, 75](#)

 periodické [72, 79, 92](#)

 s volnými listy [73](#)

 seriálové [72, 73, 73, 75, 79, 92, 101](#)

R

Rada

název [138](#)

znak [171](#)

redakční pravidla [42](#)

reedice [82](#)

rejstřík [92](#)

ročenky [72](#), [73](#)

rok [68](#), [158](#)

copyrightu [85](#)

hospodářský [154](#)

vydání [79](#), [85](#), [101](#)

rozhodnutí [18](#), [19](#), [23](#), [36](#), [37](#)

rozpočet [18](#), [23](#), [28](#)

rukopis [64](#), [66](#), [68](#)

příprava [65](#)

stránkování [65](#), [71](#)

struktura nadpisů [92](#)

různé [287](#)

Ř

řádkování [71](#)

S

sbírka [81](#)

schválení k tisku [64](#), [65](#)

seriálové publikace [72](#), [73](#), [73](#), [75](#)

seznam [91](#)

jazyky [117](#)

měny [121](#), [192](#), [212](#)

země [113](#), [115](#), [192](#), [208](#)

seznam částí [91](#)

slovesa [154](#)

směrnice [18](#), [23](#), [36](#), [37](#)

smlouvy [19](#), [52](#), [96](#), [156](#)

soubor svazků [73](#)

Soudní dvůr

název [138](#)

znak [171](#)

souhrnný titul [72](#)

spojovník [152](#)

společné ISBN [73](#)

statistické symboly [179](#)

státy [54](#), [113](#)

kandidátské nebo přistupující země [113](#)

seznam [192](#), [208](#)

strana

titulní [79](#), [82](#)

titulní (rub) [83](#)

stránka

layout [67](#)

prázdná [71](#)

recto (lichá stránka) [71](#)

verso (sudá stránka) [71](#)

stránkování [65](#), [71](#), [92](#)

struktura
dokumentů [67](#)
právního aktu [33](#)
Úředního věstníku [17](#)
středník [149](#)
stylistika [155](#)
symbol Unie
obálky [79](#)
symboly [162](#), [179](#)

T

tabulky [68](#), [107](#)
buňky [107](#)
záhlaví [107](#)
tečka [68](#), [94](#), [149](#)
TED [17](#)
telefonní čísla [136](#)
text
zdůraznění [95](#)
titul
hodnota [92](#)
tituly [179](#)
tři tečky [105](#), [154](#)
tučné písmo [67](#), [95](#)
typografická příprava [65](#)
typologie publikací [72](#)
typy publikací [72](#)

U

Účetní dvůr
název [138](#)
znak [171](#)
umístění obsahu [91](#)
URL [136](#)
Úřad evropského veřejného žalobce
název [138](#)
Úřad pro publikace [64](#), [65](#), [65](#)
název [140](#)
znak [171](#)
Úřední věstník [17](#)
odkazy na Úř. věst. [42](#)
řady Úř. věst.
C [17](#), [27](#)
L [17](#), [18](#)
S [17](#)
struktura Úř. věst. [17](#)
úvodní slovo [91](#)
uvozovky [50](#), [56](#), [68](#), [105](#), [151](#)
uvozující text [94](#)

V

věci
Soudního dvora [97](#)
Tribunálu [97](#)

velká písmena [107](#), [156](#)
citáty [105](#)
členění textu [92](#)
uzavírací text [94](#)
v nadpisech [68](#), [117](#), [119](#)
vícejazyčné publikace (mnohojazyčné publikace) [67](#), [117](#), [119](#)
vícejazyčné texty [54](#)
výčet [94](#)
aktů [56](#)
interpunkce [55](#), [94](#), [149](#)
jednoduchý [94](#)
layout stránky [71](#)
několikanásobný [94](#)
v právním aktu [54](#), [55](#), [56](#), [149](#), [278](#)
výhrada
copyrightová výhrada [85](#)
další výhrady (autora) [89](#)
vytištěno bez použití chloru (definice) [84](#)
výtvarná část (grafická tvorba) [65](#)

Z

závorky [151](#), [151](#)
zdůraznění [95](#)
zkratky / zkratková slova [19](#), [101](#), [107](#), [162](#), [179](#)
znaky [171](#)
evropský znak [167](#)
zpracování textu [67](#), [68](#)

